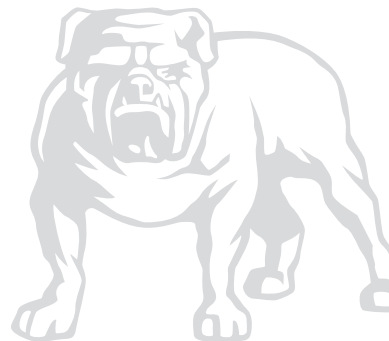


**MIRKA**

## Mirka® PROS

150 mm (6"), 125 mm (5")



# Mirka® PROS

150 mm (6"), 125 mm (5")

<b>ar</b>	تعليمات التشغيل.....	11
<b>bg</b>	Инструкция за експлоатация.....	18
<b>cs</b>	Návod k obsluze.....	26
<b>da</b>	Brugsanvisning.....	33
<b>de</b>	Bedienungsanleitung.....	40
<b>el</b>	Οδηγίες χρήσης.....	48
<b>en</b>	Operating instructions (original).....	56
<b>es</b>	Instrucciones de manejo.....	63
<b>et</b>	Kasutusjuhised.....	71
<b>fi</b>	Käyttöohjeet.....	78
<b>fr</b>	Instructions d'utilisation.....	85
<b>hr</b>	Upute o radu.....	93
<b>hu</b>	Kezelői útmutató.....	100
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso.....	107
<b>ja</b>	操作に関する指示.....	115
<b>ko</b>	사용 지침.....	123
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcijos.....	130
<b>lv</b>	Lietošanas instrukcija.....	137
<b>mk</b>	Упатствата за ракување.....	144
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing.....	152
<b>no</b>	Bruksanvisning.....	160
<b>pl</b>	Instrukcje dot. użytkowania.....	167
<b>pt</b>	Instruções de operação.....	175
<b>ro</b>	Instrucțiuni de operare.....	183
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации.....	190
<b>sl</b>	Navodila za uporabo.....	199
<b>sr</b>	Uputstvo za rad.....	206
<b>sv</b>	Bruksanvisning.....	213
<b>tr</b>	İşletim Talimatları.....	220

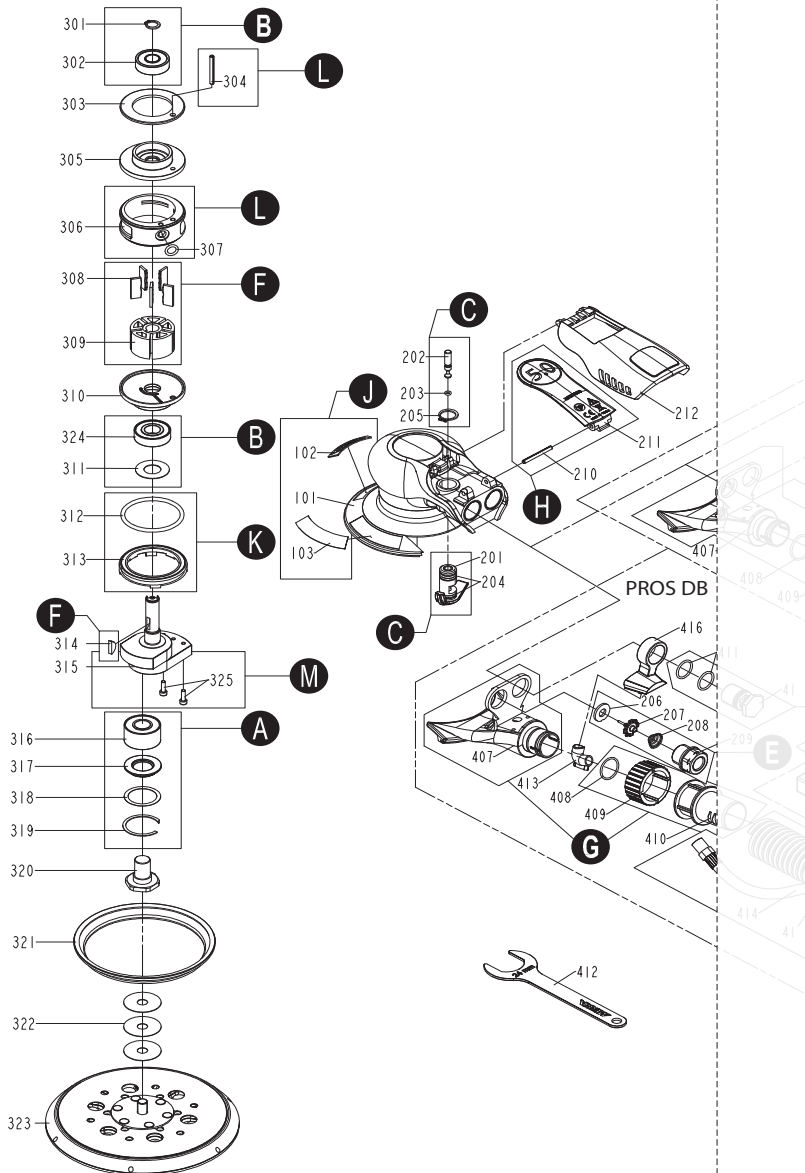
## United Kingdom

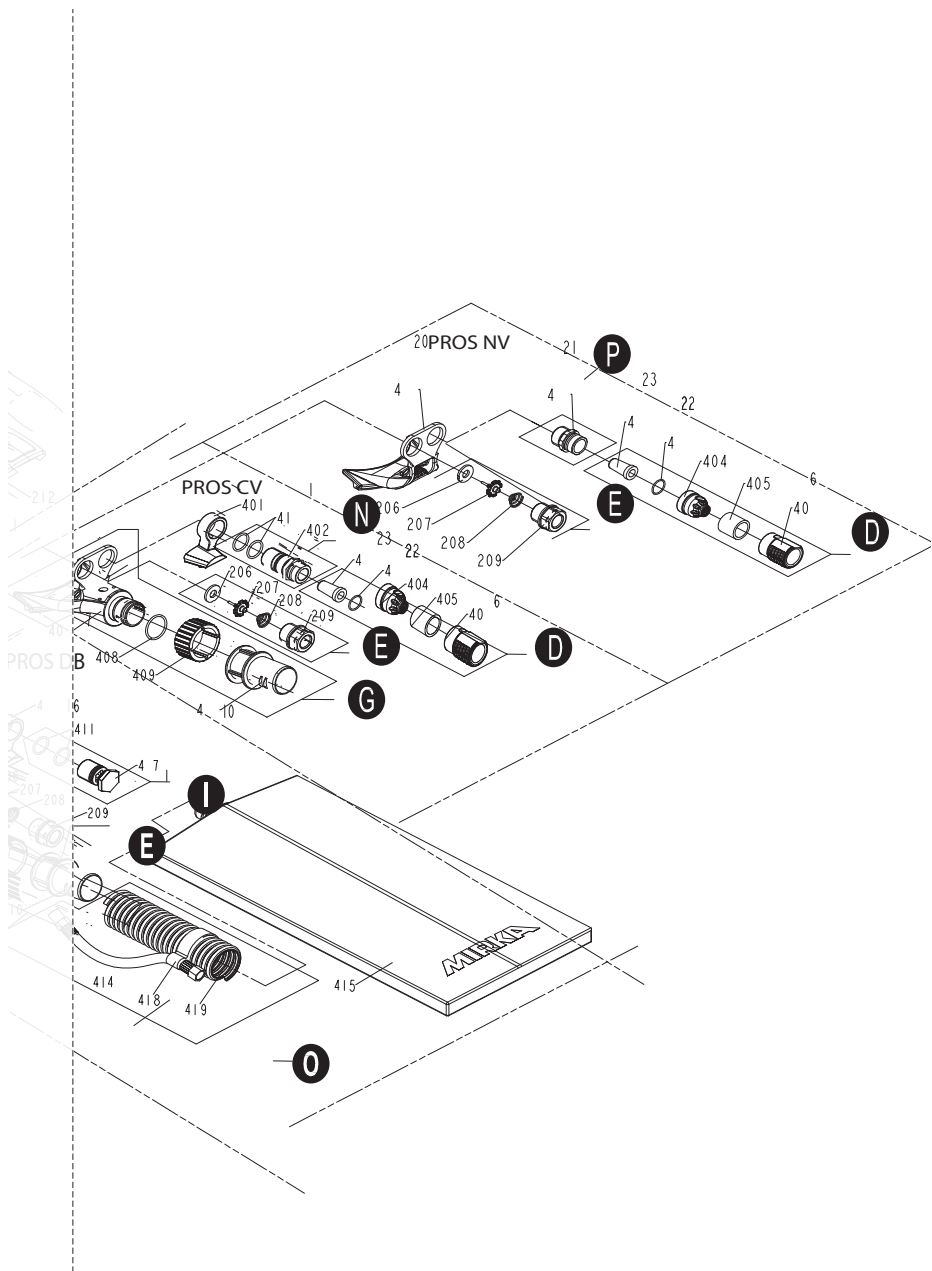
<b>en   UK</b>	Operating instructions.....	234
----------------	-----------------------------	-----

## People's Republic of China

<b>zh</b>	操作说明.....	227
-----------	-----------	-----

# Exploded view





## Parts list – kits

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Part No
<b>MIE6536211</b>		<b>Bearing kit (loose parts)</b>	<b>A</b>		
	316	Bearing		1	MPP0316
	317	Rubber Seal		1	MPP0317
	318	Washer (Optional)		opt.	MPP0318
	319	Retaining Ring		1	MPP0319
<b>8995690141</b>		<b>Spindle Bearing kit (pre-assembled)</b>	<b>A+320</b>		
	316	Bearing		1	MPP0316
	317	Rubber Seal		1	MPP0317
	318	Washer (Optional)		opt.	MPP0318
	319	Retaining Ring		1	MPP0319
	320	Spindle		1	MPP0320
<b>8995690021</b>		<b>Endplate Bearing kit</b>	<b>B</b>		<b>MPP9002</b>
	301	Retaining Ring		1	MPP0301
	302	Bearing		1	MPP0302
	311	Dust Seal		1	MPP0311
	324	Bearing		1	MPP0324
<b>8995690031</b>		<b>Speed Valve kit</b>	<b>C</b>		<b>MPP9003</b>
	201	Regulator Unit		1	MPP0201
	202	Valve Stem		1	MPP0202
	203	O-Ring		1	MPP0203
	204	O-Ring		2	MPP0204
	205	Retaining Ring		1	MPP0205
<b>8995690041</b>		<b>Muffler kit 12000 rpm</b>	<b>D</b>		<b>MPP9004</b>
	404	Nozzle		1	MPP0404
	405	Muffler		1	MPP0405
	406	Muffler CAP		1	MPP0406
	422	O-Ring		1	MPP0422
	423	Powder Metal Silencer		1	MPP0423
<b>8995690051</b>		<b>Air Inlet kit</b>	<b>E</b>		<b>MPP9005</b>
	206	Seal		1	MPP0206
	207	Tip Valve		1	MPP0207
	208	Valve Spring		1	MPP0208
	209	Inlet Connection		1	MPP0209
<b>8995690061</b>		<b>Rotor, Vanes and Key kit</b>	<b>F</b>		<b>MPP9006</b>
	308	Vanes		5	MPP0308
	309	Rotor		1	MPP0309
	314	Rotor Key		1	MPP0314
<b>8995690071</b>		<b>Exhaust and Swivel kit - PROS CV &amp; DB</b>	<b>G</b>		<b>MPP9007</b>
	407	Vacuum Adapter – PROS CV & DB		1	MPP0407
	408	O-Ring		1	MPP0408
	409	Swivel Grip		1	MPP0409
	410	Swivel Connector		1	MPP0410
<b>8995690151</b>		<b>Lever kit 2,5 mm Orbit</b>	<b>H</b>		<b>MPP9015</b>
	210	Spring Pin		1	MPP0210
	211	Lever 2,5 mm Orbit		1	MPP0214

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Part No
8995690081		<b>Lever kit 5,0 mm Orbit</b>	<b>H</b>		<b>MPP9008</b>
	210	Spring Pin		1	MPP0210
	211	Lever 5,0 mm Orbit		1	MPP0211
8995690091		<b>Lever kit 8,0 mm Orbit</b>	<b>H</b>		<b>MPP9009</b>
	210	Spring Pin		1	MPP0210
	211	Lever 8,0 mm Orbit		1	MPP0213
8995690221		<b>Retainer and O-Ring kit - PROS DB</b>	<b>I</b>		<b>MPP9022</b>
	411	O-Ring		2	MPP0411
	417	Exhaust Plug		1	MPP0417
8995690121		<b>Housing and Mark Plate kit</b>	<b>J</b>		<b>MPP9012</b>
	101	Housing		1	MPP0101
	102	Mark Plate		1	MPP0102
	103	Model Sticker (550, 580, 625, 650 & 680)		7	MPP0103
8995690111		<b>Lock Ring and O-Ring kit</b>	<b>K</b>		<b>MPP9011</b>
	312	O-Ring		1	MPP0312
	313	Lock Ring		1	MPP0313
8995690131		<b>Cylinder, Spring Pin and O-Ring kit</b>	<b>L</b>		<b>MPP9013</b>
	304	Spring Pin		1	MPP0304
	306	Cylinder		1	MPP0306
	307	O-Ring		1	MPP0307
8995690251		<b>Shaft Balancer kit 2,5mm/125 mm - PROS 525</b>	<b>M</b>		<b>MPP9025</b>
	315	Shaft Balancer 2,5 mm/ 100 g Pad		1	MPP0330
	325	Balance Screws		2	MPP0325
8995690161		<b>Shaft Balancer kit 5,0mm/125 mm - PROS 550</b>	<b>M</b>		<b>MPP9016</b>
	315	Shaft Balancer 5,0 mm/ 100 g Pad		1	MPP0315
	325	Balance Screws		2	MPP0325
8995690211		<b>Shaft Balancer kit 8,0mm/125 mm - PROS 580</b>	<b>M</b>		<b>MPP9021</b>
	315	Shaft Balancer 8,0 mm/ 100 g Pad		1	MPP0329
	325	Balance Screws		2	MPP0325
8995690171		<b>Shaft Balancer kit 2,5mm/150 mm - PROS 625</b>	<b>M</b>		<b>MPP9017</b>
	315	Shaft Balancer 2,5 mm/ 130 g Pad		1	MPP0326
	325	Balance Screws		2	MPP0325
8995690181		<b>Shaft Balancer kit 5,0mm/150 mm - PROS 650</b>	<b>M</b>		<b>MPP9018</b>
	315	Shaft Balancer 5,0 mm/ 130 g Pad		1	MPP0327
	325	Balance Screws		2	MPP0325
8995690191		<b>Shaft Balancer kit 8,0mm/150 mm - PROS 680</b>	<b>M</b>		<b>MPP9019</b>
	315	Shaft Balancer 8,0 mm/ 130 g Pad		1	MPP0328
	325	Balance Screws		2	MPP0325
8995690201		<b>Muffler Connection and O-Ring kit - PROS CV</b>	<b>N</b>		<b>MPP9020</b>
	402	Muffler Connection		1	MPP0402
	411	O-Ring		2	MPP0411
8995690231		<b>Hose Assembly kit 1.8 m - PROS DB</b>	<b>O</b>		<b>MPP9023</b>
	414	Hose Air Tube		1	MPP0414
	418	Fastening Straps		5	MPP0418
	419	Hose 1.8 m for DB		1	MPP0419
8995690241		<b>Muffler Connection kit - PROS NV</b>	<b>P</b>		<b>MPP9024</b>
	421	Muffler Connection		1	MPP0421

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

## Parts list – spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Part No
	101	Housing	J	1	MPP0101
	102	Mark Plate	J	1	MPP0102
	103	Model Sticker (550, 580, 625, 650 & 680)	J	7	MPP0103
	201	Regulator Unit	C	1	MPP0201
	202	Valve Stem	C	1	MPP0202
	203	O-Ring	C	1	MPP0203
	204	O-Ring	C	2	MPP0204
	205	Retaining Ring	C	1	MPP0205
	206	Seal	E	1	MPP0206
	207	Tip Valve	E	1	MPP0207
	208	Valve Spring	E	1	MPP0208
	209	Inlet Connection	E	1	MPP0209
	210	Spring Pin	H	1	MPP0210
	211	Lever 5,0 mm Orbit	H	1	MPP0211
	211	Lever 8,0 mm Orbit	H	1	MPP0213
	211	Lever 2,5 mm Orbit	H	1	MPP0214
<b>8995602121</b>	<b>212</b>	<b>Cover</b>		<b>1</b>	<b>MPP0212</b>
	301	Retaining Ring	B	1	MPP0301
	302	Bearing	B	1	MPP0302
<b>8995603031</b>	<b>303</b>	<b>Front Ring</b>		<b>1</b>	<b>MPP0303</b>
	304	Spring Pin	L	1	MPP0304
<b>8995603051</b>	<b>305</b>	<b>Front Bearing Plate</b>		<b>1</b>	<b>MPP0305</b>
	306	Cylinder	L	1	MPP0306
<b>8995603071</b>	<b>307</b>	<b>O-Ring 10/pack</b>	<b>L</b>	<b>1</b>	<b>MPP0307</b>
	308	Vanes	F	5	MPP0308
	309	Rotor	F	1	MPP0309
<b>8995603101</b>	<b>310</b>	<b>Rear End Plate</b>		<b>1</b>	<b>MPP0310</b>
	311	Dust Seal	B	1	MPP0311
	312	O-Ring	K	1	MPP0312
	313	Lock Ring	K	1	MPP0313
	314	Rotor Key	F	1	MPP0314
	315	Shaft Balancer 2,5 mm/ 100 g Pad	M	1	MPP0330
	315	Shaft Balancer 5,0 mm/ 100 g Pad	M	1	MPP0315
	315	Shaft Balancer 8,0 mm/ 100 g Pad	M	1	MPP0329
	315	Shaft Balancer 2,5 mm/ 130 g Pad	M	1	MPP0326
	315	Shaft Balancer 5,0 mm/ 130 g Pad	M	1	MPP0327
	315	Shaft Balancer 8,0 mm/ 130 g Pad	M	1	MPP0328
	316	Bearing	A	1	MPP0316
	317	Rubber Seal	A	1	MPP0317
	318	Washer (Optional)	A	opt.	MPP0318
	319	Retaining Ring	A	1	MPP0319
<b>8995603201</b>	<b>320</b>	<b>Spindle</b>	<b>A+320</b>	<b>1</b>	<b>MPP0320</b>
<b>8995603211</b>	<b>321</b>	<b>Brake Seal</b>		<b>1</b>	<b>MPP0321</b>
<b>8292502011</b>	<b>323</b>	<b>Mirka Backing Pad 125 mm, 28 H 5/16" Grip Med. 100g</b>		<b>1</b>	<b>-</b>



Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity	Part No
8292605011	323	Mirka Backing Pad 150 mm, 48 H 5/16" Grip Med. 130g		1	-
8292501011	323	Mirka Backing Pad 125 mm, NH 5/16" PSA M 100g		1	-
8292601011	323	Mirka Backing Pad 150 mm, NH 5/16" PSA M 130g		1	-
	324	Bearing	B	1	MPP0324
	325	Balance Screws	M	2	MPP0325
8995604011	401	<b>Connector - PROS CV</b>		<b>1</b>	<b>MPP0401</b>
	402	Muffler Connection	N	1	MPP0402
	404	Nozzle	D	1	MPP0404
	405	Muffler	D	1	MPP0405
	406	Muffler CAP	D	1	MPP0406
	407	Vacuum Adapter	G	1	MPP0407
	408	O-Ring	G	1	MPP0408
	409	Swivel Grip	G	1	MPP0409
	410	Swivel Connector	G	1	MPP0410
	411	O-Ring	I,N	2	MPP0411
8995604121	412	<b>Mirka Pad Wrench 24mm (supplied with each tool)</b>		<b>1</b>	<b>MPP0412</b>
8995604131	413	<b>Eductor Tube - PROS DB</b>		<b>1</b>	<b>MPP0413</b>
	414	Hose Air Tube	O	1	MPP0414
8995604151	415	<b>Dust Bag</b>		<b>1</b>	<b>MPP0415</b>
8995604161	416	<b>Connector - PROS DB</b>		<b>1</b>	<b>MPP0416</b>
	417	Exhaust Plug	I	1	MPP0417
MIN6529211	418	<b>Fastening Straps 6/pack</b>		<b>5</b>	<b>MPP0418</b>
	419	Hose Assembly 1.8 m - PROS DB	O	1	MPP0419
8995604201	420	<b>Vacuum Adapter - PROS NV</b>		<b>1</b>	<b>MPP0420</b>
	421	Muffler Connection	P	1	MPP0421
	422	O-Ring	D	1	MPP0422
	423	Powder Metal Silencer	D	1	MPP0423

\* Spare parts only available to authorized repairers.

Pad Medium*	Mirka code	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>125 mm (5"), 100 g Grip</b>	8292502011	X	X	X			
<b>150 mm (6"), 130 g Grip</b>	8292605011				X	X	X
<b>125 mm (5"), 100 g PSA</b>	8292501011	X	X	X			
<b>150 mm (6"), 130 g PSA</b>	8292601011				X	X	X

\* Soft and hard pad variants available as accessories.



## إقرار المطابقة

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b>				
نقر على مسؤوليتنا الفردية بأن منتجات Mirka® (راجع أدناه جدول "البيانات الفنية" للطرز المحدد) التي تتعلق بها هذا الإقرار مطابقة للمعايير أو المستندات المعيارية الأخرى التالية: الامتثال للمعايير EN ISO 12100:2010 و EN ISO 11 148-8:2011 و EN ISO 15744:2008 و EN ISO 28927-3:2009 و EN ISO 2006/42 وفقاً للتوجيه EC/2006/42.				
المنتجات: ("PROS 150 mm (6")، 125 mm (5 "Mirka)				
	<b>المُصنِع / المورِد:</b> Mirka Ltd Jeppo, Finland 66850 هاتف: +358 20 760 2111 فاكس: +358 20 760 2290 www.mirka.com			Jeppo 12.08.21 مكان وتاريخ الإصدار

الإرشادات الأصلية. تحتفظ الشركة بحقها في إجراء تغييرات على هذا الدليل دون إشعار مسبق.

## مهم

اقرأ إرشادات السلامة والتشغيل هذه بعناية قبل تركيب هذه الماكينة أو تشغيلها أو صيانتها. احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن يُسهل الوصول إليه. اطّلع على اللوائح المحلية والخاصة بالولاية وأمتل لها.

## معدات السلامة الشخصية المطلوبة



ارتد  
قناع الوجه



ارتد  
قفازات السلامة



ارتد  
واقيات الأذن




ارتد  
نظارات السلامة



اقرأ  
دليل المُشغِّل

## الرموز

تمتثل الماكينة لمعايير الاتحاد الأوروبي ذات الصلة	<b>CE</b>
ممتثل لمُتطلبات مطابقة المعايير الأوروبية الآسيوية	<b>EAC</b>
ممتثل لمُتطلبات مطابقة المعايير الصربية	
تمتثل الماكينة لمعايير المملكة المتحدة ذات الصلة	<b>UK CA</b>

تحذير: يشير التحذير إلى الموقف الخطر المحتمل الذي قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة و/أو الإضرار بالممتلكات.  
تنبيه: موقف خطر محتمل قد يؤدي إلى إصابة طفيفة أو متوسطة و/أو ضرر بالممتلكات.



## برجاء القراءة والامتثال لما يلي:

- اللوائح العامة للصحة والسلامة المهنية، الجزء 1910، مدونة الصحة والسلامة المهنية 2206 (OSHA)، متاحة من: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- مدونة السلامة لمعدات الهواة المعمول بها، ANSI B186.1، متاحة من: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018

## تحذير

- ارتد دائماً معدات الحماية الشخصية المطلوبة وفق تعليمات المُصنِّع والمعايير المحلية/الخاصة بالدولة أثناء استعمال هذه المُعدَّة.
- لا تستخدم أي مُعدَّة كهربائية إذا كنت مجهداً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو العقاقير.
- اقرأ صحيفة بيانات سلامة المواد (MSDS) الخاصة بسطح العمل.
- استخدم الماكينة مع تشغيل وظيفة التخلص من الغبار. تقلل وحدة التخلص من الغبار المناسبة الغبار الخطر.
- لا تتجاوز ذلك. حافظ على ثبات قديمك وتوازنك بالشكل الصحيح طوال الوقت.
- لا ترتد ملابس أو قطع خلي متدلّية. أبق شعرك وملابسك وقفازيك بعيدة عن الأجزاء المتحركة.
- وذلك حيث يمكن أن تشبك الملابس أو قطع الخلي المتدلّية أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- إذا شعرت بتعب في يدك/رسغك، فتوقف عن العمل واتمس العناية الطبية.
- قد تنتج إصابة اليد والرسغ والذراع عن العمل والحركة المتكررين والتعرض الزائد والمتكرر للاهتزازات.
- لا تشغل الماكينات الكهربائية في أجواء انفجارية، مثل في حال وجود الغبار أو السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.
- هذه المُعدَّة ليست معزولة كهربائياً. تحقق من خلو بيئة العمل من الكهرباء الحية، وأنابيب الغاز، وما إلى ذلك قبل التشغيل.

## تنبيه

- امنع بدء التشغيل غير المقصود.
- أزل مفتاح البطانة قبل توصيل المُعدَّة بمزود الهواء.
- أبق بيئة العمل نظيفة ومضاءة جيداً.
- تأكد دائماً من أن القطعة المراد صنفرتها مثبتة بإحكام.
- افصل مزود الهواء دائماً قبل تغيير الكاشط.

## تحذيرات السلامة الإضافية

- اقرأ كافة التعليمات قبل استخدام هذه الماكينة. يجب تدريب كل المُشغلين تماماً على استخدام هذه الماكينة وتأمينها.
- يجب إجراء كافة أعمال الصيانة بواسطة الموظفين المُدرَّبين على ذلك. للصيانة قم بالاتصال بمركز الصيانة المُعتمد التابع لشركة Mirka.
- ارتد دائماً معدات السلامة المطلوبة (ارجع إلى التحذيرات).
- يجب أن يكون المُشغل في وضع آمن وأن يُحكم فيه الإمساك بالمُعدَّة وثابت القدمين على سطح صلب وثابت.
- تأكد دائماً من أن القطعة المراد صنفرتها مثبتة بإحكام.
- تحقق من خلو المُعدَّة وبطانة الدعم والخرطوم والتركيبات من البلي.
- توخ الحذر دائماً لضمان السلامة في مكان العمل، ولا تحمل المُعدَّة أبداً أو تخزنها أو تتركها أثناء وجود احتمال بدء تشغيلها بشكل غير مقصود ومزود الهواء مُوصَّل بها.
- يجب تنظيف كيس جمع الغبار الخاص بوحدة التفريغ أو استبداله يومياً. الغبار قد يكون قابلاً للاحتراق بشكل كبير. كما يضمن تنظيف أو استبدال الكيس الأداء الأمثل.
- لا تتجاوز الحد الأقصى المُوصى به لضغط الهواء وهو 6,2 بار (90 رطلاً لكل بوصة مربعة).
- توخ الحذر عند استخدام الماكينة لتجنب تشابك الملابس، وربطات العنق، والشعر، وخرق التنظيف، وغيرها بأجزاء الماكينة المتحركة.
- أبق يديك بعيدتين عن البطانة الوارئة أثناء الاستخدام.
- إذا بدا أن الماكينة لا تعمل جيداً، فقم بإيقاف استخدامها فوراً ورتب لصيانتها وإصلاحها.
- افصل مزود الهواء دائماً قبل تغيير الكاشط. احرص على وضع الكاشط في مركز بطانة الدعم.

## البيانات الفنية

CV/INV680	CV/INV650	CV/INV625	CV/INV580	CV/INV550	NV525	PROS
8 مم	5 مم	2,5 مم	8 مم	5 مم	2,5 مم	المدار
Central	Central	Central	Central	Central	Non	نوع التفريغ
150 Ø مم	150 Ø مم	150 Ø مم	125 Ø مم	125 Ø مم	125 Ø مم	مقاس البطانة
0,95 كجم	0,93 كجم	0,9 كجم	0,91 كجم	0,89 كجم	0,89 كجم	صافي وزن المنتج
102 مم	102 مم	102 مم	102 مم	102 مم	102 مم	الارتفاع
229 مم	229 مم	229 مم	229 مم	229 مم	229 مم	الطول
12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	السرعة
CV:77 ديسيل (A)	CV:76 ديسيل (A)	CV:75 ديسيل (A)	CV:78 ديسيل (A)	CV:76 ديسيل (A)	CV:	مستوى الضوضاء

CV/NV680	CV/NV650	CV/NV625	CV/NV580	CV/NV550	NV525	PROS
74:NV (A) ديسيل	76:NV (A) ديسيل	75:NV (A) ديسيل	77:NV (A) ديسيل	75:NV (A) ديسيل	75:NV (A) ديسيل	مستوى الضوضاء
270 وات	270 وات	270 وات	270 وات	270 وات	270 وات	القدرة الكهربائية
lpm 485	lpm 485	lpm 485	lpm 485	lpm 485	lpm 485	استهلاك الهواء
3,4 الثانية المربعة	3,2 الثانية المربعة	2,3 الثانية المربعة	3,8 الثانية المربعة	2,4 الثانية المربعة	2,8 الثانية المربعة	مستوى الاهتزاز *
0,8 الثانية المربعة	0,8 الثانية المربعة	0,7 الثانية المربعة	0,9 الثانية المربعة	0,8 الثانية المربعة	0,8 الثانية المربعة	مقدار التشوش في قياس (K) انبعاث الاهتزاز *

DB680	DB650	DB625	DB580	DB550	PROS
8 مم	5 مم	2,5 مم	8 مم	5 مم	المدار
Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	نوع التفريغ
Ø 150 مم	Ø 150 مم	Ø 150 مم	Ø 125 مم	Ø 125 مم	مقاس البطانة
0,95 كجم	0,93 كجم	0,9 كجم	0,91 كجم	0,89 كجم	صافي وزن المنتج
102 مم	102 مم	102 مم	102 مم	102 مم	الارتفاع
229 مم	229 مم	229 مم	229 مم	229 مم	الطول
rpm 12,000	rpm 12,000	rpm 12,000	rpm 12,000	rpm 12,000	السرعة
79,7 ديسيل (A)	78,2 ديسيل (A)	80,3 ديسيل (A)	80,9 ديسيل (A)	81,3 ديسيل (A)	مستوى الضوضاء
200 وات	200 وات	200 وات	200 وات	200 وات	القدرة الكهربائية
lpm 485	lpm 485	lpm 485	lpm 485	lpm 485	استهلاك الهواء
2,5 الثانية المربعة	3,0 الثانية المربعة	2,3 الثانية المربعة	3,5 الثانية المربعة	2,8 الثانية المربعة	مستوى الاهتزاز *
0,7 الثانية المربعة	0,8 الثانية المربعة	0,7 الثانية المربعة	0,8 الثانية المربعة	0,8 الثانية المربعة	مقدار التشوش في قياس (K) انبعاث الاهتزاز *

يتم إجراء اختبار الضوضاء طبقاً للمواصفة EN ISO 15744:2008 – الخاص بالمعدات الآلية غير الكهربائية المحمولة باليد – كود قياس الضوضاء – الطريقة الهندسية (الدرجة 2).

يجرى اختبار الاهتزاز طبقاً للمواصفة ISO 28927-3 – الخاص بالمعدات الآلية الكهربائية المحمولة باليد – طريقة اختبار تقييم الاهتزازات – الجزء 3: ماكينات التلميع وماكينات الصنفرة الدوارة والدائرية والدائرية العشوائية.

المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار. قد تتباين مجموعات الطراز بين الأسواق.

\* القيم المذكورة في الجدول مأخوذة من اختبارات معملية مطابقة للأكواد والمعايير المحددة وهي ليست كافية لتقييم المخاطر. والقيم المقاسة في مكان عمل بعينه قد تكون أعلى من القيم التي تم الإقرار بها. قيم التعرض الفعلية ومقدار الخطر أو الضرر الذي قد يصيب أي شخص تكون خاصة بكل موقف على حدة وتعتمد على البيئة المحيطة والطريقة التي يُشغل بها الشخص الماكينة والمادة التي يتم العمل عليها وتصميم محطة العمل ووقت التعرض والحالة البدنية للمستخدم. لا تتحمل شركة Mirka المحدودة المسؤولية عن تبعات استخدام القيم المقر بها بدلاً من قيم التعرض الفعلية لأي تقييم مخاطر فردي.

\* بدون خرطوم الغبار وكيس الغبار

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول الصحة والسلامة المهنية من خلال الموقعين الإلكترونيين التاليين:

<https://osha.europa.eu/en> (أوروبا) أو <http://www.osha.gov> (الولايات المتحدة الأمريكية)

## الاستخدام المناسب للماكينة

تم تصميم ماكينة الصنفرة هذه لصنفرة كافة أنواع المواد، مثل: المعادن، والخشب، والأحجار، والبلاستيك، وغيرها، باستخدام كاشط مُصمم لهذا الغرض، لا تستخدم ماكينة الصنفرة هذه لأي أغراض أخرى غير المُصممة لها دون استشارة البائع التابع لـ Mirka الذي اشترى المنتج منه. استخدم بطانات دعم Mirka فقط المصممة للحصول على الأداء الأمثل مع سداة الكابح. لا تضع مطلقاً بطانة دعم بدون حلقة تفريغ معدنية. قد تقلل بطانات الدعم الأخرى من جودة الأداء وتزيد الإهتزازات.

## منصات العمل

تم تصميم هذه الماكينة لتشغيلها كماكينة محمولة يدوياً، ويُوصى دائماً باستخدامها أثناء الوقوف على سطح صلب. يمكن أن تكون الماكينة في أي وضع قبل أي استخدام، ويجب على المشغل أن يكون في وضع آمن ويحكم قبضته عليها وأن يكون موثقاً قدامه ثابتاً وأن يعي أن الماكينة قد تحدث رد فعل بسبب عزم الدوران الانعكاسي. انظر القسم "إرشادات التشغيل".

## إرشادات التشغيل

عند إخراج محتويات الماكينة من العبوة تأكد من أنها سليمة وكاملة ولم يلحق بها تلف أثناء النقل. لا تستخدم ماكينة تالفة مطلقاً.

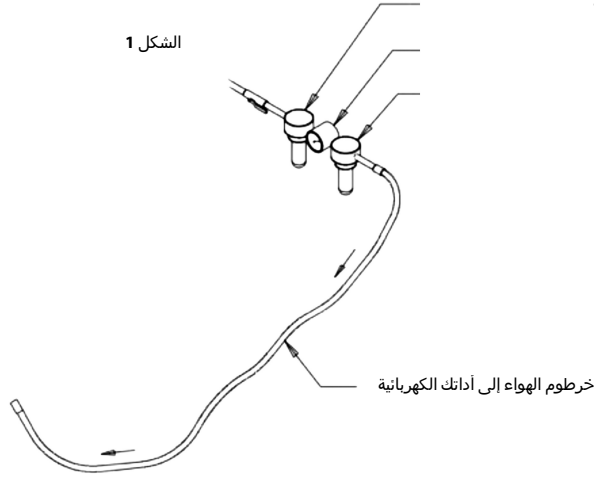
لتركيب مزود الهواء؛ ارفع الغطاء وقم بتوصيل مزود الهواء، ثم أغلق الغطاء قبل تشغيل المُعيّنة. استخدم مصدر هواء نظيف ومُرَبِّتٌ للماكينة يوفر ضغط هواء مقداره 6.2 بار (90 رطلاً لكل بوصة مربعة) عند تشغيل الماكينة والضغط على الذراع بشكل كامل. يُوصى باستخدام خرطوم هواء مُعتمَدٌ بمقاس 10 مم (3/8 بوصة) × 8 م (25 قدماً) بحد أقصى. يجب توصيل الماكينة بمصدر الهواء كما هو موضح في الشكل 1.

لا توصّل الماكينة بنظام التزويد بالهواء المضغوط دون تثبيت صمام إيقاف الهواء الذي يسهّل الوصول إليه وتشغيله. يُوصى بشدة باستخدام فلتر ومنظم ومُشجّم (FRL) كما هو موضح في الشكل 1 لتزويد الماكينة بهواء نقي وشحم ولضبط الضغط فيها. يمكنك الحصول على بيانات هذه الماكينة من المورد الخاص بك. إذا لم يتم استخدام الماكينة، ينبغي تزييتها يدوياً.

لتشحيم الأداة يدوياً، افصل خرطوم الهواء وضع قفرتين إلى 3 قفترات من الزيت، Wurth art. 08930505 في وصلة الهواء الموجودة على الأداة. أعد توصيل الأداة بمصدر الهواء وقم بتشغيل الأداة ببضع ثوانٍ للسماح للهواء بتدوير الزيت. إذا تم استخدام الأداة بشكل متكرر، قم بتشحيمها بشكل يومي.

شحّم الماكينة قبل تخزينها لفترة طويلة أو إذا أصبحت بطيئة أو إذا قلت قدرتها.

يُوصى بأن يكون ضغط الهواء في الماكينة 6.2 بار (90 رطلاً لكل بوصة مربعة) عندما تكون قيد التشغيل. يمكن تشغيل الماكينة عند ضغط أقل ولكن ليس أعلى من 6.2 بار (90 رطلاً لكل بوصة مربعة).



## الصيانة

افصل دائماً مصدر الهواء قبل الصيانة!  
لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من Mirka!

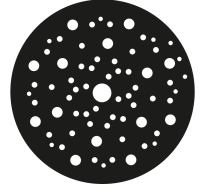


## استبدال بطانة الدعم

1. أدخل مفتاح البطانة بين بطانة الدعم وسدادة الكابح لإمساك صامولة عمود الدوران.
2. لف بطانة الدعم في عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالتها.
3. ركب بطانة الدعم الجديدة واربطها مع حلقتي تفرغ.
4. أزل مفتاح البطانة.

## حافظ البطانة

تم تصميم واقيات بطانات Mirka لحماية بطانة الدعم من التآكل والتمزق عند إجراء الصنفرة بشكل قوي ومتواصل باستخدام المنتجات الشبكية. لا بد من تغيير هذه الحافظات قليلة التكلفة التي توضع بين بطانة الدعم وأقرص الصنفرة بشكل منتظم. وتتميز حافظات البطانات هذه ببطالة عمر بطانة الدعم.



## استبدال سداة الكابج

1. أزل بطانة الدعم بالطريقة السابق ذكرها.
2. اسحب سداة الكابج القديمة من حزاها.
3. ركب سداة الكابج الجديدة في الحز.
4. ركب بطانة الدعم بالطريقة السابق ذكرها.
5. تحقق من عمل سداة الكابج. يمكن ضبط تأثير سداة الكابج، وذلك بتغيير عدد فلكات المباعدة بين عمود الدوران وبطانة الدعم.

## استبدال وحدة الكاتم

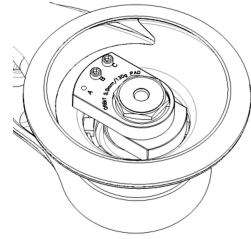
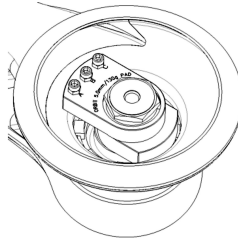
### PROS NV/CV

- ارفع الغطاء.
- أزل غطاء الكاتم عن طريق دفعه بحزم إلى الجانب وأدخل مفك البراغي بين الغطاء والصامولة السداسية الشكل، لف مفك البراغي لحل الغطاء من المبيت.
- ركب كاتم صوت جديد في المبيت.

## تقليل الاهتزازات عند الصنفرة باستخدام حافظ البطانة أو الواجهة

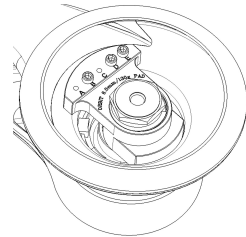
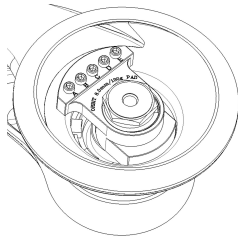
قد يزداد مستوى الاهتزاز عند الصنفرة باستخدام حافظ البطانة أو الواجهة. تتمتع ماكينة Mirka بخاصية تتيح لك تقليل هذا الاهتزاز. ولاستخدام هذه الخاصية، يرجى اتباع الخطوات التالية:

1. قم بفصل كبل الطاقة الكهربائية.
2. أزل بطانة الدعم.
3. أضف صواميل سداسية الشكل وبراغي وفق الجدول التالي، قم بربطها بعزم 2 نيوتن متر.



2. تهيئة الماكينة لاستخدامها مع حافظ البطانة أو الواجهة.

1. تهيئة الماكينة خارج الصندوق.



3. تهيئة الماكينة خارج الصندوق.

4. تهيئة الماكينة لاستخدامها مع حافظ البطانة أو الواجهة.

التركيب خارج الصندوق											الصورة	الطراز
الصامولة السداسية الشكل					البرغي							
E	D	C	B	A	E	D	C	B	A			
-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	1	550	
-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	1	580	
-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	1	625	
-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	1	650	
-	-	-	-	-	X	X	-	X	-	3	680	

التركيب للاستخدام مع حافظ البطانة / الواجهة											الصورة	الطراز
الصامولة السداسية الشكل					البرغي							
E	D	C	B	A	E	D	C	B	A			
-	-	X	X	X	-	-	X	X	X	2	550	
-	-	X	X	X	-	-	X	X	X	2	580	
-	-	X	X	X	-	-	X	X	X	2	625	
-	-	X	X	X	-	-	X	X	X	2	650	
-	-	-	-	-	X	X	X	X	X	4	680	

## دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
انخفاض الطاقة و/أو انخفاض السرعة الحرة.	وحدة التحكم في السرعة مضبوطة على سرعة منخفضة.	اضبط وحدة التحكم في السرعة إلى السرعة المرغوب فيها.
	ضغط الهواء منخفض.	تحقق من ضغط خط الهواء (وفق تعليمات التشغيل).
	سدادة العادم غير متحاذية (طراز DB).	تحقق من أن إحدى العلامات الأربع الموجودة في سدادة العادم متحاذية مع العلامة الوحيدة الموجودة أسفل سدادة العادم.
	كاتم الصوت مسدود.	نظف الكاتم أو استبدله.
	مصفاء مدخل الهواء مسدود.	نظف المصفاء أو استبدله.
	تسرب الهواء الداخلي في مبيت المحرك.	تحقق من مجموعة المحرك ومن محازاتها بشكل صحيح.
	الريش الخمسة مكسورة أو بالية.	تحقق من المحازة الصحيحة للحلقة المستديرة الخاصة بمدخل الهواء في مجموعة المحرك.
	المبيت مكسور أو تالف.	ركب مجموعة ريش وعمود دوار كاملة جديدة (Kit F [المجموعة "و"]).
	حوامل عمود الدوران مكسورة أو تالفة.	اتصل بمركز الصيانة المُعتمد التابع لشركة Mirka.
	زنبرك الصمام أو الصمام أو مقعد الصمام متسخ أو مكسور أو ملئوي.	استبدل الحامل المتآكل أو المكسور (Kit A [المجموعة "أ"]).
تسرب الهواء عند التحكم في السرعة.	تجميع غير صحيح لصمام الهواء.	قم بفك الأجزاء المتآكلة أو التالفة وافحصها واستبدلها.
		أزل توصيلة مدخل الهواء وأعد تجميع صمام الهواء (207)، مع ساق الصمام (202) في مكانه العلوي.





المشكلة	السبب المُحتمل	الحل
التشغيل المهتز / المضطرب.	بطانة غير صحيحة.	استخدم فقط بطانات الدعم مقاس 125 مم (5 بوصات) و150 مم (6 بوصات) من Mirka.
	إضافة واجهة أو مواد أخرى.	استخدم فقط المادة الكاشطة و/أو الواجهة المُصممة للماكينة.
	بطانة دعم تالفة.	استبدل البطانة. استخدم فقط بطانات الدعم مقاس 125 مم (5 بوصات) و150 مم (6 بوصات) من Mirka.
	محامل (محامل) المحرك مكسور (مكسورة) أو تالف (تالفة).	استبدل المحامل المتآكلة أو المكسورة.
	يمكن أن يؤدي استخدام المكنتسة الكهربائية المفرط على سطح مستو إلى زيادة الإهتزازات.	اخفض المكنتسة في وحدة شفط الغبار.
	سرعة محرك منخفضة.	زد سرعة المحرك مع سعة منظم التدفق، بحد أقصى 6.2 بار.

## المزيد من الصيانة

ينبغي أن تتم عمليات الصيانة دائماً بواسطة العاملين المُدرّبين على ذلك، للحفاظ على سريان ضمان الماكينة واطمئنان الحصول على مستويات أداء وأمان مثالية من الماكينة، يجب إجراء الصيانة لدى أحد مراكز الصيانة المُعتمدة التابعة لشركة Mirka. لتحديد موقع مركز الصيانة المُعتمد التابع لشركة Mirka؛ اتصل بخدمة العملاء الخاصة بشركة Mirka أو بوكيل شركة Mirka أو تفضل بزيارة الموقع [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Декларация за съответствие

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финландия</b>			
декларира на своя собствена отговорност, че продуктите Mirka® (изброени по-долу, вижте таблица „Технически данни“ за конкретния модел), за които се отнася настоящата декларация, съответстват на следните стандарти или други нормативни документи: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 и EN ISO 28927-3:2009. В съответствие с директивата 2006/42/EO.			
Продукти: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")			
Jeppo 12.08.21 г. Място и дата на издаване	<b>MIRKA</b> Фирма	 Stefan Sjöberg, Главен изпълнителен директор	Производител/доставчик Mirka Ltd 66850 Jeppo, Финландия Тел. +358 20 760 2111 Факс +358 20 760 2290 www.mirka.com
			

Превод на оригиналните инструкции. Запазваме си правото да правим промени на това ръководство без предварително предупреждение.

### Важно

Внимателно прочетете тези инструкции за безопасност и експлоатация, преди да монтирате, работите с или обслужвате този инструмент. Запазете тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място. Прочетете и спазвайте националните и местните разпоредби.

### Необходими лични предпазни средства



Прочетете  
Ръководството  
за оператора



Носете предпазни  
очила



Носете защита  
за слуха







Носете предпазни  
ръкавици



Носете маска  
за лицето

### Символи

	Съответства на приложимите стандарти на ЕС
	Съответства на Евразийските изисквания за съответствие
	Съответства на изискванията за съответствие на Сърбия
	Съответства на приложимите стандарти на Обединеното кралство



**Предупреждение:** Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване и/или материални щети.

**Внимание:** Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до минимално или средно нараняване и/или материални щети.

## Моля, внимателно прочетете и спазвайте

- Общи промишлени наредби за здраве и безопасност на работното място, част 1910, OSHA 2206, налични от: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Кодекс за безопасност за преносими пневматични инструменти, ANSI B186.1, наличен от: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Държавни и местни наредби



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Винаги носете необходимото лично предпазно оборудване в съответствие с инструкциите на производителя и местните/националните стандарти, когато използвате този инструмент.
- Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или сте под влияние на наркотични средства, алкохол или медикаменти.
- Прочетете спецификацията за безопасност на материалите (MSDS) за работната повърхност.
- Използвайте инструмента с аспирация за праха. Подходящата аспирация за праха ще намали опасния прах.
- Не се пресягайте. Винаги поддържайте стабилна опора и равновесие.
- Не носете широки дрехи или висящи бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от движещите се части.
- Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- В случай на физически дискомфорт в ръцете/китките спрете работа и потърсете медицинска помощ.
- Продължителната работа, повторните движения и прекомерното излагане на вибрации може да предизвикат нараняване на ръката и китката.
- Не използвайте електрически инструменти в експлозивна среда, като например при наличие на запалими течности, газове или прах.
- Инструментът не е електрически изолиран. Проверете работната зона за открити компоненти под напрежение, газова тръби и т.н.



### ВНИМАНИЕ

- Предотвратете нежелано стартиране.
- Свалете ключа за подложката, преди да свържете инструмента към захранването с въздух.
- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.
- Винаги се уверявайте, че детайлът, който ще се шлифова, е здраво фиксиран.
- Винаги изключвайте подаването на въздух преди смяна на абразива.



### Допълнителни предупреждения във връзка с безопасността

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате този инструмент. Всички оператори трябва да са напълно обучени в правилната и безопасна употреба на този инструмент.
- Всяко техническо обслужване трябва да се извършва от обучен персонал. За сервизно обслужване се свържете с оторизиран сервизен център на Mirka!
- Винаги носете необходимото предпазно оборудване (вижте предупрежденията).
- Операторът трябва винаги да е в стабилна позиция, да държи инструмента здраво и да е стъпил върху твърд под.
- Винаги се уверявайте, че детайлът, който ще се шлифова, е здраво фиксиран.
- Редовно проверявайте инструмента, подложката, маркуча и крепежните елементи за износване.
- Винаги осигурявайте безопасна работа. Никога не носете, не съхранявайте и не оставяйте инструмента без надзор със свързано подаване на въздух.
- Торбата на прахосмукачката за събиране на прах трябва да се почиства или подменя ежедневно. Прахът може да е силно запалим. Почистването или смяната на торбата също така гарантира оптимална производителност.
- Не превишавайте максималното препоръчително налягане на въздуха от 6,2 bar (90 psig).
- Внимавайте за и предотвратявайте заплитане на дрехи, връзки, коса, почистващи парцали и т.н. в движещите се части на инструмента.
- Пазете ръцете си от въртящата се подложка по време на работа.
- Ако инструментът се повреди, незабавно прекратете работата с него и го предайте за сервизно обслужване и ремонт.

- Винаги изключвайте подаването на въздух преди смяна на абразива. Погрижете се за правилния и центриран монтаж на абразива върху подложката.

## Технически данни

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Орбита	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
Тип прахосмукачка	Non	Central	Central	Central	Central	Central
Размер на подложката	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Нето тегло на продукта	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Височина	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Дължина	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Скорост	12000 об/мин	12000 об/мин	12000 об/мин	12000 об/мин	12000 об/мин	12000 об/мин
Ниво на шума	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
Ниво на шума	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
Мощност	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
Консумация на въздух	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Ниво на вибрациите	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
Неточност навибрационните емисии K *	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
Орбита	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
Тип прахосмукачка	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
Размер на подложката	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Нето тегло на продукта	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Височина	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Дължина	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Скорост	12000 об/мин	12000 об/мин	12000 об/мин	12000 об/мин	12000 об/мин
Ниво на шума	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
Мощност	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
Консумация на въздух	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Ниво на вибрациите	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
Неточност навибрационните емисии K *	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Изпитанието за шум е извършено в съответствие с EN ISO 15744:2008 – Ръчни инструменти с неелектрическо задвижване – Методи за измерване на шума – Инженерен метод (клас на точност 2).

Изпитването на вибрации е извършено в съответствие с ISO 28927-3 – Преносими ръчни машини. Методи за изпитване за оценяване на излъчените вибрации – Част 3: Полировачни и въртящи се, орбитални и произволно орбитални шлифовъчни машини.

Спецификациите са предмет на промяна без предварително уведомление. Серията продукти могат да се различават за различните пазари.

- \* Стойностите, посочени в таблицата, са получени от лабораторни изпитвания в съответствие с посочените нормативни документи и стандарти и не са достатъчни за оценка на риска. Стойностите, измерени на конкретното работно място, могат да са по-високи от посочените. Стойността на действителната експозиция и нивото на риска или вредността, изпитани от дадено лице, са уникални във всяка ситуация и зависят от околната среда, индивидуалния начин на работа с машините, конкретния обработван материал, конструкцията на работната станция, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя. Mirka Ltd не носи отговорност за последиците от използването на посочените стойности вместо реалните стойности на излагане за всяка отделна оценка на риска.
- \* Без торба за прах и маркуч за прах.

Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място можете да видите на следните уеб страници:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Правилна работа с инструмента

Тази машина за шлифване е предназначена за шлифване на всякакви видове материали, т.е. метали, дърво, камък, пластмаса и други, с помощта на абразиви, предназначени за целта. Не използвайте тази шлифовъчна машина за цели, различни от посочените, без да се консултирате с вашия представител на Mirka. Използвайте само подложки Mirka, които са предназначени за оптимална производителност с уплътнението на спирачката. Никога не монтирайте подложката без дистанционна шайба. Другите подложки могат да намалят производителността и да увеличат вибрациите.

## Работни станции

Инструментът е предназначен за употреба като ръчен инструмент. Препоръчително е инструментът да се използва винаги, докато операторът е застанал на твърд под. Това може да става във всяка позиция, но преди всяка употреба операторът трябва да заеме стабилна поза, да хване здраво инструмента, да е стъпнал стабилно на пода и трябва да е наясно, че машината за шлифване може да развие откат. Вижте раздел „Инструкции за експлоатация“.

## Инструкции за експлоатация

Когато разпаковате инструмента, се уверете, че той е изправен, в пълен комплект и не е бил повреден по време на транспорта. Никога не използвайте повреден инструмент.

За да свържете подаването на въздух, повдигнете капака и свържете подаването на въздух. Затворете капака, преди да работите с инструмента. Използвайте чисто, смазано подаване на въздух, което може да осигури контролирано налягане на въздуха към инструмента от 6,2 bar (90 psig), когато инструментът работи при напълно натиснат лост. Препоръчително е да използвате одобрена линия за подаване на въздух 10 mm (3/8") с максимална дължина на маркуча за въздух 8 m (25 ft). Инструментът трябва да се свърже към подаването на въздух както е показано на Фигура 1.

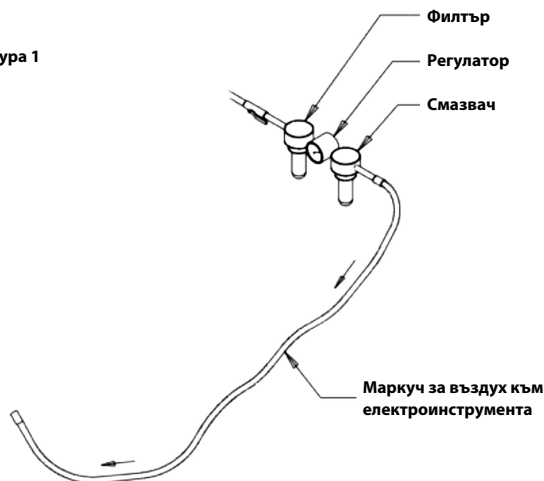
Не свързвайте инструмента към системата за въздух под налягане, без да монтирате леснодостъпен и лесен за задействане въздушен спирателен клапан. Силно препоръчително е да се използват въздушен филтър, регулатор и мазилен модул (FRL) както е показано на Фигура 1, тъй като те ще осигурят подаването на чист, смазан въздух с подходящо налягане към инструмента. Подробно относно това оборудване можете да получите от вашия доставчик. Ако не се използва подобно оборудване, инструментът трябва да се смазва ръчно.

За да смажете ръчно инструмента, изключете маркуча за въздух и поставете 2 до 3 капки масло, артикулен номер на Wurth 08930505 във въздушната връзка на инструмента. Свържете отново инструмента към въздушната мрежа и пуснете инструмента бавно за няколко секунди, за да може въздухът да циркулира маслото. Ако инструментът се използва често, смазвайте го всеки ден.

Смазвайте инструмента преди продължително съхранение или ако инструментът започне да губи скорост или мощност.

Препоръчително е налягането на въздуха, подаван към инструмента, да е 6,2 bar (90 psig), когато инструментът работи. Инструментът може да работи при по-ниски налягания, но никога при по-високи от 6,2 bar (90 psig).

Фигура 1



## Техническо обслужване



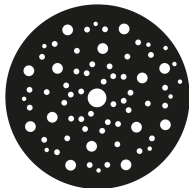
Винаги изключвайте подаването на въздух преди техническо обслужване.  
Използвайте само оригинални резервни части Mirka!

## Смяна на подложката

1. Поставете ключа за подложката между подложката и уплътнението на спирачката, за да контрирате гайката на вретеното.
2. Завъртете подложката обратно на часовниковата стрелка, за да я демонтирате.
3. Поставете и затегнете новата подложка с шайби.
4. Свалете ключа за подложката.

## Предпазител за подложка

Предпазителите за подложка на Mirka са проектирани да предпазват подложката от износване при агресивно и продължително шлифване с мрежести продукти. Тези икономични предпазители за подложка, които се поставят между подложката и шлифовъчния диск, трябва да се сменят редовно. Предпазителите за подложка удължават живота на подложката.



## Смяна на уплътнението на спирачката

1. Демонтирайте уплътнението на спирачката, както е описано по-горе.
2. Извадете старото уплътнение на спирачката от неговия канал.

3. Поставете новото уплътнение в канала.
4. Поставете подложката, както е описано по-горе.
5. Проверете функцията на уплътнението на спирачката. Чрез промяна на броя шайби между вретеното и подложката можете да регулирате ефекта на уплътнението на спирачката.

## Смяна на комплекта на заглушителя

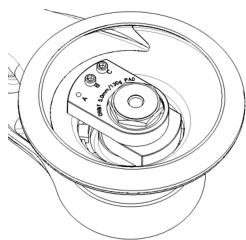
### PROS NV/CV

- Повдигнете капака.
- Свалете чашката на заглушителя чрез силно натискане настрани и поставете отвертка между чашката и шестоъгълната гайка, завъртете отвертката, за да освободите чашката от корпуса.
- Поставете нов заглушител на корпуса.

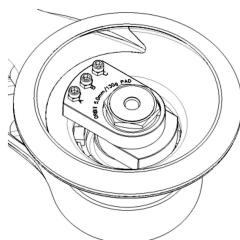
## Намаляване на вибрациите чрез предпазител за подложката или интерфейс

Нивото на вибрациите може да се увеличи при шлайфане с предпазител за подложка или интерфейс. Вашият инструмент Mirka разполага с функция за намаляване на тези вибрации. За да използвате въпросната функция, следвайте тези стъпки:

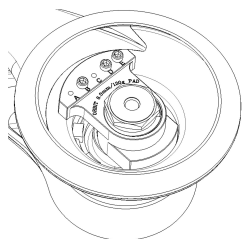
1. Изключете захранващия кабел.
2. Свалете подложката.
3. Поставете шестоъгълни гайки и винтове в съответствие с долната таблица и ги затегнете до 2 Nm.



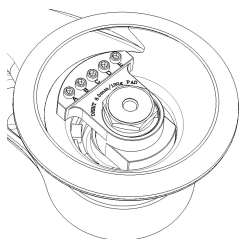
1 . Фабрична конфигурация на машината



2 . Конфигурация на машината за използване с предпазител за подложката или интерфейс



3 . Фабрична конфигурация на машината



4 . Конфигурация на машината за използване с предпазител за подложката или интерфейс

Модел	Фигура	Фабрична конфигурация									
		Винт					Шестоъгълна гайка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-

Модел	Фигура	Фабрична конфигурация									
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Модел	Фигура	Конфигурация за предпазител за подложката/интерфейс									
		Винт					Шестоъгълна гайка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Ръководство за откриване на неизправности

Симптом	Вероятна причина	Решение
<b>Ниска мощност и/или ниска скорост на празен ход.</b>	Управлението на скоростта е настроено на ниска скорост.	Завъртете управлението на скоростта до желаната скорост.
	Ниско налягане на въздуха.	Проверете подаването на въздух (в съответствие с инструкциите за експлоатация).
	Изпускателната пробка не е подравнена (модел DB).	Проверете дали една от четирите маркировки на изпускателната пробка е подравнена с единствената маркировка под изпускателната пробка.
	Запушен заглушител.	Почистете или сменете заглушителя.
	Поставен въздушен филтър на входа.	Почистете или сменете филтъра.
	Вътрешен теч на въздух в корпуса на двигателя.	Проверете монтажа и центроването на двигателя. Проверете центроването на О-пръстена на извода за въздух или на възела на двигателя.
	Износени или счупени лопатки.	Монтирайте пълен комплект нови лопатки и ротор (комплект F).
	Спукан или повреден корпус.	Свържете се с оторизирания сервизен център на Mirka.
<b>Теч на въздух от управлението на скоростта.</b>	Износен или счупен вретенен лагер.	Сменете износения или счупен лагер (комплект A).
	Замърсена, счупена или огъната пружина на клапана, клапан или легло на клапана.	Разглобете, проверете и сменете износените или повредените части.
	Неправилен монтаж на въздушния клапан.	Разединете връзката за въздух и монтирайте въздушния клапан (207) отново с основа на клапана (202) в горно положение.



Симптом	Вероятна причина	Решение
<b>Вибрации / неравномерна работа.</b>	Неправилна подложка.	Използвайте единствено подложка от Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Свързване на интерфейс или друг материал.	Използвайте само абразивни и/или междинни подложки, предназначени за машината.
	Повредена подложка.	Сменете подложката. Използвайте единствено подложка от Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Износен(и) или счупен(и) лагер(и) на двигателя.	Сменете износените или счупени лагери.
	Прекалено високото ниво на вакуума върху равна повърхност може да увеличи вибрациите.	Понижете нивото на вакуума на вашия аспирационен модул.
	Ниска скорост на двигателя.	Увеличете скоростта на двигателя чрез регулатора на дебита, макс. 6,2 bar.



## Допълнително сервизно обслужване




Сервизното обслужване трябва винаги да се извършва от обучен персонал. За да запазите валидността на гаранцията на инструмента и да гарантирате оптималната му безопасност и функция, сервизното обслужване трябва да се извършва от оторизиран сервизен център на Mirka. За да откриете местния оторизиран сервизен център на Mirka, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Mirka, вашия представител на Mirka, или отидете на [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Prohlášení o shodě

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finsko

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že produkty Mirka® (konkrétní model viz níže uvedená tabulka „Technické údaje“), kterého se prohlášení týká, jsou ve shodě s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 a EN ISO 28927-3:2009. V souladu se směrnicí 2006/42/ES.

Produkty: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

Jeppo 12.08.21 Místo a datum vydání	 Společnost	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Výrobce/dodavatel</b> Společnost Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finsko Tel +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	
--	---	--	--	--

Příklad originálního návodu k obsluze. Vyhrazujeme si právo změnit tento návod k obsluze bez předchozího upozornění.

## Důležité

Před instalací, uvedením do provozu a prováděním údržby náradí si přečtěte všechny uvedené bezpečnostní a provozní pokyny. Tyto pokyny uschovejte na bezpečném a snadno dostupném místě. Přečtěte si je a dodržujte státní a místní předpisy.

## Požadované osobní ochranné prostředky



Přečtěte si návod  
k obsluze



Používejte  
ochranné brýle



Používejte ochranu  
sluchu







Používejte  
ochranné rukavice



Používejte  
respirátor

## Symbols

	Vyhovuje příslušným normám EU
	Vyhovuje euroasijským požadavkům na shodu
	Vyhovuje srbským požadavkům na shodu
	Vyhovuje příslušným normám Spojeného království



**Výstraha:** Nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění nebo škody na majetku

**Upozornění:** Nebezpečí lehkého nebo středně závažného zranění nebo škody na majetku

## Přečtěte si a dodržujte pokyny

- Bezpečnost a ochrana zdraví při práci, část 1910, OSHA 2206, k dispozici: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Bezpečnostní předpisy pro pneumatické nářadí, ANSI B186.1, k dispozici: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Národní a místní předpisy

## VÝSTRAHA

- Při práci s nářadím vždy používejte předepsané osobní ochranné prostředky v souladu s pokyny výrobce a místními/národními předpisy.
- Nepoužívejte nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog.
- Vždy si přečtěte příslušný bezpečnostní list (BL) pro obráběný materiál.
- Nářadí používejte spolu s odsáváním prachu. Vhodný systém odsávání snižuje obsah nebezpečného prachu.
- Nenaohýbejte se mimo běžný dosah. Vždy udržujte pevný a stabilní postoj.
- Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.
- Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Pokud zaznamenáte jakékoli zdravotní potíže s rukou nebo zápěstím, ukončete práci a vyhledejte lékaře.
- Opakované pracovní pohyby a nadměrné působení vibrací mohou způsobit zdravotní potíže v oblasti ruky, zápěstí nebo paže.
- Nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, například tam, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.
- Nářadí není elektricky izolováno. Před zahájením práce zkontrolujte, zda se na místě nevyskytují vodiče pod napětím, plynová potrubí apod.

## UPOZORNĚNÍ

- Zabraňte neúmyslnému spuštění.
- Před připojením nářadí k přívodu vzduchu sejměte klíč.
- Pracoviště udržujte čisté a dobře osvětlené.
- Vždy zkontrolujte, zda je broušený materiál pevně uchycen.
- Před výměnou brusného kotouče nářadí vždy odpojte od přívodu vzduchu.

## Další bezpečnostní upozornění

- Před použitím nářadí si přečtěte všechny pokyny. Všichni uživatelé musí být proškoleni o správném a bezpečném používání nářadí.
- Servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servisní práce svěťte autorizovanému servisnímu středisku společnosti Mirka!
- Vždy používejte předepsané osobní ochranné prostředky (viz výstrahy).
- Obsluha musí zaujmout bezpečný a stabilní postoj, pevně držet nářadí a stát na pevném povrchu.
- Vždy zkontrolujte, zda je broušený materiál pevně uchycen.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení nářadí, podložky, hadic a přípojek.
- Nářadí připojené k přívodu vzduchu nikdy nepřenašejte, neskladujte a nenechávejte bez dozoru.
- Sáček pro shromažďování prachu čistěte nebo každý den vyměňujte. Prach může být extrémně hořlavý. Čištění nebo výměny sáčku také zajistí optimální výkon.
- Nepřekračujte doporučený maximální tlak vzduchu 6,2 baru (90 psig).
- Dávejte pozor, aby se do pohyblivých částí nářadí nezapletly části oblečení, tkaničky, vlasy, hadry na čištění apod.
- Při práci udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného kotouče.
- V případě závady přestaňte nářadí používat a zajistěte provedení opravy nebo údržby.
- Před výměnou brusného kotouče nářadí vždy odpojte od přívodu vzduchu. Brusný kotouč pevně připevňte na podložku a vystředěte.

## Technické údaje

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Rozkmit</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Podtlakový typ</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Rozměr podložky</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Čistá hmotnost výrobku</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Výška</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Délka</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Otáčky</b>	12 000 ot/min	12 000 ot/min	12 000 ot/min	12 000 ot/min	12 000 ot/min	12 000 ot/min
<b>Hladina hluku</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Hladina hluku</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Výkon</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Spotřeba vzduchu</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Úroveň vibrací *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Nejistota měření vibrační K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Rozkmit</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Podtlakový typ</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Rozměr podložky</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Čistá hmotnost výrobku</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Výška</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Délka</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Otáčky</b>	12 000 ot/min	12 000 ot/min	12 000 ot/min	12 000 ot/min	12 000 ot/min
<b>Hlučnost</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Výkon</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Spotřeba vzduchu</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Úroveň vibrací *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Nejistota měření vibrační K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Měření hluku provedeno v souladu s normou EN ISO 15744:2008 – Neelektrická ruční nářadí – Předpis pro měření hluku – Technická metoda (třída přesnosti 2).

Měření vibrací provedeno v souladu s normou ISO 28927-3 – Neelektrická ruční nářadí – Zkušební metody pro hodnocení emise vibrací – Část 3. Leštičky a rotační, vibrační a excentrické brusky.

Specifikace výrobku se mohou změnit bez předchozího upozornění. Nabídka modelů se může na jednotlivých trzích lišit.

\* Hodnoty uvedené v tabulce jsou odvozeny od laboratorních testů prováděných v souladu s uvedenými předpisy a normami a nejsou vhodné pro vyhodnocování rizik. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než deklarované hodnoty. Skutečné expoziční hodnoty a stupeň škodlivosti nebo ohrožení pracovníka závisí na konkrétní situaci a na okolním prostředí, individuálním způsobu práce s nářadím, obráběném materiálu, architektonickém řešení pracoviště, době expozice a na fyzické kondici. Společnost Mirka Ltd nepřijímá žádnou odpovědnost za následky použití deklarovaných hodnot pro účely individuálního vyhodnocení rizika namísto skutečných expozičních hodnot.

\* Bez prachového sáčku a prachové hadice.

Další informace o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci naleznete na těchto webových stránkách:

<https://osha.europa.eu/en> (Evropa) nebo <http://www.osha.gov> (USA)

## Správné používání nářadí

Bruska je určena pro broušení všech typů materiálů (např. kovů, dřeva, kamene, plastů aj.) brusnými kotouči určenými pro tyto účely. Nepoužívejte brusku k jiným než specifikovaným účelům, aniž byste se poradili se zástupcem společnosti

Mirka. Používejte pouze podložky Mirka, jež jsou určeny k dosažení optimálních výsledků s těsněním brzdy. Podložku kotouče nikdy nainstalujte bez distanční vložky. Jiné podložky mohou snížit výkon nářadí a zvýšit úroveň vibrací.

## Pracoviště

Nářadí je určeno pro ruční používání. Při práci s nářadím je doporučeno stát na pevném povrchu. Nářadí je funkční v jakékoli poloze. Před takovým použitím musí obsluha zaujmout bezpečnou polohu, musí se pevně držet nebo stát a vzít v úvahu, že nářadí může vyvinout reakční moment. Viz část „Návod k obsluze“.

## Návod k obsluze

Po vybalení nářadí zkontrolujte, zda je neporušené, kompletní a nevykazuje poškození způsobené přepravou. Poškozené nářadí nikdy nepoužívejte.

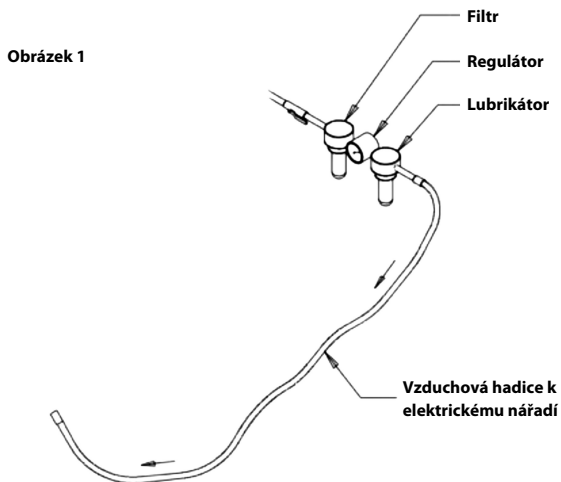
Chcete-li připojit přívod vzduchu, zvedněte kryt a připojte vzduchovou přípojku. Před použitím nářadí kryt zavřete. Používejte čistý stlačený vzduch s pracovním tlakem (měřeno u přípojky nářadí) 6,2 baru (90 psig) s nářadím v chodu a spouští zcela stisknutou. Doporučujeme použít schválenou vzduchovou hadici o světlosti 10 mm (3/8") a maximální délce 8 m (25 stop). Doporučený způsob připojení nářadí k přívodu vzduchu je uveden na obrázku 1.

Nepřipojujte nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu bez snadno dosažitelného a funkčního uzavíracího ventilu. Důrazně doporučujeme používat vzduchový filtr, regulátor a lubrikátor (FRL), viz obr. 1, které zajišťují dodávku čistého mazaného vzduchu pod správným tlakem. Informace o tomto vybavení získáte u svého dodavatele. Pokud takové vybavení nepoužíváte, je třeba nářadí promazávat ručně.

Chcete-li nářadí namazat ručně, odpojte vzduchovou hadici a do vzduchové přípojky na nářadí kápněte 2 až 3 kapky oleje Wurth, obj. č. 08930505. Znovu připojte nářadí k přívodu vzduchu a nechte nářadí několik sekund pomalu běžet, aby vzduch umožnil cirkulaci oleje. Pokud je nářadí používáno často, promazávejte jej denně.

Promazte nářadí také před delším uskladněním, pokud běží pomaleji nebo pokud má nižší výkon.

Doporučený tlak vzduchu na přípojce nářadí je 6,2 baru (90 psig) při běžícím nářadí. Nářadí lze používat i při nižším tlaku vzduchu, ale nikdy ne při tlaku vyšším než 6,2 baru (90 psig).



## Údržba



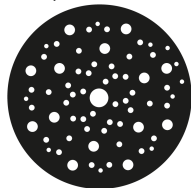
Před prováděním údržby vždy odpojte přívod vzduchu!  
Používejte pouze originální náhradní díly Mirka!

## Výměna podložky

1. Zasuňte klíč na podložku mezi podložku a těsnění brzdy a přidržte jím matici vřetena.
2. Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček podložku sejměte.
3. Nasadte novou podložku pro kotouč a podložky a utáhněte.
4. Vyjměte klíč na podložky.

## Ochranná přechodka

Ochranné přechodky Mirka jsou navrženy tak, aby chránily podložku před opotřebením při agresivním a nepřerušeném bezprašném broušení. Tyto cenově efektivní ochranné přechodky, umístěné mezi podložkou a brusným kotoučem, je třeba pravidelně měnit. Ochranné přechodky prodlužují životnost podložky.



## Výměna těsnění brzdy

1. Sejměte podložku výše uvedeným postupem.
2. Staré těsnění brzdy vytáhněte z drážky.
3. Do drážky nasadte nové těsnění.
4. Namontujte podložku výše uvedeným postupem.
5. Zkontrolujte funkčnost těsnění brzdy. Změnou počtu podložek mezi vřetenem a podložkou kotouče lze nastavit účinnost těsnění brzdy.

## Výměna sady tlumiče

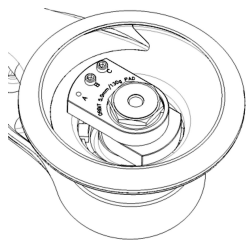
### PROS NV/CV

- Zvedněte kryt.
- Misku tlumiče silně stlačte ke straně, mezi misku a matici zasuňte šroubovák a otočením šroubováku uvolněte misku z pouzdra.
- Do pouzdra nainstalujte nový tlumič.

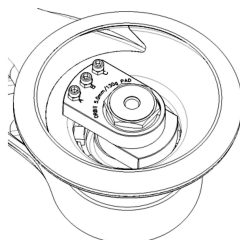
## Snížení vibrací pomocí ochranné přechodky nebo vložky

Úroveň vibrací se může zvýšit při broušení s ochrannou přechodkou nebo vložkou. Vaše nářadí Mirka má funkci, která umožňuje tyto vibrace snížit. Chcete-li ji použít, postupujte následovně:

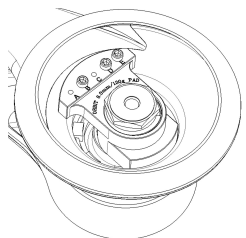
1. Odpojte napájecí kabel.
2. Vyjměte podložku.
3. Podle níže uvedené tabulky doplňte šestihřanné matice a šrouby a utáhněte na 2 Nm.



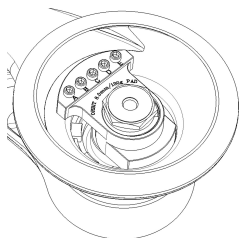
1 . Konfgurace nářadí po vybalení



2 . Konfgurace nářadí pro použití ochranné přechodky nebo vložky



3 . Konfgurace nářadí po vybalení



4 . Konfgurace nářadí pro použití ochranné přechodky nebo vložky

Model	Obrázek	Nastavení po vybalení									
		Šroub					Šestihránná matice				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Model	Obrázek	Nastavení pro ochrannou podložku/vložku									
		Šroub					Šestihránná matice				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Průvodce odstraňováním závad

Příznak	Možná příčina	Řešení
<b>Nízký výkon anebo nízké volnoběžné otáčky.</b>	Ovládání otáček je nastaveno na příliš nízké otáčky.	Nastavte ovládání otáček na požadované otáčky.
	Nízký tlak vzduchu.	Zkontrolujte přívod vzduchu (podle návodu k obsluze).
	Nezarovnaná výfuková zátka (model DB).	Zkontroluje se, zda je jedna ze čtyř značek na výfukové zátce zarovnána se značkou pod touto zátkou.
	Ucpaný tlumič.	Vyčistěte nebo vyměňte tlumič.
	Zanesené vstupní sítko.	Vyčistěte nebo vyměňte sítko.
	Vnitřní netěsnost ve skříni motoru.	Zkontrolujte sestavení motoru. Zkontrolujte usazení O-kroužku na vstupu vzduchu do motoru.
	Opatřebované nebo poškozené lopatky.	Nainstalujte kompletní sadu nových lopatek a rotoru (Sada F).
	Prasklá nebo poškozená skříň motoru.	Obratě se na autorizované servisní středisko společnosti Mirka.
	Opatřebované nebo poškozené ložisko vřetena.	Vyměňte opotřebované nebo poškozené ložisko (Sada A).
<b>Netěsnost v místě ovládání otáček.</b>	Znečištěná, zlomená nebo ohnutá pružina ventilu, ventil nebo sedlo ventilu.	Rozeberte, zkontrolujte a vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
	Nesprávná montáž sestavy ventilu.	Demontujte přípojku vzduchu a znovu sestavte vzduchový ventil (207) tak, aby dřík ventilu (202) byl v horní poloze.
<b>Vibrace / hrubý chod.</b>	Nesprávná podložka.	Používejte pouze podložky Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Doplněná vložka nebo jiný materiál.	Používejte pouze brusné kotouče a podložky určené pro nářadí.
	Poškozená podložka.	Vyměňte podložku. Používejte pouze podložky Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Opatřebovaná nebo poškozená ložiska motoru.	Vyměňte opotřebovaná nebo poškozená ložiska.
	Příliš silný podtlak na rovném povrchu může zvýšit vibrace.	Snižte podtlak vyvíjený odsávací jednotkou.
	Nízké otáčky motoru.	Zvyšte otáčky motoru regulátorem průtoku, max. 6,2 baru.



### Další servis

Servisní práce musí vždy provádět pouze kvalifikovaný personál. Pro udržení platnosti záruky a zajištění optimální úrovně bezpečnosti a funkčnosti nářadí opravy a údržbu provádět autorizované servisní středisko společnosti Mirka. Adresu nejbližšího servisního střediska Mirka vám sdělí zákaznické středisko či obchodní zástupce společnosti Mirka, nebo navštivte webové stránky [www.mirka.com](http://www.mirka.com).






## Overensstemmelseserklæring

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

erklærer, at det alene er vores ansvar, at produkterne Mirka® (anført nedenfor og se tabellen "Tekniske data" for at få flere oplysninger om den pågældende model), som denne erklæring er gældende for, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 og EN ISO 28927-3:2009. I overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF.

Produkter: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jeppo 12.08.21 Sted og dato for udstedelse</p>	 Virksomhed	 Stefan Sjöberg, CEO	<p><b>Producent / Leverandør</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	---	--	--	--

Oversættelse af den originale brugsanvisning Vi forbeholder os ret til ændringer i denne brugervejledning uden forudgående varsel

## Vigtigt

Læs denne sikkerheds- og brugsvejledning omhyggeligt inden installation, betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Opbevar denne vejledning på et sikkert og tilgængeligt sted. Læs og overhold nationale og regionale regulativer.

## Påkrævede personlige værnemidler



Læs brugsanvisningen



Bær sikkerhedsbriller



Bær høreværn







Bær sikkerheds-handsker



Bær ansigtsmaske

## Symboler

	<p>I overensstemmelse med relevante EU-standarder</p>
	<p>Opfylder Eurasiens overensstemmelseskrav</p>
	<p>Opfylder Serbiens overensstemmelseskrav</p>
	<p>I overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Storbritannien</p>



**Advarsel:** Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i dødsfald eller alvorlig person- eller tingskade  
**Forsigtig!** Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i mindre eller moderat alvorlig person- eller tingskade

## Følgende bedes læst og overholdt

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 (sikkerhedskode for bærbart trykluftværktøj), der kan rekvireres hos: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Nationale og regionale regulativer



### ADVARSEL

- Benyt altid personlige værnemidler i overensstemmelse med producentens anvisninger og lokale/nationale standarder, når dette værktøj benyttes
- Anvend ikke elværktøj, hvis du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin
- Læs materialesikkerhedsdatabladet (MSDS) for den flade, der skal bearbejdes.
- Tilslut et udsugningsanlæg, når værktøjet benyttes Et egnet udsugningsanlæg vil nedsætte mængden af skadeligt støv
- Prøv ikke at række længere ud, end du kan nå. Stå altid stabilt og med god balance.
- Undgå at være iført løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.
- Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- Oplever du fysisk ubehag i hænder/håndled, skal du indstille arbejdet og søge læge.
- Der kan opstå belastningsskader på hænder, håndled og arme, hvis arbejdet medfører en gentagelse af de samme bevægelser, eller man overeksponeres for vibrationer.
- Anvend ikke el-værktøj i eksplosive miljøer, for eksempel tilstedeværelse af brandbare væsker, luftarter eller støv.
- Værktøjet er ikke elektrisk isoleret. Kontrollér arbejdsområdet for tilsluttet strøm, gasledning osv., inden arbejdet påbegyndes.



### FORSIKTIG

- Forebyg utilsigtet start.
- Fjern skivens skrueøgle, inden værktøjet tilsluttes lufttilførslen.
- Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst
- Sørg altid for, at det emne, der skal slibes, er sikkert fastgjort.
- Afbryd altid lufttilførslen, inden du skifter slibemateriale.



### Yderligere sikkerhedsadvarsler

- Læs hele brugsanvisningen igennem, inden værktøjet tages i brug. Alle operatører skal være uddannet i brugen af og sikkerheden vedrørende dette værktøj.
- Al vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale. Kontakt et autoriseret Mirka-servicecenter vedr. service!
- Anvend altid det fornødne sikkerhedsudstyr (se advarsler).
- Operatøren skal altid stå i en sikker position med et fast greb og stabilt fodfæste på et stabilt gulv.
- Sørg altid for, at det emne, der skal slibes, er sikkert fastgjort.
- Kontrollér regelmæssigt værktøj, bagskive, slange og fittings for slitage.
- Vær altid omhyggelig med arbejdsikkerheden. Værktøjet må aldrig transporteres, opbevares eller efterlades uden opsyn med tilsluttet lufttilførsel.
- Støvsugerposen bør renses eller udskiftes dagligt. Støv kan være meget letantændeligt. Rensning eller udskiftning af posen sikrer endvidere optimal ydeevne.
- Overskrid ikke det anbefalede maksimale lufttryk på 6,2 bar (90 psig).
- Sørg for, at bevægelige dele ikke kan komme i kontakt med tøj, bånd, hår, rengøringsklude osv.
- Hold hænderne væk fra den snurrende pude, mens maskinen er i brug
- Hvis værktøjet ikke fungerer korrekt, skal det straks tages ud af drift, og der skal sørges for service og reparation.
- Afbryd altid lufttilførslen, inden du skifter slibemateriale. Sørg for korrekt fastgørelse, og centrér slibematerialet på bagskiven.

## Tekniske data

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Rondel</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vakuumtype</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Skivestørrelse</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Produktets net-tovægt</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Højde</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Længde</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hastighed</b>	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm
<b>Støjniveau</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Støjniveau</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Effekt</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Luftforbrug</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrationsniveau *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrationsemissionsusikkerhed K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Rondel</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vakuumtype</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Skivestørrelse</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Produktets net-tovægt</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Højde</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Længde</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hastighed</b>	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm
<b>Støjniveau</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Effekt</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Luftforbrug</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrationsniveau *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrationsemissionsusikkerhed K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Støjtesten er udført i overensstemmelse med EN ISO 15744:2008 – Ikke-elektriske håndmaskiner – Akustik – Metode til måling af støj – Teknikermetode (klasse 2).

Der udføres vibrationstest i overensstemmelse med ISO 28927-3 – Kraftdrevne håndmaskiner – Prøvningsmetoder til evaluering af vibrationsemission – Del 3: Poleremaskiner, rystepudserne, oscillerende slibemaskiner og pudsemaskiner med roterende bevægelse.

Specifikationer kan blive ændret uden forudgående varsel Modeludbuddet kan variere mellem de forskellige markeder

\* De i tabellen anførte værdier stammer fra laboratorietest i overensstemmelse med de anførte koder og standarder og er ikke tilstrækkelige til risikovurdering Værdier, målt ved en specifik arbejdsplads, kan være højere end de anførte værdier De faktiske eksponeringsværdier og størrelsen af risiko- eller skadegraden, en person kan blive udsat for, er specifikke for den enkelte situation og afhænger af det omgivende miljø, personens måde at betjene maskinerne på, det specifikke materiale, der bearbejdes, arbejdsstationens udformning samt eksponeringstiden og brugerens fysiske kondition Mirka Ltd påtager sig intet ansvar for konsekvenserne ved at benytte de anførte værdier i stedet for de faktiske eksponeringsværdier til brug ved en individuel sikkerhedsvurdering

\* Uden støvpose og støvslange.

Yderligere oplysninger om arbejdssundhed og sikkerhed kan hentes på følgende hjemmesider:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Korrekt brug af værktøjet

Denne slibemaskine er udviklet til slibning af alle typer materialer dvs. metal, træ, sten, plast osv. ved hjælp af slibematerialer, der er beregnet hertil. Brug ikke denne slibemaskine til andre formål end de anførte uden at have kontakten din Mirka forhandler. Brug kun Mirka bagskiver, der er udviklet til optimal ydeevne med bremseforseglingen. Monter aldrig bagskiven uden en afstandsskive. Andre bagskiver kan nedsætte ydeevnen og vil øge vibrationerne.

## Arbejdsstationer

Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Det anbefales altid, at værktøjet kun benyttes, når man står på et stabilt gulv. Værktøjet kan benyttes i alle positioner, men inden det anvendes, skal brugeren anbringe sig i en sikker position med et sikkert fodfæste og et fast greb om værktøjet og være opmærksom på, at slibemaskinen kan generere en vridningsreaktion. Se afsnittet "Brugsanvisning".

## Brugsanvisning

Tjek ved udpakning af værktøjet, at det er intakt og komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Anvend aldrig et beskadiget værktøj.

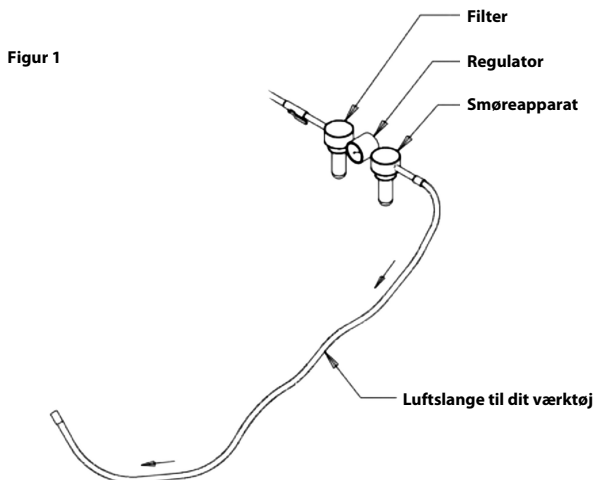
Lufttilførslen tilsluttes ved at løfte dækpladen og tilslutte lufttilførslen, hvorefter dækpladen lukkes, inden værktøjet betjenes. Anvend en ren, smurt luftkilde, der giver et målt lufttryk i værktøjet på 6,2 bar (90 psig), når værktøjet kører med betjeningshåndtaget trykket helt ind. Det anbefales at anvende en godkendt luftslange med maksimal længde og målene 10 mm (3/8") x 8 m. Værktøjet skal tilsluttes lufttilførslen som vist på Figur 1.

Tilslut ikke værktøjet til trykluftsystemet uden, at der er indsat en lukkeventil til lufttilførslen, der er nem at nå og betjene. Det anbefales på det kraftigste at anvende et luftfilter, en regulator og en smøreanordning (FRL) som vist på Figur 1, da dette vil tilføre værktøjet ren, smurt luft ved det korrekte tryk. Oplysninger vedrørende det nævnte udstyr kan fås hos forhandleren. Anvendes det nævnte udstyr ikke, skal værktøjet smøres manuelt.

For at smøre værktøjet manuelt skal du frakoble luftslangen og komme 2 til 3 dråber olie, Wurth art. nr. 08930505, i lufttilslutningen på værktøjet. Tilslut værktøjet til lufttilførslen igen, og lad det køre langsomt i et par sekunder, så luften kan cirkulere olien. Hvis værktøjet bruges ofte, skal det smøres dagligt.

Smør værktøjet inden en længere opbevaringsperiode, eller hvis værktøjet bliver langsommere eller mister styrken.

Det anbefales, at lufttrykket i værktøjet er 6,2 bar (90 psig), når værktøjet kører. Værktøjet kan køre ved et lavere tryk, men aldrig ved et tryk over 6,2 bar (90 psig).



## Vedligeholdelse



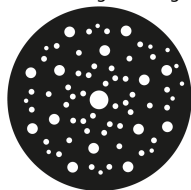
Afbryd altid lufttilførslen inden vedligeholdelse!  
Brug kun originale reservedele fra Mirka!

## Udskiftning af underlagspuden

1. Anbring skruenøgle mellem underlagspuden og bremseforseglingen for at fastholde spindelmøtrikken
2. Drej underlagspuden mod uret for at fjerne den
3. Monter, og stram den nye underlagspude til med afstandsskiver
4. Fjern skruenøglen

## Pad saver

Mirkas Pad savere er designet til at beskytte underlagspuden mod slid i forbindelse med aggressiv og vedvarende slibning med netprodukter. Disse omkostningseffektive Pad savere, der anbringes mellem underlagspuden og slibeskiven, bør udskiftes regelmæssigt. Pad savere forlænger underlagspudens levetid.



## Udskiftning af den forseglede bremse

1. Fjern underlagspuden som beskrevet ovenfor.
2. Træk bremstens gamle forsegling ud af furen.
3. Anbring den nye forsegling i furen.
4. Monter underlagspuden som beskrevet ovenfor.
5. Tjek den forseglede bremses funktion. Ved at ændre antallet af afstandsskiver mellem spindlen og underlagspuden kan den forseglede bremses effekt justeres.

## Udskiftning af lyddæmperkittet

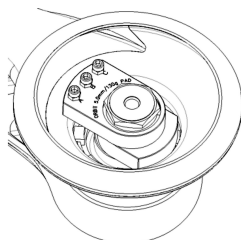
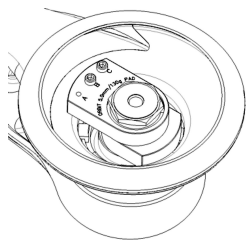
### PROS NV/CV

- Løft dækladen.
- Afrmonter lyddæmperskålen med et fast tryk til siden, og indsæt en skruetrækker mellem skålen og den sekskantede møtrik, og drej skruetrækkeren for at frigøre skålen fra huset.
- Monter en ny lyddæmper i huset.

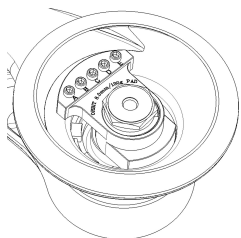
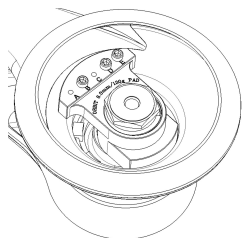
## Reducering af vibration ved slibning med Pad saver eller interface

Vibrationseksponeringsniveauet kan blive øget ved slibning med pad saver eller interface. Dette Mirka-værktøj er udstyret med en funktion, der reducerer disse vibrationer. Følg disse trin for at bruge denne funktion:

1. Træk altid strømkablet ud af stikket.
2. Fjern underlagspuden.
3. Anbring sekskantede møtrikker og bolte i henhold til nedenstående tabel, og tilspænd til 2 Nm



1 . Maskinkonfguration fabriksindstilling 2 . Maskinkonfguration til brug med pad saver eller interface



3 . Maskinkonfguration fabriksindstilling 4 . Maskinkonfguration til brug med pad saver eller interface

Model	Figur	Opstilling fabriksindstilling									
		Skruer					Sekskantet møtrik				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	

Model	Figur	Opstilling for padsaver/interface									
		Skruer					Sekskantet møtrik				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Fejlfindingsguide

Symptom	Mulig årsag	Løsning
<b>Nedsat styrke og/eller lav fri hastighed.</b>	Hastighedsregulatoren er indstillet på lav hastighed.	Indstil hastighedsregulatoren på den ønskede hastighed.
	Lavt lufttryk.	Kontrollér lufttilførslen (i overensstemmelse med brugsanvisningen).
	Stikket til udsuget sidder ikke korrekt (DB-model).	Kontrollér, at et af de fire mærker på stikket til udsuget er placeret ud for det enkelte mærke under stikket til udsuget.
	Tilstoppet lyddæmper.	Rengør eller udskift lyddæmperen.
	Tilstoppet luftindløbsi.	Rengør eller udskift sien.
	Indvendig luftlækage i motorhuset.	Kontrollér, at motoren er samlet og monteret korrekt.  Kontrollér, at luftindløbets O-ring sidder korrekt i forhold til motoren.
	Slidte eller defekte lameller.	Monter et helt nyt sæt lameller og en ny rotor (Kit F).
	Huset er revnet eller beskadiget.	Kontakt et autoriseret Mirka-servicecenter.
<b>Luftlækage ved hastighedsregulatoren.</b>	Slidt eller defekt spindelleje.	Udskift det slidte eller defekte leje (Kit A).
	Snavset, defekt eller bøjet ventilfeder, ventil eller ventilsæde.	Afmonter, efterse og udskift slidte eller beskadigede dele.
<b>Vibration/ujævn gang.</b>	Forkert montering af luftventilen.	Fjern luftindløbsforbindelsen, og monter luftventilen (207) igen med ventilstammen (202) i den øverste position.
	Forkert bagskive.	Anvend kun Mirka bagskive 125 mm (5"), 150 mm (6"):
	Brug af interface eller andet materiale.	Brug kun slibeprodukter og/eller interfaces, der er udviklet til maskinen.
	Beskadiget bagskive.	Udskift skiven. Anvend kun Mirka bagskive 125 mm (5"), 150 mm (6"):
	Slidt(e) eller defekt(e) motorleje(r).	Udskift de slidte eller defekte lejer.
	For meget vakuum på en plan flade kan øge vibrationsniveauet.	Reducer vakuumtrykket for støvudsugningsenheden.
Lav motorhastighed.	Øg motorhastigheden med en flowregulator, maks. 6,2 bar.	



### Yderligere service

Service skal altid udføres af uddannet personale. For at bevare garantien på værktøjet og for at sikre, at værktøjet er optimalt sikkert og funktionsdygtigt, skal service udføres af et af Mirkas autoriserede servicecentre. Kontakt Mirkas kundeservice, din Mirka-forhandler eller gå ind på [www.mirka.com](http://www.mirka.com) for at finde det nærmeste autoriserede servicecenter.

## Konformitätserklärung

<b>Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland</b>				
erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Mirka® Produkte (siehe Tabelle „Technische Daten“ für spezielle Modelle), auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder den normativen Dokumenten übereinstimmen: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 & EN ISO 28927-3:2009. Gemäß Richtlinie 2006/42/EG.				
Produkte: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo 12.08.21 Ort und Datum der Ausstellung	<b>MIRKA</b> Firma	 Stefan Sjöberg, Leitender Geschäftsführer	<b>Fabrikant/Lieferant</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland Tel.: +358 20 7602111 Fax: +358 20 7602290 www.mirka.com	

Übersetzung der Originalanweisung Wir behalten uns das Recht vor, zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung Änderungen in diesem Handbuch vorzunehmen

## Wichtig

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, bedienen oder warten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf. Lesen und befolgen Sie die nationalen und örtlichen Richtlinien.

## Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungs-  
anleitung lesen



Schutzbrille  
tragen



Gehörschutz  
tragen



Sicherheits-  
handschuhe tragen



Atemschutz-  
maske tragen

## Symbole

	Entspricht den relevanten EU-Normen
	Entspricht den EEU-Konformitätsanforderungen
	Entspricht den serbischen Konformitätsanforderungen
	Entspricht den relevanten UK-Normen



**Warnung:** Mögliche Gefährdung, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann

**Achtung:** Mögliche Gefährdung, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann



## Bitte lesen und beachten

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Sicherheitscode für tragbare Druckluftwerkzeuge, ANSI B186.1 erhältlich bei: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Nationale und örtliche Bestimmungen



### WARNUNG:

- Tragen Sie bei der Verwendung dieser Maschine immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben und den lokalen/nationalen Normen
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen
- Lesen Sie das Material Sicherheitsdatenblatt (Materials Safety Data Sheet, MSDS) für die Arbeitsoberfläche.
- Verwenden Sie die Maschine mit Staubabsaugung Eine geeignete Staubabsaugvorrichtung verringert das Aufkommen von gefährlichem Staub
- Lehnen Sie sich nicht zu weit vor. Sie müssen jederzeit unbedingt einen festen Stand haben und sicher stehen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe in sicherem Abstand zu sich bewegenden Teilen.
- Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Stellen Sie die Arbeit ein und suchen Sie einen Arzt auf, wenn Beschwerden an Händen/Handgelenken auftreten.
- Eintönige Arbeiten und Bewegungsmuster sowie eine Überbeanspruchung durch Vibration können Verletzungen an den Händen, Handgelenken und Armen nach sich ziehen.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals in explosionsgefährdeten Bereichen ein wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Das Werkzeug ist elektrisch nicht isoliert. Überprüfen Sie das Arbeitsumfeld vor Beginn der Arbeit auf Strom führende Leitungen, Gasrohre usw.



### VORSICHT

- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs.
- Entfernen Sie den Mausschlüssel, bevor Sie das Werkzeug an die Druckluftversorgung anschließen.
- Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz
- Stellen Sie sicher, dass das zu schleifende Werkstück gut fixiert ist.
- Unterbrechen Sie vor dem Austauschen des Schleifmittels immer die Druckluftversorgung.



### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Verwendung dieses Werkzeugs unbedingt alle Anleitungen durch. Alle Anwender müssen in vollem Umfang für den Umgang mit diesem Werkzeug und die Sicherheitsvorkehrungen geschult werden.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Mirka Service-Center, wenn Ihre Maschine gewartet werden muss.
- Tragen Sie immer die erforderliche Schutzausrüstung (siehe Warnungen).
- Der Bediener muss immer einen sicheren Stand einnehmen und das Werkzeug festhalten und auf einem festen Untergrund stehen.
- Stellen Sie sicher, dass das zu schleifende Werkstück gut fixiert ist.
- Kontrollieren Sie das Werkzeug, den Schleifteller, den Schlauch und die Anschlüsse regelmäßig auf Verschleiß.
- Achten Sie bei der Arbeit immer auf Ihre Sicherheit; Sie dürfen das Werkzeug niemals bei angeschlossener Druckluftversorgung tragen sowie unbeaufsichtigt lagern oder ablegen.
- Der Beutel des Industriesaugers muss gereinigt oder täglich ausgetauscht werden. Staub kann sehr feuergefährlich sein. Das Reinigen oder Austauschen des Beutels garantiert außerdem einen einwandfreien Betrieb des Werkzeugs.
- Der maximale empfohlene Luftdruck von 6,2 bar (90 psig) darf nicht überschritten werden.
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung, Krawatte, Haar, Putzlappen usw. nicht in den beweglichen Teilen des Werkzeugs verfangen.
- Halten Sie beim Arbeiten Ihre Hände vom rotierenden Schleifteller fern

- Wenn das Werkzeug eine Störung zu haben scheint, müssen Sie es sofort außer Betrieb nehmen und dafür sorgen, dass es gewartet und repariert wird.
- Unterbrechen Sie vor dem Austauschen des Schleifmittels immer die Druckluftversorgung. Achten Sie darauf, dass Sie das Schleifmittel auf dem Schleifteller zentrieren.

## Produktkonfiguration/-spezifikationen

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Hub</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Industriesaugertyp</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Padgröße</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Produktnettgewicht</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Höhe</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Länge</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Drehzahl</b>	12 000 U/min	12 000 U/min	12 000 U/min	12 000 U/min	12 000 U/min	12 000 U/min
<b>Lautstärke</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Lautstärke</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Leistung</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Luftverbrauch</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrationen *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Messunsicherheit Vibration K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Hub</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Industriesaugertyp</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Padgröße</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Produktnettgewicht</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Höhe</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Länge</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Drehzahl</b>	12 000 U/min	12 000 U/min	12 000 U/min	12 000 U/min	12 000 U/min
<b>Lautstärke</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Leistung</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Luftverbrauch</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrationen *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Messunsicherheit Vibration K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Der Schalltest wurde ausgeführt gemäß EN ISO 15744:2008 – Messung der Geräuschemissionen von handgehaltenen nicht-elektrischen Kraftgeräten – Verfahren der Genauigkeitsklasse 2.

Der Schwingungstest wurde gemäß ISO 28927-3 ausgeführt – Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 3: Schleifmaschinen und rotierende, außermittige und Exzenter Maschinen.

Spezifikationen können zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung geändert werden. Das Modellsortiment kann sich von Markt zu Markt unterscheiden.

- \* Die Werte in den Tabellen stammen von Laborprüfungen in Übereinstimmung mit angegebenen Richtlinien und Grundnormen und sind nicht für eine Risikobewertung ausreichend. Die Werte an einem bestimmten Arbeitsplatz können höher als die erklärten Werte sein. Die tatsächlichen Werte und das tatsächliche Risiko/die tatsächliche Verletzungsgefahr, denen eine Person ausgesetzt wird, sind für jede Situation einmalig und von der Umgebung, der Arbeitsweise der betreffenden Person, dem verwendeten Material, dem Arbeitsplatz sowie von der Arbeitsdauer und der körperlichen Konstitution des Benutzers abhängig. Mirka kann nicht für die Folgen verantwortlich gemacht werden, wenn für jegliche individuelle Risikobewertung statt der tatsächlichen Expositionswerte die angegebenen Werte verwendet werden.
- \* Ohne Staubbeutel und Staubschlauch.

Weitere Informationen über Arbeitsgesundheit und -sicherheit sind auf folgenden Webseiten erhältlich:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Schleifmaschine ist für das Schleifen unterschiedlicher Materialarten, wie z. B. Metall, Holz, Stein, Kunststoff usw. vorgesehen, wobei ein für den jeweiligen Zweck geeignetes Schleifmittel zu verwenden ist. Diese Schleifmaschine darf ohne Rücksprache mit Ihrem Mirka-Händler nicht für andere Zwecke als die angegebenen verwendet werden. Verwenden Sie nur Mirka Schleifteller, die für eine optimale Leistung mit der Tellerbremse ausgelegt sind. Montieren Sie einen Schleifteller niemals ohne Unterlegscheibe. Andere Schleifteller können die Leistungsfähigkeit reduzieren und führen zu stärkeren Vibrationen.

## Arbeitsplatz

Das Werkzeug ist als handgeführtes Werkzeug vorgesehen. Es wird empfohlen, bei Bedienung des Werkzeugs immer auf festem Boden zu stehen. Das Werkzeug kann in jeder Position bedient werden, sofern der Benutzer einen sicheren Stand hat, das Gerät fest in den Händen hält und sich darüber bewusst ist, dass die Schleifmaschine ein Drehmoment entwickeln kann. Siehe Abschnitt „Anwendungshinweise“.

## Anwendungshinweise

Achten Sie beim Auspacken immer darauf, dass die Maschine intakt, komplett und frei von Transportschäden ist. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät.

Öffnen Sie die Abdeckung und schließen Sie die Druckluftversorgung an, schließen Sie die Abdeckung, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen. Benutzen Sie eine saubere geschmierte Druckluftversorgung, die das Werkzeug unter Vollast mit einem gemessenen Luftdruck von 6,2 bar (90 psig) versorgt. Es wird empfohlen, einen zugelassenen Luftschlauch mit einem Durchmesser von 10 mm und einer maximalen Länge von 8 m zu verwenden. Das Werkzeug ist, wie auf Abb. 1 zu sehen, an die Druckluftversorgung anzuschließen.

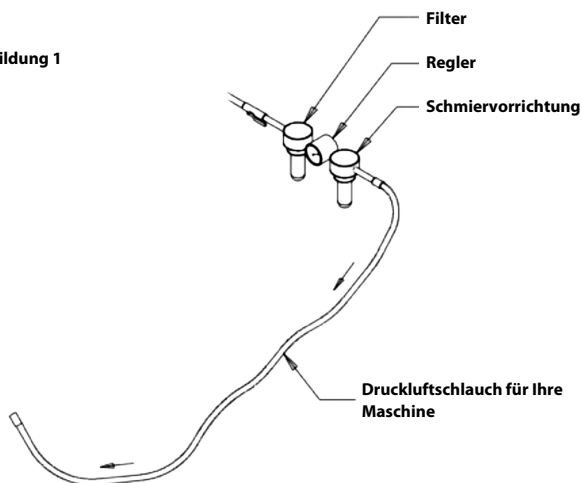
Schließen Sie das Werkzeug erst dann an die Druckluftversorgung an, wenn Sie ein einfach zu bedienendes und gut zugängliches Absperrventil angebracht haben. Es wird dringend empfohlen, wie in Abbildung 1 dargestellt, einen Luftfilter, einen Regler und einen Lufttöler (FRL) zu verwenden, weil das Werkzeug dadurch mit sauberer, geölter Luft mit dem korrekten Druck versorgt wird. Weitere Informationen über diese Ausrüstung erhalten Sie von Ihrem Händler. Ohne einen FRL muss das Werkzeug manuell geschmiert werden.

Für eine manuelle Schmierung des Werkzeugs müssen Sie den Druckluftschlauch abnehmen und 2 bis 3 Tropfen von Würth Art.-Nr. 08930505 oder einem ähnlichen Öl in den Druckluftanschluss des Werkzeugs einbringen. Schließen Sie danach das Werkzeug wieder an die Druckluftversorgung an und lassen Sie es langsam für einige Sekunden laufen, damit die Luft das Öl verteilen kann. Bei häufiger Verwendung des Werkzeugs muss es täglich geschmiert werden.

Schmieren Sie das Werkzeug vor einer längeren Lagerung oder wenn die Drehzahl des Werkzeugs absinkt oder Leistung verloren geht.

Es wird empfohlen, dass der Luftdruck bei laufendem Werkzeug 6,2 bar (90 psig) beträgt. Das Werkzeug kann mit geringerem Druck betrieben werden, der maximale Druck darf aber niemals 6,2 bar (90 psig) übersteigen.

Abbildung 1



## Wartung



Stellen Sie zu Beginn der Wartungsarbeiten sicher, dass die Maschine von der Druckluftversorgung getrennt ist!

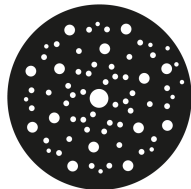
Verwenden Sie ausschließlich Mirka Originalersatzteile!

## Austauschen des Schleiftellers

1. Legen Sie den Maulschlüssel zwischen Schleifteller und Tellerbremse an die Spindelmutter an
2. Drehen Sie den Schleifteller gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entfernen
3. Montieren Sie den neuen Schleifteller immer mit Unterlegscheiben
4. Entfernen Sie den Maulschlüssel

## Schleiftellerschutz

Mirkas Schleiftellerschutz wurde als Verschleißschutz für den Schleifteller bei aggressivem, kontinuierlichem Schleifen mit Netzschleifmitteln entwickelt. Der kosteneffiziente Schleiftellerschutz wird zwischen den Schleifteller und die Schleifmittelscheibe eingesetzt und sollte regelmäßige gewechselt werden. Der Schleiftellerschutz verlängert die Lebensdauer des Schleiftellers.



## Austauschen der Tellerbremse

1. Entfernen Sie den Schleifteller wie oben beschrieben
2. Entfernen Sie die alte Tellerbremse aus ihrer Nut
3. Setzen Sie die neue Tellerbremse ein

4. Montieren Sie den Schleifteller wie oben beschrieben
5. Prüfen Sie die Funktion der Tellerbremse Durch Ändern der Anzahl von Unterlegscheiben zwischen Spindel und Schleifteller kann die Wirkung der Tellerbremse reguliert werden

## Austauschen des Schalldämpfers

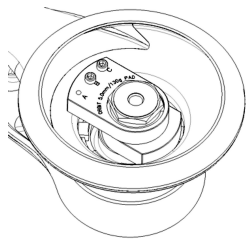
### PROS NV/CV

- Öffnen Sie die Abdeckung.
- Entfernen Sie den Schalldämpfertopf, indem Sie ihn fest zur Seite drücken und einen Schraubenzieher zwischen Topf und Sechskantmutter einsetzen. Drehen Sie den Schraubenzieher, um den Topf aus dem Gehäuse zu lösen.
- Setzen Sie den neuen Schalldämpfer im Gehäuse ein.

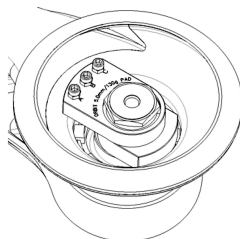
## Reduzierung der Vibrationen beim Schleifen mit Schutz- oder Softauflage

Beim Schleifen mit einer Schutz- oder Softauflage kann sich der Vibrationspegel erhöhen. Ihre Mirka-Schleifmaschine bietet die Möglichkeit, diese Vibrationen zu reduzieren. Um diese Funktion zu nutzen, folgen Sie bitte den nachfolgenden Schritten:

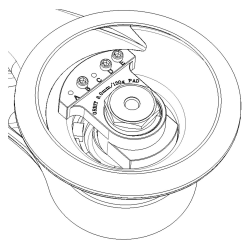
1. Entfernen Sie das Netzkabel.
2. Entfernen Sie den Schleifteller.
3. Setzen Sie die Sechskantmutter und Schrauben im Einklang mit der nachfolgenden Tabelle ein und ziehen Sie diese auf 2 Nm an



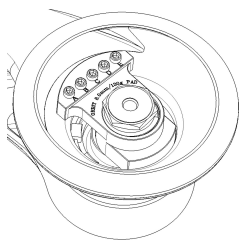
1. Konfiguration der Maschine bei Lieferung



2. Konfiguration der Schleifmaschine für die Verwendung einer Schutz- oder Softauflage



3. Konfiguration der Maschine bei Lieferung



4. Konfiguration der Schleifmaschine für die Verwendung einer Schutz- oder Softauflage

Modell	Abbildung	Einstellung bei Auslieferung									
		Schraube					Sechskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-

Modell	Abbildung	Einstellung bei Auslieferung									
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modell	Abbildung	Einstellung für Schutz-/Softauflage									
		Schraube					Sechskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
<b>Geringe Leistung und/oder niedrige freie Drehzahl.</b>	Die Geschwindigkeitsregelung wurde auf niedrige Geschwindigkeit eingestellt.	Stellen Sie die Geschwindigkeitsregelung auf die gewünschte Geschwindigkeit ein.
	Niedriger Luftdruck.	Überprüfen Sie die Druckluftversorgung (unter Beachtung der Bedienungsanleitung).
	Auslassstopfen nicht ausgerichtet (DB Modell)	Überprüfen, ob eine der vier Markierungen am Auslassstopfen an der Einzelmarkierung unterhalb des Auslassstopfens ausgerichtet ist.
	Schalldämpfer zugesetzt.	Reinigen Sie den Schalldämpfer oder tauschen Sie ihn aus.
	Verstopfter Lufteinlassfilter.	Reinigen Sie den Filter oder tauschen Sie ihn aus.
	Luft-Leckage im Motorgehäuse.	Überprüfen Sie die Motorbaugruppe und ihre Ausrichtung. Überprüfen Sie an der Motorbaugruppe die Lage des O-Rings am Druckluftanschluss.
	Abgenutzter oder gebrochener Blättersatz.	Installieren Sie einen neuen Blättersatz und einen neuen Rotor (Satz F).
	Gebrochenes oder beschädigtes Gehäuse.	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Mirka Service-Center.
<b>Druckluftleckage an der Geschwindigkeitsregelung.</b>	Abgenutztes oder gebrochenes Spindellager.	Tauschen Sie das abgenutzte oder gebrochene Spindellager aus (Satz A).
	Ventilfeder, Ventil oder Ventilsitz schmutzig, gebrochen oder verbogen.	Demontieren, prüfen und ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.
	Falscher Zusammenbau des Druckluftventils.	Entfernen Sie den Druckluftanschluss und bauen Sie das Ventil (207) wieder so zusammen, dass sich der Ventilschaft (202) oben befindet.

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
<b>Starke Vibrationen/unruhiger Lauf.</b>	Falscher Schleifteller.	Verwenden Sie ausschließlich den Mirka Schleifteller 125 mm, 150 mm.
	Hinzufügen von Auflagen oder anderen Materialien.	Nur Schleifscheiben von richtiger Größe und korrektem Gewicht verwenden, die für die Maschine vorgesehen sind.
	Beschädigter Schleifteller.	Tauschen Sie den Schleifteller aus. Verwenden Sie ausschließlich den Mirka Schleifteller 125 mm, 150 mm.
	Abgenutzte(s) oder gebrochene(s) Motorlager.	Tauschen Sie die abgenutzten oder gebrochenen Lager aus.
	Zu hohe Saugleistung auf einer ebenen Oberfläche kann Vibrationen verstärken.	Senken Sie die Saugleistung Ihrer Staubabsaugereinheit.
	Geringe Motorgeschwindigkeit.	Erhöhen Sie die Motordrehzahl mit dem Volumenstromregler, max. 6,2 bar.



## Weitergehender Service




Der Service darf nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Um den Gewährleistungsanspruch zu bewahren und eine optimale Funktion und Sicherheit der Maschine sicherzustellen, muss der Service von einem autorisierten Mirka Service-Center ausgeführt werden. Wenden Sie sich an den Mirka Kundendienst oder besuchen Sie [www.mirka.com](http://www.mirka.com), um Ihr autorisiertes Mirka Service-Center Ihrer Nähe zu finden.

## Δήλωση συμμόρφωσης

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Φινλανδία

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Mirka® (που παρατίθενται πιο κάτω, και βλ. τον πίνακα "Τεχνικά στοιχεία" για το συγκεκριμένο μοντέλο), στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω πρότυπα και άλλα κανονιστικά έντυπα: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 & EN ISO 28927-3:2009. Σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK.

Προϊόντα: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jeppo, 12/08/21 Τόπος και ημερομηνία έκδοσης</p>	 Εταιρεία	 Stefan Sjöberg, Διευθύνων σύμβουλος	<p><b>Κατασκευαστής/Προμηθευτής</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Φινλανδία Τηλ. +358 20 760 2111 Φαξ +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	---	--	---	--

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών. Διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν πριν εγκαταστήσετε, χρησιμοποιήσετε ή συντηρήσετε το παρόν εργαλείο. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές και προσβάσιμο χώρο. Διαβάστε και τηρείτε τους κρατικούς και τοπικούς κανονισμούς.

## Απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός ασφαλείας



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε προστατευτικό ακοής







Φοράτε γάντια ασφαλείας



Φοράτε προσώπιδα

## Σύμβολα

	<p>Συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα της ΕΕ</p>
	<p>Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις συμμόρφωσης της Ευρασίας</p>
	<p>Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις συμμόρφωσης της Σερβίας</p>
	<p>Συμμορφώνεται με σχετικούς κανονισμούς του ΗΒ</p>



**Προειδοποίηση:** Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο και/ή υλικές ζημιές.

**Προσοχή:** Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές.



## Ανάγνωση και συμμόρφωση

- Γενικοί κανονισμοί βιομηχανικής ασφάλειας και υγιεινής, Μέρος 1910, OSHA 2206, διαθέσιμο από: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Κώδικας ασφαλείας για φορητά εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, ANSI B186.1, διαθέσιμο από: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Κρατικοί και τοπικοί κανονισμοί



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φοράτε πάντα τον απαιτούμενο ατομικό εξοπλισμό ασφαλείας σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή και τα τοπικά/εθνικά πρότυπα, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων.
- Διαβάστε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικών (MSDS) για την επιφάνεια κατεργασίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο με μονάδα αναρρόφησης σκόνης. Μια κατάλληλη μονάδα αναρρόφησης σκόνης μειώνει την ποσότητα της επικίνδυνης σκόνης.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Έχετε τα πόδια πάντα σταθερά στο πάτωμα και σε ισορροπία.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σε απόσταση από κινούμενα μέρη.
- Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Αν αισθανθείτε ενοχλήσεις στο χέρι/τον καρπό, σταματήστε την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό.
- Οι επαναλαμβανόμενες εργασίες ή κινήσεις και η υπερβολική έκθεση σε δονήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς στο χέρι, τον καρπό και το βραχίονα.
- Μην χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα, υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- Το εργαλείο δεν διαθέτει ηλεκτρική μόνωση. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας για ηλεκτρικές γραμμές υπό τάση, σωληνώσεις αερίου κ.τ.λ. πριν αρχίσετε τις εργασίες.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια ενεργοποίηση.
- Αφαιρέστε το κλειδί από το πέλμα προτού συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή αέρα.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το τεμάχιο που πρόκειται να τριφτεί είναι καλά στερεωμένο.
- Πριν αλλάξετε το μέσο τριψίματος, αποσυνδέετε πάντοτε την παροχή αέρα.



### Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το παρόν εργαλείο. Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν καταρτιστεί πλήρως ως προς τη χρήση και την ασφάλεια του παρόντος εργαλείου.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από καταρτισμένο προσωπικό. Για το σέρβις επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka!
- Φοράτε πάντα τον απαιτούμενο εξοπλισμό ασφαλείας (βλ. προειδοποιήσεις).
- Ο χειριστής πρέπει να είναι σε σταθερή στάση, να σφίγγει καλά το εργαλείο και να στέκεται σταθερά πάνω σε σταθερό δάπεδο.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το τεμάχιο που πρόκειται να τριφτεί είναι καλά στερεωμένο.
- Ελέγχετε τακτικά για φθορά το εργαλείο, το πέλμα, τον εύκαμπο σωλήνα και τα εξαρτήματα σύνδεσης.
- Φροντίζετε πάντα για την ασφάλεια κατά την εργασία. Μην μεταφέρετε, μην αποθηκεύετε και μην αφήνετε ποτέ το εργαλείο χωρίς επίτηρηση όταν είναι συνδεδεμένο στην παροχή αέρα.
- Η σακούλα συλλογής σκόνης της ηλεκτρικής σκούπας θα πρέπει να καθαρίζεται και να αντικαθίσταται καθημερινά. Η σκόνη μπορεί να είναι πολύ εύφλεκτη. Επιπλέον, ο καθαρισμός ή η αντικατάσταση της σακούλας εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη συνιστώμενη πίεση αέρα των 6,2 bar (90 psig).
- Προσέχετε ώστε τα κινούμενα μέρη του εργαλείου να μην έλθουν σε επαφή με τα ρούχα, τη γραβάτα ή τα μαλλιά σας, πανιά καθαρισμού κ.τ.λ.
- Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο πέλμα κατά τη χρήση.

- Αν το εργαλείο παρουσιάζει δυσλειτουργία, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και κανονίστε για σέρβις και επισκευή.
- Πριν αλλάξετε το μέσο τριψίματος, αποσυνδέετε πάντοτε την παροχή αέρα. Προσέχετε ώστε το μέσο τριψίματος να είναι καλά στερωμένο και κεντραρισμένο στο πέλμα.

## Τεχνικά στοιχεία

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Μέγεθος τροχιάς</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Τύπος κενού</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Μέγεθος πέλματος</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Καθαρό βάρος προϊόντος</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Ύψος</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Μήκος</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Ταχύτητα</b>	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.
<b>Στάθμη θορύβου</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Στάθμη θορύβου</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Ισχύς</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Κατανάλωση αέρα</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Επίπεδα δονήσεων *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Αβεβαιότηταεκπομπής δονήσεων K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Μέγεθος τροχιάς</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Τύπος κενού</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Μέγεθος πέλματος</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Καθαρό βάρος προϊόντος</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Ύψος</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Μήκος</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Ταχύτητα</b>	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.	12.0000 σ.α.λ.
<b>Στάθμη θορύβου</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Ισχύς</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Κατανάλωση αέρα</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Επίπεδα δονήσεων *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Αβεβαιότηταεκπομπής δονήσεων K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Η δοκιμή θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το EN ISO 15744:2008 – Μη ηλεκτρικά εργαλεία χειρός – Κώδικας μέτρησης θορύβου – Μηχανική μέθοδος (κατηγορία 2).

Η δοκιμή δόνησης πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το ISO 28927-3 – Φορητά εργαλεία ισχύος – Μέθοδοι δοκιμής για την εκτίμηση της μετάδοσης των δονήσεων – Μέρος 3: Τριβεία στίλβωσης και περιστροφικά, ελλειπτικά και τυχαία τροχιάς λειαντικά.

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Η γκάμα των μοντέλων μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την αγορά.

\* Οι τιμές που αναφέρονται στον πίνακα προέρχονται από δοκιμές σε εργαστήριο σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κώδικες και πρότυπα, και δεν αρκούν για εκτιμήσεις κινδύνων. Οι τιμές μέτρησης σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να είναι υψηλότερες από τις τιμές που δηλώνονται. Οι τιμές της πραγματικής έκθεσης και το ύψος του κινδύνου ή της βλαβερής επίδρασης σε άτομο διαφέρουν κατά περίπτωση και εξαρτώνται από το περιβάλλον, τον τρόπο χειρισμού του εργαλείου, το υλικό που υποβάλλεται στην κατεργασία, το σχεδιασμό του σταθμού εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η εταιρεία Mirka Ltd δεν φέρει ευθύνη για τις συνέπειες της χρήσης των δηλωμένων τιμών αντί των τιμών πραγματικής έκθεσης για την εκτίμηση οποιουδήποτε ατομικού κινδύνου.

\* Χωρίς σακούλα συλλογής σκόνης και εύκαμπτο σωλήνα σκόνης.

Περισσότερες πληροφορίες για την υγιεινή και την ασφάλεια στην εργασία μπορούν να ληφθούν από τους παρακάτω ιστότοπους:

<https://osha.europa.eu/en> (Ευρώπη) ή <http://www.osha.gov> (ΗΠΑ)

## Σωστή χρήση του εργαλείου

Το παρόν τριβείο έχει σχεδιαστεί για να τρίβει υλικό κάθε τύπου, δηλαδή μέταλλα, ξύλα, πέτρα, πλαστικά κ.τ.λ. με μέσα τριψίματος που προορίζονται για το σκοπό αυτόν. Μην χρησιμοποιείτε το παρόν τριβείο για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που προβλέπεται χωρίς να συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο Mirka. Χρησιμοποιείτε μόνο πέλματα Mirka που είναι σχεδιασμένα για βέλτιστη απόδοση με το στεγανοποιητικό δίσκο. Μην τοποθετείτε ποτέ ένα πέλμα χωρίς ροδέλα-αποστάτη. Με άλλα πέλματα ενδέχεται να περιοριστεί η απόδοση και να παράγονται εντονότερες δονήσεις.

## Σταθμοί εργασίας

Το παρόν εργαλείο προορίζεται για χρήση ως εργαλείο χειρός. Συνιστάται πάντοτε να στέκεται ο χειριστής πάνω σε σταθερό δάπεδο όταν χρησιμοποιεί το εργαλείο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση, εφόσον ο χειριστής είναι σε σταθερή στάση, έχει σταθερή επαφή με το εργαλείο και με το δάπεδο και συνειδητοποιήσει ότι το τριβείο μπορεί να δημιουργήσει μια ροπή αντίδρασης. Ανατρέξτε στην ενότητα "Οδηγίες χρήσης".

## Οδηγίες χρήσης

Όταν βγάλετε το εργαλείο από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο, πλήρες και ότι δεν έχει υποστεί ζημιές λόγω μεταφοράς. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλείο που παρουσιάζει ζημιά.

Για να συνδέσετε την παροχή αέρα, ανασηκώστε το κάλυμμα και συνδέστε την παροχή αέρα, κλείστε το κάλυμμα πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία. Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι καθαρός, να περιέχει λιπαντικό και η πίεση του στο εργαλείο πρέπει να είναι 6,2 bar (90 psig), όταν το εργαλείο λειτουργεί με το μοχλό πατημένο μέχρι τέρμα. Συνιστάται η χρήση συγκεκριμένου εύκαμπτου σωλήνα αέρα 10 mm (3/8") μέγιστου μήκους 8 m (25 ft). Το εργαλείο θα πρέπει να συνδεθεί με την παροχή αέρα όπως φαίνεται στο Σχήμα 1.

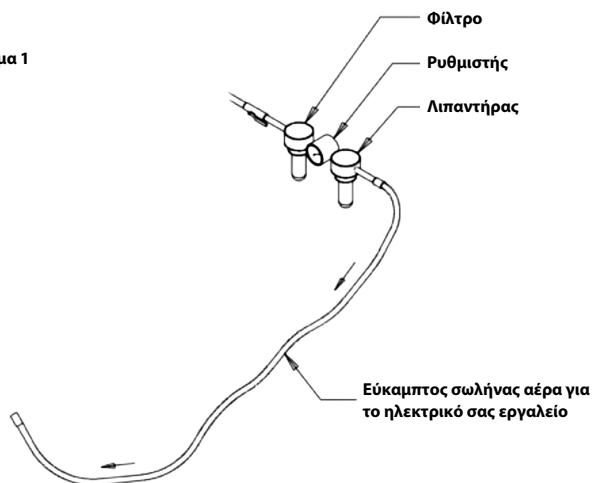
Μην συνδέετε το εργαλείο στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα χωρίς να συμπεριλάβετε μια βαλβίδα διακοπής με άνετη πρόσβαση και εύκολο χειρισμό. Συνιστάται ιδιαίτερα να χρησιμοποιείται ένα συγκρότημα με φίλτρο αέρα, ρυθμιστή και σύστημα λίπανσης (FRL) όπως απεικονίζεται στο Σχήμα 1, προκειμένου ο αέρας που τροφοδοτείται στο εργαλείο να είναι καθαρός, να περιέχει λιπαντικό και να έχει τη σωστή πίεση. Λεπτομέρειες για τέτοιο εξοπλισμό μπορείτε να λάβετε από τον προμηθευτή σας. Αν δεν χρησιμοποιείται τέτοιος εξοπλισμός, το εργαλείο θα πρέπει να λιπαίνεται χειροκίνητα.

Για να λιπάνετε χειροκίνητα το εργαλείο, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και βάλτε 2 έως 3 σταγόνες λάδι, Wurth αρ. είδους 08930505 στη σύνδεση αέρα του εργαλείου. Συνδέστε ξανά το εργαλείο στην παροχή αέρα και λειτουργήστε το εργαλείο αργά για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας το λάδι. Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται συχνά, λιπαίνεται το σε καθημερινή βάση.

Λιπαίνεται το εργαλείο κάθε φορά που πρόκειται να το αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αν το εργαλείο αρχίζει να χάνει δύναμη ή να πέφτουν οι στροφές του.

Συνιστάται η πίεση αέρα στο εργαλείο να είναι 6,2 bar (90 psig) με το εργαλείο στη λειτουργία. Το εργαλείο μπορεί να λειτουργεί σε χαμηλότερες πιέσεις, αλλά ποτέ υψηλότερες από 6,2 bar (90 psig).

Σχήμα 1



## Συντήρηση



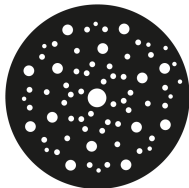
Αποσυνδέετε πάντοτε την παροχή αέρα πριν από τη συντήρηση!  
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Mirka.

## Αντικατάσταση του πέλματος

1. Εισαγάγετε το κλειδί πέματος ανάμεσα στο πέγμα και το στεγανοποιητικό δίσκο για να συγκρατηθεί το παξιμάδι ατράκτου.
2. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το πέγμα για να το αφαιρέσετε.
3. Στερεώστε και σφίξτε το νέο πέγμα με τις ροδέλες.
4. Αφαιρέστε το κλειδί από το πέγμα.

## Προστατευτικό πέλματος

Τα προστατευτικά πέλματος της Mirka έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν το πέγμα από φθορά κατά το έντονο και συνεχόμενο τρίψιμο με προϊόντα πλέγματος. Τα προστατευτικά πέλματος εξοικονομούν χρήματα, πρέπει να τοποθετούνται ανάμεσα στο πέγμα και το δίσκο τριψίματος και πρέπει να αντικαθίστανται τακτικά. Τα προστατευτικά πέλματος παρατείνουν τη διάρκεια ζωής του πέματος.



## Αντικατάσταση του στεγανοποιητικού δίσκου

1. Αφαιρέστε το πέγμα όπως περιγράφεται πιο πάνω.
2. Βγάλτε τον παλιό στεγανοποιητικό δίσκο από την εγκοπή του.

3. Εισαγάγετε τον καινούργιο στεγανοποιητικό δίσκο στην εγκοπή.
4. Τοποθετήστε το πέλμα όπως περιγράφεται πιο πάνω.
5. Ελέγξτε τη λειτουργία του στεγανοποιητικού δίσκου. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη δράση του στεγανοποιητικού δίσκου τοποθετώντας περισσότερες ή λιγότερες ροδέλες ανάμεσα στην άτρακτο και το πέλμα.

## Αντικατάσταση του κιτ σιαστήρα

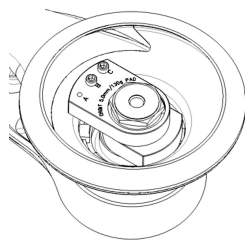
### PROS NV/CV

- Ανασηκώστε το κάλυμμα.
- Αφαιρέστε το κύπελλο του σιαστήρα σπρώχνοντάς το δυνατά στο πλάι και εισαγάγετε ένα κατασαβίδι ανάμεσα στο κύπελλο και το εξαγωγικό παξιμάδι, περιστρέψτε το κατασαβίδι για να απελευθερώσετε το κύπελλο από το περίβλημα.
- Στερεώστε το νέο σιαστήρα στο περίβλημα.

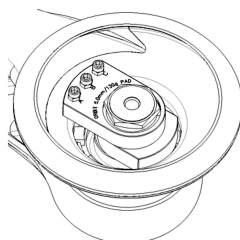
## Μείωση των δονήσεων κατά το τρίψιμο με προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό

Το επίπεδο δονήσεων ενδέχεται να αυξηθεί κατά το τρίψιμο με προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό. Το εργαλείο σας Mirka διαθέτει μια λειτουργία μείωσης αυτών των δονήσεων. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

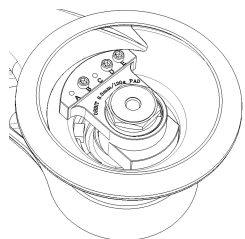
1. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
2. Αφαιρέστε το πέλμα.
3. Προσθέστε εξαγωνα παξιμάδια και βίδες σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα, σφίξτε με ροπή 2 Nm.



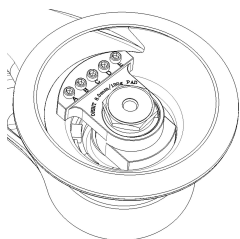
1. Αρχική διαμόρφωση μηχανήματος.



2. Διαμόρφωση μηχανήματος για χρήση με προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό.



3. Αρχική διαμόρφωση μηχανήματος.



4. Διαμόρφωση μηχανήματος για χρήση με προστατευτικό πέλματος ή συνδετικό.

Μοντέλο	Εικόνα	Αρχικός εξοπλισμός									
		Βίδα					Εξάγωνο παξιμάδι				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-

Μοντέλο	Εικόνα	Αρχικός εξοπλισμός									
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Μοντέλο	Εικόνα	Εξοπλισμός για προστατευτικό πέλματος/συνδετικό									
		Βίδα					Εξάγωνο παξιμάδι				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Σύμπτωμα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
<b>Χαμηλή απόδοση και/ή χαμηλές στροφές χωρίς φορτίο.</b>	Ο αυξομειωτής στροφών έχει ρυθμιστεί σε πολύ χαμηλές στροφές.	Ρυθμίστε τον αυξομειωτή στροφών στις επιθυμητές στροφές.
	Χαμηλή πίεση αέρα.	Ελέγξτε την παροχή αέρα (σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης).
	Τάπα εξαγωγής μη ευθυγραμμισμένη (μοντέλο DB).	Βεβαιωθείτε ότι κάποιο από τα τέσσερα σημάδια της τάπας εξαγωγής είναι ευθυγραμμισμένο με το μοναδικό σημάδι που υπάρχει κάτω από την τάπα εξαγωγής.
	Ο σιγαστήρας έχει μπουκώσει.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το σιγαστήρα.
	Το φίλτρο εισόδου αέρα έχει βουλώσει.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Εσωτερική διαρροή αέρα στο περίβλημα του κινητήρα.	Ελέγξτε το συγκρότημα κινητήρα και την ευθυγράμμιση. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση του δακτυλίου Ο στο συγκρότημα κινητήρα.
	Φθαρμένα ή χαλασμένα πτερύγια.	Τοποθετήστε ένα πλήρες σετ νέων πτερυγίων και ρότορα (κιτ F).
<b>Διαρροή αέρα στον αυξομειωτή στροφών.</b>	Το περίβλημα έχει ραγίσει ή παρουσιάζει άλλη ζημιά.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka.
	Φθαρμένα ή χαλασμένα ρουλεμάν ατράκτου	Αντικαταστήστε το φθαρμένο ή χαλασμένο ρουλεμάν (κιτ A).
	Λερωμένο, σπασμένο ή λυγισμένο ελατήριο βαλβίδας, βαλβίδα ή έδρα βαλβίδας.	Αποσυναρμολογήστε, επιθεωρήστε και αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
<b>Εσφαλμένη συναρμολόγηση της βαλβίδας αέρα.</b>	Εσφαλμένη συναρμολόγηση της βαλβίδας αέρα.	Αφαιρέστε το σύνδεσμο εισόδου αέρα και επανασυναρμολογήστε τη βαλβίδα αέρα (207), το στέλεχος βαλβίδας (202) στην άνω θέση.

Σύμπτωμα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
<b>Δονήσεις / ακανόνιστη λειτουργία.</b>	Εσφαλμένο πέλμα.	Χρησιμοποιείτε μόνο πέλματα της Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Προσθήκη συνδετικού ή άλλου υλικού.	Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα τριψίματος και/ή συνδετικά κατάλληλα για το μηχανήμα.
	Χαλασμένο πέλμα.	Αντικαταστήστε το πέλμα. Χρησιμοποιείτε μόνο πέλματα της Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Φθαρμένο(-α) ή χαλασμένο(-α) ρουλεμάν κινητήρα.	Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή χαλασμένα ρουλεμάν.
	Τυχόν υπερβολική υποπίεση κατά το τρίψιμο επίπεδων επιφανειών μπορεί να προκαλέσει εντονότερες δονήσεις.	Μειώστε την υποπίεση της μονάδας εξαγωγής σκόνης.
	Χαμηλή ταχύτητα κινητήρα.	Αυξήστε τις στροφές του κινητήρα με το ρυθμιστή ροής, μέγ. 6,2 bar.



## Περαιτέρω σέρβις

Το σέρβις πρέπει να εκτελείται πάντοτε από καταρτισμένο προσωπικό. Για να παραμείνει έγκυρη η εγγύηση του εργαλείου και για να διασφαλιστεί η βέλτιστη ασφάλεια και λειτουργικότητα του εργαλείου, αναθέτετε το σέρβις σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Mirka. Για να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Mirka της περιοχής σας, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Mirka, τον αντιπρόσωπο Mirka της περιοχής σας ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaration of conformity

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b>			
declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 & EN ISO 28927-3:2009. In accordance with the directive 2006/42/EC.			
Products: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")			
Jeppo 12.08.21 Place and date of issue	<b>MIRKA</b> Company	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Manufacturer / Supplier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com
			

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

## Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place. Read and comply with state and local regulations.

## Required personal safety equipment



Read  
operator's manual



Wear  
safety glasses



Wear  
ear protection







Wear  
safety gloves



Wear  
face mask

## Symbols

	Complies with EU relevant standards
	Complies with Eurasian conformity requirements
	Complies with Serbian conformity requirements
	Complies with UK relevant regulations



**Warning:** Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

**Caution:** Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

## Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402



- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 available from: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- State and local regulations

## **WARNING**

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instructions and local/national standards while using this tool.
- Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the working surface.
- Use the tool with dust extraction. A suitable dust extraction unit will reduce hazardous dust.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention.
- Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- The tool is not electrically insulated. Check work area for live electricity, gas pipes, etc. before operation.

## **CAUTION**

- Prevent unintentional starting.
- Remove pad wrench before connecting the tool to the air supply.
- Keep work area clean and well lit.
- Always ensure that the work piece to be sanded is firmly fixed.
- Before changing abrasive always disconnect the air supply.

## **Additional Safety Warnings**

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in usage and safety of this tool.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact Mirka authorized service centre!
- Always wear required safety equipment (see warnings).
- The operator must be in a secure position and have a firm grip and footing on a solid floor.
- Always ensure that the work piece to be sanded is firmly fixed.
- Check tool, backing pad, hose and fittings regularly for wear.
- Always take care to ensure your safety at work; never carry, store or leave the tool unattended with the air supply connected.
- Vacuum unit dust collection bag should be cleaned or replaced daily. Dust can be highly combustible. Cleaning or replacing of bag also assures optimum performance.
- Do not exceed maximum recommended air pressure of 6.2 bar (90 psig).
- Take care to avoid entanglement of the moving parts of the tool with clothing, ties, hair, cleaning rags, etc.
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- If the tool appears to malfunction, remove from use immediately and arrange for service and repair.
- Before changing abrasive always disconnect the air supply. Take care to properly attach and centre the abrasive on the backing pad.

## Technical data

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Orbit</b>	2.5 mm (3/32")	5 mm (3/16")	8 mm (5/16")	2.5 mm (3/32")	5 mm (3/16")	8 mm (5/16")
<b>Vacuum type</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Pad size</b>	Ø 125 mm (5")	Ø 125 mm (5")	Ø 125 mm (5")	Ø 150 mm (6")	Ø 150 mm (6")	Ø 150 mm (6")
<b>Product net weight</b>	0.89 kg (2.0 lbs)	0.89 kg (2.0 lbs)	0.91 kg (2.0 lbs)	0.9 kg (2.0 lbs)	0.93 kg (2.1 lbs)	0.95 kg (2.1 lbs)
<b>Height</b>	102 mm (4")	102 mm (4")	102 mm (4")	102 mm (4")	102 mm (4")	102 mm (4")

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Length</b>	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")
<b>Speed</b>	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
<b>Noise level</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Noise level</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Power</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Air consumption</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibration level *</b>	2.8 m/s <sup>2</sup>	2.4 m/s <sup>2</sup>	3.8 m/s <sup>2</sup>	2.3 m/s <sup>2</sup>	3.2 m/s <sup>2</sup>	3.4 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibration emission uncertainty K *</b>	0.8 m/s <sup>2</sup>	0.8 m/s <sup>2</sup>	0.9 m/s <sup>2</sup>	0.7 m/s <sup>2</sup>	0.8 m/s <sup>2</sup>	0.8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Orbit</b>	5 mm (3/16")	8 mm (5/16")	2.5 mm (3/32")	5 mm (3/16")	8 mm (5/16")
<b>Vacuum type</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Pad size</b>	Ø 125 mm (5")	Ø 125 mm (5")	Ø 150 mm (6")	Ø 150 mm (6")	Ø 150 mm (6")
<b>Product net weight</b>	0.89 kg (2.0 lbs)	0.91 kg (2.0 lbs)	0.9 kg (2.0 lbs)	0.93 kg (2.1 lbs)	0.95 kg (2.1 lbs)
<b>Height</b>	102 mm (4")	102 mm (4")	102 mm (4")	102 mm (4")	102 mm (4")
<b>Length</b>	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")	229 mm (9,02")
<b>Speed</b>	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
<b>Noise Level</b>	81.3 dB(A)	80.9 dB(A)	80.3 dB(A)	78.2 dB(A)	79.7 dB(A)
<b>Power</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Air consumption</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibration level *</b>	2.8 m/s <sup>2</sup>	3.5 m/s <sup>2</sup>	2.3 m/s <sup>2</sup>	3.0 m/s <sup>2</sup>	2.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibration emission uncertainty K *</b>	0.8 m/s <sup>2</sup>	0.8 m/s <sup>2</sup>	0.7 m/s <sup>2</sup>	0.8 m/s <sup>2</sup>	0.7 m/s <sup>2</sup>

The noise test is carried out in accordance with EN ISO 15744:2008 – Hand-held non-electric power tools – Noise measurement code – Engineering method (grade 2).

The vibration test is carried out in accordance with ISO 28927-3 – Hand-held portable power tools – Test method for evaluation of vibration emission – Part 3: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders.

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

\* The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way the individual operates the machinery, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. Mirka accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

\* Without dust bag and dust hose.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Proper use of tool

This sander is designed for sanding all types of materials i.e. metals, wood, stone, plastics, etc. using abrasive designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than specified, without consulting your Mirka dealer. Only use Mirka backing pads that are designed for optimal performance with the brake seal. Never mount a backing pad without a spacing washer. Other backing pads may reduce performance and will increase vibrations.

## Work stations

The tool is intended to be operated as a hand-held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be in any position but before any such use, the operator must be in a secure position, having a firm grip and footing and be aware that the sander can develop a torque reaction. See the section "Operating instructions".

## Operating instructions

When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.

To attach air supply, lift up the cover and connect air supply, close the cover before operating the tool. Use a clean lubricated air supply that will give a measured air pressure at the tool of 6.2 bar (90 psig) when the tool is running with the lever fully pressed. It is recommended to use an approved 10 mm (3/8") x 8 m (25 ft) maximum length air hose. The tool should be connected to the air supply as shown in Figure 1.

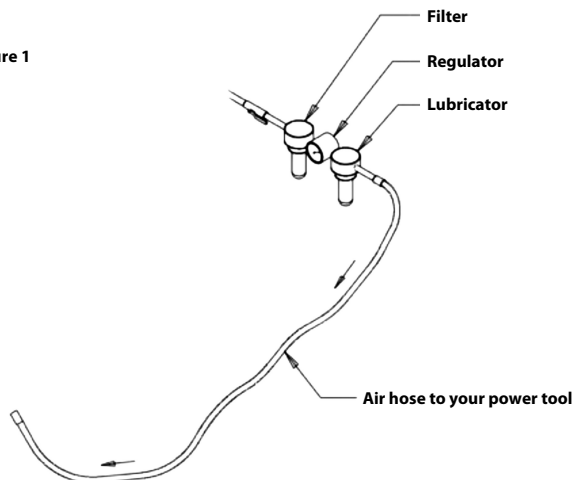
Do not connect the tool to the compressed air system without incorporating an easy to reach and operate air shutoff valve. It is strongly recommended that an air filter, regulator and lubricator (FRL) are used as shown in Figure 1 as this will supply clean, lubricated air at the correct pressure to the tool. Details of such equipment can be obtained from your supplier. If such equipment is not used the tool should be manually lubricated.

To manually lubricate the tool, disconnect the air hose and put 2 to 3 drops of oil, Wurth art. no. 08930505 into the air connection on the tool. Reconnect the tool to the air supply and run the tool slowly for a few seconds to allow air to circulate the oil. If the tool is used frequently, lubricate it on a daily basis.

Lubricate the tool before longer storage or if the tool slows down or loses power.

It is recommended that the air pressure at the tool is 6.2 bar (90 psig) while the tool is running. The tool can run at lower pressures but never higher than 6.2 bar (90 psig).

Figure 1



## Maintenance



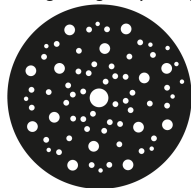
Always disconnect the air supply before maintenance!  
Only use original Mirka spare parts!

## Replacing the backing pad

1. Insert the pad wrench between the backing pad and brake seal to hold the spindle nut.
2. Turn the backing pad counterclockwise to remove it.
3. Fit and tighten the new backing pad with washers.
4. Remove the pad wrench.

## Pad saver

Mirka pad savers are designed to protect the backing pad from wear and tear, when sanding aggressively and continuously with net products. These cost effective pad savers, placed between the backing pad and the sanding disc, should be changed regularly. The pad savers prolong the life of the backing pad.



## Replacing the brake seal

1. Remove the backing pad as described above.
2. Pull the old brake seal out of its groove.
3. Fit the new brake seal in the groove.
4. Fit the backing pad as described above.
5. Check the brake seal function. By changing the number of washers between the spindle and backing pad, the effect of the brake seal can be adjusted.

## Replacing the muffler kit

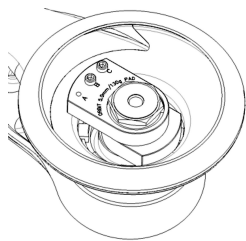
### PROS NV/CV

- Lift up the cover.
- Remove the muffler cup by pushing it firmly to the side and insert a screwdriver between the cup and the hex nut, twist the screwdriver to release the cup from the housing.
- Reattach new muffler to the housing.

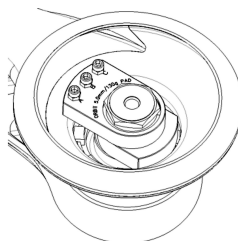
## Reducing vibration when sanding with pad saver or interface

The level of vibration may increase when sanding with a pad saver or interface. Your Mirka tool has a feature to reduce this vibration. To use this feature, please follow these steps:

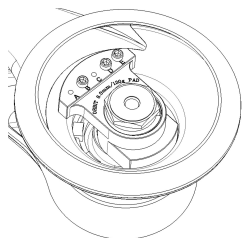
1. Disconnect power cable.
2. Remove backing pad.
3. Add hex nuts and screws in accordance with the table below, tighten to 2 Nm.



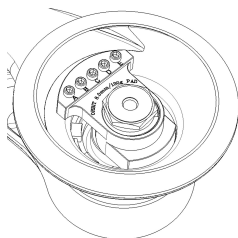
1. Machine configuration out of box.



2. Machine configuration for use with pad saver or interface.



3. Machine configuration out of box.



4. Machine configuration for use with pad saver or interface.

Model	Picture	Set-up out of box									
		Screw					Hex nut				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	

Model	Picture	Set-up for padsaver/interface									
		Screw					Hex nut				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
<b>Low power and/ or low free speed.</b>	Speed control set to low speed.	Turn the speed control to desired speed.
	Low air pressure.	Check air supply (according to operating instructions).
	Exhaust plug not aligned (DB model).	Check that one of the four marks on the exhaust plug is aligned with the single mark below the exhaust plug.
	Clogged muffler.	Clean or replace the muffler.
	Plugged air inlet screen.	Clean or replace the screen.
	Internal air leakage in the motor housing.	Check motor assembly and alignment. Check air inlet O-ring alignment on motor assembly.
	Worn or broken vanes.	Install a complete set of new vanes and rotor (Kit F).
	Housing cracked or damaged.	Contact Mirka authorized service centre.
	Worn or broken spindle bearing.	Replace the worn or broken bearing (Kit A).
<b>Air leakage at the speed control.</b>	Dirty, broken or bent valve spring, valve or valve seat.	Disassemble, inspect and replace worn or damaged parts.
	Incorrect assembly of air valve.	Remove air inlet connection and reassemble the air valve (207), with the valve stem (202) in its upper position.
<b>Vibration / rough operation.</b>	Incorrect backing pad.	Only use Mirka backing pad 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Addition of interface or other material.	Only use abrasive and/or interface designed for the machine.
	Damaged backing pad.	Replace the pad. Only use Mirka backing pad 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Worn or broken motor bearing(s).	Replace the worn or broken bearings.
	Too much vacuum on a flat surface can increase vibrations.	Lower the vacuum of your dust extraction unit.
	Low motor speed.	Increase motor speed with flow regulator, max 6.2 bar.



### Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service centre. To locate your local Mirka authorized service centre, contact Mirka Customer Service, your Mirka dealer or go to [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaración de conformidad

<b>Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia</b>				
declara bajo su única responsabilidad que los productos Mirka® (enumerados a continuación, ver la tabla «Datos técnicos» para el modelo correspondiente) a los que se refiere esta declaración son conformes a las siguientes normativas u otros documentos reglamentarios: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 y EN ISO 28927-3:2009. Conforme a la directiva 2006/42/CE.				
Productos: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jepua 12-08-21 Lugar y fecha de emisión	<b>MIRKA</b> Compañía	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Fabricante / Proveedor</b> Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Traducción de las instrucciones originales. Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación.

## Importante

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y operación antes de instalar, operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y accesible. Lea y cumpla con las normativas estatales y locales.

## Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual del operador



Gafas de seguridad



Protección auditiva







Guantes de seguridad



Máscara

## Símbolos

	Cumple con las normativas aplicables de la UE
	Cumple con los requisitos de conformidad de la zona euroasiática
	Cumple con los requisitos de conformidad de Serbia
	Cumple con las normativas aplicables del Reino Unido



**Aviso:** Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad

**Aviso:** Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad

## Por favor lea y atégase a lo siguiente:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles (Safety Code for Portable Air Tools), ANSI B186.1 disponible en: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, New York 10018
- Normas estatales y locales



### ADVERTENCIA

- Lleve puesto siempre el equipo de seguridad personal de acuerdo con las instrucciones del fabricante y de los estándares locales/nacionales cuando utilice esta herramienta
- No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o si se halla bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos
- Lea la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) en relación a la superficie de trabajo.
- Utilice la herramienta con extracción de polvo. Una unidad adecuada de extracción de polvo reducirá los riesgos derivados del polvo
- No se exceda en sus movimientos. Mantenga el equilibrio y una posición firme de los pies en todo momento.
- No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes lejos de las piezas móviles.
- La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- En caso de cualquier daño físico en la mano/muñeca, deje de trabajar y busque atención médica.
- Las lesiones en la mano, la muñeca y el brazo pueden derivar de un trabajo con movimientos repetitivos o de una exposición excesiva a las vibraciones.
- No utilice herramientas eléctricas en ambientes inflamables; por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
- La herramienta no tiene aislamiento eléctrico. Compruebe que en la zona de trabajo no haya cargas eléctricas, tuberías de gas, etc. antes de utilizarla.



### AVISO

- Procure no encender la herramienta sin querer.
- Extraiga la llave del plato antes de conectar la herramienta al suministro de aire.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada
- Asegúrese siempre de que la superficie de trabajo que va a lijar esté firmemente sujeta.
- Antes de cambiar el abrasivo, desconecte siempre el suministro de aire.



### Advertencias de seguridad adicionales

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta. Todos los usuarios deben estar ampliamente capacitados para el uso adecuado y seguro de esta herramienta.
- Todo mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado. ¡Para reparaciones, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado de Mirka!
- Lleve puesto siempre el equipo de seguridad necesario (ver advertencias).
- El operario debe adoptar siempre una postura segura, con un agarre firme y con los pies en equilibrio sobre una superficie sólida.
- Asegúrese siempre de que la superficie de trabajo que va a lijar esté firmemente sujeta.
- Verifique periódicamente el desgaste de la herramienta, el plato de soporte, la manguera y los accesorios.
- Procure garantizar siempre su seguridad al trabajar; nunca lleve, almacene o deje la herramienta desatendida con el suministro de aire conectado.
- La bolsa de recolección del extractor de polvo debe limpiarse o cambiarse a diario. El polvo puede ser altamente combustible. La limpieza o recambio de la bolsa garantiza también un rendimiento óptimo.
- No supere la máxima presión de aire recomendada de 6,2 bar (90 psig).
- Asegúrese de evitar que las piezas móviles de la herramienta se enreden con prendas de ropa, corbatas, pelo, trapos de limpieza, etc.
- Mantenga las manos alejadas del plato giratorio cuando esté en funcionamiento
- Si la herramienta da muestras de no funcionar correctamente, deje de utilizarla de inmediato y solicite su reparación.
- Antes de cambiar el abrasivo, desconecte siempre el suministro de aire. Con cuidado, fije correctamente y centre el abrasivo sobre el plato de soporte.



## Datos técnicos

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Órbita</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tipo de extractor de polvo</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Tamaño del plato</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Peso neto del producto</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Altura</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Longitud</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Velocidad</b>	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.
<b>Nivel de ruido</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Nivel de ruido</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Alimentación</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Consumo de aire</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nivel de vibración *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Factor de incertidumbre en la emisión de la vibración K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Órbita</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tipo de extractor de polvo</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Tamaño del plato</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Peso neto del producto</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Altura</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Longitud</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Velocidad</b>	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.	12000 R.P.M.
<b>Nivel de ruido</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Alimentación</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Consumo de aire</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nivel de vibración *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Factor de incertidumbre en la emisión de la vibración K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

El test de ruido se ha llevado a cabo conforme a la norma EN ISO 15744:2008 – Herramientas portátiles no eléctricas – Código de medición del ruido – Método técnico (grado 2).

El test de vibración se ha llevado a cabo conforme a la norma ISO 28927-3 – Herramientas portátiles eléctricas – Método de medición de evaluación de emisión de vibraciones — Parte 3: Pulidoras y lijadoras rotatorias, orbitales y rotorbitales.

Las especificaciones pueden estar sujetas a cambio sin previo aviso La gama de modelos puede variar de un mercado a otro

\* Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos, y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en una zona de trabajo determinada pueden ser más altos que los declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo y el tiempo de exposición y la condición física del usuario. Mirka no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

\* Sin bolsa de polvo y manguera para el polvo.

Se puede obtener más información sobre riesgos y seguridad laborales en las siguientes páginas web:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) o <http://www.osha.gov> (USA)

## Uso correcto de la herramienta

Esta lijadora ha sido diseñada para lijar todo tipo de materiales, como por ejemplo metales, madera, piedra, plásticos, etc. utilizando un abrasivo que haya sido diseñado con este propósito. No utilice esta lijadora para otro fin no especificado sin consultar antes a su distribuidor de Mirka. Utilice solo platos de soporte de Mirka que hayan sido diseñados para un rendimiento óptimo con el sello de freno. Nunca instale un plato de soporte sin arandela de separación. Otro platos de soporte pueden reducir el rendimiento y aumentar las vibraciones.

## Superficies de trabajo

La herramienta ha sido diseñada para su uso como herramienta manual Siempre recomendamos que se utilice la herramienta sobre un suelo resistente Puede utilizarse en cualquier posición, pero antes de dicho uso, el usuario debe estar en una posición segura, con una sujeción firme y los pies sobre un suelo estable, siendo consciente de que la lijadora puede desarrollar una reacción de par Véase la sección "Instrucciones de manejo"

## Instrucciones de manejo

Al desembalar la herramienta, asegúrese de que está intacta, completa y de que no ha sido dañada durante el transporte No utilice nunca una herramienta dañada

Para fijar el suministro del aire, levante la cubierta y conecte el suministro de aire; cierre la cubierta antes de poner en marcha la herramienta. Utilice un suministro de aire limpio y lubricado que provea a la herramienta de una presión del aire medida de 6,2 bar (90 psig) cuando la herramienta esté en funcionamiento con la palanca presionada hasta el fondo. Se recomienda el uso de una manguera de aire de uso autorizado y de una longitud máxima de 10 mm (3/8") x 8 m (25 pies). Debe conectarse la herramienta al suministro de aire tal y como se muestra en la Figura 1.

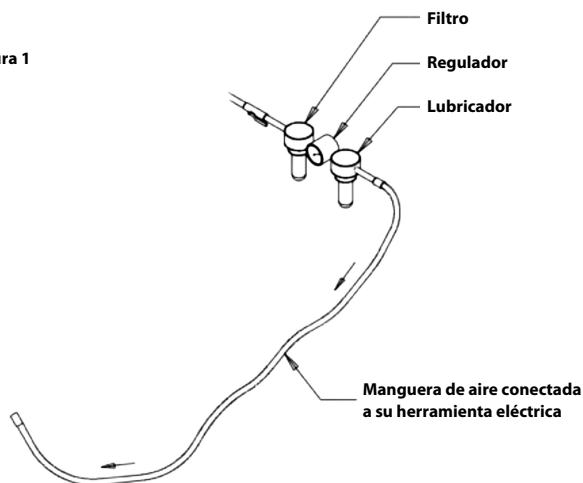
No conecte la herramienta al sistema de aire comprimido sin incorporar una válvula de cierre de aire fácil de alcanzar y de manejar. Se recomienda muy especialmente el uso de un filtro, regulador y lubricador (FRL) de aire tal y como se muestra en la Figura 1, ya que de este modo se tendrá un suministro de aire limpio y lubricado a la presión adecuada para la herramienta. Puede solicitar información sobre este tipo de equipamiento a su proveedor. En caso de no utilizarse dicho equipo, deberá lubricarse la herramienta manualmente.

Para lubricar manualmente la herramienta, desconecte la manguera de aire y ponga de 2 a 3 gotas de aceite, Wurth art. no. 08930505 en la conexión de aire de la herramienta. Vuelva a conectar la herramienta al suministro de aire y hágala funcionar lentamente durante unos segundos para permitir que el aire haga circular el aceite. Si la herramienta se utiliza con frecuencia, lubríquela a diario.

Lubrique la herramienta antes de un almacenamiento prolongado, o si la herramienta va más lenta o pierde potencia.

Se recomienda que la presión del aire de la herramienta sea de 6,2 bar (90 psig) mientras la herramienta esté en funcionamiento. La herramienta puede funcionar a presiones más bajas, pero nunca por encima de 6,2 bar (90 psig).

Figura 1



## Mantenimiento



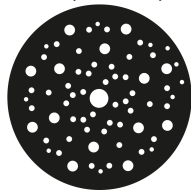
¡Desconecte siempre el suministro de aire antes del mantenimiento!  
 ¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

## Cambio del plato de soporte

1. Inserte la llave del plato entre el plato de soporte y el sello de freno para soportar la tuerca del eje
2. Gire el plato de soporte en sentido contrario a las agujas del reloj para extraerlo
3. Monte y apriete el nuevo plato de soporte con arandelas
4. Retire la llave del plato.

## Protector de plato

Los protectores de plato Mirka han sido diseñados para proteger el plato de soporte del deterioro que se produce al lijar de forma continua y agresiva con productos de malla. Estos protectores, de excelente relación calidad-precio, se colocan entre el plato de soporte y el disco de lijado y deben cambiarse con regularidad. Los protectores de plato prolongan la vida del plato de soporte.



## Cambio del sello de freno

1. Desmonte el plato de soporte tal y como se ha descrito anteriormente.
2. Tire del antiguo sello de freno para sacarlo de su ranura.
3. Ponga el nuevo sello de freno en la ranura.

4. Monte el plato de soporte tal y como se ha descrito anteriormente.
5. Compruebe el funcionamiento del sello de freno. Al cambiar el número de arandelas entre el eje y el plato de soporte, se puede ajustar el efecto del sello de freno.

## Sustitución del juego del silenciador

### PROS NV/CV

- Levante la cubierta.
- Retire la ventosa del silenciador apartándolo firmemente a un lado, e inserte un destornillador entre la ventosa y la tuerca hexagonal; después gire el destornillador para liberar la ventosa de la carcasa.
- Vuelva a colocar el nuevo silenciador en la carcasa.

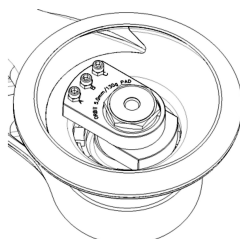
## Reducción de la vibración al lijar con el protector de plato o el interfaz

El nivel de vibraciones puede aumentar cuando se lija con un protector de plato o una interfaz. Su herramienta de Mirka cuenta con una prestación que permite reducir esta vibración. Para hacer uso de esta prestación, siga los siguientes pasos.

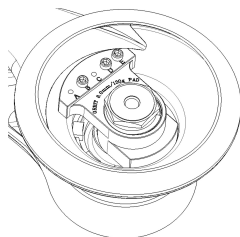
1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Retire el plato de soporte.
3. Añada las tuercas hexagonales y los tornillos de acuerdo con la tabla de abajo, apretando hasta 2 Nm



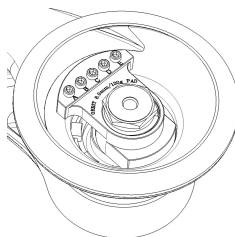
1. Configuración de la máquina de fábrica.



2. Configuración de la máquina para su uso con protector de plato o interfaz.



3. Configuración de la máquina de fábrica.



4. Configuración de la máquina para su uso con protector de plato o interfaz.

Modelo	Imagen	Configuración de fábrica									
		Tornillo					Tuerca hexagonal				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-

Modelo	Imagen	Configuración de fábrica									
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modelo	Imagen	Ajustes para el protector de plato/la interfaz									
		Tornillo					Tuerca hexagonal				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Guía de solución de problemas

Síntoma	Causa posible	Solución
<b>Potencia baja y/ o velocidad libre baja.</b>	Control de velocidad ajustado a baja velocidad.	Gire el control de velocidad hasta lograr la velocidad deseada.
	Baja presión del aire.	Compruebe el suministro de aire (conforme a las instrucciones de manejo).
	Conector de salida no alineado (modelo DB).	Compruebe que una de las cuatro marcas del conector de salida esté alineada con la única marca que hay debajo del conector de salida.
	Silenciador obturado.	Limpie o cambie el silenciador.
	Pantalla de entrada de aire conectada.	Limpie o cambie la pantalla.
	Fuga interna de aire en la carcasa del motor.	Compruebe el montaje y el alineamiento del motor.  Compruebe la alineación de la junta tórica de entrada de aire en el montaje del motor.
	Paletas gastadas o rotas.	Instale un juego completo de paletas y rotor nuevos (Juego F).
	Carcasa agrietada o dañada.	Póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado de Mirka.
<b>Fuga de aire en el control de velocidad.</b>	Rodamientos de husillo rotos o gastados.	Sustituya el rodamiento gastado o roto (Juego A).
	Muelle de válvula, válvula o soporte de la válvula sucio, roto o doblado.	Desmonte, inspeccione y sustituya las piezas que estén gastadas o rotas.
	Montaje incorrecto de la válvula de aire.	Retire la conexión de la entrada de aire y vuelva a montar la válvula de aire (207), con el vástago de la válvula (202) en su posición superior.

Síntoma	Causa posible	Solución
<b>Vibración/funcionamiento brusco.</b>	Plato de soporte incorrecto.	Utilice únicamente un plato de soporte Mirka de 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Adición de interfaz u otros materiales.	Utilice solamente un abrasivo y/o interfaz diseñado para la máquina.
	Plato de soporte dañado.	Sustituya el plato. Utilice únicamente un plato de soporte Mirka de 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Rodamiento(s) del motor roto(s) o gastado(s).	Cambie aquellos rodamientos que estén gastados o rotos.
	Un exceso de aspirado sobre una superficie lisa puede aumentar las vibraciones.	Reduzca el aspirado de su equipo de extracción de polvo.
	Baja velocidad del motor.	Aumente la velocidad del motor con un regulador de flujo, máx. 6,2 bar.



## Servicio adicional



Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal debidamente capacitado. Para mantener la garantía válida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, es preciso que la reparación se efectúe en centros de reparaciones autorizados de Mirka. Para localizar su centro local autorizado de servicio técnico de Mirka, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Mirka, su distribuidor de Mirka, o bien visite [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Vastavusdeklaratsioon

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Soome

teatab ainuvastutuse alusel, et Mirka® tooted (loetletud allpool, konkreetse mudeli andmeid vt tabelist „Tehnilised andmed“), mille kohta see avaldus kehtib, vastavad järgmistele standarditele või muudele normdokumentidele. EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 ja EN ISO 28927-3:2009. Vastavalt määrusele 2006/42/EÜ.

Tooted: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jeppo 12.08.21 Väljaandmise kohta ja kuupäev</p>	<p><b>MIRKA</b> Ettevõtte</p>	<p> Stefan Sjöberg, tegevjuht</p>	<p><b>Tootja/tarnija</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Soome Tel: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	-----------------------------------	--	--	--

Algsete juhiste tõlge. Jätame endale õiguse teha juhendisse muudatusi ilma ette teatamata.

## NB!

Lugege need ohutusnõuded ja kasutusjuhised enne toote paigaldamist, kasutamist või hooldamist hoolikalt läbi. Hoidke juhiseid turvalises ja hõlpsasti kättesaadavas kohas. Lugege ja järgige riiklikke ja kohalikke eeskirju.

## Nõutavad isikukaitsevahendid



Lugege  
kasutusjuhendit



Kandke  
kaitseprille



Kandke  
kõrvklappe







Kandke  
kaitsekindaid



Kandke  
näomaski

## Sümbolid

	<p>Vastab asjaomastele ELi standarditele</p>
	<p>Vastab Euraasia vastavusnõuetele</p>
	<p>Vastab Serbia vastavusnõuetele</p>
	<p>Vastab Ühendkuningriigi asjaomastele eeskirjadele</p>



**Hoiaust!** Võimalikud ohuolukorrad, mis võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi ja/või kahju varale.  
**Ettevaatust!** Võimalikud ohuolukorrad, mis võivad põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi ja/või kahju varale.

## Lugege ja järgige

- Üldised ohutus- ja tervishoiuäärused (osa 1910, OSHA 2206) on saadaval: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Ohutusnõuded kaasaskantavatele suruõhutööriistadele (ANSI B186.1) on saadaval. American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Riiklikud ja kohalikud määrused

## HOIATUS!

- Kasutage tööriista kasutamisel alati nõutavaid isikukaitsevahendeid, mille loetelu leiata tootja kasutusjuhiseist ja kohalikest/riiklikest standardidest.
- Ärge kasutage elektritööriistu, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all.
- Lugege läbi töödeldavate pindade ja materjalide ohutuskaardid (MSDS).
- Kasutage tööriista koos tolmuemaldusvahendiga. Sobiv tolmuemaldusvahend aitab ära hoida ohtlike tolmuoguste tekkimist.
- Ärge sirutage seadet liiga kaugele. Hoidke alati tasakaalu ja kindlat jalgealust.
- Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.
- Avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse takerduda.
- Randmetes või kätes väsimuse või ebamugavustunde tekkimisel lõpetage töö ja pöörduge arsti poole.
- Korduvad töövõtted, liigutused ja vibratsioon võivad põhjustada labakäte, randmete ja käsivarte vigastusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, lahtise leegi, plahvatusohtlike vedelike, gaaside või tolmu lähedal.
- Tööriist pole elektriliselt isoleeritud. Enne kasutamist kontrollige, et tööalas poleks lahtisi juhtmeid, gaasitorusid jms.

## ETTEVAATUST

- Vältige soovimatut käivitamist.
- Enne tööriista ühendamist suruõhuseadmega eemaldage mutrivõtme alus.
- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.
- Veenduge alati, et lihvitav detail oleks korralikult fikseeritud.
- Enne lihvpaberi vahetamist ühendage alati suruõhuseade tööriista küljest lahti.

## Täiendavad ohutusnõuded

- Enne tööriista kasutamist lugege läbi kõik juhised. Kõikidel kasutajatel peab olema kasutus- ja hooldusalaane väljaõpe.
- Igasugust hooldust tohivad teha vaid väljaõppe saanud isikud. Hoolduseks võtke ühendust Mirka volitatud teeninduskeskusega.
- Kandke alati nõutud kaitsevarustust (vt hoiatusi).
- Kasutaja peab olema ohutus positsioonis ning tal peavad olema kindel haare ja jalgealune.
- Veenduge alati, et lihvitav detail oleks korralikult fikseeritud.
- Kontrollige tööriista, lihvpataja, voolikuid ja liitmikke kulumise suhtes.
- Veenduge alati töö ohutuses, ärge kunagi kandke kaasas, ladustage või jätke järelevalveta suruõhuseadmega ühendatud tööriista.
- Vaakumseadme tolmu kotti tuleb iga päev puhastada või vahetada. Tolm võib olla äärmiselt tuleohtlik. Koti tühjendamine või väljavahetamine tagab ka optimaalse jõudluse.
- Ärge ületage maksimaalset soovitatud õhurõhku 6,2 baari (90 psig).
- Vältige riiete, lipsude, lahtiste juuste, puhastuslappide jms takerdumist masina liikuvate osade vahele.
- Hoidke tööriista kasutamisel käed liikuvast lihvpadjust eemal.
- Kui tundub, et tööriist on rikkis, lõpetage kohe selle kasutamine ning korraldage hooldus ja remont.
- Enne lihvpaberi vahetamist ühendage alati suruõhuseade tööriista küljest lahti. Olge lihvmaterjali lihvpadja külge kinnitamisel ja tsentreerimisel väga ettevaatlik.

## Tehnilised andmed

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Mõjuringi läbimõõt</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vaakumi tüüp</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central



PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Lihvtalla suurus	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Toote netomass	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Kõrgus	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Pikkus	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Kiirus	12 000 p/min	12 000 p/min	12 000 p/min	12 000 p/min	12 000 p/min	12 000 p/min
Müratase	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
Müratase	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
Toide	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
Õhukulu	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Vibratsioonitase *	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
Vibratsiooni mõõtmise määramatus K *	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
Mõjuringi läbimõõt	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
Vaakumi tüüp	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
Lihvtalla suurus	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Toote netomass	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Kõrgus	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Pikkus	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Kiirus	12 000 p/min	12 000 p/min	12 000 p/min	12 000 p/min	12 000 p/min
Müratase	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
Toide	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
Õhukulu	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Vibratsioonitase *	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibratsiooni mõõtmise määramatus K *	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Müra mõõtmisel järgiti standardit EN ISO 15744:2008. Käeshoitavad mitteelektrilised jõuseadised. Müramõõtmise kood. Tehniline meetod (klass 2).

Vibratsiooni mõõtmisel järgiti standardit ISO 28927-3 – kaasaskantavad käsitööriistad – vibratsiooni hindamise katsemeetod – osa 3: poleerimismasinad, pöörlihvketad ja korrapäru liikumisega pöörlihvketad.

Tehnilisi andmeid võidakse ette teatamata muuta. Mudelite valik sõltub turust.

\* Tabelis märgitud väärtused põhinevad laboris tehtud katsetel, mille puhul järgiti kehtivaid koodekseid ja standardeid ning need ei ole piisavad riski hindamiseks. Konkreetse töökohas mõõdetud väärtused võivad olla märgitud väärtustest suuremad. Tegelikult rakenduvad väärtused ja isikule tekkiv risk või kahju olenevad olukorrast ja ümbritsevast keskkonnast, isiku töömeetoditest, töödeldavast materjalist, töökoha struktuurist ning tööajast ja kasutaja füüsilisest seisundist. Mirka Ltd ei vastuta tagajärgede eest, mis tulenevad riskide hindamisel tegelike väärtuste asemel märgitud väärtuste kasutamisest.

\* Ilma tolmukita ja -voolikuta.

Lisateavet töötervishoiu ja -ohutuse kohta leiate järgmistelt veebisaitidelt:

<https://osha.europa.eu/en> (Euroopa) või <http://www.osha.gov> (USA)

## Tööriista nõuetekohane kasutamine

Lihvija on mõeldud igat tüüpi materjalide (nt metalli, puidu, kivi, plasti) lihvimiseks, kasutades sobivat lihvketast. Ärge kasutage seda lihvimismasinat muul otstarbel kui selles kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbel ilma eelneva ettevõtte Mirka edasimüüjaga konsulteerimiseta. Kasutage ainult Mirka lihvpatajaid, mis on loodud optimaalseks jõudluseks koos tihendiga. Ärge paigaldage lihvpataja ilma vaheseibita. Muude tootjate lihvpatajad võivad tööriista jõudlust vähendada ja vibratsiooni suurendada.

## Tööjaamad

Tööriist on mõeldud kasutamiseks käsitööriistana. Tööriista kasutamisel on üldiselt soovitatav seista kindlal põrandapinnal. Tööriista võib kasutada igas asendis, kuid enne peab kasutaja leidma kindla asendi ja jalgealuse, hoidma tööriista kindlalt käes ning olema valmis lihvija pöördemomendiks. Vt peatükki „Kasutusjuhised“.

## Kasutusjuhised

Tööriista lahtipakkimisel veenduge, et see on terve ja pole transpordi käigus kahjustada saanud. Ärge kunagi kasutage kahjustada saanud tööriista.

Suruõhuseadme ühendamiseks tõstke kate üles, ühendage õhuvoolik ja enne masina kasutamist sulgege kate. Kasutage puhast, määritud õhukompressorit, mille õhurõhk tööriista juures on 6,2 baari (90 psig), kui tööriista hoob on täielikult alla vajutatud. Õhuvooliku soovituslikeks mõõtmeteks on 10 mm (3/8 tolli) × 8 m (25 jalga). Tööriista tuleb ühendada õhukompressoriga joonisel 1 näidatud viisil.

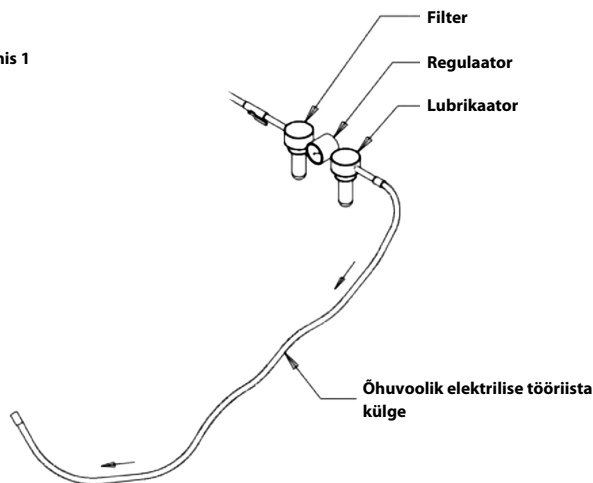
Ärge ühendage tööriista suruõhusüsteemiga, millel puudub hõlpsasti juurdepääsetav ja kasutatav õhu sulgeklapp. Soovitame süsteemi paigaldada õhufiltri, regulaatori ja määrimisseadme (FRL) joonisel 1 näidatud viisil, kuna sel juhul jõuab tööriista puhas, õige rõhuga ning määrdeainet sisaldav õhk. Seadmete kohta saate lisateavet tarnijalt. Kui neid seadmeid ei kasutata, tuleb tööriista käsitsi määrida.

Tööriista käsitsi õlitamiseks ühendage õhuvoolik lahti ja tilgutage selsse suruõhusüsteemi liitmikku 2–3 tilka õli (Wurthi art. nr 08930505). Ühendage tööriist õhukompressoriga ja käitage tööriista aeglaselt mõni sekund, et lasta õhul õli laiali kanda. Tööriista igapäevasel kasutamisel tuleb seda iga päev määrida.

Määrige tööriista enne selle ladustamist või kui tööriist aeglustub või hakkab võimsust kaotama.

Tööriista käitamise ajal on soovitatav õhurõhk tööriistas 6,2 baari (90 psig). Tööriista võib käitada väiksema rõhuga, kuid mitte kunagi suurema rõhuga kui 6,2 baari (90 psig).

Joonis 1



## Hooldus



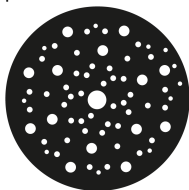
Enne hooldustööde alustamist lahutage seade alati õhuvarustusest.  
Kasutage üksnes Mirka originaalvaruosi!

## Lihvpadja vahetamine

1. Suruge mutrivõti lihvpadja ja seda spindlimutriga ühendava tihendi vahele.
2. Keerake lihvpadja eemaldamiseks vastupäeva.
3. Paigaldage ja pingutage uus lihvpadi koos seibidega.
4. Eemaldage mutrivõti.

## Lihvalus

Mirka lihvalused on loodud lihvtalda kulumise eest kaitsma, kui sellega pidevalt ja agressiivselt lihvtoodetega töötatakse. Neid kulutõhusaid lihvaluseid, mis asetatakse lihvtalla ja lihvketta vahele, tuleks regulaarselt vahetada. Lihvalused pikendavad lihvtalla eluiga.



## Pidurdustihendi vahetamine

1. Eemaldage lihvpadi eelkirjeldatud viisil.
2. Tõmmake vana tihend soonest välja.
3. Paigaldage soonde uus tihend.
4. Paigaldage uus lihvpadja alus, nagu eelpool kirjeldatud.
5. Kontrollige tihendi toimimist. Pidurdava toimega tihendi tõhusust saab reguleerida, muutes seibide arvu spindli ja lihvpadja vahel.

## Summutikomplekti vahetamine

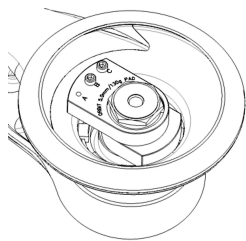
### PROS NV/CV

- Tõstke kate üles.
- Eemaldage summuti seda tugevasti külje suunas lükates ning suruge kruvikeeraja tihendi ja kuuskantmutri vahele, keerake kruvikeerajat summuti korpuse küljest eemaldamiseks.
- Ühendage uus summuti korpusega.

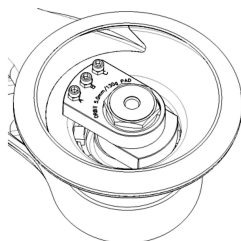
## Vibratsioonide vähendamine kaitseketta või vahetallaga lihvides

Kaitseketta või vahetallaga lihvides võib vibratsioon suureneda. Teie Mirka tööriistal on vahend sellise vibratsiooni vähendamiseks. Selle vahendi kasutamiseks toimige järgmiselt.

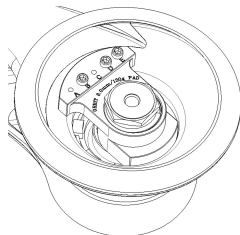
1. Eemaldage toitekaabel.
2. Eemaldage lihvpadi.
3. Paigaldage kuuskantmutrid ja kruvid, nagu on näidatud allolevas tabelis, ja kinnitage momendiga 2 Nm.



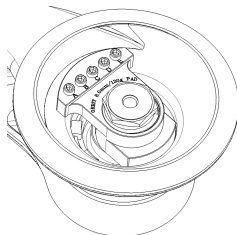
1. Masina konfiguratsioon tehases tarmimisel.



2. Masina konfiguratsioon kaitseketta või vahetallaga kasutamisel.



3. Masina konfiguratsioon tehases tarmimisel.



4. Masina konfiguratsioon kaitseketta või vahetallaga kasutamisel.

Mudel	Joonis	Tehaseeadistus									
		Kruvi					Kuuskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Mudel	Joonis	Seadistus kaitseketta/vahetallaga kasutamisel									
		Kruvi					Kuuskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Tõrkeotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Madal võimsus ja/või kiirus.</b>	Kiiruse kontrollmehhanism on seatud madalale kiirusele.	Keerake kiiruse kontrollmehhanism soovitud asendisse.
	Madal õhurõhk.	Kontrollige suruõhusüsteemi (kasutusjuhendi järgi).
	Väljalasketoru ei ole joondatud (DB-mudel).	Veenduge, et üks väljalasketoru neljast märgist oleks joondatud väljalasketoru all oleva ühe märgisega.
	Ummistunud summuti.	Puhastage summutit või asendage see uuega.
	Ummistunud õhufilter.	Puhastage filtrit või asendage see uuega.
	Sisemine õhuleke mootori korpuses.	Kontrollige mootorit ja selle asendit Kontrollige õhu sisselaskeava O-rõnga asendit mootoris.
	Kulunud või purunenud labad.	Asendage terve mootori ja labade komplekt (komplekt F).
	Purunenud või mõranenud korpus.	Võtke ühendust Mirka volitatud teeninduskeskusega.
	Kulunud või purunenud spindlilaagrid.	Asendage kulunud või purunenud laagrid (komplekt A).
<b>Õhuleke kiiruse kontrollmehhanismi juures.</b>	Määrduvad, purunenud või paindunud klapi vedru, klapp või klappipesa.	Demonteerige detailid, uurige neid ja asendage kulunud või kahjustunud detailid uutega.
	Valesti paigaldatud õhuklapp.	Eemaldage õhu sisendühendus ja pange õhuklapp (207) uuesti kokku, käituri tihvt (202) peab olema ülemises asendis.
<b>Vibratsioon / ebaühtlane töö.</b>	Vale lihvpadi.	Kasutage üksnes Mirka lihvpäti, 125 mm (5 tolli), 150 mm (6 tolli).
	Liidese lisamine või muu materjali kasutamine.	Kasutage üksnes selle masinaga sobivat lihvmaterjali ja/või liidest.
	Purunenud lihvpadi.	Asendage padi. Kasutage üksnes Mirka lihvpäti, 125 mm (5 tolli), 150 mm (6 tolli).
	Kulunud või purunenud mootorilaager (-laagrid).	Asendage kulunud või purunenud laagrid.
	Liiga tugev vaakum tasasel pinnal võib põhjustada vibratsiooni suurenemist.	Vähendage tolmuemaldusseadme vaakumit.
	Liiga madal mootori kiirus.	Suurendage mootori töökiindlust vooluhulga regulaatoriga, max 6,2 baari.



### Täiendav teenindus




Hooldust peab alati tegema vastava väljaõppe saanud isik. Tööriista garantii kehtivuse säilitamiseks ning tööriista ohutuse ja toimivuse tagamiseks tuleb seda alati lasta hooldada Mirka volitatud teeninduskeskuses. Kohaliku Mirka volitatud teeninduskeskuse leidmiseks võtke ühendust Mirka klienditeenindusega, oma Mirka edasimüüjaga või külastage veebisaiti [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

### Mirka Oy, 66850 Jepua

Vakuutamme omalla vastuullamme, että Mirka®-tuotteet (lueteltu alla ja katso mallikohtainen taulukko "Tekniset tiedot"), joita tämä vakuutus koskee, täyttävät seuraavien standardien tai muiden määräysten vaatimukset: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 ja EN ISO 28927-3:2009 direktiivin 2006/42/EY määräysten mukaisesti.

Tuotteet: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jepua 12.08.21 Paikka ja aika</p>	 Yritys	 Stefan Sjöberg, toimitus- johtaja	<p><b>Valmistaja/Myyjä</b> Mirka Oy 66850 Jepua Tel. 020 760 2111 Fax 020 760 2290 www.mirka.com</p>	
--	---	---	--	--

Käännös alkuperäisistä ohjeista. Pidätämme oikeuden tämän käyttöohjeen muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.

## Tärkeää

Lue nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän työkalun asennusta, käyttöä tai kunnossapitoa. Säilytä nämä ohjeet hyvin saatavilla turvallisessa paikassa. Lue kansalliset ja paikalliset määräykset ja noudata niitä.

## Vaadittavat henkilönsuojaimet



Lue  
käyttöohje



Käytä  
suojalaseja



Käytä  
kuulonsuojaimia







Käytä  
suojakäsineitä



Käytä  
kasvosuojainta

## Merkinnät

	<p>Noudattaa asianmukaisia EU-standardveja.</p>
	<p>Euraasian vaatimusten mukainen.</p>
	<p>Serbian vaatimusten mukainen.</p>
	<p>Noudattaa asianmukaisia UK-asetuksia.</p>



**Varoitus:** Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.  
**Huomio:** Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikavan henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.

## Lue ja noudata

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, Tilausosoite: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 Tilausosoite: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Kansalliset ja paikalliset määräykset

## VAROITUS

- Käytä aina valmistajan ohjeiden ja paikallisten/kansallisten standardien mukaisia henkilönsuojaimia tätä konetta käyttäessäsi.
- Älä koskaan käytä konetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Lue käsiteltävän pinnan käyttöturvallisuustiedote.
- Käytä konetta pölynpoistolaitteen kanssa. Yhteensopiva pölynpoistoyksikkö pienentää pölystä aiheutuva vaaraa.
- Älä kurota liian pitkälle. Seiso aina tukevassa ja tasapainoisessa asennossa.
- Älä pidä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsiinesi etäällä koneen liikkuvista osista.
- Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua koneen liikkuviin osiin.
- Jos käsi tai ranne tuntuu kivuliaalta, lopeta työskentely ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Monotoninen työ, samanlaisina toistuvat liikkeet ja ylimääräinen tärinä voivat aiheuttaa käden, ranteen ja käsivarren vammoja.
- Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäristöissä, esimerkiksi tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
- Kone ei ole sähköeristetty. Tarkasta ennen käyttöä, ettei työalueella ole jännitteellisiä esineitä, kaasuputkia jne.

## HUOMIO

- Estä tahaton käynnistys.
- Poista talle-avain ennen koneen liittämistä paineilmasyöttöön.
- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.
- Varmista, että hiottava työkappale on kiinnitetty kunnolla.
- Ilrota kone aina paineilmasyötöstä ennen hiomaliuskan vaihtoa.

## Muut turvallisuusvaroitukset

- Lue kaikki ohjeet ennen tämän koneen käyttöä. Kaikkien tätä konetta käyttävien on osattava käyttää sitä oikein ja turvallisesti.
- Kaikki huolto- ja korjaustyöt on annettava koulutetun henkilöstön tehtäväksi. Jos kone tarvitsee huoltoa, ota yhteys valtuutettuun Mirka-huoltooliikkeenesein!
- Käytä aina vaadittavia henkilönsuojaimia (ks. varoitukset).
- Käyttäjän on aina seisottava tukevassa asennossa lujalla alustalla ja pidettävä koneesta kiinni varmalla otteella.
- Varmista, että hiottava työkappale on kiinnitetty kunnolla.
- Tarkasta kone, alustalla, letku ja liitännät säännöllisesti kulumisen varalta.
- Huolehdi aina työturvallisuudesta; älä kuljeta, säilytä tai jätä konetta ilman valvontaa paineilmasyöttö liitettyinä.
- Pölypussi on tyhjennettävä tai vaihdettava päivittäin. Pöly voi olla erittäin helposti syttyvää. Pölypussin tyhjennys tai vaihto varmistaa myös, että kone toimii optimaalisesti.
- Älä ylitä suositeltua suurinta ilmanpainetta (6,2 bar / 90 psig).
- Huolehdi, etteivät vaatteet, solmiot, hiukset, puhdistusliinat jne. pääse tarttumaan koneen liikkuviin osiin.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä alustallasta.
- Jos koneessa ilmenee toimintahäiriö, poista kone välittömästi käytöstä ja toimita se huollettavaksi ja/tai korjattavaksi.
- Ilrota kone aina paineilmasyötöstä ennen hiomaliuskan vaihtoa. Kiinnitä ja keskitä hiomaliuska huolellisesti alustallaan.

## Tekniset tiedot

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Epäkeskoliike</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Pölynpoistojärjestelmä</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Alustallan koko</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Tuotteen nettopaino</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Korkeus</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Pituus</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Nopeus</b>	12 000k/min	12 000k/min	12 000k/min	12 000k/min	12 000k/min	12 000k/min
<b>Melutaso</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Melutaso</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Teho</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Ilmankulutus</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Tärinätaso *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Tärinäarvon epävarmuus K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Epäkeskoliike</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Pölynpoistojärjestelmä</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Alustallan koko</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Tuotteen nettopaino</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Korkeus</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Pituus</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Nopeus</b>	12 000k/min	12 000k/min	12 000k/min	12 000k/min	12 000k/min
<b>Melutaso</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Teho</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Ilmankulutus</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Tärinätaso *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Tärinäarvon epävarmuus K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Äänitasokoe on suoritettu EN ISO 15744:2008:n mukaisesti: Ei-sähkökäyttöiset käsikoneet. Melunmittausmenetelmä. Tekninen menetelmä (tarkkuusluokka 2).

Tärinätesti on suoritettu ISO 28927-3:n mukaisesti: Käsikoneet – Tärinäpäästön arvioinnin mittausmenetelmät – Osa 3: Kiillotuskoneet sekä pyörivät, epäkesko- ja tasohiomakoneet.

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta. Mallisto voi vaihdella markkinoittain.

\* Taulukon arvot on saatu laboratoriokoikeista ilmoitettujen sääntöjen ja standardien mukaisesti eivätkä ne ole riittäviä riskien arviointiin. Tietyllä työpaikalla mitatut arvot voivat olla ilmoitettuja mittaustarvoja korkeammat. Todelliset altistumisarvot sekä yksittäiselle henkilölle aiheutuvan riskin tai koetun haitan määrä riippuvat kulloisestakin työtilanteesta, työympäristöstä, koneen käyttötavasta, työstettävästä materiaalista, työaseman suunnittelusta sekä altistumisajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. Mirka ei hyväksy minkäänlaista vastuuta seurauksista, jotka johtuvat ilmoitettujen arvojen käyttämisestä mihinkään yksilölliseen riskinarviointiin todellisten altistumisarvojen sijasta.

\* Ilman pölypussia ja pölyletkua.

Lisää työsuojelu- ja työturvallisuustietoja on saatavissa seuraavilta web-sivustoilta:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) tai <http://www.osha.gov> (USA)

## Koneen oikea käyttö

Tämä hiomakone on suunniteltu kaikenkokoisen materiaalin, kuten metallin, puun, kiven, muovin jne. hiomiseen kyseiseen tarkoitukseen suunniteltua hiomaliuskaa käyttäen. Mikäli haluat käyttää hiomakonetta johonkin muuhun kuin tässä



mainittuun tarkoitukseen, kysy asiasta ensin Mirka-jälleenmyyjältä. Käytä vain Mirka-alustalloja, jotka on suunniteltu toimimaan mahdollisimman tehokkaasti jarrutiivisteiden kanssa. Älä koskaan asenna alustallaa ilman aluslevyä. Muut alustallat voivat heikentää koneen suorituskykyä ja lisätä tärinöitä.

## Työasennot

Kone on tarkoitettu kädessä pidettäväksi työkaluksi. Koneita käytettäessä on aina suositeltavaa seisoa tukevalla alustalla. Kone voi käytettäessä olla missä asennossa tahansa edellyttäen, että käyttäjä seisoo tukevassa, tasapainoisessa asennossa, pitää koneesta varmalla otteella ja on tietoinen siitä, että kone voi kehittää yllättäviä ja voimakkaita vääntöliikkeitä. Katso kohta "Käyttöohjeet".

## Käyttöohjeet

Kun purat koneen pakkauksesta, varmista, että se on ehjä ja täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan käytä viallista konetta.

Liittääksesi koneen paineilmasyöttöön nosta kansi ja liitä paineilmaletku, sulje kansi ennen koneen käyttöönottoa. Käytä puhdasta, voideltua paineilmaa, jolla saadaan koneeseen 6,2 baarin (90 psig) ilmanpaine koneen käydessä käynnistyskahva täysin alas painettuna. Suosittelemme käytettäväksi paineilmaletkua, jonka halkaisija on 10 mm (3/8") ja pituus enintään 8 m (25 jalkaa). Kone on kytkettävä paineilmasyöttöön kuvan 1 mukaisesti.

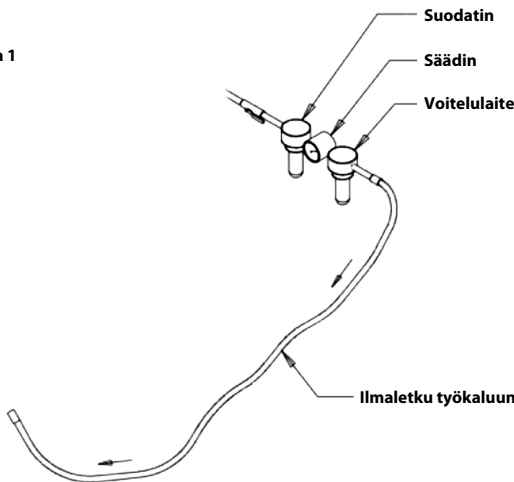
Älä kytke konetta paineilmajärjestelmään ilman helpokäyttöistä hyvin käsillä olevaa sulkuventtiiliä. On erittäin suositeltavaa käyttää suodattimen, säätimen ja voitelulaitteen sisältävää voiteluyksikköä (FRL) kuvan 1 osoittamalla tavalla niin, että koneeseen saadaan puhdasta, voideltua paineilmaa oikealla paineella. Yksityiskohtaista tietoa suositeltavista yksiköistä saat jälleenmyyjiltämme. Jos voiteluyksikköä ei käytetä, kone on voideltava käsin.

Voidellaksesi koneen käsin irrota paineilmaletku ja laita koneen tuloliitäntään 2-3 tippaa öljyä, Wurth-tuotenroa 08930505. Kytke kone uudelleen paineilmasyöttöön ja käytä sitä pienillä kierroksilla muutaman sekunnin ajan öljyn kierrättämiseksi. Jos konetta käytetään usein, voitele se päivittäin.

Voitele kone ennen pidempää varastointia, tai jos huomaat koneen pyörimisnopeuden hidastuvan tai koneen menettävän tehoaan.

Suosittelava ilmanpaine konetta käytettäessä on 6,2 baaria (90 psig). Koneita voidaan käyttää pienemmälläkin paineella, mutta ei koskaan yli 6,2 baarilla (90 psig).

Kuva 1



## Kunnossapito



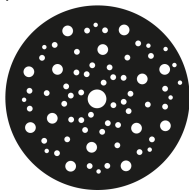
Irrota kone aina paineilmasyötöstä ennen kunnossapitotöitä!  
Käytä vain alkuperäisiä Mirka-varaosia!

## Alustallan vaihto

1. Pidä kiinni karamutterista asettamalla talla-avain alustallan ja jarrutiivisteiden väliin.
2. Irrota alustalla kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Asenna uusi alustalla aluslevyillä ja kiristä se.
4. Irrota talla-avain.

## Suojalaippa

Mirkan suojalaipat suojaavat alustalla kulumiselta hiottaessa aggressiivisesti ja yhtäjaksoisesti verkkohiomatuotteilla. Nämä kustannustehokkaat alustallan ja hiomapyörön väliin asetettavat suojalaipat tulisi vaihtaa säännöllisesti. Suojalaipat pidentävät alustallan kestoikää.



## Jarrutiivisteiden vaihto

1. Poista alustalla edellä kuvatulla tavalla.
2. Vedä vanha jarrutiiviste urastaan.
3. Asenna uusi jarrutiiviste uraan.
4. Poista alustalla edellä kuvatulla tavalla.
5. Tarkista jarrutiivisteiden toiminta. Jarrutiivisteiden vaikutusta voidaan säätää muuttamalla karan ja alustallan väliin tulevien aluslevyjen määrää.

## Äänenvaimentimen vaihto

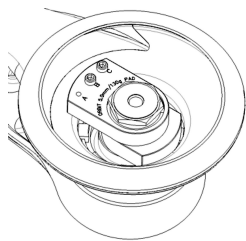
### PROS NV/CV

- Avaa kansi.
- Irrota äänenvaimentimen suojus työntämällä sitä voimakkaasti sivulle ja asettamalla ruuvitaltta suojuksen ja kuusiomutterin väliin ja vääntämällä suojus ruuvitaltalla irti.
- Asenna uusi äänenvaimennin koteloon.

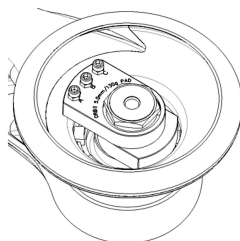
## Tärinöiden vähentäminen käytettäessä hionnassa suojalaippaa tai välilaippaa

Tärinä saattaa lisääntyä, kun hiottaessa käytetään suoja- tai välilaippaa. Mirka-koneessasi on ominaisuus, joka auttaa vähentämään tätä tärinää. Voit käyttää ominaisuutta seuraavasti:

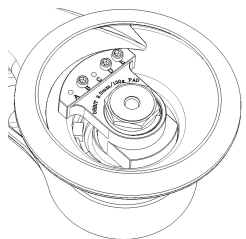
1. Irrota verkkajohto.
2. Irrota alustalla.
3. Lisää kuusiomuttereita ja ruuveja alla olevan taulukon mukaisesti ja kiristä tiukkuuteen 2 Nm.



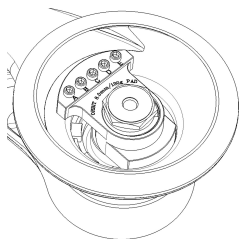
1. Koneen alkuperäinen kokoonpano.



2. Suojalaipan tai välilaipan kanssa käytettävä kokoonpano.



3. Koneen alkuperäinen kokoonpano.



4. Suojalaipan tai välilaipan kanssa käytettävä kokoonpano.

Malli	Kuva	Alkuperäinen kokoonpano									
		Ruuvi					Kuusiomutteri				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Malli	Kuva	Rakenne suojalaipan/välilaipan kanssa									
		Ruuvi					Kuusiomutteri				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Vianetsintäohjeet

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
<b>Alhainen teho ja/tai pyörimisnopeus.</b>	Pyörimisnopeus säädetty liian pieneksi.	Kierrä säädin halutulle nopeudelle.
	Riittämätön ilmanpaine.	Tarkista ilmanpaine (käyttöohjeiden mukaisesti).
	Poistotulppa ei ole kohdallaan (DB-malli)	Tarkista, että yksi poistotulpan neljästä merkistä on poistotulpan alla olevan yksittäisen merkin kohdalla.
	Tukkeutunut äänenvaimennin.	Puhdista tai vaihda äänenvaimennin.
	Tukkeutunut tuloilmasuodatin.	Puhdista tai vaihda suodatin.
	Ilmavuoto moottorikotelossa.	Tarkista moottorin asennus ja kohdistus. Tarkista O-renkaan kohdistus moottorissa.
	Kuluneet tai katkenneet siivet.	Asenna uusi täydellinen siipi- ja roottorisarja (sarja F).
	Kotelo lohkeillut tai vioittunut.	Ota yhteys valtuutettuun Mirka-huoltoliikkeeseen.
	Kulunut tai katkennut karalaakeri.	Vaihda kulunut tai katkennut laakeri (sarja A).
<b>Ilmavuoto nopeudensäätimessä.</b>	Likainen, vioittunut tai taipunut venttiilin jousi, venttiili tai venttiilin istukka.	Pura, tarkasta ja vaihda kuluneet tai vioittuneet osat.
	Virheellinen ilmaventtiilin asennus.	Irrota tuloilmaliitäntä ja asenna ilmaventtiili (207) uudestaan niin, että venttiilin varsi (202) tulee yläasentoon.
<b>Tärinä/epätasainen toiminta.</b>	Väärä alustalla.	Käytä vain 125 mm (5") tai 150 mm (6") Mirka-alustallaa.
	Väärä välilappu tai muu materiaali.	Käytä vain koneeseen tarkoitettua hiomatuotetta ja/tai välilappua.
	Vioittunut alustalla.	Vaihda alustalla. Käytä vain 125 mm (5") tai 150 mm (6") Mirka-alustallaa.
	Kuluneet tai katkenneet moottorilaakerit.	Vaihda kuluneet tai katkenneet laakerit.
	Liian suuri alipaine pölynpoistojärjestelmässä voi tasaisella pinnalla lisätä tärinää.	Alenna pölynpoistojärjestelmäsi alipainetta.
	Hidas pyörimisnopeus.	Lisää moottorin pyörimisnopeutta virtaussäätimellä, maks. 6,2 bariin.



### Muu huolto

Huolto on aina annettava koulutetun henkilöstön suorittavaksi. Pitääksesi takuun voimassa ja varmistaaksesi, että kone on täysin turvallinen ja toimintakuntoinen, se on huollatettava valtuutetussa Mirka-huoltoliikkeessä. Löytääksesi lähimmän valtuutetun Mirka-huoltoliikkeen ota yhteys Mirka-asiakaspalveluun tai Mirka-jälleenmyyjään tai käy osoitteessa [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Déclaration de conformité

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande</b>				
certifie sous son unique responsabilité que les produits Mirka® (listés ci-dessous, consulter le tableau « Caractéristiques techniques » pour un modèle spécifique), pour lesquels la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 & EN ISO 28927-3:2009. Conformément à la directive 2006/42/EC.				
Produits : Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo (Finlande), le 12 août 21 Lieu et date d'établissement	 Société	 Stefan Sjöberg, PDG	<b>Fabricant/Fournisseur</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél : +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Traduction des instructions originales Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel, à tout moment et sans avis préalable.

## Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet appareil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible. Veuillez lire et respecter les réglementations nationales et locales.

## Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel  
de l'opérateur



Porter des lunettes  
de sécurité



Porter des  
protections  
auditives







Porter des gants  
de sécurité



Porter un  
masque facial

## Symboles

	Conforme aux normes UE concernées
	Conforme aux exigences eurasiennes
	Conforme aux exigences serbes
	Conforme aux directives du Royaume-Uni concernées



**Attention :** Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

**Attention :** Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

## **Veillez lire et respecter**

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools (Code de sécurité pour outils pneumatiques portatifs), ANSI B186.1, disponible auprès du : American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Les réglementations nationales et locales



### **AVERTISSEMENT**

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Ne jamais utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.
- Lire la fiche de données de sécurité (FDS) correspondant à la surface de travail.
- Équiper l'outil d'un système d'extraction de la poussière. Une unité d'extraction appropriée réduira tous dangers liés à la poussière.
- Ne pas tendre le bras trop loin. Veiller à ne jamais perdre l'équilibre.
- Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles
- qui risqueraient de les happer.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical.
- Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables.
- L'outil n'est pas isolé électriquement. Ne pas l'utiliser s'il y a risque de contact avec un objet sous tension, des conduites de gaz et/ou d'eau, etc.



### **ATTENTION**

- Éviter tout démarrage intempestif.
- Retirer la clé pour plateau avant de brancher l'outil à une source électrique.
- Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et bien éclairée.
- Toujours s'assurer que la pièce à poncer est fermement fixée.
- Toujours débrancher l'arrivée d'air avant de changer d'abrasif.



### **Consignes de sécurité supplémentaires**

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tout opérateur doit être parfaitement formé à son utilisation et aux règles de sécurité qui l'accompagnent.
- Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par des personnels formés. Pour toute réparation, contacter le centre agréé Mirka !
- Toujours porter les équipements de sécurité requis (voir Avertissements).
- L'opérateur doit adopter une position sûre, tenir fermement l'appareil et être bien stable sur ses pieds.
- Toujours s'assurer que la pièce à poncer est fermement fixée.
- Contrôler régulièrement l'usure de l'outil, du plateau, du tuyau et des raccords.
- Toujours veiller à travailler en toute sécurité, et ne jamais transporter, entreposer ou laisser l'outil raccordé à l'arrivée d'air.
- Nettoyer ou remplacer quotidiennement le sac de collecte de poussière à l'aide de l'aspirateur. La poussière peut être hautement combustible. Le nettoyage ou le remplacement du sac assure également une performance optimale de la machine.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale recommandée de 6,2 bars (90 psig).
- Veiller à ce que vêtements, cravates, cheveux, chiffons de nettoyages, etc. ne s'emmêlent pas avec les parties mobiles de l'outil.
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.
- Si l'outil semble mal fonctionner, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réviser ou réparer.
- Toujours débrancher l'arrivée d'air avant de changer d'abrasif. Veiller à bien fixer l'abrasif au centre du plateau.

## Caractéristiques techniques

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Excentricité</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Type d'aspiration</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Dim. du plateau</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Poids net du produit</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Hauteur</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Longueur</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Vitesse de rotation</b>	12 000 tr/min	12 000 tr/min	12 000 tr/min	12 000 tr/min	12 000 tr/min	12 000 tr/min
<b>Niveau sonore</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Niveau sonore</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Puissance absorbée</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Consommation d'air</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Niveau de vibration *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertitude d'émission de vibration K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Excentricité</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Type d'aspiration</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Dim. du plateau</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Poids net du produit</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Hauteur</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Longueur</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Vitesse de rotation</b>	12 000 tr/min	12 000 tr/min	12 000 tr/min	12 000 tr/min	12 000 tr/min
<b>Niveau sonore</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Puissance absorbée</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Consommation d'air</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Niveau de vibration *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertitude d'émission de vibration K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Niveaux de bruit déclarés ; mesures effectuées conformément à la norme EN ISO 15744:2008 – Outils manuels à commande mécanique. Code d'évaluation du bruit – Méthode d'ingénierie (niveau 2).

La mesure des vibrations est réalisée conformément à la norme ISO 28927-3 – Machines à moteur portatives – Méthodes d'essai pour l'évaluation de l'émission de vibrations – Partie 3 : Polisseuses-lustruses et ponceuses rotatives, orbitales et orbitales spéciales.

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis La gamme de modèles peut varier d'un marché à l'autre.

- \* Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans le tableau sont dérivés d'essais effectués en laboratoire conformément aux codes et aux normes prescrits. Ils ne suffisent pas à l'évaluation des risques pour tous les types d'exposition. Les valeurs mesurées sur le lieu de travail peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou de dommages subis par une personne sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu environnant, de la façon dont l'individu utilise ses machines, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Mirka nie toute responsabilité vis à vis des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.
- \* Sans sac à poussière ni tuyau d'aspiration.

Des informations complémentaires concernant la santé et la sécurité au travail peuvent être obtenues sur les sites suivants :

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (USA)

## Utilisation prévue

Cet outil est conçu pour être utilisé avec les disques abrasifs destinés au ponçage des surfaces en métal, en bois, en pierre, en plastique et autres matériaux. Avant d'utiliser cette ponceuse pour une autre tâche que celles spécifiées, consulter un vendeur Mirka. N'utiliser que des plateaux Mirka conçus pour obtenir des performances optimales avec le frein de plateau. Ne jamais monter de plateau sans rondelle d'espacement. Tout autre type de plateau-support réduit les performances et augmente les vibrations.

## Postes de travail

Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main Il est recommandé de ne l'utiliser qu'en position sur une surface stable et solide Les positions peuvent varier, mais l'opérateur doit s'attendre à ce que la ponceuse produise un effet de torsion Voir la section « Instructions d'utilisation ».

## Instructions d'utilisation

Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport Ne jamais utiliser un outil endommagé.

Pour fixer l'arrivée d'air, soulever le capot et brancher l'alimentation en air, puis refermer le capot avant d'utiliser l'outil. Utiliser une arrivée d'air lubrifiée et propre qui fournira une pression d'air mesurée à l'outil de 6,2 bars/90 PSI lorsque l'outil fonctionne avec le levier complètement enfoncé. Il est recommandé d'utiliser une conduite d'air homologuée d'une longueur maximale de 10 mm (3/8 po) x 8 m (25 pi), et de raccorder l'outil à l'arrivée d'air comme indiqué Figure 1.

Ne pas raccorder l'outil au système de conduite d'air comprimé sans intégrer une vanne d'arrêt pneumatique facile à atteindre et à utiliser. Il est fortement recommandé d'utiliser, comme illustré Figure 1, un filtre à air régulateur lubrifiant (FRL) afin d'alimenter l'outil en air lubrifié et propre délivré à une pression correcte. S'informer auprès de son fournisseur d'outillage sur les caractéristiques d'un tel équipement. Si un tel équipement n'est pas utilisé, lubrifier manuellement l'outil.

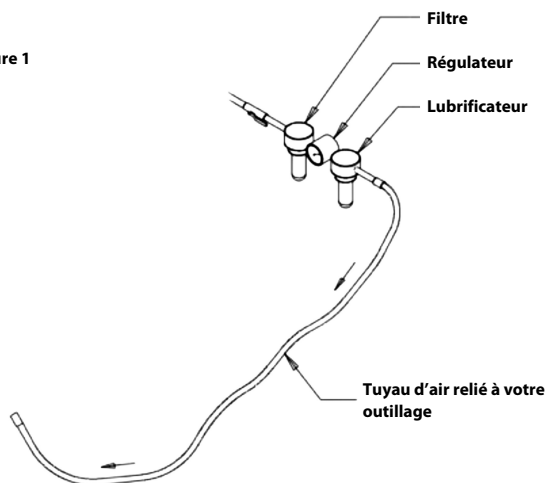
Pour lubrifier manuellement l'outil, débrancher la conduite d'air et appliquer 2 ou 3 gouttes de Würth n° 08930505 dans le raccordement pneumatique de l'outil. Rebrancher l'outil à l'alimentation d'air, puis le faire tourner à bas régime quelques secondes pour favoriser une bonne lubrification. Si l'outil est utilisé fréquemment, le lubrifier quotidiennement.

Lubrifier l'outil avant tout stockage prolongé, s'il commence à ralentir ou à être moins puissant.

La pression d'air recommandée au niveau de l'outil en service est de 6,2 bars (90 psig), ce qui évite de dépasser la vitesse de rotation maximale. L'outil peut être utilisé à des pressions inférieures, mais ne doit jamais excéder 6,2 bars (90 psig).



Figure 1



## Maintenance



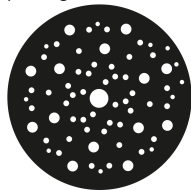
Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'arrivée d'air !  
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

## Remplacement du plateau

1. Introduire la clé pour plateau entre la jupe et le plateau afin de bloquer l'écrou de l'axe.
2. Faire tourner le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le déposer.
3. Assembler et serrer le nouveau plateau avec les rondelles.
4. Retirer la clé pour plateau.

## Protecteur de plateau

Les protecteurs de plateaux Mirka sont conçus pour empêcher les plateaux, équipés de produits de la gamme Net, de s'user et de se déchirer lors d'opérations de ponçage agressif et continu. Particulièrement rentables, ces protecteurs, intercalés entre le plateau et le disque de ponçage, doivent être régulièrement remplacés. Les protecteurs de plateaux prolongent la durée de vie des plateaux.



## Remplacement du frein de plateau

1. Suivre la procédure ci-dessus pour déposer le plateau.
2. Sortir l'ancien frein de plateau de sa gorge.
3. Placer le nouveau frein de plateau dans la gorge.

- Suivre la procédure ci-dessus pour monter le plateau.
- Vérifier le bon fonctionnement du frein de plateau. La force de freinage peut être réglée en modifiant le nombre de rondelles intercalées entre l'axe et le plateau.

## Remplacement du kit de silencieux

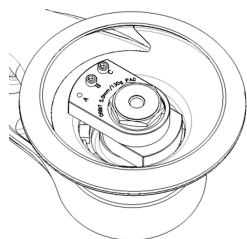
### PROS NV/CV

- Soulever le capot.
- Retirer le bouchon de silencieux en le poussant fermement sur le côté et introduire un tournevis entre le bouchon et l'écrou, faire pivoter le tournevis pour faire sortir le bouchon de son logement.
- Fixer le nouveau silencieux dans son logement.

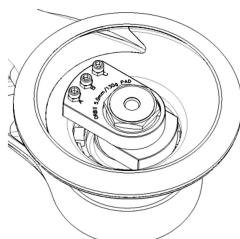
## Réduire les vibrations lors du ponçage avec des protecteurs de plateau ou interfaces

Le niveau de vibration peut augmenter lors du ponçage avec un protecteur de plateau ou une interface. Votre outil Mirka est doté d'une fonction réduisant ce désagrément. Pour la mettre à profit, suivre les étapes suivantes :

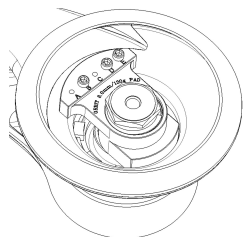
- Débrancher le cordon d'alimentation.
- Retirer le plateau.
- Ajouter les écrous hexagonaux et les vis comme indiqué dans le tableau ci-dessous, serrer à 2 Nm.



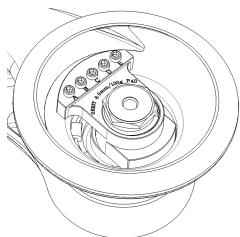
1. Configuration de la machine avant sa première utilisation.



2. Configuration de la machine utilisée avec un protecteur de plateau ou une interface.



3. Configuration de la machine avant sa première utilisation.



4. Configuration de la machine utilisée avec un protecteur de plateau ou une interface.

Modèle	Image	Configuration avant première utilisation									
		Vis					Écrou hexagonal				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	

Modèle	Image	Configuration avant première utilisation									
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modèle	Image	Configuration pour le protecteur de plateau / l'interface									
		Vis					Écrou hexagonal				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
<b>Puissance faible et/ou vitesse libre faible</b>	Commande de vitesse réglée sur Bas.	À l'aide du bouton, ajuster la vitesse désirée.
	Pression d'air insuffisante.	Vérifier l'arrivée d'air (Se reporter à la notice d'utilisation)
	Bougie d'échappement mal ajustée (modèle DB).	Vérifier que l'une des quatre marques figurant sur la bougie d'échappement est bien alignée avec le repère situé sous la bougie d'échappement.
	Silencieux obstrué.	Nettoyer ou remplacer le silencieux.
	Filtre d'arrivée d'air bouché.	Nettoyer ou remplacer le filtre.
	Fuite d'air interne dans le boîtier du moteur.	Vérifier le montage et l'alignement du moteur. Vérifier l'alignement du joint torique de l'arrivée d'air sur l'ensemble moteur.
	Palettes usées ou cassées.	Remplacer toutes les palettes par des neuves ainsi que le rotor (Kit F).
	Boîtier fendu ou endommagé.	Contactez votre centre d'entretien agréé Mirka.
	Roulement de broche usé ou cassé.	Remplacer le roulement usé ou cassé (Kit A).
<b>Fuite d'air au niveau de la commande de vitesse</b>	Ressort de soupape, soupape ou siège de soupape encrassé, rompu ou tordu.	Démonter, inspecter et remplacer les pièces usées ou endommagées.
	Robinet d'arrivée d'air mal monté.	Déposer le raccord d'arrivée d'air et remonter la valve pneumatique (207), avec l'axe de la tige de la vanne (202) vers le haut.



Problème	Cause possible	Solution
<b>Vibrations / Fonctionnement irrégulier.</b>	Plateau inapproprié.	N'utiliser que des plateaux Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Ajout d'une interface ou de tout autre matériau.	N'utilisez que des abrasifs et/ou des interfaces conçus pour la machine.
	Plateau endommagé.	Remplacer le plateau. N'utiliser que des plateaux Mirka 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Roulement(s) usé(s) ou cassé(s).	Remplacer les roulements usés ou cassés.
	Une aspiration excessive sur une surface plane peut augmenter les vibrations.	Réduire l'aspiration de votre unité d'extraction de la poussière.
	Régime moteur insuffisant.	Augmenter le régime du moteur à l'aide du régulateur de débit, sans dépasser 6,2 bars.



## Autres opérations d'entretien

Les opérations d'entretien doivent toujours être réalisées par du personnel qualifié. Pour que la garantie de l'outil reste valable et pour garantir une sécurité et un fonctionnement optimaux de l'outil, l'entretien doit être réalisé par un centre agréé Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé Mirka le plus proche, contactez le service clientèle Mirka, votre distributeur Mirka ou rendez-vous sur [mirka.com](http://mirka.com).

## Izjava o sukladnosti

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska</b>				
izjavljuje na svoju izričitu odgovornost da su Mirka® proizvodi (navedeni u nastavku i pogledajte tablicu „Tehnički podaci“ za određeni model) na koje se ova izjava odnosi sukladni sa sljedećim normama ili drugim normativnim dokumentima: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 i EN ISO 28927-3:2009. U skladu s direktivom 2006/42/EZ.				
Proizvodi: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo 12.08.21 Mjesto i datum izdanja	<b>MIRKA</b> Tvrtna	 Stefan Sjöberg, izvršni direktor	<b>Proizvođač/dobavljač</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Prijevod originalnih uputa. Zadržavam pravo izmijeniti ovaj priručnik bez prethodne najave.

## Važno

Pozorno pročitajte sigurnosne upute i upute za rad prije postavljanja, rada, servisiranja ili popravljanja ovoga alata. Ove upute čuvajte na sigurnom i dostupnom mjestu. Pročitajte državne i lokalne propise i pridržavajte ih se.

## Potrebna osobna zaštitna oprema



Pročitajte priručnik za rukovatelja



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za uši







Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu masku

## Simboli

	U skladu s relevantnim EU normama
	U skladu sa euroazijskim zahtjevima za sukladnost
	U skladu sa zahtjevima za sukladnost Republike Srbije
	U skladu s relevantnim normama UK



**Upozorenje:** Moguća opasnost koja može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede i/ili oštećenja imovine.

**Oprez:** Moguća opasnost koja može uzrokovati manje ili umjerene ozljede i/ili oštećenja imovine.

## Pročitajte i poštujujte

- Opće propise o industrijskoj sigurnosti i zdravlju, dio 1910, OSHA 2206, dostupno kod: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Sigurnosni kod za prijenosne zračne alate, ANSI B186.1 dostupan kod: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- državne i lokalne propise

## UPOZORENJE

- Prilikom upotrebe ovog alata uvijek nosite potrebnu osobnu zaštitnu opremu u skladu s uputama proizvođača i lokalnim/državnim standardima.
- Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Pročitajte Podatke o sigurnosti materijala (MSDS) za radnu površinu.
- Alat upotrebljavajte s usisavačem prašine. Prikladna jedinica za usisavanje prašine smanjit će mogućnost pojave opasne prašine.
- Ne posežite predaleko. Sve vrijeme pazite na odgovarajuće uporište za noge i ravnotežu.
- Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Pazite da vam se kosa, odjeća i rukavice ne nalaze u blizini pomičnih dijelova.
- Pomični dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako osjetite fizičku neugodu u ruci/ručnom zglobu, prestanite s radom potražite liječničku pomoć.
- Ponavljanje radnji, pokreta i pretjerana izloženost vibracijama mogu uzrokovati ozljede ruku i ručnih zglobova.
- Električne alate ne upotrebljavajte u eksplozivnoj atmosferi, kao što su u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Alat ne sadrži električnu izolaciju. Prije rada provjerite ima li na radnoj površini otvorenog pristupa električnoj energiji, plinskih cijevi itd.

## OPREZ

- Spriječite nehотиčno pokretanje alata.
- Uklonite ključ ploče prije spajanja alata na dovod zraka.
- Održavajte radnu površinu čistom i dobro osvijetljenom.
- Uvijek provjerite je li izradak koji se brusi učvršćen.
- Prije izmjene abrazivnog sredstva uvijek isključite dovod zraka.

## Dodatna sigurnosna upozorenja

- Prije upotrebe ovog alata pročitajte sve upute. Svi rukovatelji moraju biti potpuno obučeni u upotrebi sigurnosti ovog alata.
- Cjelokupno održavanje mora izvršavati za to obučeno osoblje. Za servisiranje obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Mirka!
- Uvijek nosite potrebnu zaštitnu opremu (pogledajte upozorenja).
- Rukovatelj mora biti u sigurnom položaju, čvrsto držati alat i imati čvrsto uporište za noge na čvrstoj podlozi.
- Uvijek provjerite je li izradak koji se brusi učvršćen.
- Redovito provjeravajte istrošenost alata, podložne ploče, crijeva i priključaka.
- Uvijek provjerite sigurnost na radnom mjestu, nikad ne nosite, pohranjujte ili ostavljajte alat bez nadzora dok je spojen na dovod zraka.
- Vrećice usisavača za prikupljanje prašite treba svakodnevno čistiti ili mijenjati. Prašina može biti izrazito zapaljiva. Isto tako, čišćenjem ili zamjenom vrećice osiguravate optimalni rad.
- Nemojte premašivati maksimalni preporučeni tlak zraka od 6,2 bara (90 psig).
- Pazite da se u pomične dijelove alata ne zapetljaju odjeća, pertle, kosa, krpe za čišćenje i slični predmeti.
- Prilikom upotrebe ruke držite podalje od rotirajućeg podloška.
- Ako se čini da je alat pokvaren, odmah prekinite upotrebu te dogovorite servis i popravak.
- Prije izmjene abrazivnog sredstva uvijek isključite dovod zraka. Pazite da pravilno spojite i centrirate abrazivno sredstvo na podložnu ploču.

## Tehnički podaci

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Orbitalno kretanje</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Vrsta usisavača</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Veličina podloška</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Neto težina proizvoda</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Visina</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Duljina</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Brzina</b>	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti
<b>Razina buke</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Razina buke</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Snaga</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Potrošnja zraka</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Razina vibracija *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Neodređenost emisije vibracija K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Orbitalno kretanje</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vrsta usisavača</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Veličina podloška</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Neto težina proizvoda</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Visina</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Duljina</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Brzina</b>	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti	12000 okretaja u minuti
<b>Razina buke</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Snaga</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Potrošnja zraka</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Razina vibracija *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Neodređenost emisije vibracija K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Test buke izvršava se sukladno normi EN ISO 15744:2008 – Ručni neelektrični alati – Kod za mjerenje buke – Inženjerska metoda (stupanj 2).

Test vibriranja izvršava se sukladno normi ISO 28927-3, Ručni prijenosni strojni alati – Ispitne metode za procjenu emisije vibracija – dio 3: Alati za poliranje i kružne, oscilacijske i ekscentrične brusilice.

Specifikacije su podložne promjeni bez prethodne obavijesti. Rasponi modela mogu se razlikovati ovisno o tržištu.

\* Vrijednosti navedene u tablici uzete su iz laboratorijskih testiranja sukladnih navedenim propisima i normama te nisu dovoljne za procjenu opasnosti. Vrijednosti izmjerene na određenom radnom mjestu mogu biti veće od navedenih vrijednosti. Stvarna izloženost i rizik ili šteta po pojedinca jedinstveni su za svaku situaciju i ovisе o okruženju, načinu rada pojedinca, vrsti materijala koji se obrađuje, dizajnu radne stanice kao i o vremenu izloženosti i fizičkom stanju korisnika. Tvrtka Mirka Ltd ne može se smatrati odgovornom za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto stvarnih vrijednosti izloženosti za svaku individualnu procjenu rizika.

\* Bez vrećice za prašinu i crijeva za prašinu.

Daljnje informacije o zaštiti zdravlja na radu i sigurnosti možete dobiti na sljedećim web mjestima:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Pravilna upotreba alata

Ova brusilica konstruirana je za brušenje svih vrsta materijala, tj. metala, drva, kamena, plastike itd. uporabom abrazivnih sredstava osmišljenih za tu svrhu. Ovu brusilicu ne upotrebljavajte za bilo koju drugu svrhu osim navedene bez prethodnog savjetovanja s prodavačem tvrtke Mirka. Upotrebljavajte samo podložne ploče tvrtke Mirka koje su dizajnirane za optimalan rad uz osovinu kočnice. Nikad ne postavljajte podložne ploče bez podloška za razmak. Druge podložne ploče mogu smanjiti izvedbu i povećati vibracije.

## Radne stanice

Alat je namijenjen upotrebi u svojstvu ručnog alata. Preporučuje se alat uvijek koristiti stojeći na čvrstoj podlozi. Alat može biti u bilo kojem položaju, ali rukovatelj prije uporabe mora biti u sigurnom položaju, čvrsto držati alat i imati dobro uporište za noge te biti svjestan da okretni moment brusilice može u slučaju otpora zaokrenuti alat u smjeru suprotnom od vrtnje radnog dijela. Pogledajte odjeljak „Upute za rad“.

## Upute za rad

Prilikom otvaranja ambalaže provjerite je li čist, čitav i je li oštećen tijekom transporta. Nikad ne upotrebljavajte oštećen alat.

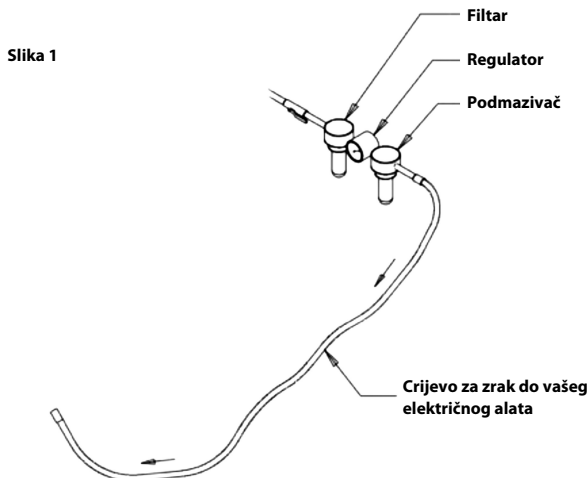
Za spajanja dovoda zraka podignite poklopac i spojite dovod zraka, zatvorite poklopac prije rada s alatom. Upotrijebite čisti podmazani dovod zraka koji na alatu daje izmjereni tlak zraka od 6,2 bara (90 psig) kada alat radi s potpuno pritisnutom polugom. Preporučuje se upotreba odobrene zračne cijevi maksimalnog promjera 10 mm (3/8") i duljine 8 m (25 ft). Alat se treba priključiti na dovod zraka kako je prikazano na slici 1.

Priključite alat na sustav za komprimirani zrak tek nakon što u sustav ugradite zaporni ventil do kojeg je jednostavno doći i kojim se lako rukuje. Preporučuje se upotreba zračnog filtra, regulatora i nauljivača (FRL) kako je prikazano na slici 1 jer će time u alat dolaziti čist, podmazan zrak pri odgovarajućem pritisku. Pojednosti o takvoj opremi možete dobiti od svojega dobavljača. U slučaju da se takva oprema ne upotrebljava, alat treba ručno podmazivati.

Za ručno podmazivanje alata isključite zračnu cijev i u priključak za zrak na alatu nanosite 2 do 3 kapi ulja, Wurth br. art. 08930505. Ponovno priključite alat na dovod zraka i polako ga pokrenite na nekoliko sekundi kako bi protok zraka proširio ulje na sve dijelove kojima je to potrebno. Ako se ulje redovito upotrebljava, alat podmazujte svakodnevno.

Alat podmažite prije dugog skladištenja ili ako alat počne usporeno raditi ili gubiti na snazi.

Preporučuje se da tlak zraka na alatu tijekom rada bude 6,2 bara (90 psig). Alat može raditi pri nižem tlaku, ali nikada višem od 6,2 bara (90 psig).





## Održavanje



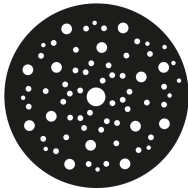
Prije održavanja uvijek isključite dovod zraka!  
Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Mirka!

## Zamjena podložne ploče

1. Umetnite ključ podloška između podložne ploče i osovine kočnice kako bi držao maticu vratila.
2. Okrenite podložnu ploču suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste je uklonili.
3. Postavite i pričvrstite novu podložnu ploču s podloščima.
4. Uklonite ključ podloška.

## Štitnik ploča

Štitnici podloška tvrtke Mirka oblikovani su kako bi zaštitili podložne ploče od trošenja tijekom snažnog i dugotrajnog brušenja proizvoda. Ove ekonomične štitnike ploča, koji se nalaze između podložne ploče i pločice za brušenje, potrebno je redovito puniti. Štitnici ploča produljuju vijek trajanja podložne ploče.



## Zamjena osovine kočnice

1. Uklonite podložnu ploču kako je gore opisano.
2. Izvucite staru osovinu kočnice iz utora.
3. Ostavite novu osovinu kočnice u utor.
4. Postavite podložnu ploču kako je gore opisano.
5. Provjerite funkcioniranje osovine kočnice. Izmjenom broja podložaka između vratila i podložne ploče može se prilagoditi učinak osovine kočnice.

## Zamjena kompleta za prigušnicu

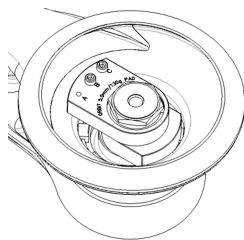
### PROS NV/CV

- Podignite poklopac.
- Uklonite čašice prigušnice tako da ju čvrsto povučete u stranu i umetnete odvijač između čašice i šesterobridne matice, okrenite odvijač kako biste otpustili čašicu iz kućišta.
- Ponovno pričvrstite novu prigušnicu u kućište.

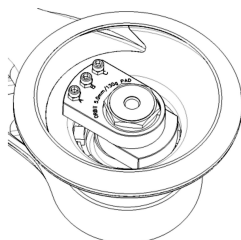
## Smanjivanje vibracija pri brušenju pomoću zaštite podloška ili sučelja

Razina vibracija može se povećati prilikom brušenja sa štitnikom ploča ili sučeljem. Vaš alat tvrtke Mirka ima značajku za smanjenje tih vibracija. Da biste koristili tu značajku, slijedite sljedeće korake:

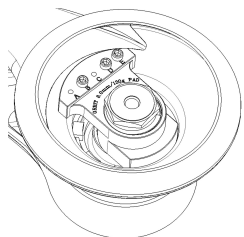
1. Iskopčajte kabel napajanja.
2. Uklonite podložnu ploču.
3. Dodajte šesterokutne matice i vijke u skladu s tablicom u nastavku, pritegnite snagom od 2 Nm.



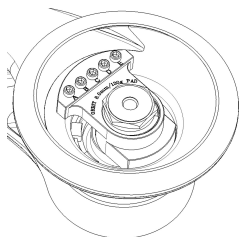
1. Konfiguracija uređaja prilikom raspakiranja.



2. Konfiguracija uređaja za upotrebu pomoću zaštite podloška ili sučelja.



3. Konfiguracija uređaja prilikom raspakiranja.



4. Konfiguracija uređaja za upotrebu pomoću zaštite podloška ili sučelja.

Model	Slika	Sastav prilikom raspakiranja									
		Vijak					Šesterobridna matica				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	

Model	Slika	Sastav zaštite podloška/sučelja									
		Vijak					Šesterobridna matica				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Vodič za rješavanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Mala snaga i/ili niska slobodna brzina.</b>	Kontrola nadzora postavljena je na nisku brzinu.	Postavite kontrolu brzine na željenu brzinu.
	Nizak tlak zraka.	Provjerite dovod zraka (u skladu s uputama za upotrebu).
	Ispušni čep nije poravnat (DB model).	Provjerite je li jedna od četiri oznake na ispušnom čepu poravnata s jednom oznakom ispod ispušnog čepa.
	Začepljena prigušnica.	Očistite ili zamijenite prigušnicu.
	Uključen zaslon dovoda zraka.	Očistite ili zamijenite zaslon.
	Unutarnje propuštanje zraka u kućištu motora.	Provjerite sklop i poravnanje motora. Provjerite poravnanje O-prstena dovoda zraka.
	Istrošena ili oštećena krilca.	Postavite potpuni komplet novih krilca i rotor (komplet F).
	Napuknuto ili oštećeno kućište.	Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Mirka.
	Istrošeno ili oštećeno ležište osovine.	Zamijenite istrošene ili oštećene ležajeve (komplet A).
<b>Propuštanje zraka pri kontroli brzine.</b>	Priljava, oštećena ili iskrivljena opruga ventila, ventil ili sjedalo ventila.	Rastavite, pregledajte i zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
	Neispravno sastavljen zračni ventil.	Uklonite priključak dovoda zraka i ponovno sastavite zračni ventil (207) tako da je stablo ventila (202) u gornjem položaju.
<b>Vibriranje / isprekidan tijekom rada.</b>	Neispravna podložna ploča.	Upotrebjavajte samo podložne ploče tvrtke Mirka od 125 mm (5") i 150 mm (6").
	Dodano sučelje ili drugi materijal.	Upotrebjavajte samo spužvaste podloge ili brusne materijale koji su veličinom i težinom namijenjeni za upotrebu s ovim alatom.
	Oštećena podložna ploča.	Zamjena podloška Upotrebjavajte samo podložne ploče tvrtke Mirka od 125 mm (5") i 150 mm (6").
	Istrošeno ili oštećeno ležište motora.	Zamijenite istrošene ili oštećene ležajeve.
	Prevelike količine vakuuma na ravnoj površini može uzrokovati vibracije.	Smanjite količinu vakuuma u jedinici za usisavanje prašine.
	Niska brzina motora.	Povećajte brzinu motora pomoću regulatora protoka, mak. 6,2 bara.



### Daljnji servis




Servisiranje uvijek mora izvršavati za to obučeno osoblje. Kako bi se održala valjanost jamstva alata te osigurala optimalna sigurnost alata i njegovo funkcioniranje, servisiranje mora izvršiti ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka. Kako biste saznali gdje je vaš lokalni ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka, obratite se centru za korisnike tvrtke Mirka, prodavaču tvrtke Mirka ili posjetite [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Megfelelőségi nyilatkozat

### A Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnország

önálló felelősséggel kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező lább felsorolt készülékek (lásd az adott termékhez tartozó „Műszaki adatok” táblázatot) megfelelnek az alábbi szabványoknak és további irányadó dokumentumoknak: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 és EN ISO 28927-3:2009. Összhangban a 2006/42/EK irányelvvel.

Termékek: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jeppo, 21. augusztus 12. Kiállítás helye és ideje</p>	 <p>Vállalat</p>	 <p>Stefan Sjöberg, vezérigazgató</p>	<p><b>Gyártó/forgalmazó</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnország Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
--	---	--	--	--

Az eredeti útmutató fordítása. Fenntartjuk a jogot arra, hogy a jelen útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül módosítsuk.

## Fontos

A gép üzembe helyezése, használata és karbantartása előtt kötelező elolvasni a jelen munkavédelmi és kezelői útmutatót. Ezt az útmutatót biztonságos és hozzáférhető helyen kell tartani. Olvassa el és tartsa be az állami és helyi rendelkezéseket.

## Kötelező munkavédelmi felszerelés



Az útmutató elolvasása kötelező!



Védőszemüveg használata kötelező!



Hallásvédő használata kötelező!





Védőkesztyű használata kötelező!



Védőmaszk használata kötelező!

## Szimbólumok

	<p>Megfelel az EU vonatkozó szabványainak</p>
	<p>Megfelel az Eurázsiaián előírt követelményeknek</p>
	<p>Megfelel a Szerbiában előírt követelményeknek</p>
	<p>Megfelel az Egyesült Királyság vonatkozó rendeleteinek</p>



**Vigyázat!** Halálos vagy súlyos sérülés, illetve súlyos anyagi kár kockázatát jelentő helyzet.

**Figyelem!** Könnyebb vagy közepesúlyos sérülés, illetve mérsékelt anyagi kár kockázatát jelentő helyzet.

## Elovasni és betartani

- Általános munkavédelmi szabályok, 1910. rész, OSHA 2206, beszerezhető: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Hordozható sűrített levegős gépek biztonsági kódexe, ANSI B186 1 beszerezhető: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Állami és helyi rendelkezések

## **VIGYÁZAT!**

- A gép használatakor kötelező a gyártói útmutató, valamint a helyi és országos szabályok által előírt személyi védőfelszerelések használata.
- Tilos fáradtan, illetve kábító hatású szer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt szerszámgépet használni.
- A megmunkálható felületeket az anyagbiztonsági adatlap (MSDS) ismerteti.
- Használjon a géphez porelszívót. Megfelelő elszívóval csökkenthető a veszélyes porképződés.
- Tilos nyújtózva dolgozni. Mindig stabilan és biztos egyensúllyal álljon.
- Tilos lógó ruhában vagy lelógó ékszereket hordva dolgozni. Vigyázzon, nehogy haja, ruhája vagy kesztyűje mozgó alkatrész közelébe kerüljön.
- A laza ruházatot, lelógó ékszereket és hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkaphatják.
- Ha kényelmetlen érzést tapasztalna kezéjén vagy csuklójánál, hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz.
- A sokszor ismétlődő mozdulatok és a túl sok rezgés a kézfeje, a csukló, illetve a kar sérülését okozhatja.
- Tilos a szerszámgépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében üzemeltetni.
- A gép elektromosan nem szigetelt. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nem található-e a munkaterületen feszültség alatt lévő elektromos vezeték, gázcső stb.

## **FIGYELEM:**

- Előzze meg a gép véletlen indítását.
- Vegye ki a csiszolótalpból a kulcsot, mielőtt a gépet a sűrített levegőre csatlakoztatná.
- A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.
- Minden esetben gondoskodni kell a csiszolandó munkadarab stabil rögzítéséről.
- A csiszolólap cseréje előtt mindig le kell csatlakoztatni a gépet a sűrített levegőről.

## **További munkavédelmi szabályok**

- A gép használata előtt a teljes útmutatót el kell olvasni. Minden kezelőnek részletesen ismernie kell a gép használatát.
- Minden karbantartást szakképzett személynek kell végeznie. Javításért minden esetben a hivatalos Mirka szervizhez kell fordulni!
- Kötelező viselni az előírt munkavédelmi felszereléseket (lásd a figyelmeztető jelzéseket).
- A kezelőnek biztonságos testhelyzetet kell felvennie, biztos kézzel kell fognia a gépet és stabil talajon kell állnia.
- Minden esetben gondoskodni kell a csiszolandó munkadarab stabil rögzítéséről.
- A gép, a csiszolótalp, a cső és a szerelvények elhasználódását rendszeresen ellenőrizni kell.
- Mindig gondoljon a balesetvédelemre: tilos a sűrített levegőhöz csatlakoztatott gépet magával vinni, tárolni vagy felügyelet nélkül hagyni.
- A porelszívó porzsákját naponta ürítse vagy cserélje. A keletkező por esetenként erősen gyúlékony lehet. A porzsákcseré az optimális teljesítmény eléréséhez is hozzájárul.
- A 6,2 bar (90 psig) ajánlott maximális nyomást tilos meghaladni.
- Ügyelni kell, nehogy a ruházat, a pántok, a haj, a tisztítórongy stb. a gép mozgó alkatrészébe akadjon.
- Vigyázzon, nehogy a keze használat közben a forgó laphoz érjen.
- Ha a gép működése helytelennek tűnik, azonnal meg kell szakítani annak használatát, és szervizelését, javítását kell kezdeményezni.
- A csiszolólap cseréje előtt mindig le kell csatlakoztatni a gépet a sűrített levegőről. A csiszolólapot gondosan helyezze fel, és igazítsa a csiszolótalp közepére.

## Műszaki adatok

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Rezgéspálya	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Vákuumtípus	Non	Central	Central	Central	Central	Central
Lapméret	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Nettó tömeg	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Magasság	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Hossz	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Fordulatszám	12000 RPM	12000 RPM	12000 RPM	12000 RPM	12000 RPM	12000 RPM
Zajsztint	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
Zajsztint	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
Fogyasztás	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
Levegőfelhasználás	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Rezgési szint*	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
Vibrációs kibocsátás K *	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
Rezgépálya	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
Vákuumtípus	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
Lapméret	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Nettó tömeg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Magasság	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Hossz	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Fordulatszám	12000 RPM	12000 RPM	12000 RPM	12000 RPM	12000 RPM
Zajsztint	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
Fogyasztás	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
Levegőfelhasználás	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Rezgési szint*	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrációs kibocsátás K *	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

A zajvizsgálat az EN ISO 15744:2008 szabvány nem elektromos kéziszerszámokra vonatkozó előírása szerint történt – Zajmérés kód – Üzemi módszer (2. szint).

A vibrációs vizsgálat a hordozható kézi szerszámgépekre vonatkozó ISO 28927-3 szabvány szerint történt – Vizsgálati módszer a kibocsátott vibráció értékelésére – 3. rész. Polírozógépek, valamint forgó-, rezgő- és excentercsiszolók.

A specifikáció előzetes értesítés nélkül megváltozhat. A modellkínálat országonként eltérő lehet.

\* A táblázatban közölt értékek a megadott kódoknak és szabványoknak megfelelő laboratóriumi vizsgálatokból származnak, amelyek nem elegendőek kockázatelemzéshez. A tényleges munkakörnyezetben mért értékek az itt megadott értékeket meghaladhatják. Az egyes személyekre vonatkozó tényleges terhelési értékeket, valamint az adott helyzetre érvényes kockázat, illetve károsodás mértékét a környezet, az egyéni géphasználati módszer, a ténylegesen megmunkált anyag, a munkahely kialakítása, továbbá a felhasználó terhelésének időbeli hossza és fizikai állapota együttesen határozza meg. A Mirka Ltd nem vállal felelősséget annak következményeiért, ha az egyéni kockázatelemzés tényleges expozíciós értékei helyett az itt megadott értékeket veszik figyelembe.

\* Porzsák és elszívócső nélkül.

A munkavédelemmel kapcsolatos további tudnivalókat az alábbi webhelyek ismertetik:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## A gép helyes használata

A csiszológéppel bármely anyagú munkadarab (fém, fa, kő, műanyag stb.) csiszolható az illető anyagnak megfelelő csiszolólapalappal. Tilos a csiszológépet a rendeltetési céljától eltérő műveletre használni a helyi Mirka forgalmazóval való előzetes konzultáció nélkül. Csak Mirka csiszolótalp használható, amely optimálisan együttműködik a féktömítéssel. Tilos a csiszolótalpat távtartó alátét nélkül felszerelni. Eltérő csiszolótalp használata esetén csökkenhet a teljesítmény és fokozódhat a vibráció.

## Munkaállomások

A gépet rendeltetése szerint kézi szerszámként kell használni. Minden esetben ajánlott a géppel való munkavégzés közben stabil talajon állni. A munkavégzés tetszőleges testhelyzetben történhet, de használat előtt a kezelőnek biztonságos pozíciót kell felvennie, biztos kézzel kell fognia a csiszológépet és stabil helyzetet kell felvennie a talajon, felkészülve az indítási nyomaték hatására. Lásd a „Kezelői útmutató” című fejezetet.

## Kezelői útmutató

Kicsomagoláskor meg kell győződni a gép érintetlen és hiánytalan állapotáról, valamint hogy nem történt-e szállítási sérülés. Tilos sérült gépet használni.

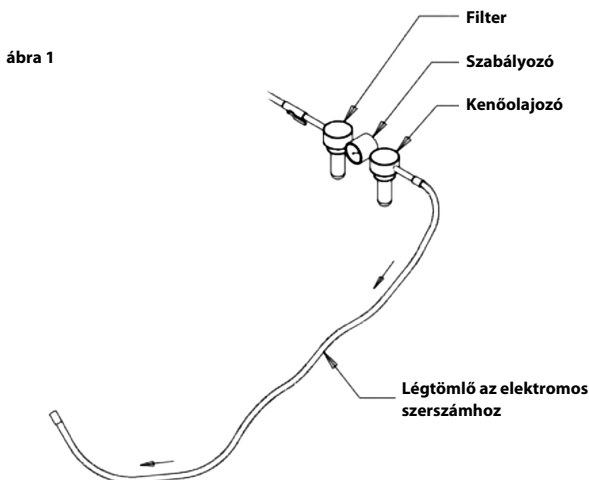
A sűrített levegő csatlakoztatásakor a fedelet fel kell nyitni, majd a gép használata előtt vissza kell zárni. Biztosítson tiszta, olajozott sűrítettlevegő-ellátást, amely teljesen lenyomott működtetőkar mellett futó gép esetén 6,2 bar (90 psig) mért nyomású. Ajánlott egy szabványos 10 mm (3/8") × 8 m maximális hosszúságú légbecslakozás használata. A gépet az 1. ábra szerint kell csatlakoztatni a sűrített levegőre.

A gépet tilos könnyen hozzáférhető és működtethető lezárózelep beiktatása nélkül csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerre. Kifejezetten ajánlott az 1. ábrán látható légszűrő, szabályzó és olajozó (FRL) használata, mert ez tiszta, olajozott és megfelelő nyomású sűrített levegőt biztosít a gépnek. Az ilyen eszközzel a forgalmazó biztosít részletes tájékoztatást. Ha nem ilyen rendszerrel táplálják, akkor a gépet manuálisan olajozni kell.

A szerszám kézi kenéséhez húzza ki a légtömítőt, és tegyen 2-3 csepp olajat (Würth cikkszám: 08930505) a szerszám légcsatlakozójába. Csatlakoztassa újra a szerszámot a levegőellátáshoz, és néhány másodpercig lassan működtesse a szerszámot, hogy a levegő keringesse az olajat. Ha a szerszámot gyakran használják, naponta kenje be.

Végezzen olajozást hosszabb tárolás, a gép lelassulása vagy a nyomaték csökkenése esetén is.

A sűrített levegő ajánlott nyomása futó gép mellett 6,2 bar (90 psig). A szerszám alacsonyabb nyomással működtethető, de 6,2 bar (90 psig) felett nem.



## Karbantartás



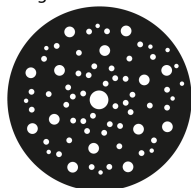
Karbantartás előtt a gépet mindig le kell választani a sűrített levegőről!  
Csak eredeti Mirka alkatrészek használhatók!

### A csiszolótalp cseréje

1. A csiszolótalp kulcsát a csiszolótalp és a féktömítés közé illetve fogja meg a tengelyanyát.
2. Szerelje le balra forgatva a csiszolótalpat.
3. Helyezze fel és húzza meg az új csiszolótalpat alátétek alkalmazásával.
4. Vegye ki a csiszolótalp kulcsát.

### Csiszolótalp-kímélő

A Mirka csiszolótalp-kímélők a csiszolótalp elhasználódás elleni védelmét szolgálják hálós termékekkel való erőteljes és folyamatos csiszolásakor. Ezek a költséghatékonyságot szolgáló csiszolótalp-kímélők a csiszolótalp és a csiszolókorong közé kerülnek, és azokat rendszeresen cserélni kell. A csiszolótalp-kímélő a csiszolótalp élettartamának meghosszabbítására szolgál.



### A féktömítés cseréje

1. Szerelje le a csiszolótalpat a fenti leírás szerint.
2. Húzza ki hornyából a régi féktömítést.
3. Illessze az új féktömítést a hornyába.
4. Szerelje vissza a csiszolótalpat a fenti leírás szerint.
5. Ellenőrizze a féktömítés működését. A féktömítés hatása a tengely és a csiszolótalp közötti alátétek számának változtatásával szabályozható.

### A hangtompító készlet cseréje

#### PROS NV/CV

- Nyissa fel a fedelet.
- Távolítsa el a hangtompító fedelét úgy, hogy elnyomja erősen oldalra, egy csavarhúzóval a fedél és a hatlapú anya közé nyúl, majd a csavarhúzó elfordításával kiszabadítja a fedelet a házból.
- Szereljen fel a házra egy új hangtompítót.

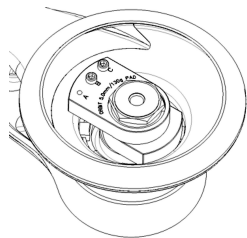
### A vibráció csökkentése csiszolótalp-kímélővel vagy illesztékkel történő csiszolásakor

A gép vibrációja felerősödhet, ha a csiszolóhoz csiszolótalp-kímélőt vagy illesztéket használ. A Mirka gép egyik funkciója ezt a vibrációt hivatott csökkenteni. Ez a funkció az alábbi lépések szerint vehető igénybe:

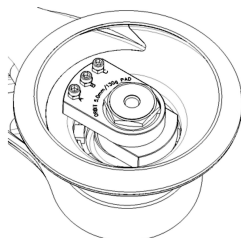
1. Válassza le a tápellátást.
2. Szerelje le a csiszolótalpat.



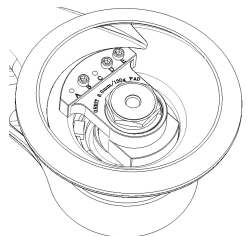
3. Helyezze fel az alábbi táblázatnak megfelelő hatlapú anyákat és csavarokat, majd húzza meg őket 2 Nm nyomatékkal.



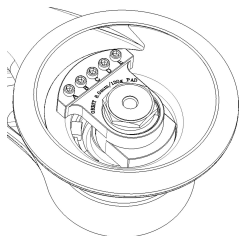
1. A gép gyári konfigurációja



2. A gép konfigurációja csiszolótalp-kímélővel vagy illesztékkel történő csiszolásakor.



3. A gép gyári konfigurációja



4. A gép konfigurációja csiszolótalp-kímélővel vagy illesztékkel történő csiszolásakor.

Modell	Kép	Eredeti összeállításban									
		Csavar					Hatlapú anya				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modell	Kép	Csiszolótalp-kímélőhöz vagy illesztékhez összeállítva									
		Csavar					Hatlapú anya				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Hibakeresési útmutató

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Alacsony a teljesítmény vagy az üresjárási sebesség.</b>	Túl alacsonyra van állítva a sebességszabályzó.	Állítsa a sebességszabályzót a kívánt sebességre.
	Elégtelen a légnyomás.	Ellenőrizze a sűrítettlevegő-ellátást (a kezelői útmutató szerint).
	A légkieresztő dugasz nincs a helyén (DB modell).	A légkieresztő dugasz négy jelzése közül az egyiknek egy vonalban kell lennie az alatta lévő egy jelzéssel.
	Eltömődött a hangtompító.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a hangtompítót.
	Eltömődött a légbemeneti szűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.
	Belső motorházi légszivárgás történik.	Ellenőrizze a motor összeállítását és illeszkedését.  Ellenőrizze a tömítőgyűrű illeszkedését a motorszerelvényen.
	A lapátok elhasználódtak vagy megsérültek.	Szereljen fel egy teljes új lapátkészletet vagy rotort (F készlet).
	A ház töredezik vagy megsérült.	Forduljon a hivatalos Mirka szervizhez!
	A tengelycsapágy elhasználódott vagy megsérült.	Cserélje az elhasználódott vagy törött csapágycsapatot („A” készlet).
<b>Szivárog a levegő a sebességszabályzónál.</b>	Szennyeződött, sérült vagy elgörbült a szeleprugó, a szelep vagy a szelepülés.	Szerelje szét, vizsgálja meg és cserélje az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket.
	A légszelep helytelenül van összeállítva.	Távolítsa el a bemeneti légcsatlakozót, és szerelje össze újra a légszelepet (207) úgy, hogy a szelepszár (202) felső helyzetben álljon.
<b>A gép rezeg vagy rázkódik.</b>	Nem megfelelő a csiszolótalp.	Csak 125 mm (5"), 150 mm (5") méretű Mirka csiszolótalp használható.
	Nem megfelelő a csiszolótalp-illeszték vagy egy másik anyag.	Csak a gépnek megfelelő csiszolótalp, illetve illeszték használható.
	Megsérült a csiszolótalp.	Cserélje ki a csiszolótalpat. Csak 125 mm (5"), 150 mm (5") méretű Mirka csiszolótalp használható.
	A motorcsapágy elhasználódott vagy megsérült.	Cserélje a kopott vagy sérült csapágycsapatot.
	Sima felület esetén a túl erős vákuum fokozhatja a vibrációt.	Csökkentse a porszivó vákuumának erősségét.
	Alacsony a motor sebessége.	Fokozza a motor sebességét áramlásszabályzóval (maximum 6,2 bar).



### További javítás



A javítást minden esetben szakképzett személynek kell végeznie. A garancia csak akkor marad érvényes, és a gép optimális biztonságossága és működőképessége csak akkor szavatolható, ha minden javítást a hivatalos Mirka szerviz végez. Ha a legközelebb eső hivatalos Mirka-szervizet keresi, forduljon a Mirka ügyfélszolgálatához, helyi forgalmazójához, illetve keresse fel a [www.mirka.com](http://www.mirka.com) webhelyet.

## Dichiarazione di conformità

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti Mirka® (indicati di seguito e nella tabella "Dati tecnici" per il modello corrispondente) a cui si riferisce la presente dichiarazione sono conformi alla(e) seguente(i) normativa(e): EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 ed EN ISO 28927-3:2009. Ai sensi della Direttiva 2006/42/CE.

Prodotti: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jeppo, 12/08/21 Luogo e data</p>	<p><b>MIRKA</b> Azienda</p>	<p> Stefan Sjöberg, CEO</p>	<p><b>Produttore/fornitore</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	---------------------------------	--	---	--

Traduzione delle istruzioni originali Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a questo manuale senza preavviso.

## Importante

Leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione l'utensile. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile. Consultare e attenersi alle normative nazionali e locali.

## Dispositivo di protezione individuale richiesto



Leggere  
il manuale  
dell'operatore



Indossare occhiali  
protettivi



Indossare cuffie  
protettive







Indossare guanti  
protettivi



Indossare  
mascherina  
respiratoria

## Simboli

	<p>Conforme alle normative UE rilevanti</p>
	<p>Conforme ai requisiti per la conformità in Eurasia</p>
	<p>Conforme ai requisiti per la conformità in Serbia</p>
	<p>Conforme ai regolamenti rilevanti nel Regno Unito</p>



**Avvertenza:** Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare gravi lesioni personali o morte e/o danni alle cose.

**Attenzione:** Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni personali di lieve o moderata entità e/o danni alle cose.

## Normative di riferimento

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Codice di sicurezza per gli utensili pneumatici portatili, ANSI B186.1, disponibile presso: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Normative nazionali e locali



### AVVERTENZA

- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale richiesti secondo le istruzioni del produttore e le norme locali/nazionali durante l'uso dell'utensile.
- Non utilizzare mai un utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di farmaci, sostanze alcoliche o stupefacenti.
- Consultare sempre la Scheda di Dati di Sicurezza (MSDS) della superficie di lavoro.
- Utilizzare sempre un sistema di estrazione della polvere con l'utensile per ridurre al minimo le polveri pericolose.
- Non sporgersi mai. Tenere i piedi ben appoggiati e mantenere sempre un buon equilibrio.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, indumenti e guanti dalle parti mobili.
- Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili.
- In caso di dolori alle mani oppure ai polsi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico.
- I movimenti ripetitivi e l'esposizione eccessiva alle vibrazioni possono provocare lesioni a mani, polsi e braccia.
- Non utilizzare mai gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, cioè in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- L'utensile non è isolato elettricamente. Prima di utilizzare l'utensile, verificare l'eventuale presenza di linee elettriche, condutture del gas ecc. nell'area di lavoro.



### ATTENZIONE

- Prevenire l'avviamento accidentale dell'utensile.
- Rimuovere la chiave dal platorello prima di collegare l'utensile all'alimentazione dell'aria.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- Verificare sempre che il pezzo da levigare sia fissato saldamente in posizione.
- Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima di sostituire l'abrasivo.



### Ulteriori avvertenze per la sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Tutti gli operatori devono essere perfettamente addestrati all'uso e devono conoscere queste norme di sicurezza.
- Tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da personale addestrato. Per l'assistenza, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Mirka!
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale richiesti (vedere Avvertenze).
- L'operatore deve sempre assumere una posizione sicura, con una salda presa e un buon appoggio sui piedi.
- Verificare sempre che il pezzo da levigare sia fissato saldamente in posizione.
- Verificare regolarmente che l'utensile, il platorello, il tubo e le guarnizioni non siano usurati.
- Prestare sempre la massima attenzione durante il lavoro. Non trasportare, conservare o lasciare mai l'utensile incustodito con l'alimentazione dell'aria collegata.
- Il sacco di raccolta della polvere deve essere pulito o sostituito quotidianamente. La polvere può essere altamente infiammabile. Inoltre, pulendo o sostituendo il sacco si garantiscono le massime prestazioni dell'utensile.
- Non superare la pressione dell'aria massima raccomandata di 6,2 bar (90 psig).
- Prestare attenzione affinché indumenti, cravatte, capelli, stracci ecc. non possano impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile con conseguente rischio di gravi lesioni personali.
- Tenere lontane le mani dal platorello durante l'uso.
- In caso di malfunzionamento, smettere immediatamente di utilizzare l'utensile e ripararlo o sostituirlo.
- Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima di sostituire l'abrasivo. Prestare attenzione a fissare correttamente e centrare l'abrasivo sul platorello.

## Dati tecnici

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Orbita</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tipo di aspirazione</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Dimensioni del platorello</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Peso netto del prodotto</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Altezza</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lunghezza</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Velocità</b>	12.000 giri/min	12.000 giri/min	12.000 giri/min	12.000 giri/min	12.000 giri/min	12.000 giri/min
<b>Livello di rumorosità</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Livello di rumorosità</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Potenza</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Consumo d'aria</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Livello di vibrazioni *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza della misurazione del livello di vibrazioni K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Orbita</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tipo di aspirazione</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Dimensioni del platorello</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Peso netto del prodotto</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Altezza</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lunghezza</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Velocità</b>	12.000 giri/min	12.000 giri/min	12.000 giri/min	12.000 giri/min	12.000 giri/min
<b>Livello di rumorosità</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Potenza</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Consumo d'aria</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Livello di vibrazioni *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza della misurazione del livello di vibrazioni K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Il test di rumorosità è stato effettuato secondo la norma EN ISO 15744:2008 – Utensili portatili non elettrici – Procedura per la misurazione del rumore – Metodo tecnico progettuale (grado 2).

Il test di vibrazioni è stato effettuato secondo la norma ISO 28927-3 – Utensili portatili elettrici – Metodi di prova per la valutazione dell'emissione vibratoria – Parte 3: Lucidatrici e levigatrici rotative, orbitali e rotorbitali.

Specifiche soggette a modifiche senza preavviso La gamma dei modelli può variare da un mercato all'altro

\* I valori riportati in tabella sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alle procedure e alle normative indicate e non sono sufficienti per la valutazione dei rischi. I valori misurati in un posto di lavoro specifico potrebbero essere superiori a quelli dichiarati. I valori di esposizione effettivi e il rischio individuale sono unici per ogni situazione e dipendono dall'ambiente circostante, dalla metodologia di lavoro individuale, dal materiale specifico lavorato, dal design della postazione di lavoro nonché dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Mirka non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati anziché dei valori di esposizione effettivi per qualsiasi valutazione dei rischi individuale.

\* Senza sacco di raccolta della polvere e flessibile per aspiratore.

Per ulteriori informazioni su salute e sicurezza sul lavoro è possibile consultare i seguenti siti web:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Uso corretto dell'utensile

Questa levigatrice è progettata per la levigatura di tutti i tipi di materiali, ad es. metalli, legno, pietra, plastica ecc. utilizzando gli appositi abrasivi. Non utilizzare la levigatrice per scopi diversi da quello specificato senza aver prima consultato il proprio rivenditore Mirka. Utilizzare esclusivamente i platorelli Mirka, progettati per garantire prestazioni ottimali con la guarnizione frena-platorello. Non montare mai un platorello senza rondella spaziatrice. Altri platorelli possono offrire prestazioni inferiori e provocare maggiori vibrazioni.

## Postazioni di lavoro

Questo utensile deve essere utilizzato come un utensile manuale. Si raccomanda di utilizzare sempre l'utensile in posizione eretta su una superficie stabile. L'utensile si può trovare in qualsiasi posizione, ma prima dell'uso l'operatore deve sempre assumere una posizione sicura, con una salda presa e un buon appoggio sui piedi, ed essere consapevole che la levigatrice può generare una coppia di reazione. Vedere la sezione "Istruzioni per l'uso".

## Istruzioni per l'uso

Durante il disimballaggio, verificare che l'utensile sia integro, completo e non abbia subito danni durante il trasporto. Non utilizzare mai un utensile danneggiato.

Per collegare l'alimentazione dell'aria, sollevare la scocca e collegare l'alimentazione dell'aria; chiudere la scocca prima di azionare l'utensile. Utilizzare una fonte d'aria pulita e lubrificata con una pressione dell'aria misurata all'utensile di 6,2 bar (90 psig) con la leva dell'utensile premuta a fondo. Si raccomanda un tubo dell'aria da 10 mm (3/8") con una lunghezza massima di 8 m (25 piedi) e di collegare l'utensile all'alimentazione dell'aria come illustrato in Figura 1.

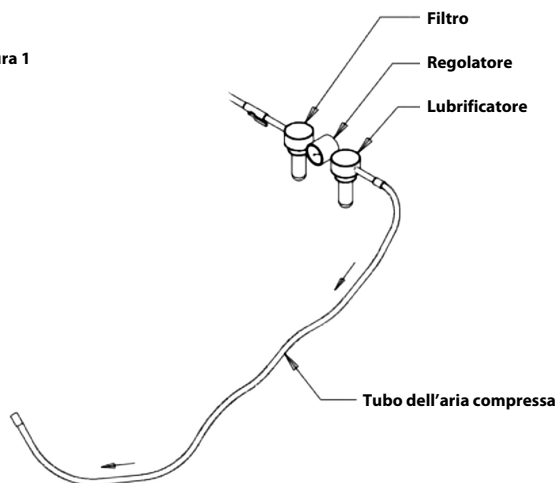
Non collegare l'utensile all'impianto dell'aria compressa prima di aver installato una valvola di intercettazione dell'aria facilmente accessibile. Si raccomanda di installare un filtro/regolatore/lubrificatore (FRL) dell'aria come illustrato in Figura 1 per garantire l'erogazione di aria pulita e lubrificata alla pressione corretta. Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore. In assenza di tale dispositivo, l'utensile deve essere lubrificato manualmente.

Per lubrificare manualmente l'utensile, scollegare il tubo dell'aria e applicare 2 o 3 gocce di olio apposito o Wurth art. n. 08930505 nell'erogatore d'aria dell'utensile. Ricollegare l'utensile all'alimentazione dell'aria e farlo funzionare a basso regime per alcuni secondi per distribuire l'olio. In caso di utilizzo frequente, l'utensile deve essere lubrificato quotidianamente.

Lubrificare l'utensile in caso di inutilizzo prolungato oppure se rallenta e perde potenza.

Si raccomanda una pressione dell'aria all'utensile di 6,2 bar (90 psig) quando l'utensile è in funzione. L'utensile può funzionare a pressioni inferiori, ma mai superiori a 6,2 bar (90 psig).

Figura 1



## Manutenzione



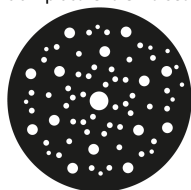
Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima della manutenzione!  
Utilizzare esclusivamente ricambi originali Mirka!

## Sostituzione del platorello

1. Inserire la chiave per platorello tra il platorello e la guarnizione frena-platorello per bloccare il dado del mandrino.
2. Girare il platorello in senso antiorario per rimuoverlo.
3. Montare e serrare il nuovo platorello con le rondelle.
4. Rimuovere la chiave per platorello.

## Proteggi platorello

I proteggi platorello Mirka sono progettati per proteggere il platorello dall'usura, in particolare in caso di levigatura aggressiva e continuativa con prodotti con supporto in rete. Questi proteggi platorello economici devono essere posizionati tra il platorello e il disco di levigatura e sostituiti regolarmente. I proteggi platorello prolungano la durata del platorello.



## Sostituzione della guarnizione frena-platorello

1. Rimuovere il platorello come descritto sopra
2. Estrarre la vecchia guarnizione frena-platorello dalla relativa scanalatura
3. Inserire la nuova guarnizione frena-platorello nella scanalatura
4. Montare il platorello come descritto sopra

- Verificare il funzionamento della guarnizione frena-platello. Cambiando il numero di rondelle tra il mandrino e il platello è possibile regolare l'effetto della guarnizione frena-platello.

## Sostituzione del kit silenziatore

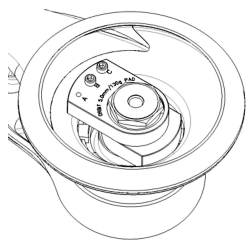
### PROS NV/CV

- Solleverre la scocca.
- Rimuovere il cappuccio del silenziatore spingendolo con forza di lato e inserire un cacciavite tra il cappuccio e il dado esagonale, quindi girare il cacciavite per sfilare il cappuccio dall'alloggiamento.
- Fissare il nuovo silenziatore all'alloggiamento.

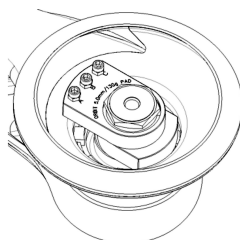
## Riduzione delle vibrazioni durante la levigatura con proteggi platello o interfaccia

In caso di levigatura con proteggi platello o interfaccia, il livello di vibrazioni potrebbe aumentare. Tuttavia, l'utensile Mirka prevede un'apposita funzione che permette di ridurre le vibrazioni. Per utilizzare questa funzione, procedere come segue:

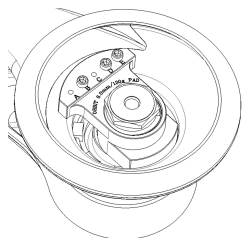
- Scollegare il cavo di alimentazione.
- Rimuovere il platello.
- Aggiungere dadi esagonali e viti come indicato nella seguente tabella e serrare a 2 Nm.



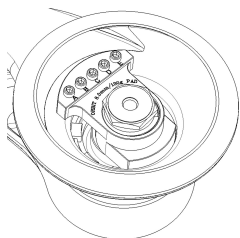
1. Configurazione standard della macchina.



2. Configurazione della macchina per l'uso con proteggi platello o interfaccia.



3. Configurazione standard della macchina.



4. Configurazione della macchina per l'uso con proteggi platello o interfaccia.

Modello	Figura	Configurazione standard									
		Vite					Dado esagonale				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-



Modello	Figura	Configurazione standard									
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modello	Figura	Configurazione per proteggi platorello o interfaccia									
		Vite					Dado esagonale				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Guida alla Ricerca dei Guasti

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
<b>Perdita di potenza e/o bassa velocità a vuoto.</b>	Comando di velocità impostato su bassa velocità.	Portare il comando di velocità sulla velocità desiderata.
	Pressione dell'aria insufficiente.	Controllare l'alimentazione dell'aria (secondo le istruzioni per l'uso).
	Tappo di scarico non allineato (modello DB).	Accertarsi che una delle quattro tacche sul tappo di scarico sia allineata con la singola tacca sotto il tappo di scarico.
	Silenziatore intasato.	Pulire o sostituire il silenziatore.
	Filtro della presa d'aria intasato.	Pulire o sostituire il filtro.
	Perdita d'aria all'interno dell'alloggiamento del motore.	Verificare il gruppo motore e l'allineamento. Verificare l'allineamento dell'O-ring della presa d'aria sul gruppo motore.
	Alette usurate o danneggiate.	Installare un set completo di nuove alette e rotore (Kit F).
	Crepe o alloggiamento usurato.	Contattare un centro di assistenza autorizzato Mirka.
<b>Perdita d'aria dal comando di velocità.</b>	Molla della valvola, valvola o sede della valvola sporche, danneggiate o piegate.	Smontare, ispezionare e sostituire i particolari usurati o danneggiati.
	Valvola dell'aria montata in modo errato.	Rimuovere il collegamento della presa d'aria e rimontare la valvola dell'aria (207) con lo stelo (202) in alto.

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
<b>Vibrazioni / funzionamento irregolare.</b>	Platorello errato.	Utilizzare esclusivamente platorelli Mirka da 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Aggiunta di interfaccia o altro materiale.	Utilizzare esclusivamente abrasivi e/o interfacce progettati per l'utensile.
	Platorello danneggiato.	Sostituire il platorello. Utilizzare esclusivamente platorelli Mirka da 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Cuscinetto(i) del motore usurato(i) o danneggiato(i).	Sostituire i cuscinetti usurati o danneggiati.
	Un'aspirazione eccessiva su una superficie piatta può aumentare le vibrazioni.	Ridurre l'aspirazione dell'unità di estrazione della polvere.
	Velocità insufficiente del motore.	Aumentare la velocità del motore con il regolatore di flusso, max 6,2 bar.



## Ulteriore assistenza




Gli interventi di assistenza devono sempre essere effettuati da personale addestrato. Per non invalidare la garanzia, assicurare la massima sicurezza e il funzionamento ottimale dell'utensile, tutti gli interventi di assistenza devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato Mirka. Per trovare il centro di assistenza autorizzato Mirka più vicino, è possibile contattare il servizio di assistenza clienti Mirka, il proprio rivenditore Mirka o visitare [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## 適合宣言書

**Mirka Ltd. ( 本社所在地 : 66850 Jeppo, Finland )**

は、当社単独の責任の下、本宣言の対象となる以下のMirka®製品 ( 特定の機種については「技術的データ」を参照 ) が、次の規格またはその他の規範となる文書に適合していることを宣言します : ENISO 12100:2010、ENISO 11148-8:2011、ENISO 15744:2008 およびEN ISO 28927-3:2009。指令2006/42/ECに準拠しています。

製品 : Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jeppo 21年08月12日 発行場所/日付</p>	 <p>MIRKA 会社名</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>	<p>メーカー/サプライヤー Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 電話番号: +358 20 760 2111 ファックス番号:+35820 760 2290 www.mirka.com</p>	
------------------------------------	--	--	--	--

取扱説明書当社は本マニュアルを事前の予告なく変更する権利を留保します。

## 重要事項

本工具の取り付け、操作、またはメンテナンスを行う前に、ここに記載の安全上の注意事項と操作に関する指示をよくお読みください。本取扱説明書は安全かついつでも閲覧できる場所に保管してください。国および現地の規制を読み、従ってください。

## 必要な個人用防護具



取扱説明書を  
読むこと



保護眼鏡を  
着用すること



防音保護具を  
着用すること







安全手袋を  
着用すること



フェイスマスクを  
着用すること

## 記号

	EUの関連規格に準拠
	ユーラシアの適合要件に準拠
	セルビアの適合要件に準拠
	イギリスの関連規制に準拠



**警告:** 死亡または重症、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。

**注意:** 軽傷または中等度の傷害、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。

## 順守すべき規制

- General Industry Safety & Health Regulations (一般産業向け労働安全衛生規制) - パート 1910、OSHA 2206 - 以下の機関より入手できます: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 (携帯型空気式工具に関する安全規範) - 以下の機関より入手できます: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 国および地域の規制

### 警告

- 本工具を使用中は、必ずメーカーの指示および地域/国の規格にしたがって、必要な個人用保護具を着用してください。
- 疲れている場合や、薬剤、アルコール、薬物治療の影響を受けている場合は、電動工具を使用しないでください。
- 作業面については、製品安全データシート (MSDS) をお読みください。
- 本工具は集塵システムと一緒に使用してください。適切な集塵システムユニットにより、有害なダストを軽減できます。
- 腕を伸ばし過ぎないでください。常に床面にしっかりと足をつけ、安定した体勢を保ってください。
- ゆったりとした洋服やアクセサリーを着用しないでください。髪、洋服、手袋を可動部に近づけないでください。
- ゆったりとした洋服やアクセサリー、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- 手や手首に不快感がある場合は、作業を中断し、医師の診断を受けてください。
- 反復作業や動作、過度に振動にさらされることにより、手、手首、腕のケガにつながる恐れがあります。
- 可燃性気体、ガス、ダストが存在する場所など、爆発性雰囲気の中で電動工具を動作させないでください。
- 本工具は電氣的に絶縁されていません。作業前に、電気の流れている部分/機器、ガス管などがないか、作業するエリアを確認してください。

### 注意

- 予期せぬ起動を防いでください。
- 本工具をエアサプライに接続する前にパッドレンチを取り外してください。
- 常に作業エリアを清潔な状態に維持し、十分な照明を確保してください。
- 必ず研磨するワークピースがしっかりと固定されていることを確認してください。
- 研磨材を取り換える前に、必ずエアサプライを取り外してください。

### 追加の安全に関する警告

- 本工具を使用する前に、すべての指示をお読みください。作業員は全員、必ず本工具の使用方法与安全性について、十分に訓練を受けてください。
- メンテナンスはすべて、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。修理については、Mirka 認定サービスセンターまでお問い合わせください。
- 必ず必要な個人用保護具を着用してください (警告を参照)。
- 作業員は必ず安定した位置に立ち、本工具をしっかりと握り、頑丈な床にしっかりと足をつけてください。
- 必ず研磨するワークピースがしっかりと固定されていることを確認してください。
- 摩耗がないか、工具、パッキングパッド、ホース、接続金具を定期的に点検してください。
- 常に作業場の安全を確保するよう努めてください。絶対にエアサプライを接続したまま、本工具を携帯、保管、放置しないでください。
- パキューム本体の集塵バッグは必ず毎日手入れするか、交換してください。粉塵は非常に燃えやすい場合があります。バッグのお手入れや交換は、最適な性能の保証にもつながります。
- 最大推奨空気圧 6.2 bar (90 psig) を超えないようにしてください。
- 工具の可動部に衣服やネクタイ、髪の毛やお手入れ用の布などが絡まないように注意してください。
- 使用中は回転パッドに手を近づけないでください。
- 工具が故障している可能性がある場合は、直ちに使用を停止し、点検および修理を手配してください。
- 研磨材を取り換える前に、必ずエアサプライを取り外してください。パッキングパッドの中央に研磨剤がくるように適切に取り付けてください。

## 技術データ

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
オービット	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
バキュームの種類	Non	Central	Central	Central	Central	Central
パッドのサイズ	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
製品正味重量	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
高さ	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
長さ	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
速度	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
騒音レベル	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
騒音レベル	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
電力	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
空気消費量	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
振動レベル*	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
振動値の不確実性 (K)*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
オービット	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
バキュームの種類	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
パッドのサイズ	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
製品正味重量	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
高さ	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
長さ	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
速度	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
騒音レベル	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
電力	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
空気消費量	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
振動レベル*	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
振動値の不確実性 (K)*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

騒音試験はEN ISO 15744:2008 – Hand-held non-electric power tools - Noise measurement code - Engineering method ( grade 2 ) ( 携帯型非電動工具 - 騒音測定に関する規程 - エンジニアリング法 ( 等級2 ) ) にしたがって実施されています。

振動試験は以下の規格にしたがって実施されています。ISO 28927-3 - Hand-held portable power tools – Test methods for evaluation of vibration emission ( 携帯型電動工具 - 振動排出評価の試験方法 )。 – part 3: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders ( パート3 : ポリッシャーおよび回転、オービタルおよびランダムオービタルサンダー )。

仕様は予告なく変更となる場合があります。市場によって利用できるモデルが異なる場合があります。

\* 表に記載されている数値は、本書に記載されている基準や規格にしたがって実施された実験室試験から得られた数値であり、リスク評価目的での使用には不十分です。特定の作業場で測定した数値は、本書に記載されている数値よりも高くなる場合があります。実際の暴露値および使用者が経験する危険や損害の度合いは、状況によって異なり、周囲の環境や使用者による機械の操作方法、作業対象の特定の材料、作業台の設計、使用者の暴露時間や健康状態により異なります。Mirkaは、使用者のリスク評価に実際の暴露値の代わりに本書に記載されている数値を使用したことにより生じる結果について責任を負わないものとします。

\* 集塵バッグと集塵ホースが取り付けられていない状態。

労働安全衛生に関する詳細は、以下のウェブサイトでご確認いただけます：

## 工具の適切な使用

このサンダーは、サンディング用に作られた研磨剤を使用して、金属、木材、石材、プラスチック等、あらゆる種類の材料をサンディングするために設計されています。Mirkaの代理店に相談することなく、規定されている目的以外の目的で本サンダーを使用しないでください。プレーキシールと併用した場合に最適な性能を発揮する設計が採用されたMirkaのバックリングパッドのみを使用してください。スパーサーワッシャを置かずにバックリングパッドを取り付けしないでください。他のバックリングパッドを使用すると、性能が低下し、振動が大きくなる場合があります。

## 作業台

本製品は、携帯型工具としての使用を意図した工具です。頑丈な床に立って本工具を使用することが常に推奨されています。どのような向きでも使用できますが、使用前に、オペレーターは必ず工具をしっかり握り、足を床にしっかりとつけた安全な体勢をとってください。またサンダーによって発生するトルク反作用に注意してください。「操作に関する指示」を参照してください。

## 操作に関する指示

工具を開封する際、傷がなく、部品がすべて揃っており、輸送中に破損していないことを確認してください。破損した工具は絶対に使用しないでください。

エアサプライを取り付ける場合は、カバーを上げ、エアサプライを取り付け、工具を動作させる前にカバーを閉じてください。レバーを完全に押し下げた状態で工具を動作中に測定圧6.2bar (90psig) が工具にかかるようにするため、清潔かつ潤滑されたエアサプライを使用してください。認可されている10mm (3/8インチ) ×最大長8m (25フィート) の空気ホースを使用することが推奨されています。必ず図1のように工具をエアサプライに接続してください。

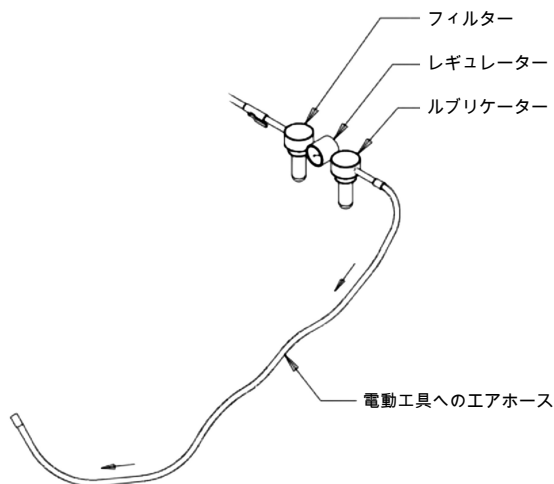
すぐに手が届き簡単に使用できるエア遮断バルブを取り付けずに本工具を圧縮空気システムに接続しないでください。エアフィルター、レギュレーター、注油器 (FRL) は図1に示されているように使用することが強く推奨されています。これにより、工具に適切な圧力がかけた状態で清潔かつ潤滑された空気が供給されます。これらの装置の詳細は、サプライヤーから入手していただけます。これらの装置を使用しない場合は、手動で工具に潤滑油を注油してください。

手動で注油する場合は、エアホースを外し、工具のエア接続口にWürthの商品番号08930505のオイルを2~3滴垂らします。工具を再びエア・サプライに接続し、工具を数秒間ゆっくりと動かしてオイルを循環させます。工具を頻繁に使用する場合は、毎日注油してください。

長期間本工具を保管される場合や、本工具の動作が遅い、もしくは、動力が失われている場合は、本工具を注油してください。

工具を動作中、工具にかける推奨空気圧は6.2bar (90psig) です。これより低い圧力でも工具は動作しますが、絶対に6.2 bar (90 psig) を超えないようにしてください。

図1



## メンテナンス



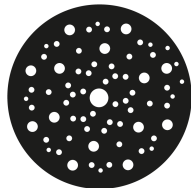
メンテナンスを行う前に必ずエアサプライを取り外してください。  
Mirkaの純正予備部品のみを使用してください！

## バックアップパッドの交換

1. スピンドルナットを保持するため、バックアップパッドとブレーキシールの間にパッドレンチを挿入します。
2. バックアップパッドを反時計回りに回して、取り外します。
3. ワッシャを使用して、新しいバックアップパッドを取り付け、締め付けます。
4. パッドレンチを取り外します。

## パッドセーバー

Mirkaのパッドセーバーは、強く研磨する場合や、ネット研磨材を使用して継続的に研磨する場合にバックアップパッドを摩耗や損傷から守ることを目的としたものです。バックアップパッドとサンディングディスクの間に取り付けるコストパフォーマンスの良いパッドセーバーです。必ず定期的に変換してください。パッドセーバーにより、バックアップパッドの寿命を延長できます。



## ブレーキシールの交換

1. 上記に記載の通り、バックアップパッドを取り外します。
2. 老朽化したブレーキシールを溝から引き出します。

- 新しいブレーキシールを溝にはめ込みます。
- 上記に記載の通り、バックリングパッドを取り付けます。
- ブレーキシールが機能することを確認してください。スピンドルとバックリングパッドの間のワッシャの数を変更することにより、ブレーキシールの効果が調整される場合があります。

## マフラーキットの交換

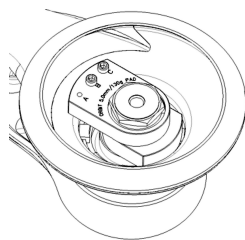
### PROS NV/CV

- カバーを上げます。
- マフラーカップをサイドにしっかりと押しつけてマフラーカップを取り外し、カップと六角ナットの間にスクリュードライバーを挿入し、スクリュードライバーを回してカップをハウジングから取り外します。
- 新しいマフラーをハウジングに再度取り付けます。

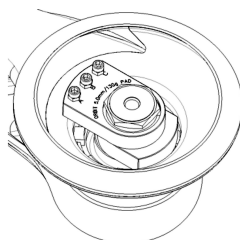
## パッドセーバーやインターフェイスを使用したサンディング時の振動低減

パッドセーバーやインターフェイスを使用してサンディングすると、振動のレベルが上がることがあります。Mirkaツールには、この振動を軽減する機能があります。この機能を使用するには、以下の手順に従ってください：

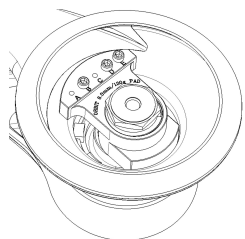
- 電源ケーブルを外す。
- バックリングパッドを外す。
- 下表に従って六角ナットとネジを追加し、2Nmで締め付ける。



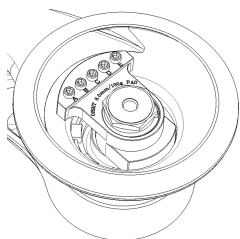
1. 箱から出してすぐのマシン構成。



2. パッドセーバーまたはインターフェイスを使用するためのマシン設定。



3. 箱から出してすぐのマシン構成。



4. パッドセーバーまたはインターフェイスを使用するためのマシン設定。

モデル	画像	箱から出してセットアップ									
		ネジ					六角ナット				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-



モデル	画像	箱から出してセットアップ									
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

モデル	画像	パッドセーバー/インターフェースのセットアップ									
		ネジ					六角ナット				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## トラブルシューティングガイド

現象	考えられる原因	対応策
動きが鈍い/フリースピード ( 惰行速度 ) が遅い。	速度制御を低速に設定してください。	速度制御を希望の速度に回して設定してください。
	空気圧が低い。	エアサプライを確認してください ( 操作に関する指示に従ってください )。
	エキゾーストプラグが適切に取り付けられていません ( 集塵バッグ使用モデル )。	エキゾーストプラグに記されている4つのマークのひとつが、エキゾーストプラグの下の1つのマークと合っていることを確認してください。
	マフラーが詰まっている。	マフラーを洗浄するか交換してください。
	エアインレットスクリーンが詰まっている。	スクリーンを洗浄するか交換してください。
	モーターハウジング内での内部空気漏れ。	モーターアセンブリと調整を確認してください。 モーターアセンブリのエアインレットOリングの調整を確認してください。
	ベーンの摩耗または破損。	新しいベーンとローターを一式取り付けてください ( キットF )。
	ハウジングの割れまたは破損。	Mirka認定サービスセンターまでお問い合わせください。
速度制御から空気が漏れている。	スピンドル軸受の摩耗または破損。	摩耗または破損している軸受を交換してください ( キットA )。
	バルブスプリング、バルブ、またはバルブシートが汚れている、破損している、もしくは曲がっている。	分解、点検し、摩耗または破損している部品を交換してください。
	エアバルブの組み立てが不適切。	エアインレットの接続部を取り外し、バルブシステム ( 202 ) を上の位置にして、エアバルブ ( 207 ) を再度組み立ててください。

現象	考えられる原因	対応策
振動/異常な動作。	不適切なバックリングパッド。	Mirkaのバックリングパッド125mm ( 5インチ ) もしくは150mm ( 6インチ ) のみを使用してください。
	インターフェースまたはその他の材料を取り付けている。	本製品専用で作られた研磨剤やインターフェースのみを使用してください。
	バックリングパッドの破損。	パッドを交換してください。Mirkaのバックリングパッド125mm ( 5インチ ) もしくは150mm ( 6インチ ) のみを使用してください。
	モーター軸受の摩耗または破損。	摩耗または破損している軸受を交換してください。
	平らな面を吸引しすぎると、振動が増加する場合があります。	集塵システムユニットの吸引力を下げてください。
	モーターの速度が遅い。	流量調節器でモーター速度を上げてください ( 最大 6.2 bar ) 。



## 追加点検

点検は、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。本機器の保証を有効に維持し、本機器の最適な安全性と機能を確保するため、必ずMirka認定サービスセンターによる点検を実施してください。最寄りのMirka認定サービスセンターについては、MirkaカスタマーサービスまたはMirka販売代理店までお問い合わせいただくか、[www.mirka.com](http://www.mirka.com)をご覧ください。

## 적합성 선언문

<b>Mirka Ltd</b> <b>66850 Jeppo, Finland</b>			
는 당사의 전적인 책임하에 이 선언문이 관련된 제품 Mirka® 제품(아래 나열되어 있으며 해당 모델의 “기술 자료” 표 참조)이 다음 표준 또는 기타 기준 문서에 부합한다고 선언합니다: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 & EN ISO 28927-3:2009. 지침 2006/42/EC에 따름.			
제품: Mirka® PROS 150 mm (6”), 125 mm (5”)			
Jeppo 21년 08월 12일 발행 장소 및 날짜	 회사	 Stefan Sjöberg, CEO	제조업체/공급업체 Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 전화: +358 20 760 2111 팩스: +358 20 760 2290 www.mirka.com
			

원래 사용 지침의 번역. 당사는 예고 없이 이 설명서를 변경할 수 있는 권리가 있습니다.

## 중요 사항

이 공구를 설치, 사용 또는 유지관리하기 전에 이 안전 지침 및 사용 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 이 지침을 안전하고 접근이 가능한 곳에 비치하십시오. 주/지방 법규를 숙독하고 준수하십시오.

## 필수 개인 안전 장구



사용설명서를  
읽으십시오



보안경을  
착용하십시오



안구 보호 장비를  
착용하십시오







안전 장갑을  
착용하십시오



안전 마스크를  
착용하십시오

## 기호

	EU 관련 표준 준수
	유럽 아시아 적합성 요건 준수
	세르비아 적합성 요건 준수
	UK 관련 규정 준수



경고: 사망 또는 중상 및/또는 재산 피해가 발생할 수 있는 잠재적으로 위험이 존재하는 상황입니다.  
 주의: 경상 또는 일반 부상 및/또는 재산 피해가 발생할 수 있는 잠재적인 위험이 존재하는 상황입니다.

## 다음 사항을 읽고 준수하십시오.

- 일반 산업 안전 보건 규정(General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, 자료 제공: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402).

- 휴대용 에어 공구 안전 규정(Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, 자료 제공: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018).
- 주/지방 법규

## 경고

- 이 공구를 사용하는 동안 제조업체 지침 및 현지/각국의 표준에 따른 필수 개인 안전 보호 장비를 항상 착용하십시오.
- 지친 상태이거나 약물, 알코올, 약제를 복용한 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오.
- 작업 장소에 대한 물질안전보건자료(MSDS)를 읽으십시오.
- 이 공구는 분진 포집 장비와 함께 사용하십시오. 적합한 분진 포집 장비가 있으면 유해 분진이 감소합니다.
- 팔을 너무 멀리 뻗지 마십시오. 항상 발을 단단히 붙이고 균형을 잡으십시오.
- 험령한 복장 또는 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 옷, 장갑 등이 움직이는 부품에 닿지 않게 하십시오.
- 험령한 옷, 장신구, 긴 머리카락 등은 움직이는 부품에 감길 수 있습니다.
- 손/손목에 통증이 느껴지면 작업을 멈추고 의사의 진료를 받으십시오.
- 손, 손목, 팔 등의 부상은 반복 작업, 동작, 과도한 진동 노출 등으로 인해 발생할 수 있습니다.
- 가연성 액체, 기체, 분진 등이 있는 곳과 같이 폭발성 공기가 있는 곳에서는 전동 공구를 작동하지 마십시오.
- 이 공구는 전기적으로 절연되어 있지 않습니다. 공구를 작동하기 전에 작업 공간에 전기가 통하는지, 가스 파이프가 있는지 등을 점검하십시오.

## 주의

- 갑작스러운 작동을 방지하십시오.
- 공구를 공기 공급 장치에 연결하려면 먼저 패드 렌치를 빼십시오.
- 작업 공간을 깨끗하게 정돈하고 충분한 조명을 유지하십시오.
- 연마할 가공품이 단단히 고정되어 있는지 항상 확인하십시오.
- 연마재를 교체하기 전에 항상 공기 공급 장치를 분리하십시오.

## 추가 안전 관련 주의 사항

- 이 공구를 사용하기 전에 모든 지침을 읽으십시오. 모든 작업자는 이 공구의 사용법 및 안전성에 대해 충분히 교육을 받아야 합니다.
- 모든 유지관리 작업은 숙련된 직원이 실시해야 합니다. 정비를 받으려면, Mirka 지정 서비스 센터에 문의하십시오.
- 항상 필수 안전 장비를 착용하십시오(경고 참조).
- 작업자는 안전한 위치에 있어야 하며, 장비를 단단히 잡고 발을 안정적인 바닥면에 놓아야 합니다.
- 연마할 가공품이 단단히 고정되어 있는지 항상 확인하십시오.
- 공구, 백킹 패드, 호스, 피팅 등의 마모 상태를 정기적으로 점검하십시오.
- 작업시 안전성을 보장하기 위하여 항상 주의하십시오. 공기 공급 장치에 연결된 상태에서는 절대로 공구를 운반하거나 보관하거나 사람이 없는 상태로 두지 마십시오.
- 진공 장치 분진 수거 봉지는 매일 청소하거나 교체해야 합니다. 분진은 가연성이 매우 높습니다. 수거 봉지를 청소하거나 교체해도 최적 성능이 유지됩니다.
- 최고 권장 공기압인 6.2 bar(90 psig)를 초과하지 마십시오.
- 공구의 움직이는 부분에 옷, 넥타이, 머리카락, 걸레 등이 걸려 들어가지 않도록 주의하십시오.
- 사용 중에는 패드에 손이 닿지 않게 하십시오.
- 공구가 오작동하는 것으로 보이면, 즉시 사용을 중단하고 정비 및 수리를 받게 하십시오.
- 연마재를 교체하기 전에 항상 공기 공급 장치를 분리하십시오. 주의를 기울여 연마재를 백킹 패드에 올바르게 부착하고 중심을 맞추십시오.

## 기술 자료

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
궤도	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
진공 유형	Non	Central	Central	Central	Central	Central
패드 크기	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
제품 순중량	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
높이	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
길이	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
속도	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
소음 수준	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
소음 수준	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
전원	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
공기 소비량	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
진동 레벨 *	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
진동 방출 불확실성 계수.*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
궤도	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
진공 유형	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
패드 크기	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
제품 순중량	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
높이	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
길이	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
속도	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
소음 수준	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
전원	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
공기 소비량	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
진동 레벨 *	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
진동 방출 불확실성 계수.*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

소음 테스트는 EN ISO 15744:2008 – 휴대용 비전동 공구 –소음 측정 규정 –공학적 방법(등급 2)(EN ISO 15744:2008 – Hand-held non-electric power tools – Noise measurement code – Engineering method (grade 2))에 따라 실시합니다.

진동 테스트는 ISO 28927-3, 휴대용 이동식 전동 공구 – 진동 방출 평가를 위한 테스트 방법 – 제3부: 광택기 및 로터리형, 궤도형 및 무작위 궤도형 연마기(Hand-held portable power tools – Test method for evaluation of vibration emission – Part 3: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders)에 따라 실시합니다.

규격은 예고 없이 변경될 수 있습니다. 모델 범위는 시장에 따라 차이가 있을 수 있습니다.

\* 표에 명시된 값은 언급된 규정과 표준에 일치하는 연구소 검사에서 나온 것이며 위험 평가용으로는 충분하지 않습니다. 특정한 작업 장소에서 측정된 값은 선언된 값보다 더 높을 수 있습니다. 실제 노출 값 및 각 사람이 경험하는 위험이나 유해성의 정도는 각 상황마다 차이가 있으며 주위 환경, 그 개인이 기계를 작동하는 방식, 작업 중인 특정한 소재, 작업대 설계 등에 따라 달라지며, 사용자의 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라서도 달라집니다. Mirka Ltd는 개별적인 위험 평가를 위해 측정된 실제 노출 값 대신 발표된 값을 사용하여 발생하는 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

\* 분진 봉지 및 분진 호스 없이.

산업 보건 안전에 대한 자세한 내용은 다음 웹 사이트에서 볼 수 있습니다:

<https://osha.europa.eu/en> (유럽) 또는 <http://www.osha.gov> (미국)

## 올바른 공구사용법

이 연마기는 연마용으로 고안된 연마재를 사용하여 모든 종류의 소재(즉, 금속, 목재, 석재, 플라스틱 등)를 연마하도록 설계된 것입니다. 이 연마기를 Mirka 판매점에 문의하지 않고 지정된 용도 이외의 목적으로 사용해서는 안 됩니다. 브레이크 실과 함께 최적의 성능을 제공하도록 고안된 Mirka 백킹 패드만 사용하십시오. 스페이싱 와셔 없이 백킹 패드를 장착해서는 절대로 안 됩니다. 기타 백킹 패드를 사용하면 성능이 저하될 수 있으며 진동이 증가합니다.

## 워크스테이션

이 공구는 휴대용 공구로 작동하게 되어 있습니다. 이 공구는 항상 단단한 바닥면에 서서 사용하는 것이 바람직합니다. 이 공구는 어떤 자세로도 사용할 수 있지만, 사용하기 전에 작업자는 확실하게 자세를 잡아야 하며, 장비를 단단히 움켜잡고 발을 안정적으로 놓아야 합니다. 그리고 연마기에서 반동력이 나타날 수 있다는 점에 유의해야 합니다. "사용 지침" 부분을 참조하십시오.

## 사용 지침

포장을 풀 때, 공구가 손상되지 않고 모든 것이 포함되어 있는지 확인하고, 운송 중에 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 공구는 절대 사용하지 마십시오.

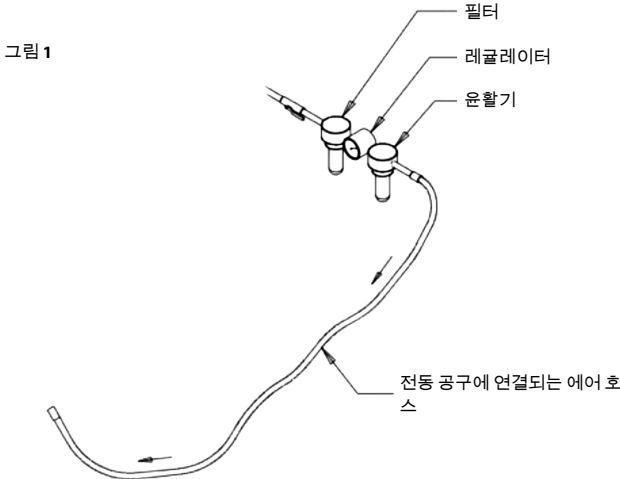
공기 공급 장치를 부착하려면, 덮개를 들어 올리고 공기 공급 장치를 연결하십시오. 공구를 작동하기 전에 덮개를 닫으십시오. 윤활 처리된 깨끗한 공기 공급 장치를 사용하십시오. 레버를 완전히 누른 상태로 공구를 작동하면 이 공기 공급 장치에서 공구에 6.2 bar(90 psig)의 측정 공기 압력이 공급됩니다. 최대 길이 10 mm(3/8") x 8 m(25 ft)의 승인된 공기 호스를 사용하는 것이 좋습니다. 공구는 그림 1에 나오는 것처럼 공기 공급 장치에 연결해야 합니다.

공구를 압축 공기 시스템에 연결하는 경우, 반드시 쉽게 접근하여 조작할 수 있는 공기 차단 밸브를 내장해야 합니다. 그림 1에 나오는 것처럼 공기 필터, 레귤레이터 및 윤활 장치(FRL)를 사용하도록 강력하게 권장합니다. FRL을 사용하면 깨끗하고 윤활 처리된 공기가 공구에 정확한 압력으로 공급되기 때문입니다. 그런 장비에 대한 자세한 내용은 공급 업체에서 알려드릴 것입니다. 그런 장비를 사용하지 않는 경우, 공구를 수작업으로 윤활 처리해야 합니다.

공구를 수동으로 윤활하려면, 공기 호스를 분리하고 기기의 공기 연결부에 오일 2~3방울(Wurth 제품 번호: 08930505)을 떨어뜨려 주십시오. 기기를 공기 공급 장치에 연결한 다음, 오일이 공기와 함께 순환할 수 있도록 몇 초 동안 천천히 기기를 작동시키십시오. 공구를 자주 사용하는 경우 매일 윤활유를 바르십시오.

비교적 장기간 보관하는 경우 또는 공구 속도가 느려지거나 힘이 약해지면 윤활 처리하십시오.

공구 작동시의 공구의 공기 압력은 6.2 bar(90 psig)를 권장합니다. 공구를 더 낮은 압력으로 작동할 수는 있지만 절대로 6.2 bar(90 psig) 이상이 되면 안됩니다.



## 유지관리



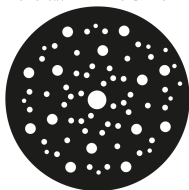
유지관리 작업을 하기 전에 항상 공기 공급 장치를 분리하십시오.  
Mirka 순정 예비 부품만 사용하십시오!

## 백킹 패드 교체

1. 패드 렌치를 지지 패드와 브레이크 실 사이에 삽입하여 스피들 너트를 고정 시키십시오.
2. 백업 패드를 시계 반대 방향으로 돌려 분리하십시오.
3. 와서로 새 백킹 패드를 장착하고 조입니다.
4. 패드 렌치를 제거하십시오.

## 패드 세이버

Mirka의 패드 세이버는 네트 제품으로 강하게 연속적으로 연마하는 경우에도 백킹 패드가 마모되지 않도록 보호합니다. 이 경제적인 패드 세이버는 백킹 패드와 연마 스트립 사이에 배치되며 정기적으로 교체해야 합니다. 패드 세이버가 있으면 백킹 패드의 수명이 길어집니다.



## 브레이크 실 교체

1. 위에서 설명한대로 백업 패드를 제거하십시오.
2. 오래된 브레이크 실을 흡에서 당겨 빼십시오.
3. 새 브레이크 실을 흡에 끼우십시오.
4. 위에서 설명한대로 백킹 패드를 장착하십시오.
5. 브레이크 실 기능을 점검하십시오. 스피들과 후면 패드 사이의 와서 수를 변경하여 브레이크 실의 효과를 조정할 수 있습니다.

## 머플러 키트 교체

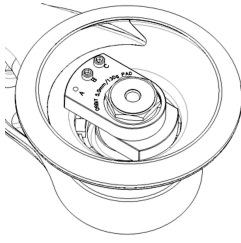
### PROS NV/CV

- 덮개를 들어 올립니다.
- 머플러 컵을 옆면으로 강하게 눌러 분리하고 컵과 육각너트 사이에 나사 드라이버를 끼운 다음 비틀어서 컵을 하우징에서 분리시킵니다.
- 새 머플러를 하우징에 다시 부착합니다.

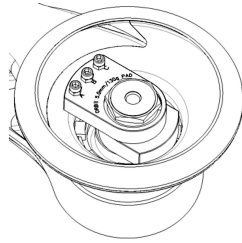
## 패드 보호기 또는 인터페이스로 샌딩 할 때 진동 감소

패드 세이버 또는 인터페이스로 연마하면 진동 수준이 증가할 수 있습니다. Mirka 공구에는 이런 진동을 줄이는 기능이 탑재되어 있습니다. 이 기능을 사용하려면 다음 단계를 따르세요.

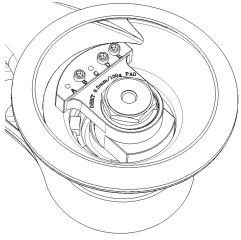
1. 전원 케이블을 분리하십시오.
2. 백업 패드를 제거하십시오.
3. 아래 표에 따라 육각 너트와 나사를 추가하고 2Nm으로 조입니다.



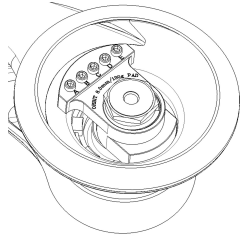
1. 기계 구성이 기본 제공됩니다.



2. 패드 보호기 또는 인터페이스와 함께 사용하기 위한 기계 구성.



3. 기계 구성이 기본 제공됩니다.



4. 패드 보호기 또는 인터페이스와 함께 사용하기 위한 기계 구성.

모델	그림	기본 설정									
		나사					육각 너트				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	

모델	그림	패드세이버/인터페이스를 사용할 수 있는 구성									
		나사					육각 너트				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-



## 문제 해결 가이드


증상	추정 원인	해결 방법
파워가 약하고/하거나 자유 속도가 낮습니다.	속도 제어 장치가 저속으로 설정되어 있습니다.	속도 제어 스위치를 돌려 원하는 속도에 맞추십시오.
	공기 압력이 낮습니다.	공기 공급 장치를 점검하십시오(사용 지침에 따름).
	배기 플러그 미정렬(DB 모델).	배기 플러그의 표식 4개 중 하나가 배기 플러그 아래에 있는 한 개의 표식과 정렬되었는지 확인하십시오.
	머플러가 막혔습니다.	머플러를 세척하거나 교체하십시오.
	공기 유입구 막이 막혔습니다.	막을 세척하거나 교체하십시오.
	모터하우징 안쪽에서 공기가 샐니다.	모터 어셈블리를 점검하고 정렬하십시오.
		모터 어셈블리의 공기 인입부 O링 정렬 상태를 확인하십시오.
	날개가 마모되거나 깨졌습니다.	새 날개와 로터 세트 전체(F 키트)를 설치하십시오.
속도를 조절할 때 공기가 샐니다.	하우징이 금이 가거나 손상되었습니다.	Mirka 지정 서비스 센터에 문의하십시오.
	스핀들 베어링이 마모되거나 깨졌습니다.	마모되거나 깨진 베어링(A 키트)을 교체하십시오.
	밸브 스프링, 밸브, 밸브 시트 등이 이물질이 끼거나 깨지거나 구부러졌습니다.	마모되거나 손상된 부품을 분해, 점검 및 교체하십시오.
진동하거나 거칠게 작동함.	공기 밸브가 잘못 조립되었습니다.	공기 인입구 연결부를 분리하고 공기 밸브(207) 및 공기 밸브의 윗 부분에 있는 밸브 스템(202)을 함께 다시 조립하십시오.
	백킹 패드가 올바르게 맞지 않습니다.	Mirka 백킹 패드 125 mm (5"), 150 mm (6")만 사용하십시오.
	인터페이스나 기타 물질이 추가되었습니다.	장비에 맞추어 설계된 연마제 및/또는 인터페이스만 사용하십시오.
	백킹 패드가 손상되었습니다.	패드를 교체하십시오. Mirka 백킹 패드 125 mm (5"), 150 mm (6")만 사용하십시오.
	모터 베어링(들)이 마모되거나 깨졌습니다.	마모되거나 깨진 베어링을 교체하십시오.
	평평한 곳에서 진공이 너무 강하면 진동이 증가할 수 있습니다.	분진포집 장치의 진공을 낮추십시오.
모터 속도가 낮습니다.	유량 조절기를 사용하여 모터 속도를 높이십시오(최대 6.2 bar).	



### 추가 서비스

정비는 항상 숙련된 직원이 실시해야 합니다. 공구 보증의 유효성을 유지하고 최적의 공구 안전성 및 기능을 보장하려면, Mirka 지정 서비스 센터에서 정비를 실시해야 합니다. 현지 Mirka 지정 서비스 센터를 찾으려면, Mirka 고객센터 또는 Mirka 판매점에 문의하거나 [www.mirka.com](http://www.mirka.com)을 방문하십시오.

## Atitikties deklaracija

<p><b>„Mirka Ltd“, 66850 Jeppo, Suomija,</b></p> <p>patvirtina mūsų atsakomybę, kad „Mirka“ produktai (konkretų modelį žr. lentelėje „Techniniai duomenys“), su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka nurodytus standartus arba kitus norminius dokumentus: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 ir EN ISO 28927-3:2009. Pagal Direktyvą 2006/42/EB.</p>				
<p>Produktai: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")</p>				
<p>Jeppo, 21-08-12. Leidimo vieta ir data</p>	 <p>Įmonė</p>	 <p>Stefan Sjöberg, generalinis direktorius</p>	<p><b>Gamintojas / tiekėjas</b> „Mirka Ltd“ 66850 Jeppo, Suomija Tel. +358 20 760 2111 Faks. +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Originalių instrukcijų vertimas. Mes pasilikame teisę pakeisti šią instrukciją be išankstinio pranešimo.

## Svarbi informacija

Prieš montuodami, naudodami ar prižiūredami šį įrankį, atidžiai perskaitykite šias saugos ir naudojimo instrukcijas. Laikykitės šias instrukcijas saugioje ir pasiekiamoje vietoje. Perskaitykite valstybines bei vietines taisykles ir jų laikykitės.

## Reikalinga asmeninė apsaugos įranga



Perskaitykite operatoriaus vadovą



Dėvėkite apsauginius akinius



Dėvėkite ausines







Dėvėkite apsaugines pirštines



Dėvėkite veido apsaugą

## Simboliai

	Atitinka ES taikomus standartus
	Atitinka Eurazijos atitikties reikalavimus
	Atitinka Serbijos atitikties reikalavimus
	Atitinka JK taikomus reglamentus



**Įspėjimas.** Nurodo pavojingą situaciją, dėl kurios galimas sunkus arba mirtinas sužalojimas ir (arba) materialinė žala.

**Perspėjimas.** Nurodo pavojingą situaciją, dėl kurios galimas lengvas arba vidutinis sužalojimas ir (arba) materialinė žala.

## Būtina perskaityti ir laikytis

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, Kur galima gauti: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Nešiojamųjų pneumatinių įrankių saugos kodeksas, ANSI B186.1. Kur galima gauti: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Šalies ir vietiniai reglamentai

## ĮSPĖJIMAS

- Naudodami įrankį, visada dėvėkite gamintojo instrukcijas ir vietinius / šalies standartus atitinkančias asmens saugos priemones.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba paveikti narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.
- Medžiagų saugos duomenų lapę perskaitykite apie darbinį paviršių.
- Naudokite įrankį su dulkių nusiurbimo prietaisu. Tinkamas dulkių nusiurbimo prietaisas sumažina pavojingų dulkių kiekį.
- Nesistenkite siekti per toli. Visada tvirtai remkitės kojomis ir išlaikykite pusiausvyrą.
- Nedėvėkite laisvos aprangos arba papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, apranga ir pirštinės nepatektų prie judančių dalių.
- Judančios dalys gali įtraukti laisvą aprangą, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jei dirbdami jaučiate fizinį plaštakos / riešo diskomfortą, baikite darbą ir kreipkitės į medikus.
- Dėl monotoniško darbo, judesio ir ilgalaikės vibracijos poveikio gali būti sužalota plaštaka, riešas ir ranka.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogiose aplinkose, pvz., kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
- Šis įrankis nėra elektriškaizoliuotas. Prieš naudodami patikrinkite, ar darbo zonoje nėra neizoliuotų elektros laidų, dujų vamzdžių ir t. t.

## PERSPĖJIMAS

- Apsaugokite nuo netyčinio paleidimo.
- Prieš prijungdami įrankį prie oro tiekimo sistemos, nuimkite pado veržliaraktį.
- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.
- Visada užtikrinkite, kad ruošinys, kuris bus šlifuojamas, gerai pritvirtintas.
- Prieš keisdami abrazyvą, visada atjunkite oro tiekimo sistemą.

## Papildomi įspėjimai dėl saugos

- Prieš naudodami šį įrankį perskaitykite visas instrukcijas. Visi operatoriai turi būti išmokyti tinkamai, saugiai naudoti įrankį.
- Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti išmokyti darbuotojai. Dėl remonto kreipkitės į įgaliotąjį „Mirka“ techninės priežiūros centrą!
- Visada dėvėkite reikiamą saugos įrangą (žr. įspėjimus).
- Operatorius visada turi stabiliai stovėti ant tvirto pagrindo ir tinkamai laikyti įrankį.
- Visada užtikrinkite, kad ruošinys, kuris bus šlifuojamas, gerai pritvirtintas.
- Reguliariai tikrinkite, ar nesusidėvėjo įrankis, disko pagrindas, žarna ir jungtys.
- Visada pasirūpinkite savo sauga darbe; niekada neneškite, nelaikykite ir nepalikite įrankio be priežiūros, kai prijungta oro tiekimo sistema.
- Vakuuminio įrenginio dujų surinkimo maišelį reikia kasdien išvalyti arba pakeisti. Dulksės gali lengvai užsiliepsnoti. Maišelio valymas arba pakeitimas taip pat užtikrina optimalų veikimą.
- Neviršykite maksimalaus rekomenduojamo 6,2 baro (90 psig) oro slėgio.
- Saugokitės, kad rūbai, raišteliai, plaukai, valymo skudurai ir pan. neįsipainiotų į judančias įrankio dalis.
- Naudodami saugokitės, kad besisukantis diskas neužkliudytų rankų.
- Jei įrankis sugenda, nedelsdami nustokite naudoti ir pasirūpinkite technine priežiūra bei remontu.
- Prieš keisdami abrazyvą, visada atjunkite oro tiekimo sistemą. Pasirūpinkite, kad abrazyvas būtų tinkamai pritvirtintas ir disko pagrindo viduryje.

## Techniniai duomenys

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Orbita	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Vakuuminio tipo</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Pagrindo dydis</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Gaminio grynoji masė</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Aukštis</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Ilgis</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Greitis</b>	12 000 suk./min	12 000 suk./min	12 000 suk./min	12 000 suk./min	12 000 suk./min	12 000 suk./min
<b>Triukšmo lygis</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Triukšmo lygis</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Galia</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Oro sąnaudos</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibracijos lygis *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibracijos sklaidimo paklaida K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Orbita</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vakuuminio tipo</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Pagrindo dydis</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Gaminio grynoji masė</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Aukštis</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Ilgis</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Greitis</b>	12 000 suk./min	12 000 suk./min	12 000 suk./min	12 000 suk./min	12 000 suk./min
<b>Triukšmo lygis</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Galia</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Oro sąnaudos</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibracijos lygis *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibracijos sklaidimo paklaida K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Triukšmo tyrimas atliekamas pagal EN ISO 15744:2008 – rankiniai neelektriniai mechaniniai įrankiai – triukšmo matavimo kodeksas – gamybos būdas (2 klasė).

Vibracijos bandymas atliktas pagal ISO 28927-3. Nešiojamieji rankiniai varikliniai įrankiai. Vibracijų intensyvumo įvertinimo metodai. 3 dalis. Poliruokliai ir sukieji, orbitiniai ir ekscentriniai orbitiniai šlifuočiai.

Specifikacijos gali būti pakeistos be išankstinio įspėjimo. Modeliai įvairiose rinkose gali skirtis.

\* Lentelėje nurodytos vertės yra gautos iš laboratorinių tyrimų, atitinkančių nurodytus kodeksus ir standartus, bet jų nepakanka norint įvertinti pavojų. Tam tikroje darbo vietoje išmatuotos vertės gali būti didesnės už deklaruotąsias. Faktinės poveikio vertės ir asmens patiriamo pavojaus arba žalos lygis skiriasi kiekvienoje situacijoje ir priklauso nuo darbo aplinkos, asmens darbo būdo, konkrečios medžiagos, su kuria dirbama, darbo vietos konstrukcijos, poveikio laiko ir naudotojo fizinės būklės. „Mirka Ltd“ neprisiima atsakomybės už pasekmes, jeigu atliekant individualų rizikos vertinimą yra vadovaujama deklaruotosiomis, o ne faktinėmis poveikio vertėmis.

\* Be dulkių maišelio ir dulkių žarnos.

Daugiau informacijos apie profesinę sveikatą bei saugą galima rasti šiose interneto svetainėse:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Tinkamas įrankio naudojimas

Šio šlifuklio paskirtis – specialiai sukurtu abrazyvu šlifuoti visų rūšių medžiagas: metalą, medieną, akmenį, plastiką ir kt. Nenaudokite šio šlifuklio jokiais kitais tikslais, išskyrus nurodytus, nepasitarę su „Mirka“ platintoju. Naudokite tik „Mirka“ disko pagrindus, skirtus optimaliam veikimui su stabdžio sandarikliu užtikrinti. Niekada nemontuokite disko pagrindo be tarpiklio poveržlės. Kiti pagrindo diskai gali sumažinti našumą ir padidinti vibraciją.

## Darbo vietos

Įrankis skirtas naudoti laikant rankose. Įrankį visada rekomenduojama naudoti stovint ant tvirto pagrindo. Jį galima naudoti bet kioje padėtyje, bet prieš tai operatorius turi taip atsistoti, kad tvirtai laikytų įrankį rankomis ir gerai remtųsi kojomis. Būtina nepamiršti, kad šlifuklis dėl sukimo momento reakcijos gali išsprūsti iš rankų. Žr. skyrelį „Naudojimo instrukcijos“.

## Naudojimo instrukcijos

Išpakavę įrankį įsitikinkite, kad jis veikia, yra visos dalys ir nebuvo pažeistas transportuojant. Niekada nenaudokite pažeisto įrankio.

Norėdami prijungti oro tiekimo sistemą, nukelkite gaubtą ir prijunkite oro tiekimo sistemą, tada, prieš naudodamiesi įrankiu, gaubtą uždėkite atgal. Naudokite švarią suteptą oro tiekimo sistemą, kuri užtikrintų įrankyje išmatuojamą 6,2 bar (90 psig) oro slėgį, kai įrankis veikia svirtelei esant visiškai nuspaustai. Rekomenduojama naudoti patvirtintą 10 mm (3/8 col.) skersmens ir daugiausia 8 m (25 pėd.) ilgio oro žarną. Įrankis turėtų būti prijungtas prie oro tiekimo sistemos, kaip pavaizduota 1 pav.

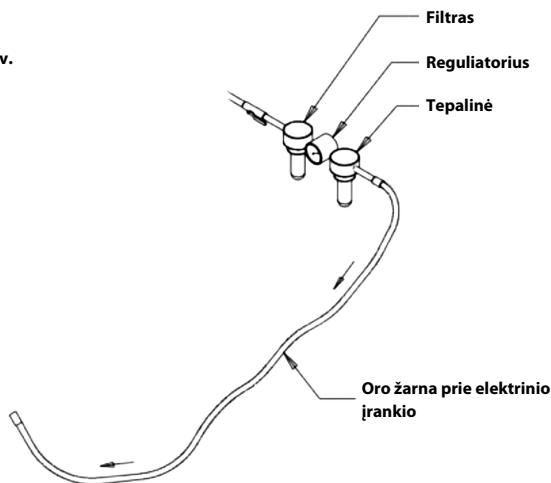
Nejunkite įrankio prie suslėgtojo oro linijos sistemos, neįrengę lengvai pasiekiamo ir valdomo oro užtvarinio vožtuvo. Primygtinai rekomenduojama naudoti oro filtrą, reguliatorių ir teptuvą (FRL), kaip pavaizduota 1 pav. Tai leis tiekti į įrankį švarų, tinkamo slėgio orą, kurio sudėtyje yra tepalo. Tokios įrangos detalių galima gauti iš tiekėjo. Jei tokia įranga nenaudojama, įrankį reikėtų sutepti patiemis.

Norėdami rankiniu būdu sutepti įrankį, atjunkite oro žarną ir į įrankio oro jungtį įlašinkite 2-3 lašus alyvos, "Würth" gamyklinis Nr. 08930505. Vėl prijunkite įrankį prie oro tiekimo sistemos ir kelias sekundes lėtai paleiskite įrankį, kad oras cirkuliuotų alyvą. Jei įrankis naudojamas dažnai, tepkite jį kasdien.

Sutepkite įrankį prieš ilgesnį laikymą arba jei įrankis sulėtėja ar nutrūksta jo maitinimas.

Rekomenduojamas oro slėgis veikiančiame įrankyje – 6,2 bar (90 psig). Įrankis gali veikti ir esant mažesniai slėgiui, bet slėgis negali viršyti 6,2 bar (90 psig).

1 pav.



## techninė priežiūra



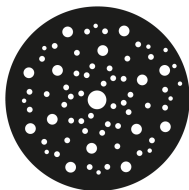
Prieš atlikdami techninę priežiūrą visada atjunkite nuo oro tiekimo sistemos!  
Naudokite tik originalias „Mirka“ atsargines dalis!

### Disko pagrindo keitimas

1. Įkiškite pagrindo veržliaraktį tarp disko pagrindo ir stabdžio sandariklio, kad laikytų suklio veržlę.
2. Norėdami nuimti disko pagrindų sukite jų prieš laikrodžio rodyklę.
3. Pritvirtinkite ir priveržkite naujų disko pagrindų su poveržlėmis.
4. Nuimkite pagrindo veržliaraktį.

### Pagrindo apsauga

„Mirka“ pagrindo apsaugos skirtos pagrindo diskui apsaugoti, kad jis nesusidėvėtų ir neįtrūktų, kai šlifuojama stipriai ir nepertraukiamai naudojant tinklinius gaminius. Šios nebrangios pagrindo apsaugos, dedamos tarp pagrindo disko ir šlifavimo disko, turi būti reguliariai keičiamos. Naudojant pagrindo apsaugas, prailginama pagrindo disko naudojimo trukmė.



### Stabdžio sandariklio keitimas

1. Nuimkite disko pagrindų, kaip aprašyta toliau.
2. Ištraukite seną stabdžio sandariklį iš jo griovelio.
3. Įdėkite naujų stabdžio sandariklį į griovelį.
4. Įdėkite disko pagrindų, kaip aprašyta toliau.
5. Patikrinkite stabdžio sandariklio veikimą. Keičiant poveržlių tarp suklio ir disko pagrindų skaičių, galima reguliuoti stabdžio sandariklio poveikį.

### Slopintuvo rinkinio keitimas

#### PROS NV/CV

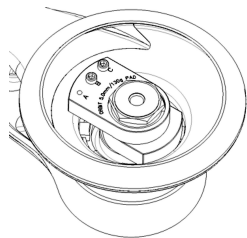
- Nukelkite gaubtą.
- Nuimkite slopintuvo gaubtelį – stipriai pastumkite jį į šoną, o tarp gaubtelio ir šešiabriaunės veržlės įstatykite atsuktuvą, tada atsuktuvą pasukite, kad gaubtelis atsilaisvintų nuo korpuso.
- Pritvirtinkite prie korpuso naują slopintuvą.

### Vibracijos sumažinimas šlifuojant su disko apsauga ar tarpine detale

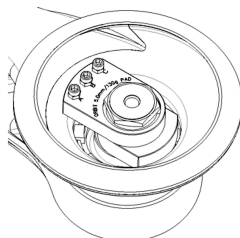
Vibracijos lygis gali padidėti, kai šlifuojama naudojant pagrindo apsaugą arba tarpinę detalę. „Mirka“ įrankis pasižymi funkcija, kuri sumažina vibraciją. Norėdami naudotis šia funkcija, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Atjunkite maitinimo laidą.
2. Nuimkite disko pagrindų.

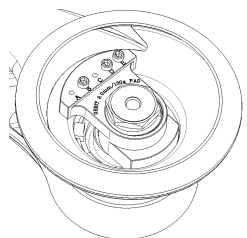
3. Uždėkite šešiabriaunes varžtes ir varžtus pagal informaciją toliau pateiktoje lentelėje, priveržkite 2 Nm jėga.



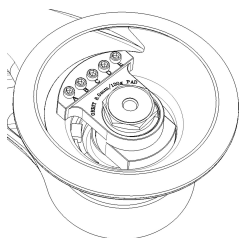
1. Parengtos naudoti mašinos konfigūracija



2. Mašinos konfigūracija naudoti su pagrindo apsauga ar tarpine detale.



3. Parengtos naudoti mašinos konfigūracija



4. Mašinos konfigūracija naudoti su pagrindo apsauga ar tarpine detale.

Modelis	Paveikslas	Parengimo naudoti sąranka									
		Varžtas					Šešiabriaunė varžlė				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modelis	Paveikslas	Naudojimas su apsauginiu padu / tarpiniu padu									
		Varžtas					Šešiabriaunė varžlė				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Trikčių šalinimo vadovas

Požymis	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Maža galia ir (arba) mažas laisvosios eigos greitis</b>	Greičio valdikliu nustatytas mažas greitis.	Pasukite greičio valdiklį norimą greitį.
	Žemas oro slėgis.	Patikrinkite oro tiekimo sistemą (pagal naudojimo instrukcijas).
	Izplūdės atverės aizbąžnis nav pareizi ievietots (DB modelis).	Patikrinkite, ar viena iš keturių ant išleidimo kamščio esančių žymų sulygiuota su po išleidimo kamščiu esančia žyma.
	Užsikimšęs slopintuvas.	Išvalykite arba pakeiskite slopintuvą.
	Užsikimšęs oro įleidimo angos sietas.	Išvalykite arba pakeiskite angos sieta.
	Vidinis oro nuotėkis variklio korpuse.	Patikrinkite variklio bloką ir lygiavimą. Patikrinkite variklio bloko oro įleidimo sandarinimo žiedo lygiavimą.
	Nusidėvėjusios arba sulūžusios mentelės.	Įdėkite visą naujų mentelių ir rotoriaus rinkinį (F rinkinys).
	Korpusas įtrūkęs arba pažeistas.	Kreipkitės į įgaliotąjį „Mirka“ techninės priežiūros centrą.
	Susidėvėjęs ar sulūžęs suklio guolis.	Pakeiskite susidėvėjusį arba sulūžusį guolį (A rinkinys).
<b>Oro nuotėkis greičio valdiklyje.</b>	Nešvari, sulūžusi ar sulenкта vožtuvo spyruoklė, vožtuvas ar vožtuvo lizdas.	Išardykite, patikrinkite ir pakeiskite susidėvėjusius ar pažeistus dalis.
	Netinkamai surinktas oro vožtuvas.	Atjunkite oro įleidimo jungtį ir vėl surinkite oro vožtuvą (207), kai vožtuvo strypas (202) yra nustatytas į viršutinę padėtį.
<b>Vibracija / netolygus veikimas.</b>	Netinkamas disko pagrindas.	Naudokite tik 125 mm (5 col.), 150 mm (6 col.) „Mirka“ disko pagrindą.
	Sąsajos ar kitos medžiagos įtraukimas.	Naudokite tik mašinai skirtą abrazyvą ir (arba) sąsają.
	Pažeistas disko pagrindas.	Pakeiskite pagrindą. Naudokite tik 125 mm (5 col.), 150 mm (6 col.) „Mirka“ disko pagrindą.
	Susidėvėjęs arba sulūžęs variklio guolis (-iai).	Pakeiskite susidėvėjusius ar sulūžusius guolius.
	Dėl per didelio vakuumo ant lygaus paviršiaus gali padidėti vibracijos.	Sumažinkite dulkių siurblio vakuumą.
	Mažas variklio greitis.	Padidinkite variklio greitį srauto reguliatoriumi, maks. 6,2 baro.




### Tolesnė techninė priežiūra

Techninę priežiūrą visada turi atlikti išmokyti darbuotojai. Kad galiotų įrankio garantija ir būtų užtikrinta optimali įrankio sauga ir veikimas, techninę priežiūrą turi atlikti įgaliotasis „Mirka“ techninės priežiūros centras. Kad sužinotumėte, kur yra artimiausias įgaliotasis „Mirka“ techninės priežiūros centras, kreipkitės į „Mirka“ klientų aptarnavimo skyrių arba apsilankykite svetainėje [www.mirka.com](http://www.mirka.com).



## Atbilstības deklarācija,

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland (Somija)</b>				
vienīgi uz savu atbildību apliecina, ka Mirka® izstrādājumi (kā norādīts tālāk; konkrētu modeļi skatīt tabulā "Tehniskie dati"), uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šo standartu vai citu tiesību aktu prasībām: Standarts EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 un EN ISO 28927-3:2009. Saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK.				
Izstrādājumi: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo 12.08.21. Izdošanas vieta un datums	<b>MIRKA</b> Uzņēmums	 ģenerāldirektors Stēfāns Šēbergs (Stefan Sjöberg)	<b>Ražotājs/piegādātājs</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland (Somija) Tālr. +358 207602111 Fakss +358 207602290 www.mirka.com	

Originālo instrukciju tulkojums. Paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas šajā rokasgrāmatā.

## Svarīgi paziņojumi

Pirms šī instrumenta salikšanas, darba uzsākšanas vai apkopes rūpīgi izlasiet šos drošības un lietošanas norādījumus. Glabājiet šos norādījumus drošā un viegli pieejamā vietā. Izlasiet un ievērojiet valsts un vietējos normatīvos aktus.

## Nepieciešamais personīgais drošības aprīkojums



Lasīt lietotāja rokasgrāmatu



Lietot aizsargbrilles



Lietot ausu aizsargus







Lietot aizsargcimdus



Lietot sejas masku

## Apzīmējumi

	Atbilst ES attiecināmajiem standartiem
	Atbilst Eirāzijas atbilstības prasībām
	Atbilst Serbijas atbilstības prasībām
	Atbilst Apvienotās Karalistes attiecināmajiem standartiem



**Brīdinājums:** iespējami bīstama situācija, kas var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus un/vai īpašuma bojājumus.  
**Piesardzības pasākum** iespējami bīstama situācija, kas var izraisīt maznozīmīgus vai vidēji smagus ievainojumus un/vai īpašuma bojājumus.

## Lūdzam izlasīt un ievērot:

- Vispārīgu nozares noteikumu par drošību un veselību 1910. daļu (OSHA 2206), kas ir pieejama šeit: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402;

- Pārnēsājamo pneimatisko darbarīku drošības kods ANSI B186.1 ir pieejams šeit: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- valsts un vietējos noteikumus.



## BRĪDINĀJUMI

- Izmantojot šo darbarīku, vienmēr lietojiet nepieciešamos individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ražotāja norādījumiem un vietējiem/valsts standartiem.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.
- Izlasiet Materiālu drošības datu lapu (MDDL) par apstrādājamo virsmu.
- Izmantojiet darbarīku kopā ar putekļu novadītāju. Piemērots putekļu novadītājs samazinās bīstamo putekļu daudzumu.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabili un saglabājiet līdzsvaru.
- Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargiet savus matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām detaļām.
- Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
- Ja jūtat fizisku plaukstas/plaukstas locītavas diskomfortu, pārtrauciet darbu un vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.
- Vienveidīgs darbs, kustības un pārmērīga pakļaušana vibrācijai var radīt plaukstas, plaukstas locītavas un rokas traumu.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā.
- Instrumentam nav elektroizolācijas. Pirms darbināšanas pārbaudiet, vai darba zonā neatrodas atklāts strāvas pieslēgums, gāzes caurules vai citi līdzīgi objekti.



## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Nepieļaujiet neparedzētu iedarbināšanu.
- Noņemiet paliktņa atslēgu pirms pievienojat rīku gaisa pievades avotam.
- Turiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.
- Vienmēr nodrošiniet, lai slīpējamā detaļa būtu stingri fiksēta.
- Vienmēr atvienojiet gaisa pievades avotu pirms veicat slīpēšanas materiāla maiņu.



## Papildu drošības brīdinājumi

- Pirms šī darbarīka lietošanas izlasiet visus norādījumus. Visiem lietotājiem pilnīgi jāapgūst šī darbarīka lietošana.
- Visas apkopes darbības ir jāveic atbilstoši apmācītiem darbiniekiem. Lai veiktu remontu, sazinieties ar pilnvarotu Mirka apkopes centru!
- Vienmēr lietojiet vajadzīgo drošības aprīkojumu (skat. brīdinājumus).
- Lietotājam vienmēr jāstāv stabili uz stingra pamata, stingri turot darbarīku.
- Vienmēr nodrošiniet, lai slīpējamā detaļa būtu stingri fiksēta.
- Regulāri pārbaudiet, vai darbarīks, balsta paliktņi, šļūtene un savienojumi nav nolietojušies.
- Vienmēr pārliecinieties par savu drošību darba vietā, nekad nepārnēsājiet, neglabājiet vai neatstājiet darbarīku nepieskatītu, ja tam pievienots gaisa pievades avots.
- Vakuuma putekļu savācējmaiss ik dienas jāiztīra vai jānomaina. Putekļi var viegli uzliesmot. Iztīrot vai nomainot savācējmaisu, tiek nodrošināta arī optimāla darbarīka veiktspēja.
- Nepārsniedziet maksimālo ieteicamo 6,2 bāru (90 psig) gaisa spiedienu.
- Uzmanieties, lai nepieļautu apģērba, lenšu, matu, tīrīšanas drānu un citu līdzīgu priekšmetu iekļeršanos kustīgajās daļās.
- Lietošanas laikā netuviniet plaukstas rotējošajai pamatnei.
- Ja konstatējat darbarīka darbības traucējumus, nekavējoties pārtrauciet darbarīka lietošanu un nododiet to apkopei un remontam.
- Vienmēr atvienojiet gaisa pievades avotu pirms veicat slīpēšanas materiāla maiņu. Pārliecinieties, ka slīpēšanas materiāls ir pareizi piestiprināts balsta paliktņa vidusdaļā.

## Tehniskie dati

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Orbīta</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Putekļsūcēja veids</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Paliktņa izmērs</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Izstrādājuma tīrsvars</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Augstums</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Garums</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Ātrums</b>	12000 apgr./min	12000 apgr./min	12000 apgr./min	12000 apgr./min	12000 apgr./min	12000 apgr./min
<b>Trokšņa līmenis</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Trokšņa līmenis</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Jauda</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Gaisa patēriņš</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrācijas līmenis*</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrāciju emisijas nenoteiktība, K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Orbīta</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Puteklšūcēja veids</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Paliktņa izmērs</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Izstrādājuma tīrsvars</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Augstums</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Garums</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Ātrums</b>	12000 apgr./min	12000 apgr./min	12000 apgr./min	12000 apgr./min	12000 apgr./min
<b>Trokšņa līmenis</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Jauda</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Gaisa patēriņš</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrācijas līmenis*</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrāciju emisijas nenoteiktība, K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Trokšņu līmeņa pārbaude ir veikta atbilstoši standartam EN ISO 15744:2008 — rokas pārnēsājami mehānizēti darbarīki. Trokšņa mērīšanas kodekss. Inženiermetode (2. klase).

Vibrāciju pārbaude ir veikta atbilstoši standartam EN ISO 28927-3 — mehānizēti pārnēsājami rokas darbarīki — testēšanas metodes vibrāciju emisijas novērtēšanai. 3. daļa: pulēšanas ripas un rotācijas, orbitālās un ekscentra orbitālās slipmašīnas.

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Modeļu pieejamība var atšķirties atkarībā no tirgus.

\* Tabulā norādītās vērtības ir iegūtas, laboratorijā, veicot pārbaudes saskaņā ar norādītajiem kodeksiem un standartiem, tāpēc dati nav pietiekami riska novērtēšanai. Konkrētā darbavietā veikto mērījumu vērtības var būt lielākas par norādītajām vērtībām. Faktiskās iedarbības vērtības un riska vai kaitējuma līmenis, kam tiek pakļauts lietotājs, katrā situācijā ir atšķirīgs un atkarīgs no apkārtējās vides, darbarīka izmantošanas veida, apstrādājamā materiāla, darbavietas iekārtojuma, lietotāja fiziskā stāvokļa un saskares ilguma. Uzņēmums Mirka Ltd neuzņemas atbildību par sekām, ko var izraisīt jebkurš atsevišķs riska novērtējums, kas veikts, pamatojoties uz norādītajām vērtībām, nevis faktiskajām iedarbības vērtībām.

\* Bez putekļu maisa un putekļu šūtenes.

Papildinformāciju par darba drošību un veselības aizsardzību var iegūt šajās vietnēs:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Norādījumi par darbarīka pareizu lietošanu

Šī slīpmašīna ir paredzēta jebkura veida materiālu, tostarp metāla, koka, akmens, plastmasas un citu materiālu, slīpēšanai, izmantojot šim nolūkam paredzētu slīpēšanas materiālu. Neizmantojiet slīpmašīnu tai neparedzētā nolūkā, ja neesat vispirms konsultējies ar savu Mirka izplatītāju. Izmantojiet tikai Mirka pamatnes paliktņus, kas paredzētas optimālai veiktspējai ar brezmu blīvi. Nekad neievietojiet pamatnes paliktņus bez distancaplaķnes. Citi pamatnes paliktņi var samazināt veiktspēju un palielināt vibrācijas.

## Norādījumi par darbavietām

Darbarīku ir paredzēts lietot kā rokas instrumentu. Izmantojot darbarīku, vienmēr ieteicams stāvēt uz cietas pamatnes. Darbarīku var lietot jebkurā pozīcijā, taču pirms tam lietotājam ir jānodrošina droša stāvokļa, stingri jāsatver darbarīks, jāņem stabila stāja un jāsaņem griezmes momenta reakcijai, kas rodas slīpmašīnas iedarbināšanas laikā. Skatiet sadaļu "Lietošanas norādījumi".

## Lietošanas norādījumi

Izpakojot darbarīku, pārliecinieties, ka tas ir neskarts, pilnīgs un transportējot nav bojāts. Nekad neizmantojiet bojātu darbarīku.

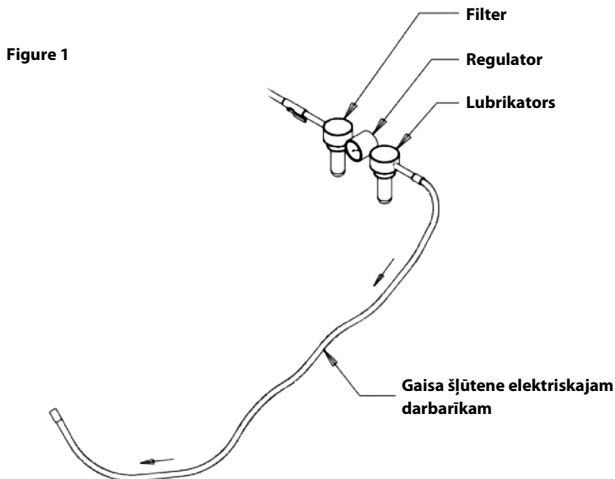
Lai pievienotu gaisa pievades avotu, paceliet pārsegu un pievienojiet gaisa pievades avotu; pirms lietojat darbarīku, aizveriet pārsegu. Lietojiet tīru, ieeļļotu gaisa padeves avotu, kas, darbinot darbarīku ar pilnībā nospiestu sviru, nodrošina darbarīkā 6,2 bāru (90 psig) gaisa spiedienu (izmērīto). Ieteicams izmantot apstiprinātu 10 mm (3/8") gaisa šūteni, kuras garums nepārsniedz 8 m (25 pēdas). Darbarīku jāpievieno gaisa pievades avotam, kā tas ir redzams 1. attēlā.

Pievienojot darbarīku saspiesta gaisa sistēmai, noteikti uzstādiet viegli sasniedzamu un lietojamu gaisa pievades atslēgšanas vārstu. Stingri ieteicams lietot gaisa filtru, regulatoru un eļļotāju (FRL), kā tas ir redzams 1. attēlā, jo tādējādi darbarīkam tiek nodrošināta tīra un ieeļļota gaisa pievade, uzturot nepieciešamo spiedienu. Lai saņemtu papildinformāciju par šādu aprīkojumu, sazinieties ar piegādātāju. Ja šādu aprīkojumu lieto, darbarīks jāeļļo manuāli.

Lai manuāli ieeļļotu darbarīku, atvienojiet gaisa šūteni un iepiliniet 2 vai 3 pilienus Wurth (art. Nr. 08930505) vai citas atbilstošas eļļas darbarīka gaisa pievadā. Atkārtoti pievienojiet darbarīku gaisa pievades avotam un dažas sekundes darbiniet darbarīku ar mazu darbības ātrumu, lai ar gaisa plūsmu izplatītu eļļu sistēmā. Ja darbarīku lieto bieži, eļļojiet to katru dienu.

Ieeļļojiet darbarīku pirms ilgstošas glabāšanas vai tad, ja samazinās darbarīka darbības ātrums vai jauda.

Instrumenta darbības laikā ir ieteicams instrumentā nodrošināt 6,2 bāri (90 psig) gaisa spiedienu. Instrumentu var darbināt arī ar zemāku spiedienu, taču spiediens nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 6,2 bāri (90 psig).



## Norādījumi par apkopi



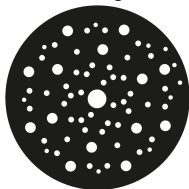
Vienmēr atvienojiet gaisa pievades avotu pirms veicat apkopi!  
Izmantojiet tikai oriģinālās Mirka rezerves daļas!

## Norādījumi par pamatnes paliktņa maiņu

1. Ievietojiet pamatnes atslēgu starp pamatnes paliktņi un bremžu blīvi, lai noturētu vārpstas uzgriežņi.
2. Lai noņemtu pamatnes paliktņi, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam..
3. Uzstādiet un nostipriniet jauno pamatnes paliktņi ar paplāksnēm..
4. Noņemiet pamatnes atslēgu.

## Pamatnes aizsargs

Mirka ražotie pamatnes aizsargi pasargā pamatnes paliktņi no noduluma, kad apstrādē agresīvi un ilgstoši pielietojat sieta materiālus. Šos pamatnes aizsargus novieto starp pamatnes paliktņi un slīpdisku. Pamatnes aizsargi ir regulāri jāmaina, un tie ir izdevīgi izmaksu ziņā. Pamatnes aizsargu lietošana palīdz paildzināt pamatnes paliktņa darbmūžu.



## Norādījumi par bremžu blīves maiņu

1. Noņemiet pamatnes paliktņi, kā aprakstīts iepriekš.
2. Izņemiet veco bremžu blīvi no rievās.
3. Ievietojiet rievā jauno bremžu blīvi.
4. Uzstādiet pamatnes paliktņi, kā aprakstīts iepriekš.
5. Pārbaudiet bremžu blīves darbību. Mainot paplākšņu skaitu starp vārpstu un pamatnes paliktņi, var noregulēt bremžu blīves darbību.

## Skaņas slāpēšanas komplekta nomaiņa

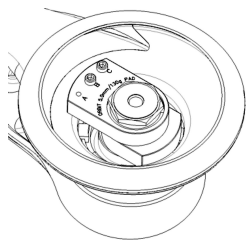
### PROS NV/CV

- Paceliet pārsegu.
- Noņemiet skaņas slāpētāja vāciņu, stingri pastumjot to sāņus un ievietojot skrūvgriezi starp vāciņu un sešstūra uzgriežņi, pagrieziet skrūvgriezi, lai izceltu vāciņu no korpusa.
- Pievienojiet jauno skaņas slāpētāju korpusam.

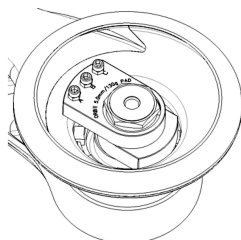
## Informācija par vibrācijas samazināšanu, kad slīpēšanai izmanto pamatnes aizsargu vai starpvirsmu

Vibrācijas līmenis var palielināties, veicot slīpēšanu ar pamatnes aizsargu vai starpvirsmu. Mirka darbarīks ir aprīkots ar funkciju, lai samazinātu šo vibrāciju. Lai izmantotu šo funkciju, veiciet tālāk norādītās darbības.

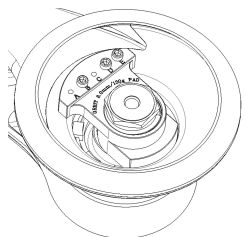
1. Atvienojiet strāvas kabeli.
2. Noņemiet pamatnes paliktņi.
3. Uzstādiet sešstūra uzgriežņus un skrūves saskaņā ar tālāk redzamo tabulu un pievelciet līdz 2 Nm.



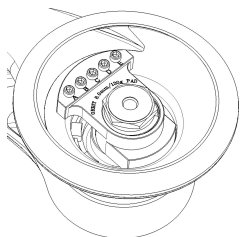
1. Sākotnēja mašīnas konfigurācija.



2. Mašīnas konfigurācija izmantošanai ar pamatnes aizsargu vai starpvirsmu.



3. Sākotnēja mašīnas konfigurācija.



4. Mašīnas konfigurācija izmantošanai ar pamatnes aizsargu vai starpvirsmu.

Modelis	Attēls	Sākotnējie iestatījumi									
		Skrūve					Seštūra uzgrieznis				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	

Modelis	Attēls	Iestatīšana, izmantojot ar paliktņa aizsargu/starplikū									
		Skrūve					Seštūra uzgrieznis				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Problēmu novēršanas pamācība

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Neliela jauda un/vai mazs ātrums tukšgaitā.</b>	Ātruma kontroles ierīcē iestatīts mazs ātrums.	Iestatiet ātruma kontroles ierīcē vēlamo ātrumu.
	Zems gaisa spiediens.	Pārbaudiet gaisa pievades avotu (saskaņā ar lietošanas instrukciju).
	Izplūdes atveres aizbāznis nav pareizi ievietots (DB modelis).	Pārļiecinieties, ka viena no četrām izplūdes atveres aizbāžņa atzīmēm ir salāgota ar vienu atzīmi zem izplūdes atveres aizbāžņa.
	Aizsērējis skaņas slāpētājs.	Iztīriet vai nomainiet skaņas slāpētāju.
	Aizsērējis gaisa ievada filtrs.	Iztīriet vai nomainiet skaņas filtru.
	Iekšēja gaisa noplūde motora korpusā.	Pārbaudiet motora bloku un novietojumu. Pārbaudiet gaisa ievada gredzenveida blīvi uz motora bloka.
	Nodilušas vai salūzušas lāpstiņas.	Uzstādiat pilnīgu jaunu lāpstiņu un rotora komplektu (F komplekts).
	Ieplaisājis vai bojāts korpus.	Sazinieties ar pilnvarotu Mirka apkopes centru.
<b>Gaisa noplūde ātruma kontroles ierīcē.</b>	Nodilis vai salūzis vārpstas gultnis.	Nomainiet nodilušo vai salūzušo gultni (A komplekts).
	Netīra, salūzusi vai saliekusies vārsta atspere, vārsts vai vārsta ligzda.	Izjauciet ierīci, pārbaudiet daļas un nomainiet nodilušās vai bojātās daļas.
<b>Vibrācija/nevienmērīga darbība.</b>	Nepareizi salikts gaisa vārsts.	Noņemiet gaisa ievada savienojumu un atkārtoti salieciet gaisa vārstu (207) tā, lai vārsta kājiņa (202) būtu paversta augšup.
	Nepareizs pamatnes paliktnis.	Izmantojiet tikai Mirka pamatnes paliktņi 125 mm (5 collas), 150 mm (6 collas).
	Ievietota starplika vai cits materiāls.	Izmantojiet tikai šai mašīnai paredzētās abrazīvās pamatnes un/vai apdares starplikas.
	Bojāts pamatnes paliktnis.	Nomainiet paliktņi. Izmantojiet tikai Mirka pamatnes paliktņi 125 mm (5 collas), 150 mm (6 collas).
	Nodilis vai salūzis motora gultnis(-ņi).	Nomainiet nodilušos vai salūzušos gultņus.
	Pārāk spēcīga putekļsūcēja vilkme uz līdzenas virsmas var pastiprināt vibrācijas.	Samaziniet putekļu atsūkšanas sistēmas vilkmi.
Mazs motora ātrums.	Palieliniet motora ātrumu ar plūsmas regulatoru, maks. 6,2 bāri.	



### Norādījumi par papildu remontu



Apkopes darbus drīkst veikt tikai apmācīti darbinieki. Lai netiktu atcelta darbarīkam sniegtā garantija, kā arī lai nodrošinātu tā optimālu un drošu darbību, apkope jāveic Mirka pilnvarotā apkopes centrā. Lai atrastu vietējo Mirka pilnvaroto apkopes centru, sazinieties ar Mirka klientu apkalpošanas dienestu vai Mirka izplatītāju, vai arī apmeklējiet vietni [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Изјава за усогласеност

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финска

под сопствена одговорност изјавуваме дека производите Mirka® (наведени подолу и видете ја табелата „Технички податоци“ за одделните модели) на која се однесува оваа изјава се усогласени со следните стандарди или други нормативни документи: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 и EN ISO 28927-3:2009. Во согласност со директивата 2006/42/EC.

Производи: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p>Jeppo 12.08.21 Место и датум на издавање</p>	 Компанија	 Stefan Sjöberg, главен извршен директор	<p><b>Производител / Застапник</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Финска Тел. +358 20 760 2111 Факс +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	--	--	--	--

Превод на оригиналните упатства. Го задржуваме правото на измени на ова упатство без претходно известување.

## Важно

Внимателно прочитајте ги овие безбедносни упатства и упатствата за ракување пред поставувањето, ракувањето или одржувањето на овој алат. Чувајте ги овие упатства на безбедно и лесно достапно место. Прочитајте и следете ги државните и локалните регулативи.

## Потребна опрема за лична безбедност



Прочитајте го упатството за операторот



Носете заштитни очила



Носете заштита за уши







Носете заштитни ракавици



Носете заштитна маска за лице

## Симболи

	Усогласен со соодветните стандарди на ЕУ
	Усогласено со евроазиските барања за усогласеност
	Усогласено со српските барања за усогласеност
	Усогласен со соодветните прописи на ОК



**Предупредување:** Потенцијално опасна ситуација која може да доведе до смртен исход или сериозни повреди и/или оштетување на имотот.

**Внимание:** Потенцијално опасна ситуација која може да доведе до помала или средно сериозна повреда и/или оштетување на имотот.



## Внимателно прочитајте и придржувајте се на

- Општите индустриски регулативи за безбедност и здравје, дел 1910, OSHA 2206, издавач: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Безбедносни правила за преносни алати на компримиран воздух, ANSI B186.1, издавач: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, New York 10018
- Државни и локални регулативи



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- При употребата на овој алат секогаш носете ја потребната опрема за лична безбедност во согласност со упатствата на производителот и локалните/националните стандарди.
- Не го користете електричниот алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.
- Прочитајте го листот со безбедносни податоци за материјалите (MSDS) за работната површина.
- Користете го алатот со систем за вшмукување на прашина. Соодветниот уред за вшмукување прашина ќе го намали количеството опасна прашина.
- Не се истегнувајте премногу. Секогаш стојте цврсто и одржувајте стабилна рамнотежа.
- Не носете широка облека или накит. Држете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.
- Подвижните делови може да ја зафатат широката облека, накитот или долгата коса.
- Ако дојде до каква било физичка неудобност на раката/зглобот, престанете со работа и побарајте лекарска помош.
- Работните задачи што се повторуваат, движењата и прекумерната изложеност на вибрации можат да доведат до повреди на дланката, зглобот или раката.
- Не користете ги електричните алати во експлозивни атмосфери како на пример во присуство на запалливи течности, гасови или прашина.
- Алатот нема електрична изолација. Пред работа проверете дали на работната површина има делови под напон, цевки со гас, итн.



### ВНИМАНИЕ

- Спречете случајно вклучување.
- Отстранете го клучот за подлогата пред да го поврзете алатот со доводот за воздух.
- Одржувајте го работниот простор чист и добро осветлен.
- Секогаш проверувајте дали предметот што го брусите е добро прицврстен.
- Секогаш исклучувајте го доводот за воздух пред да ја замените брусната хартија.



### Дополнителни безбедносни предупредувања

- Прочитајте ги сите упатства пред да го користите овој алат. Сите оператори мора да поминат целосна обука за безбедна употреба на овој алат.
- Сето одржување мора да го извршуваат обучени лица. Ако е потребно сервисирање, обратете се до овластениот сервисен центар на компанијата Mirka!
- Секогаш носете ја потребната опрема за лична безбедност (видете ги предупредувањата).
- Операторот мора секогаш да стои во безбедна положба, да има цврст стисок и цврсто да стои на цврсто тло.
- Секогаш проверувајте дали предметот што го брусите е добро прицврстен.
- Редовно проверувајте го алатот, потпорната подлога, цревето и спојките за знаци на истрошеност.
- Секогаш осигурувајте се дека сте безбедни за време на работењето; никогаш немојте да носите, складираате или да го оставате алатот без надзор додека е приклучен на довод на воздух.
- Кесата за складирање прашина на единицата за вшмукување треба да се чисти или менува секојдневно. Прашината може да биде мошне запаллива. Чистењето или замената на кесата исто така обезбедува и оптимални перформанси.
- Не надминувајте го максималниот препорачан воздушен притисок од 6,2 bar (90 psig).
- Бидете внимателни за да спречите подвижните делови на алатот да ја зафатат облеката, врвките, косата, крпите за чистење итн.
- Држете ги рацете подалеку од подлогата за време на употребата.
- Ако ви се чини дека алатот работи неисправно, веднаш престанете со користењето и договорете сервисирање и поправка.

- Секогаш исклучувајте го доводот за воздух пред да ја замените брусната хартија. Погрижете се правилно да ја прицврстите и центрирате брусната хартија на потпорната подлога.

## Технички податоци

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Орбитално движење	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
Тип на вшмукувач	Non	Central	Central	Central	Central	Central
Големина на подлога	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Нето тежина на производот	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Висина	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Должина	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Број на вртежи	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
Ниво на бука	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
Ниво на бука	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
Моќност	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
Потрошувачка на воздух	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Ниво на вибрација *	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
Непрецизност во мерењето на емисиите на вибрации K*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
Орбитално движење	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
Тип на вшмукувач	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
Големина на подлога	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Нето тежина на производот	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
Висина	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Должина	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
Број на вртежи	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
Ниво на бука	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
Моќност	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
Потрошувачка на воздух	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
Ниво на вибрација *	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
Непрецизност во мерењето на емисиите на вибрации K*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Испитувањата за бучава се спроведени во согласност со стандардот EN ISO 15744:2008 – Рачни неелектрични алати – Правила за мерење на нивоата на бучава – Инженерски метод (класа 2).

Испитувањата за вибрации се спроведени во согласност со стандардот ISO 28927-3 – рачни преносни електрични алати – Методи на испитување за проценка на емисиите на вибрации – дел 3: Алати за полирање и ротирачки брусилки, орбитални брусилки и брусилки со двојно дејство.

Го задржуваме правото на измена на спецификациите без претходно известување. Понудата на модели може да се разликува во зависност од пазарот.

\* Вредностите наведени во табелата се добиени од лабораториски испитувања во согласност со наведените прописи и стандарди и не се доволни за проценка на ризикот. Вредностите измерени на одредено работно место можат да бидат повисоки од наведените вредности. Стварните вредности на изложеност и ризик или штета кои може да ги искуси некое лице се поединечни за секоја ситуација и зависат од опкружувањето, начинот на кој лицето ракува со машината, видот на материјал што се обработува, дизајнот на работните станици, како и времето на изложеност и физичката состојба на корисникот. Компанијата Mirka Ltd не прифаќа одговорност за последиците кои можат да настанат поради употребата на наведените вредности наместо стварните вредности за изложеност за каква било индивидуална проценка на ризикот.

\* Без вреќичка за прашина и црево за прашина.

Натамошните информации за безбедноста и заштитата на здравјето на работното место можете да ги пронајдете на следните веб-страници:

<https://osha.europa.eu/en> (Европа) или <http://www.osha.gov> (САД)

## Правилна употреба на алатот

Оваа брусилка е наменета за брусеење на сите видови материјали, т.е. метали, дрво, камен, пластика, итн. со помош на брусна хартија наменета за таа цел. Не ја користете оваа брусилка за никаква друга намена, освен наведената, без да се посоветуваат со продавач на компанијата Mirka. Користете само потпорни подлоги на компанијата Mirka кои се дизајнирани за оптимални перформанси со запитката на кочицата. Никога не монтирајте потпорна подлога без подметка за одвојување. Другите потпорни подлоги можат да ги намалат перформансите и да ги зголемат вибрациите.

## Работни станици

Алатот е наменет за употреба како рачен алат. Се препорачува алатот да го користите само кога стоите на цврсто тло. Алатот може да се користи во секаква положба, но пред секоја таква употреба операторот мора да биде во безбедна положба, цврсто да го држи алатот, стабилно да стои и да има предвид дека вртежниот момент на брусилката во случај на отпор може да ја придвижи брусилката во насока обратна од вртењето на работниот дел. Видете го заглавието „Упатства за ракување“.

## Упатства за ракување

При распакувањето на алатот проверете дали тој е цел, комплетен и неоштетен при транспортот. Никога не користете оштетен алат.

За да го поврзете доводот на воздух, подигнете го капакот и поврзете го доводот на воздух. Затворете го капакот пред да го употребувате алатот. Користете довод на воздух со чисто подмачкување кој ќе обезбеди правилен воздушен притисок на алатот од 6,2 bar (90 psig), кога алатот работи со рачката притисната до крај. Се препорачува употреба на одобрено црево за воздух со максимална должина од 10 mm (3/8 in.) x 8 m (25 ft.). Алатот треба да биде приклучен на доводот на воздух на начинот прикажан во слика 1.

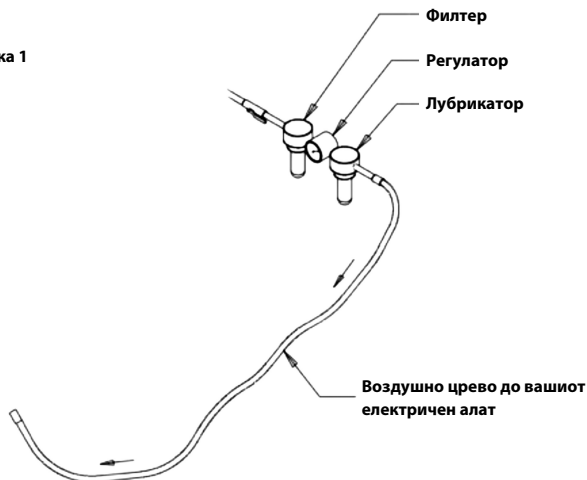
Не приклучувајте го алатот на систем со компримиран воздух ако не е поставен вентил за прекин на доводот на воздух со кој лесно може да се ракува и кој е лесно пристапен. Строго се препорачува да се користи филтер за воздух, регулатор и подмачкувач (FRL), како што е прикажано во слика 1, бидејќи само така на алатот ќе му обезбедите довод на чист, подмачкан воздух со правилен притисок. Детални информации за таквата опрема можете да добиете од вашиот снабдувач. Во случај да не се користи таква опрема, алатот треба да се подмачкува рачно.

За рачно да го подмачкате алатот, отстранете го цревето за воздух и нанесете 2 до 3 капки масло Wurth, дел бр. 08930505 во конекторот за воздух на алатот. Повторно приклучете го алатот на доводот на воздух и оставете полека да работи неколку секунди за да овозможите циркулирање на маслото со помош на воздухот. Ако алатот се користи често, подмачкувајте го секојдневно.

Подмачкајте го алатот пред складирање на подолго време или во случај алатот да успорува/да губи моќност.

За време на работењето се препорачува воздушниот притисок во алатот да изнесува 6,2 bar (90 psig). Алатот може да работи и при понизок притисок, но никогаш при притисок повисок од 6,2 bar (90 psig).

Слика 1



## Одржување



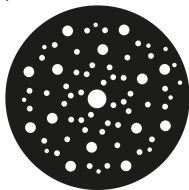
Секогаш исклучувајте го доводот на воздух пред одржувањето!  
Користете исклучиво оригинални резервни делови од Mirka!

## Замена на потпорната подлога

1. Вметнете го клучот за подлога меѓу потпорната подлога и заптивката на кочницата за да ја зафатите навртката на осовината.
2. Свртете ја потпорната подлога спротивно од насоката на движење на стрелките на часовникот за да ја отстраните.
3. Поставете ја и затегнете ја новата потпорна подлога со помош на подметки.
4. Отстранете го клучот за подлогата.

## Штитник за подлога

Штитниците за подлога на Mirka се дизајнирани да ја заштитат потпорната подлога од трошење при агресивно и континуирано брусење со Net производитите. Овие поволни штитници за подлога кои се поставуваат помеѓу потпорната подлога и лентата за брусење треба редовно да се менуваат. Штитниците за подлога го продолжуваат работниот век на потпорната подлога.



## Замена на заптивката на кочницата

1. Отстранете ја потпорната подлога како што е опишано погоре.
2. Извлечете ја старата заптивка на кочницата од нејзиното лежиште.
3. Вградете ја новата заптивка на кочницата во лежиштето.
4. Вградете ја потпорната подлога како што е опишано погоре.
5. Проверете ја функционалноста на заптивката на кочницата. Можете да го прилагодите дејството на заптивката на кочницата така што ќе го промените бројот на подметки меѓу осовината и потпорната подлога.

## Замена на приборот на придушувачот

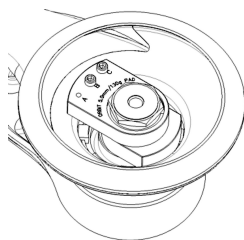
### PROS NV/CV

- Подигнете го капакот.
- Отстранете го садот за придушување така што цврсто ќе го поместите на страна и ќе вметнете шрафцигер меѓу садот и шестоаголната навртка. Завртете го шрафцигерот за да го одвоите садот од кукиштето.
- Поставете нов придушувач на кукиштето.

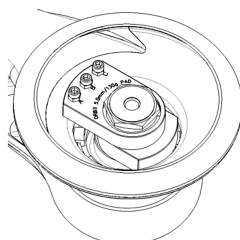
## Намалување на вибрацијата при брусење со штитник за подлога или подметка

Нивото на вибрацијата може да се зголеми при брусење со штитник за подлога или подметка. Вашиот алат од компанијата Mirka има функција за намалување на оваа вибрација. За да ја користите оваа функција следете ги овие чекори:

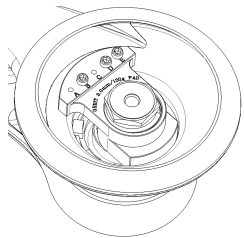
1. Исклучете го кабелот за напојување.
2. Отстранете ја потпорната подлога.
3. Додајте шестоаголни навртки и завртки според долунаведената табела, затегнувајќи до 2 Nm.



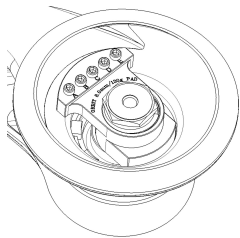
1. Фабричка конфигурација на машината.



2. Конфигурација на машината за употреба со штитник за подлога или подметка.



3. Фабричка конфигурација на машината.



4. Конфигурација на машината за употреба со штитник за подлога или подметка.

Модел	Слика	Фабричка конфигурација									
		Завртка					Шестоаголна навртка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Модел	Слика	Поставување за штитник за подлога/подметка									
		Завртка					Шестоаголна навртка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Водич за решавање проблеми

Симптом	Можна причина	Решение
<b>Мала моќност и/или мал број вртежи во празен од.</b>	Контролата на бројот на вртежи е поставена на мал број вртежи.	Свртете ја контролата на бројот на вртежи на посакуваниот број.
	Низок воздушен притисок.	Проверете го доводот на воздух (во согласност со упатствата за ракување).
	Штопната за издувни гасови не е порамнета (модел со DB).	Проверете дали едната од четирите ознаки на штопната за издувни гасови е порамнета со единичната ознака позади штопната за издувни гасови.
	Затнат придушувач.	Исчистете го или заменете го придушувачот.
	Затнат филтер за довод на воздух.	Исчистете го или заменете го филтерот.
	Внатрешно пропуштање воздух во кукиштето на моторот.	Проверете го склопот и порамнувањето на моторот. Проверете го порамнувањето на О-прстенот за довод на воздух на склопот на моторот.
	Истрошени или скршени перки.	Поставете цел комплект нови перки и ротор (Прибор F).
	Кукиштето е напукнато или оштетено.	Обратете се до овластениот сервис центар на компанијата Mirka.
Истрошено или скршено лежиште на осовината.	Заменете го истрошеното или скршено лежиште (Прибор A).	

Симптом	Можна причина	Решение
<b>Пропуштање воздух при контролирање на бројот на вртежи.</b>	Валкана, скршена или искривена пружина на вентилот, вентилот или лежиштето на вентилот.	Раскloпете ги, проверете ги и заменете ги истрошените или оштетени делови.
	Неправилно склопен вентил за воздух.	Исклучете го доводот на воздух и повторно скloпете го вентилот за воздух (207), со вратот на вентилот (202) поставен во горна положба.
<b>Вибрации/испрекинато работење.</b>	Несоодветна потпорна подлога.	Користете само потпорни подлоги на компанијата Mirka од 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Додавање подметка или друг материјал.	Користете само брусна хартија и/или подметки дизајнирани за оваа машина.
	Оштетена потпорна подлога.	Заменете ја подлогата. Користете само потпорни подлоги на компанијата Mirka од 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Истрошено или скршено лежиште(а) на моторот.	Заменете ги истрошените или скршени лежишта.
	Преголемиот вакуум на рамна површина може да доведе до зголемени вибрации.	Намалете ја моќта на вшмукување на вашиот уред за вшмукување прашина.
	Мал број на вртежи на моторот.	Намалете го бројот на вртежи на моторот со помош на регулаторот на проток, макс. 6,2 bar.



## Понатамошно сервисирање




Сервисирањето мора да го извршуваат обучени лица. За гаранцијата на алатот да остане важечка и за да обезбедите оптимална безбедност и функционирање на алатот, сервисирањето мора да го извршува овластениот сервисен центар на компанијата Mirka. За да пронајдете локален овластен сервисен центар на компанијата Mirka, обратете се до службата за корисничка поддршка на компанијата Mirka, вашиот продавач на Mirka или одете на [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Conformiteitsverklaring

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de Mirka® producten (hieronder vermeld en zie tabel "Technische gegevens" voor het specifieke model) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 & EN ISO 28927-3:2009. Overeenkomstig de richtlijn 2006/42/EG.

Producten: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p><i>Jeppo 12-08-21</i> Plaats en datum van uitgifte</p>	 Bedrijf	 Stefan Sjöberg, CEO	<p><b>Fabrikant/Leverancier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	--	--	---	--

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing. Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in deze handleiding.

## Belangrijk

Lees deze veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat gaat installeren, gebruiken of onderhouden. Bewaar deze instructies op een veilige en makkelijk bereikbare plaats. Lees de landelijke en lokale regelgeving en leef deze na.

## Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting



Lees de handleiding



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Draag veiligheidshandschoenen



Draag een gezichtsmasker

## Symbolen

	<p>Voldoet aan de toepasselijke EU-normen</p>
	<p>Voldoet aan conformiteitseisen voor Europa en Azië</p>
	<p>Voldoet aan Servische conformiteitseisen</p>
	<p>Voldoet aan de toepasselijke VK-normen</p>



**Waarschuwing:** Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel en/of materiële schade.

**Let op:** Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of matig letsel en/of materiële schade.



## De volgende documenten moeten worden gelezen en nageleefd:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, verkrijgbaar bij: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, verkrijgbaar bij: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Landelijke en lokale regelgeving.



### WAARSCHUWING

- Draag bij het gebruik van dit apparaat altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de instructies van de fabrikant en de lokale/landelijke normen.
- Gebruik geen elektrisch aangedreven gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Lees het veiligheidsinformatieblad (Materials Safety Data Sheet (MSDS) voor het te bewerken oppervlak.
- Gebruik het apparaat mét stofafzuiging. Met een geschikte stofafzuiging zorgt u voor vermindering van gevaarlijk stof.
- Reik niet te ver buiten uw macht. Zorg altijd voor een stevige ondergrond en een goede balans.
- Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.
- Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Als u last krijgt van uw hand of pols, moet u stoppen met werken en een arts raadplegen.
- Hand-, pols- en armltseel kan het gevolg zijn van repeterende werkzaamheden en bewegingen en overmatige blootstelling aan trillingen.
- Werk nooit met elektrisch aangedreven gereedschap in explosieve omgevingen, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Het gereedschap is niet elektrisch geïsoleerd. Controleer voordat u aan de slag gaat de werkomgeving op elektriciteitskabels en gasleidingen.



### LET OP

- Voorkom onbedoeld starten.
- Verwijder de moersleutel voor de schijf voordat u het apparaat aansluit op de luchttoevoer.
- Zorg ervoor dat uw werkgebied steeds schoon en goed verlicht is.
- Zorg er altijd voor dat het te schuren voorwerp stevig is vastgezet.
- Ontkoppel altijd de luchttoevoer voordat u het schuurmateriaal vervangt.



### Aanvullende veiligheidswaarschuwingen

- Lees alle instructies door voordat u dit apparaat gebruikt. Alle gebruikers moeten volledig getraind zijn in het gebruik van en de veiligheid rondom dit apparaat.
- Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door getraind personeel. Voor service kunt u contact opnemen met een erkend Mirka Service Center!
- Draag altijd de vereiste veiligheidsuitrusting (zie waarschuwingen).
- De gebruiker moet in een veilige houding staan, het apparaat stevig vasthouden en stabiel staan op een stevige ondergrond.
- Zorg er altijd voor dat het te schuren voorwerp stevig is vastgezet.
- Controleer het apparaat, de steunschijf, de slang en alle bevestigingen regelmatig op slijtage.
- Zorg altijd voor veilige werkomstandigheden; het apparaat mag nooit met de luchttoevoer aangesloten worden gedragen, worden opgeborgen of zonder toezicht worden achtergelaten.
- De stofzuigerzak moet dagelijks worden geleegd of vervangen. Stof kan uiterst brandbaar zijn. Het legen en vervangen van de zak resulteert bovendien in optimale prestaties.
- Overschrijd nooit de aanbevolen maximale luchtdruk van 6,2 bar (90 psig).
- Zorg ervoor dat de bewegende delen van het apparaat niet verstrikt raken in kleding, dassen, haar, reinigungsdoeken enz.
- Houd tijdens het gebruik de handen op een veilige afstand van de draaiende schijf.
- Bij een schijnbare storing aan het apparaat stopt u onmiddellijk met het gebruik en maakt u een afspraak voor onderhoud en reparatie.

- Ontkoppel altijd de luchttoevoer voordat u het schuurmateriaal vervangt. Ga zorgvuldig te werk en plaats het schuurmateriaal midden op de steunschijf.

## Technische gegevens

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Schuuruitslag</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Type afzuigstelsysteem</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Schijfgrootte</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Nettogewicht product</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Hoogte</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lengte</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Snelheid</b>	12.000 TPM	12.000 TPM	12.000 TPM	12.000 TPM	12.000 TPM	12.000 TPM
<b>Geluidsniveau</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Geluidsniveau</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Vermogen</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Luchtverbruik</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Trillingsniveau *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Onzekerheidsfactor trillingsemissie K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Schuuruitslag</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Type afzuigstelsysteem</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Schijfgrootte</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Nettogewicht product</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Hoogte</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lengte</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Snelheid</b>	12.000 TPM	12.000 TPM	12.000 TPM	12.000 TPM	12.000 TPM
<b>Geluidsniveau</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Vermogen</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Luchtverbruik</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Trillingsniveau *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Onzekerheidsfactor trillingsemissie K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

De geluidstest is uitgevoerd conform EN ISO 15744:2008 – Niet-elektrisch aangedreven handgereedschap – Geluidmeetmethode – Praktijkmethode (klasse 2).

De trillingstest is uitgevoerd conform ISO 28927-3 – Draagbare handgereedschappen – Beproevingmethoden voor de evaluatie van de trillingsemissie – Deel 3: Polijst- en roterende machines, excentrische of pendelende beweging.

Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd. Modellen kunnen per markt variëren.

- \* De waarden in deze tabel zijn bepaald op grond van laboratoriumtests overeenkomstig de vermelde voorschriften en normen en zijn niet toereikend voor een risicobeoordeling. Waarden die worden opgemeten in een echte werkomgeving kunnen hoger liggen dan de weergegeven waarden. De daadwerkelijke blootstellingswaarden en de mate van risico of gevaar waaraan iemand blootstaat, verschillen per situatie en zijn afhankelijk van de omgeving, de manier waarop de betreffende persoon de apparatuur bedient, het specifieke materiaal dat wordt bewerkt, de opzet van de werkplek en de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker. Mirka aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van het gebruik van de vermelde waarden in plaats van de daadwerkelijke blootstellingswaarden voor een risicobeoordeling.
- \* Zonder stofzak en stofslang.

Ga voor meer informatie over gezondheid en veiligheid op het werk naar de volgende websites:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Correct gebruik van het apparaat

Deze schuurmachine is ontworpen voor het schuren van alle soorten materialen, d.w.z. metaal, hout, steen, kunststof enz. in combinatie met schuurproducten die daarvoor bedoeld zijn. Gebruik deze schuurmachine niet voor enig ander doel dan aangegeven zonder eerst uw Mirka-dealer te raadplegen. Gebruik uitsluitend Mirka-steunschijven die zijn ontwikkeld voor optimale prestaties in combinatie met de remafdichting. Plaats nooit een steunschijf zonder een afstandsring. Bij andere steunschijven kunnen de prestaties afnemen en zal de trilling toenemen.

## Werkplaats

Het apparaat is bedoeld als handgereedschap. Aanbevolen wordt om het apparaat altijd te bedienen terwijl u op een stevige ondergrond staat. Het apparaat kan in elke positie gebruikt worden. De gebruiker moet daarvoor echter in een veilige positie gaan staan, het apparaat stevig vasthouden en goed letten op het tegendraaimoment dat de schuurmachine kan genereren. Zie de paragraaf "Gebruiksaanwijzing".

## Gebruiksaanwijzing

Controleer bij het uitpakken van het apparaat of het intact en volledig is en of het tijdens het transport niet is beschadigd. Gebruik nooit een beschadigd apparaat.

Voor het bevestigen van de luchttoevoer brengt u de afdekking omhoog en sluit u de luchttoevoer aan. Sluit de afdekking voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik een schone en gesmeerde luchttoevoer die bij het apparaat een afgemeten luchtdruk geeft van 6,2 bar (90 psig) wanneer het apparaat in bedrijf is met de hendel volledig ingedrukt. Aanbevolen wordt om gebruik te maken van een goedgekeurde luchtslang van 10 mm (3/8 in) x 8 m (25 ft) maximale lengte. Het apparaat moet worden aangesloten op de luchttoevoer zoals aangegeven in Figuur 1.

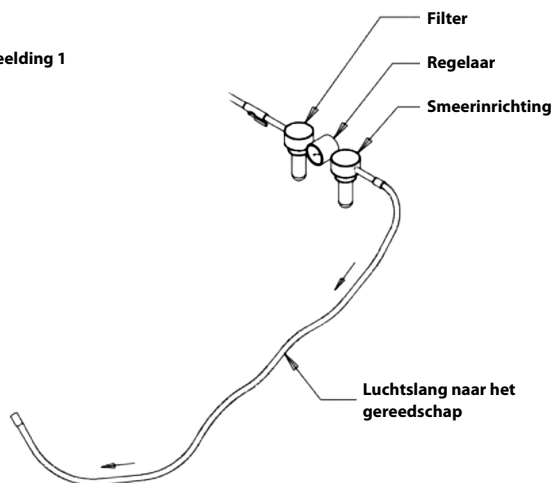
Sluit het apparaat niet aan op het persluchtstelsel zonder dat er een makkelijk bereikbare en bedienbare luchtafsluitklep is ingebouwd. Wij raden met klem aan om een luchtfilter, regelaar en smerinrichting (filter, regulator and lubricator of FRL) te gebruiken zoals aangegeven in Figuur 1 om het apparaat te voorzien van schone, gesmeerde lucht op de juiste druk. Voor nadere details over dergelijke apparatuur kunt u contact opnemen met uw leverancier. Als dergelijke apparatuur niet wordt gebruikt, moet het apparaat handmatig worden gesmeerd.

Maak om het apparaat handmatig te smeren de luchtslang los en breng 2 tot 3 druppels Wurth-olie, art.nr. 08930505, aan in de luchtaansluiting van het apparaat. Sluit het apparaat weer aan op de luchttoevoer en laat het apparaat enkele seconden langzaam draaien om de olie door de lucht te laten circuleren. Smeer het apparaat dagelijks als het vaak wordt gebruikt.

Smeer het apparaat voordat het gedurende langere tijd wordt opgeslagen of als het langzamer begint te draaien of vermogen verliest.

Aanbevolen wordt om een luchtdruk van 6,2 bar (90 psig) aan te houden als het apparaat draait. Het apparaat werkt ook bij een lagere druk, maar nooit bij een druk die hoger ligt dan 6,2 bar (90 psig).

Afbeelding 1



## Onderhoud



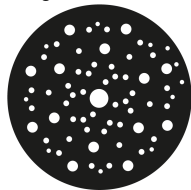
Neem voorafgaand aan onderhoud altijd de luchttoevoer los!  
Gebruik alleen originele Mirka reserveonderdelen!

## Steunschijf vervangen

1. Breng de moersleutel voor de schijf in tussen de steunschijf en de remafdichting om de spindelmoer vast te houden.
2. Draai de steunschijf linksom om deze te verwijderen.
3. Breng de nieuwe steunschijf aan en zet deze met sluitringen vast.
4. Verwijder de moersleutel voor de schijf.

## Bescherm-pad

De bescherm pads van Mirka zijn ontwikkeld om de steunschijf te beschermen tegen slijtage bij het agressief en doorlopend schuren met netproducten. Deze kosteneffectieve bescherm pads worden tussen de steunschijf en de schuurschijf aangebracht en moeten regelmatig worden vervangen. De bescherm pads zorgen ervoor dat de steunschijf langer meegaat.



## Remafdichting vervangen

1. Verwijder de steunschijf volgens de beschrijving hierboven.
2. Trek de oude remafdichting uit zijn groef.
3. Breng de nieuwe remafdichting aan in de groef.

4. Breng de steunschijf aan volgens de beschrijving hierboven.
5. Controleer de werking van de remafdichting. U kunt het effect van de remafdichting aanpassen door het aantal sluitringen tussen de spindel en de steunschijf te veranderen.

## Geluidemperkit vervangen

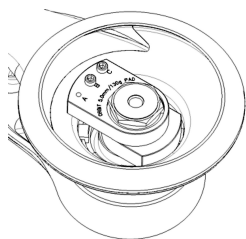
### PROS NV/CV

- Breng de afdekking omhoog.
- Verwijder de geluidemperbeker door deze stevig naar de zijkant te drukken. Plaats een schroevendraaier tussen de beker en de zeskantmoer en draai de schroevendraaier om de beker los te maken van de behuizing.
- Bevestig de nieuwe geluidemper aan de behuizing.

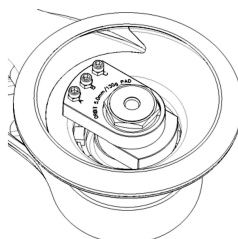
## Minder trilling tijdens het schuren met bescherm-pad of interface

Schuren met een bescherm-pad of interface kan extra trillingen veroorzaken. Uw Mirka-apparaat heeft echter een functie waarmee u deze trillingen kunt beperken. Volg onderstaande stappen om deze functie te gebruiken:

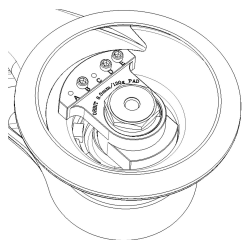
1. Koppel de stroomkabel los.
2. Verwijder de steunschijf.
3. Voeg zeskantmoeren toe volgens de onderstaande tabel. Aanhalen tot 2 Nm.



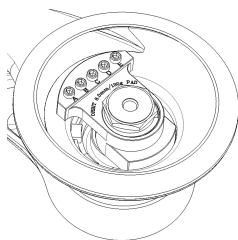
1. Machineconfiguratie bij levering.



2. Machineconfiguratie voor gebruik in combinatie met bescherm-pad of interface.



3. Machineconfiguratie bij levering.



4. Machineconfiguratie voor gebruik in combinatie met bescherm-pad of interface.

Model	Afbeelding	Opzet bij levering									
		Schroef					Zeskantmoer				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-

Model	Afbeelding	Opzet bij levering									
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Model	Afbeelding	Opzet voor beschermblad/interface									
		Schroef					Zeskantmoer				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Laag vermogen en/of laag onbelast toerental.</b>	Snelheidsregeling ingesteld op laag toerental.	Stel de snelheidsregeling in op het gewenste toerental.
	Lage luchtdruk.	Controleer de luchttoevoer (in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing).
	Uitlaatplug niet goed afgesteld (model DB).	Controleer of een van de vier markeringen op de uitlaatplug in lijn ligt met de ene markering onder de uitlaatplug.
	Verstopte geluiddemper.	Reinig of vervang de geluiddemper.
	Verstopte luchtinlaatbescherming.	Reinig of vervang de bescherming.
	Inwendige lucht lekkage in de motorbehuizing.	Controleer de motorunit en de uitlijning van de motor.  Controleer of de O-ring van de luchtinlaat correct is aangebracht op de motorunit.
	Versleten of kapotte bladen.	Installeer een volledige set bestaande uit nieuwe bladen en rotor (Kit F).
	Behuizing gebarsten of beschadigd.	Neem contact op met een erkend Mirka Service Center.
<b>Luchtlekkage bij de snelheidsregeling.</b>	Vuile, kapotte of verbogen klepveer, klep of klepzitting.	Demonteer, controleer en vervang de versleten of beschadigde onderdelen.
	Luchtklep onjuist gemonteerd.	Verwijder de luchtinlaataansluiting en monteer de luchtklep (207) opnieuw met de klepsteel (202) in de bovenste stand.




Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Trilling / ongelijkmatige werking.</b>	Onjuiste steunschijf.	Gebruik uitsluitend Mirka-steunschijf 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Toevoeging van interface of ander materiaal.	Gebruik alleen voor deze machine ontworpen schuurmaterialen en/of interfaces.
	Beschadigde steunschijf.	Vervang de schijf. Gebruik uitsluitend Mirka-steunschijf 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Versleten of kapot(te) motorlager(s).	Vervang de versleten of kapotte lagers.
	Als het vacuüm op een vlakke ondergrond te sterk wordt, kan de trilling toenemen.	Verlaag het vacuüm van uw stofafzuijing.
	Laag motortoerental.	Verhoog het motortoerental met de luchtstroomregelaar, max. 6,2 bar.



## Overig onderhoud

Onderhoudsbeurten moeten altijd worden uitgevoerd door getraind personeel. Om ervoor te zorgen dat de garantie op het gereedschap geldig blijft en dat het gereedschap veilig en correct functioneert, moet het onderhoud worden uitgevoerd door een erkend Mirka Service Center. Neem voor uw dichtstbijzijnde erkende Mirka Service Center contact op met de Mirka klantenservice of uw Mirka dealer of ga naar [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Samsvarserklæring

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b>				
erklærer på eget ansvar at Mirka®-produktene (listet opp nedenfor, se også tabellen "Tekniske data" for den aktuelle modellen) som denne erklæringen gjelder, samsvarer med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 og EN ISO 28927-3:2009. I henhold til direktivet 2006/42/EF.				
Produkter: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo 12.08.21 Sted og dato for utstedelse	 Firma	 Stefan Sjöberg, konsernsjef	<b>Produsent/leverandør</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf +358 (0) 20 760 2111 Faks +358 (0) 20 760 2290 www.mirka.com	

Oppsett og bruk av dette verktøyet er beskrevet i brukerveiledningen. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i denne håndboken uten

## forvarsel.

Les sikkerhets- og betjeningsanvisningene nøye før installering, bruk eller vedlikehold av dette verktøyet. Oppbevar anvisningene på et trygt og lett tilgjengelig sted. Les overhold statlige og regionale forskrifter.

## Påkrevd personlig verneutstyr



Les bruksanvisningen



Bruk vernebriller



Bruk hørselvern







Bruk vernehansker



Bruk ansiktsmaske

## Symboler

	Oppfyller EU-relevante standarder
	Oppfyller eurasiske samsvarskrav
	Oppfyller serbiske samsvarskrav
	Oppfyller forordninger som er relevante for Storbritannia



**Advarsel:** Potensielt farlig situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade og/eller skade på eiendom.  
**Forsiktig:** Potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade og/eller materiell skade.

## Les og overhold følgende

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan fås fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, USA



- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, kan fås fra: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018, USA
- Statlige og regionale forskrifter

## ADVARSEL

- Bruk alltid påkrevd personlig verneutstyr i henhold til produsentens anvisninger og kommunale/statlige standarder ved bruk av dette verktøyet.
- Bruk aldri et elektroverktøy hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Les sikkerhetsdatabladet med hensyn til arbeidsunderlaget.
- Bruk verktøyet med støvavtrekk. En egnet støvavtrekksenhet vil redusere mengden farlig støv.
- Unngå forstrekking. Sørg for å ha godt fotfeste og balanse til enhver tid.
- Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.
- Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hekte seg fast i bevegelige deler.
- Hvis du opplever fysisk ubehag i hånd/håndledd, stopp arbeidet og søk helsepersonell.
- Skade i hånd, vrist og arm kan skyldes repeterende arbeid, bevegelser og overeksponering for vibrasjoner.
- Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærheten av antennelig væske, gass eller støv.
- Verktøyet er ikke elektrisk isolert. Kontroller om det er strømførende ledninger, gassrør o.l. i arbeidsområdet før bruk av maskinen.

## FORSIKTIG

- Forhindre utilsiktet start.
- Fjern skivenøkkelen før verktøyet kobles til lufttilførselen.
- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
- Sørg for at arbeidsstykket som skal slipes er godt festet.
- Koble alltid fra lufttilførselen før utskifting av slipemiddel.

## Ytterligere sikkerhetsregler

- Les alle instruksjoner før du bruker verktøyet. Alle operatører må ha fått full opplæring i sikker bruk av verktøyet.
- Alt vedlikehold må utføres av opplært personell. For service, kontakt et Mirka-godkjent servicesenter.
- Bruk alltid nødvendig verneutstyr (se advarsler).
- Operatøren må alltid stå i en sikker stilling med et godt grep og fotfeste på fast underlag.
- Sørg for at arbeidsstykket som skal slipes er godt festet.
- Kontroller regelmessig om verktøy, underlagsskive, slange og overganger er slitt.
- Ta arbeidssikkerheten på alvor. Verktøyet må aldri bæres, oppbevares eller forlates uten tilsyn med lufttilførselen tilkoblet.
- Støvpopsamlingsposen på vakuumenheten bør rengjøres eller skiftes daglig. Støv kan være svært antennelig. Rengjøring eller utskifting av posen sikrer også optimal ytelse.
- Ikke overskrid maksimalt anbefalt lufttrykk på 6,2 bar (90 psig).
- Pass på at ikke bevegelige deler på verktøyet kommer i kontakt med klær, slips, hår, rengjøringsfiller osv.
- Hold hendene unna den roterende underlagsskiven under bruk.
- Hvis verktøyet ikke fungerer som det skal, må det straks tas ut av bruk og sendes til service og reparasjon.
- Koble alltid fra lufttilførselen før utskifting av slipemiddel. Sørg for at slipemiddelet er korrekt festet og sentrert på underlagsskiven.

## Tekniske data

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Bane</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vakuumtype</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Skivestørrelse</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Produktets nettovekt</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Høyde</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lengde</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hastighet</b>	12 000 o/min	12 000 o/min	12 000 o/min	12 000 o/min	12 000 o/min	12 000 o/min
<b>Støynivå</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Støynivå</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Effekt</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Luftforbruk</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrasjonsnivå *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Mulig vibrasjons-emisjons-avvik K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Bane</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vakuumentype</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Skivestørrelse</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Produktets nettovekt</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Høyde</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lengde</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hastighet</b>	12 000 o/min	12 000 o/min	12 000 o/min	12 000 o/min	12 000 o/min
<b>Støynivå</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Effekt</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Luftforbruk</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrasjonsnivå *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Mulig vibrasjons-emisjons-avvik K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Støpørvøen er utført i samsvar med EN ISO 15744:2008 – Kraftdrevet ikke-elektrisk håndverktøy – Regler for støymåling – Teknisk metode (klasse 2).

Vibrasjonsprøven er utført i samsvar med ISO 28927-3 – Kraftdrevet håndverktøy – Prøvmøtoder for måling av vibrasjonsemisjon – del 3. Pussemaskiner og slipemaskiner med roterende, sirkulerende og tilfeldig roterende bevegelser.

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel. Modellutvalget kan variere mellom markedene.

\* Verdiene som er oppgitt i tabellen skriver seg fra laboratorietesting i samsvar med angitte koder og standarder og er ikke tilstrekkelig for risikovurdering. Verdier som er målt på en bestemt arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De faktiske eksponeringsverdiene samt risiko- og skadefaktorene for en person er unike for hver enkelt situasjon og avhenger av omgivelsene, måten personen betjener maskinen på, materialet som bearbeides, utformingen av arbeidsstasjonen samt brukerens eksponeringstid og fysiske form. Mirka Ltd påtar seg ikke noe ansvar for konsekvenser av å bruke angitte verdier i stedet for faktiske eksponeringsverdier til individuelle risikovurderinger.

\* Uten støvpose og støvslange.

Ytterligere informasjon om arbeidsmiljø kan innhentes fra følgende nettsider:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Korrekt bruk av verktøyet

Denne slipemaskinen er utviklet for sliping av alle typer materialer, dvs. metall, tre, stein, plast o.l. ved hjelp av slipemidler som er beregnet på slik bruk. Denne slipemaskinen må ikke brukes til andre formål enn det som er spesifisert uten rådføring med produsenten eller produsentens autoriserte leverandør. Bruk kun Mirka underlagsskiver som er konstruert for optimal

ytelse sammen med bremsetetningen. Sett aldri på en underlagsskive uten avstandsskive. Andre underlagsskiver kan redusere ytelsen og gi økt vibrasjon.

## Arbeidsstasjoner

Verktøyet er beregnet for bruk som håndholdt verktøy. Det anbefales alltid å stå på et fast underlag ved bruk av verktøyet. Det kan brukes i ulike posisjoner, men før bruk må operatøren innta en sikker stilling, ha fast grep og fotfeste, og være oppmerksom på at eksentersliperen kan forårsake en momentreaksjon. Se kapittelet "Betjeningsanvisninger".

## Betjeningsanvisninger

Når du pakker ut verktøyet, må du kontrollere at det er intakt og komplett samt uten transportskader. Bruk aldri et skadet verktøy.

For å koble til lufttilførselen løfter du opp dekselet og kobler til lufttilførselen. Lukk dekselet før du bruker verktøyet. Bruk ren lufttilførsel med smøreolje som gir et målt lufttrykk ved verktøyet på 6,2 bar (90 psig) når verktøyet går med hendelen helt trykket inn. Bruk en godkjent luftslange på maks. 10 mm (3/8") x 8 m (25 fot). Verktøyet skal kobles til lufttilførselen som vist i figur 1.

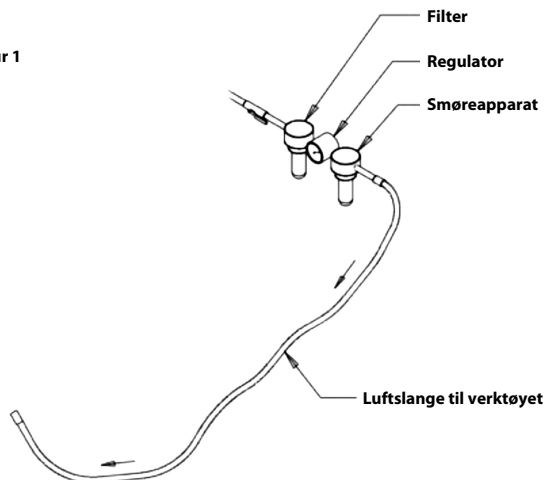
Ikke koble verktøyet til trykkluftsystemet uten en luftavstengingsventil som er enkel å nå og betjene. Benytt luftfilter, regulator og smørehenhet (FRL), som vist i figur 1, for å forsyne verktøyet med ren luft med smøreolje og riktig trykk. Detaljerte opplysninger om slikt utstyr kan fås fra leverandøren. Hvis slikt utstyr ikke benyttes, skal verktøyet smøres manuelt.

Hvis verktøyet skal smøres manuelt, kobler du fra luftslangen og tilfører to–tre dråper olje, Würth spesialolje med art.nr. 08930505 inn i verktøyet trykkluftkobling. Koble verktøyet til lufttilførselen igjen og la verktøyet gå rolig i noen sekunder, slik at luften kan fordele oljen. Hvis verktøyet brukes ofte, må det smøres daglig.

Smør verktøyet før lagring over lengre tid eller hvis verktøyet går tregere eller mister kraft.

Lufttrykket på verktøyet bør være 6,2 bar (90 psig) mens verktøyet er i gang. Verktøyet kan gå med lavere trykk, men ikke høyere enn 6,2 bar (90 psig).

Figur 1



## Vedlikehold



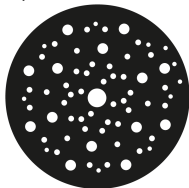
Koble alltid fra lufttilførselen før vedlikehold!  
Bruk kun originale Mirka-reservedeler!

## Skifte ut underlagsskiven

1. Sett inn skiveuttrekkeren mellom underlagsskiven og bremseskiven for å holde fast spindelmutteren.
2. Vri underlagsskiven mot klokken for å fjerne den.
3. Sett på og trekk til den nye underlagsskiven med avstandsskiver.
4. Fjern skiveuttrekkeren.

## Pad saver

Mirka beskyttelseplater, Pad saver, er konstruert for å beskytte underlagsskiven mot slitasje under aggressiv og kontinuerlig sliping med nettprodukter. Disse kostnadseffektive beskyttelsesplatene, som plasseres mellom underlagsskiven og slipefondellen, bør skiftes regelmessig. Beskyttelsesplatene forlenger underlagsskivens levetid.



## Skifte ut bremseskiven

1. Ta av underlagsskiven som beskrevet ovenfor.
2. Trekk ut den gamle bremseskiven fra sporet.
3. Sett inn den nye bremseskiven i sporet.
4. Sett på underlagsskiven som beskrevet ovenfor.
5. Kontroller at bremseskiven fungerer som den skal. Ved å endre antall avstandsskiver mellom spindelen og underlagsskiven kan effekten til bremseskiven justeres.

## Skifte lydempersettet

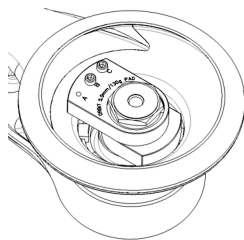
### PROS NV/CV

- Løft opp dekselet.
- Fjern lydemperskoppen ved å skyve den hardt til siden, sett inn en skrutrekker mellom koppen og sekskantmutteren og vri skrutrekkeren for å løsne koppen fra huset.
- Sett den nye lydempersen på huset.

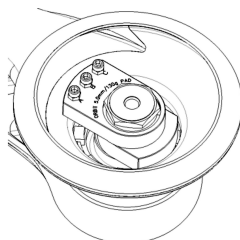
## Redusere vibrasjoner ved sliping med Pad saver eller mellomskive

Når du sliper med en beskyttelsesplate (Pad Saver) eller mellomskive, kan vibrasjonsnivået øke. Mirka-verktøyet har en funksjon for å redusere denne vibrasjonen. For å bruke denne funksjonen, gjør du som følger:

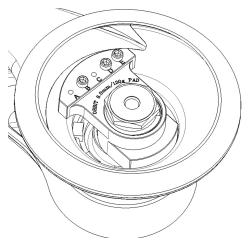
1. Koble fra strømledningen.
2. Ta av underlagsskiven.
3. Sett på sekskantmuttere og skruer i henhold til tabellen nedenfor og trekk til med et moment på 2 Nm.



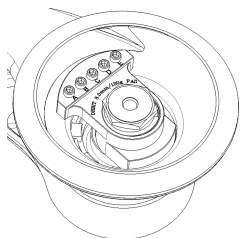
1. Maskinkonfigurasjon fra fabrikk.



2. Maskinkonfigurasjon for bruk med Pad saver eller mellomskive.



3. Maskinkonfigurasjon fra fabrikk.



4. Maskinkonfigurasjon for bruk med Pad saver eller mellomskive.

Modell	Bilde	Fabrikkoppsett									
		Skruer					Sekskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modell	Bilde	Oppsett for pad saver/mellomskive									
		Skruer					Sekskantmutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Feilsøkingssguide

Symptom	Mulig årsak	Løsning
<b>Liten kraft og/eller lav fri hastighet.</b>	Hastighetsregulering stilt på lav hastighet.	Dreie hastighetsreguleringen til ønsket hastighet.
	Lavt lufttrykk.	Kontroller lufttilførselen (i samsvar med betjeningsanvisningene).
	Eksosplugg ikke innrettet (DB-modell).	Kontroller at ett av de fire merkene på eksospluggen er rettet inn i forhold til det ene merket under eksospluggen.
	Tilstoppet lyddemper.	Rengjør eller skift lyddemperen.
	Tilstoppet luftinntaksfilter.	Rengjør eller skift filteret.
	Intern luftlekkasje i motorhuset.	Kontroller motorenheten og innretting. Kontroller innrettingen av luftinntakets O-ring på motorenheten.
	Slitte eller knekte lameller.	Monter et komplett sett nye lameller og rotor (sett F).
	Hus sprukket eller skadet.	Kontakt et Mirka-godkjent servicesenter.
	Slitt eller ødelagt spindellager.	Skift det slitte eller ødelagte lageret (sett A).
<b>Luftlekkasje på hastighetsreguleringen.</b>	Skitten, knekt eller bøyd ventilfjær, ventil eller ventilsete.	Demonter, undersøk og skift ut slitte eller skadde deler.
	Luftventil feilmontert.	Demonter luftinntaksforbindelsen og monter luftventilen (207) på ny, med ventilskafet (202) i øvre posisjon.
<b>Vibrasjon/ujevn gange.</b>	Feil underlagsskive.	Bruk kun Mirka underlagsskive 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Tillegg av mellomskive eller annet materiale.	Bruk kun slipemidler og/eller mellomskiver som er beregnet for maskinen.
	Skadet underlagsskive.	Skift underlagsskiven. Bruk kun Mirka underlagsskive 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Slitte eller ødelagte motorlagre.	Skift slitte eller ødelagte lagre.
	For mye vakuum på en plan overflate kan øke vibrasjonene.	Senk vakuemet på støvavsugsenheten.
	Lavt motorturtall.	Øk motorturtallet med strømningsregulatoren, maks. 6,2 bar.



### Ytterligere service

Service må alltid utføres av opplært personell. For å opprettholde verktøygarantien og sørge for optimal sikkerhet og virkemåte, skal service utføres av et Mirka-godkjent servicesenter. Kontakt Mirka kundeservice eller Mirka-forhandleren for å finne frem til nærmeste Mirka-godkjente servicesenter eller gå til [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Deklaracja zgodności

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia</b>				
oświadcza, pod rygorem pełnej odpowiedzialności, że niżej wymienione produkty Mirka® (patrz „Dane Techniczne” dla danego modelu), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z wymaganiami poniższych standardów oraz innych dokumentów normatywnych: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 i EN ISO 28927-3:2009. Zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE.				
Produkty: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo, 12-08-21 r. Miejsce i data wystawienia	<b>MIRKA</b> Firma	 Stefan Sjöberg, Dyrektor Generalny	<b>Producent/Dystrybutor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści podręcznika bez uprzedzenia.

## Ważne!

Przed rozpoczęciem czynności takich jak montaż, eksploatacja i konserwacja urządzenia, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu. Zapoznaj się i przestrzegaj lokalnych i krajowych przepisów.

## Wymagane środki ochrony osobistej



Przeczytaj  
podręcznik  
użytkownika



Noś gogle  
ochronne



Noś ochronnik  
słuchu







Noś rękawice  
ochronne



Noś maskę  
przeciwpyłową

## Symbole

	Produkt zgodny z odpowiednimi normami UE
	Produkt zgodny z euroazjatyckimi wymaganiami zgodności
	Produkt zgodny z wymogami zgodności obowiązującymi w Serbii
	Produkt zgodny z odpowiednimi przepisami prawa brytyjskiego



**Ostrzeżenie!** Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.

**Uwaga!** Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca niewielkim lub umiarkowanym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.

## Przeczytaj i przestrzegaj!

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, dostępne w: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, dostępne w: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach



### OSTRZEŻENIE!

- Podczas eksploatacji urządzenia zawsze korzystaj ze środków ochrony osobistej, zgodnie z dostarczoną przez producenta instrukcją oraz przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.
- Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony lub jeśli jesteś pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.
- Zapoznaj się z kartą charakterystyki materiału (MSDS) dla danej powierzchni roboczej.
- Podczas użytkowania urządzenia korzystaj z funkcji odprowadzania pyłu. Funkcja odprowadzania pyłu pozwala zredukować stężenie niebezpiecznego pyłu.
- Nie staraj się sięgać zbyt daleko. Noś odpowiednie obuwie i nie ryzykuj utraty równowagi.
- Nie zakładaj luźnych elementów garderoby ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów urządzenia.
- Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wkręczone w ruchome elementy urządzenia.
- W przypadku pojawienia się dolegliwości fizycznych w okolicy dłoni lub nadgarstka zaprzestań pracy i zasięgnij opinii lekarza.
- Kontuzje dłoni, nadgarstka lub przedramienia mogą być wynikiem wykonywania jednostajnej pracy, jednostajnych ruchów oraz nadmiernego narażenia na drgania.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowiskach, w których istnieje zagrożenie wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
- Narzędzie nie jest zaizolowane. Przed rozpoczęciem działania upewnij się, że w obszarze pracy nie ma żadnych elementów będących pod napięciem, elementów instalacji gazowej itp.



### UWAGA!

- Zabezpiecz urządzenie przed przypadkowym uruchomieniem.
- Przed podłączeniem elektronarzędzia do dopływu powietrza zdejmij klucz do mocowania tarczy ściерnej.
- Miejsce pracy musi być czyste i prawidłowo oświetlone.
- Za każdym razem upewnij się, że obrabiany materiał jest stabilny i nie porusza się.
- Przed wymianą warstwy ściерnej zawsze odłączaj narzędzie od dopływu powietrza.



### Dodatkowe Informacje dot. Bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia należy zapoznać się z pełną treścią niniejszej instrukcji. Każdy użytkownik musi zostać w pełni przeszkolony w zakresie eksploatacji i bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.
- Wszelkie czynności konserwacyjne mogą wykonywać wyłącznie odpowiednio przeszkoleni specjaliści. W razie potrzeby serwisowania narzędzia, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Mirka!
- Zawsze korzystaj z wymaganych środków ochrony osobistej (patrz „Ostrzeżenia”).
- Operator narzędzia musi stać w stabilnej pozycji, narzędzie powinno być trzymane pewnie a stopy powinny opierać się na twardym podłożu.
- Za każdym razem upewnij się, że obrabiany materiał jest stabilny i nie porusza się.
- Regularnie sprawdzaj narzędzie, talerz oporowy, wąż oraz mocowania pod kątem ewentualnych oznak zużycia.
- Podczas pracy z elektronarzędziem zawsze miej na uwadze swoje bezpieczeństwo. Nigdy nie przenoś, nie przechowuj ani nie pozostawiaj elektronarzędzia bez nadzoru, jeśli jest ono podłączone do dopływu powietrza.
- Worek na pył powinien być codziennie czyszczony lub wymieniany. Pył jest wysoce łatwopalny. Czyszczenie lub wymiana worka na pył wpływa na optymalizację działania urządzenia.
- Nie dopuszczaj do przekroczenia maksymalnego zalecanego poziomu ciśnienia powietrza, tj. 6,2 bara (90 psig).
- Należy zwrócić szczególną uwagę, aby ubranie, włosy, sznurowadła, ściерki itp. nie wplątały się w ruchome części urządzenia.
- Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od talerza obrotowego.



- Jeżeli narzędzie wydaje się nie działać poprawnie, należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z serwisem w celu dokonania naprawy.
- Przed wymianą warstwy ścierniej zawsze odłączaj narzędzie od dopływu powietrza. Zwróć uwagę, aby materiał ścierny został przymocowany/wycentrowany równo z krawędziami talerza oporowego.

## Dane techniczne

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Obrót</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Rodzaj odkurzacza</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Rozmiar podkładki</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Waga produktu netto</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Wysokość</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Długość</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Prędkość obrotowa</b>	12000 obr./min	12000 obr./min	12000 obr./min	12000 obr./min	12000 obr./min	12000 obr./min
<b>Poziom hałasu</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Poziom hałasu</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Moc</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Zużycie powietrza</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Poziom drgań *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Niepewność pomiaru drgań K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Obrót</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Rodzaj odkurzacza</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Rozmiar podkładki</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Waga produktu netto</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Wysokość</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Długość</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Prędkość obrotowa</b>	12000 obr./min	12000 obr./min	12000 obr./min	12000 obr./min	12000 obr./min
<b>Poziom hałasu</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Moc</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Zużycie powietrza</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Poziom drgań *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Niepewność pomiaru drgań K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Pomiar hałasu został przeprowadzony zgodnie z wymogami standardu EN ISO 15744:2008 dotyczącego sterowanych ręcznie narzędzi z napędem nieelektrycznym – pomiar hałasu – metoda techniczna (klasa 2).

Pomiar drgań został przeprowadzony zgodnie z wymogami normy ISO 28927-3 Narzędzia z napędem – Metody badawcze określenia emisji drgań – Część 3: Polerki oraz szlifierki rotacyjne, orbitalne i orbitalne specjalne.

Dane specyfikacji technicznych mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Zakres dostępnych modeli różni się w zależności od rynku.

\* Wartości podane w tabeli pochodzą z testów laboratoryjnych przeprowadzonych zgodnie z podanymi kodami i standardami i nie stanowią wystarczającego materiału do dokonania dostatecznej oceny ryzyka. Wartości zanotowane w miejscu pracy mogą być wyższe niż wartości deklarowane. Rzeczywiste wartości determinujące ryzyko zagrożenia są inne dla każdej konkretnej sytuacji i są uzależnione od warunków otoczenia, sposobu użytkowania maszyny przez operatora, właściwości obrabianego materiału, charakterystyki miejsca pracy jak również od czasu pracy i fizycznej kondycji użytkownika narzędzia. Mirka nie ponosi odpowiedzialności za następstwa zastosowania wartości deklarowanych (zamiast wartości rzeczywistych) przy ocenie poziomu zagrożenia.

\* Bez worka na kurz i węża odciągowego.

Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać na następujących stronach internetowych: <https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Właściwe użytkowanie narzędzia

Szliifierka została zaprojektowana do szlifowania wszystkich rodzajów materiału tj. metali, drewna, kamienia, tworzyw sztucznych itp. przy wykorzystaniu opracowanych do tego celu materiałów ściernych. Nie używaj szliifierki do celów innych niż wyszczególnione bez konsultacji z dystrybutorem produktów firmy Mirka. Korzystaj wyłącznie z talerzy oporowych firmy Mirka, które gwarantują optymalną wydajność przy korzystaniu z uszczelki hamującej. Nie należy nigdy montować talerza oporowego bez użycia podkładki dystansowej. Stosowanie innych talerzy oporowych może doprowadzić do zmniejszenia wydajności i zwiększenia poziomu drgań.

## Stanowiska robocze

Narzędzie wymaga sterowania ręcznego. Podczas pracy z urządzeniem zaleca się stać stabilnie na twardym podłożu. Maszynę można obsługiwać w każdej pozycji, jednak przed każdym uruchomieniem operator powinien ustawić się w stabilnej pozycji i mocno uchwycić urządzenie, będąc świadomym ryzyka wystąpienia reakcji momentu obrotowego. Patrz rozdział „Instrukcja obsługi”.

## Instrukcja obsługi

Przy rozpakowywaniu sprawdź, czy urządzenie zostało dostarczone w komplecie, w nietkniętym stanie, oraz czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Nie używaj narzędzia, jeśli zostało uszkodzone.

Aby podłączyć dopływ powietrza, podnieś pokrywę i podłącz dopływ. Przed uruchomieniem urządzenia zamknij pokrywę. Podczas pracy narzędzia przy maksymalnym obniżeniu dźwigienki, należy zapewnić nawiew czystego, naolejonego powietrza bezpośrednio do łącznika i przewodu powietrza, które zapewni mu miarowe ciśnienie o wartości 6,2 bara (90 psig). Zaleca się stosować wąż pneumatyczny, zatwierdzony do użytku z urządzeniem, o wymiarach 10 mm (3/8 cala) x 8 m (25 stóp). Urządzenie należy podłączyć do dopływu powietrza, zgodnie z Rys. 1.

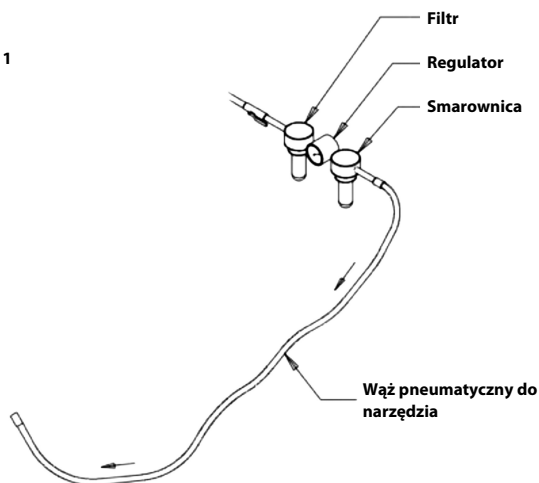
Nie należy podłączać narzędzia do układu sprężonego powietrza, jeśli nie ma swobodnego dostępu do zaworu zamykającego. Zaleca się korzystać z filtra powietrza, regulatora oraz smarownicy (FRL), zgodnie z Rys. 1, w celu zapewnienia dopływu czystego, naolejonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Szczegóły dotyczące niniejszego wyposażenia można uzyskać u lokalnego dystrybutora. W przypadku braku dostępu do tego typu wyposażenia, narzędzie powinno być naolejane ręcznie.

Aby naoleić narzędzie ręcznie, należy odłączyć wąż pneumatyczny i wlać 2–3 krople oleju, Wurth art. 08930505) dołącza pneumatycznego. Następnie należy ponownie podłączyć narzędzie do dopływu powietrza i włączając je na kilka sekund na niskie obroty pozwolić, aby powietrze rozprowadziło olej. W przypadku częstej eksploatacji, urządzenie należy naolejać codziennie.

Narzędzie powinno być naolejane przed składowaniem na dłuższy okres czasu lub jeśli działa ono wolniej i traci na mocy.

Podczas pracy narzędzia zaleca się utrzymywanie ciśnienia powietrza na poziomie 6,2 bara (90 psig). Narzędzie może pracować przy niskich wartościach ciśnienia dostarczanego powietrza, jednak nigdy nie powinno ono przekraczać 6,2 bara (90 psig).

Rys. 1



## Konserwacja



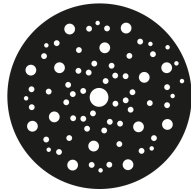
Przed rozpoczęciem konserwacji urządzenia, zawsze odłączaj je od prądu!  
Używaj jedynie oryginalnych części zamiennych firmy Mirka!

## Wymiana talerza oporowego

1. Włóż klucz do mocowania tarczy pomiędzy talerz oporowy i uszczelkę hamującą, aby przytrzymać nakrętkę wrzeciona.
2. Obróć talerz oporowy w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara i zdejmij go.
3. Nałóż i przymocuj nowy talerz oporowy, wraz z podkładkami dystansowymi.
4. Następnie wyjmij klucz.

## Przekładka ochronna

Przekładki ochronne firmy Mirka mają za zadanie chronić talerz oporowy przed zużyciem podczas agresywnego szlifowania oraz prac z użyciem siatek szlifierskich. Ekonomiczne przekładki ochronne są umieszczane pomiędzy talerzem oporowym a tarczą szlifierską i należy je regularnie wymieniać. Przekładki ochronne przedłużają żywotność talerza oporowego.



## Wymiana uszczelki

1. Zdejmij talerz oporowy (zgodnie z powyższym opisem).
2. Wyjmij zużytą uszczelkę hamującą z wyżłobienia.
3. Umieść w wyżłobieniu nową uszczelkę.

- Przymocuj talerz oporowy (zgodnie z powyższym opisem).
- Sprawdź poprawność działania uszczelki. Efektywność uszczelki hamującej można regulować za pomocą liczby podkładek dystansowych umieszczanych pomiędzy wrzecionem a talerzem oporowym.

## Wymiana tłumika

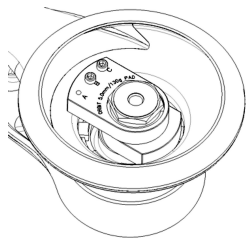
### PROS NV/CV

- Podnieś pokrywę.
- Wymij kielich tłumika, przesuwając go zdecydowanie na bok i wkładając śrubokręt pomiędzy kielich a nakrętkę sześciokątną, następnie przekręć śrubokręt, aby zwolnić kielich z obudowy.
- Włóż do obudowy nowy tłumik.

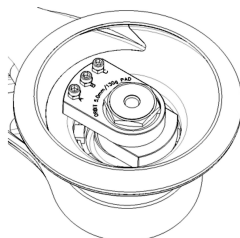
## Redukcja drgań podczas szlifowania z wykorzystaniem przekładki ochronnej lub nakładki

Podczas szlifowania z użyciem przekładki ochronnej lub interfejsu poziom drgań może wzrosnąć. Twoje urządzenie firmy Mirka jest wyposażone w funkcję umożliwiającą redukcję poziomu drgań. Aby skorzystać z tej funkcji, postępuj zgodnie z poniższymi krokami:

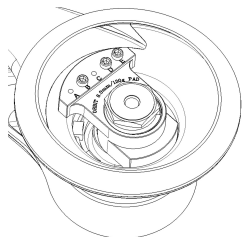
- Odłącz przewód zasilający.
- Zdejmij talerz oporowy.
- Dokręć nakrętki sześciokątne, zgodnie z wykazem z poniższej tabeli, z zachowaniem dystansu 2 Nm.



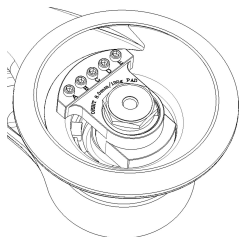
1. Fabryczna konfiguracja urządzenia



2. Konfiguracja urządzenia do użytku z przekładką ochronną lub nakładką.



3. Fabryczna konfiguracja urządzenia



4. Konfiguracja urządzenia do użytku z przekładką ochronną lub nakładką.

Model	Rysunek	Konfiguracja fabryczna									
		Śruba					Nakrętka sześciokątna				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-

Model	Rysunek	Konfiguracja fabryczna									
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Model	Rysunek	Konfiguracja przy użyciu nakładki/przekładki ochronnej									
		Śruba					Nakrętka sześciokątna				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Instrukcja naprawy

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Niska moc i/lub niska prędkość bez obciążenia.</b>	Prędkość nastawiona na niskie obroty	Nastaw regulator prędkości na żądaną wartość.
	Niskie ciśnienie powietrza	Sprawdź dopływ powietrza (zgodnie z instrukcją obsługi).
	Zaślepka układu wydechowego nie jest dobrze dopasowana (model DB).	Upewnij się, że jedno z czterech oznaczeń na zaślepce układu wydechowego zostało spasowane z pojedynczym oznaczeniem umieszczonym pod zaślepką układu wydechowego.
	Zapchany tłumik.	Przeźrzyć lub wymienić tłumik.
	Zatkane światło wlotu powietrza.	Przeźrzyć lub wymienić światło wlotu powietrza.
	Wewnętrzny przeciek powietrza w obudowie silnika.	Sprawdź instalację i wyosiowanie silnika.  Sprawdź wyosiowanie O-ringa wlotu powietrza względem instalacji silnikowej.
	Zużyte lub uszkodzone łopatki.	Zamontuj kompletny zestaw nowych łopatek wraz z rotorem (Zestaw F).
	Pęknięta lub zniszczona obudowa.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Mirka.
<b>Przeciek powietrza w regulatorze prędkości.</b>	Zużyte lub uszkodzone łożysko wrzeciona.	Wymień zużyte lub uszkodzone łożysko (Zestaw A).
	Zabrudzona, uszkodzona lub pogięta sprężyna zaworu, zawór lub gniazdo zaworu.	Wszystkie zużyte lub zniszczone części należy zdemontować, sprawdzić i wymienić.
	Nieprawidłowa instalacja zaworu powietrza.	Usuń złącze wlotu powietrza i zamontuj ponownie zawór powietrza (207), utrzymując trzpień zaworu (202) w górnym położeniu.

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Drgania/szarpanie.</b>	Nieprawidłowy talerz oporowy.	Korzystaj wyłącznie z talerza oporowego firmy Mirka 125 mm (5 cali), 150 mm (6 cali).
	Wykorzystanie dodatkowego materiału ściernego lub nakładki.	Korzystaj wyłącznie z przekładek i materiałów ściernych przeznaczonych do użytku z tą maszyną.
	Uszkodzony talerz oporowy.	Wymień talerz oporowy. Korzystaj wyłącznie z talerza oporowego firmy Mirka 125 mm (5 cali), 150 mm (6 cali).
	Zużyte lub uszkodzone łożysko/łożyska silnika.	Wymień zużyte lub uszkodzone łożyska.
	Nadmierna siła ssania w układzie odciągowym na płaskiej powierzchni może powodować drgania.	Zmniejsz poziom siły ssania w układzie odciągowym.
	Niska prędkość silnika.	Zwiększ prędkość silnika za pomocą regulatora przepływu do maks. 6,2 bara.



## Inne czynności serwisowe

Wszelkie czynności serwisowe należy zawsze zlecać przeszkolonym w tym zakresie specjalistom. Warunkiem zachowania ważności gwarancji oraz zapewnienia bezpieczeństwa i właściwego działania urządzenia jest zlecenie wykonywania wszelkich czynności serwisowych autoryzowanym punktom serwisowym firmy Mirka. Adres lokalnego autoryzowanego punktu serwisowego firmy Mirka można uzyskać u dystrybutora sprzętu Mirka lub na stronie [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Declaração de conformidade

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia</b>			
vem por este meio declarar ser nossa única responsabilidade que os produtos Mirka® (listados na tabela 'Dados técnicos' para o modelo em particular) a que se refere esta declaração, estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 e EN ISO 28927-3:2009. De acordo com a diretiva 2006/42/CE.			
Produtos: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")			
Jeppo, 12/08/21 Local e data de emissão	<b>MIRKA</b> Empresa	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Fabricante / Fornecedor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 www.mirka.com
			

Tradução das instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.

## Importante

Ler estas instruções de segurança e de operação atentamente antes de instalar, operar ou fazer a manutenção desta ferramenta. Manter estas instruções num local seguro e acessível. Ler e cumprir os regulamentos nacionais e locais.

## Equipamento de proteção individual exigido



Leia o manual do operador



Utilize óculos de segurança



Utilize proteção auricular







Utilize luvas de segurança



Utilize máscara facial

## Símbolos

	Em conformidade com as normas da UE relevantes
	Em conformidade com os requisitos euroasiáticos
	Em conformidade com os requisitos sérvios
	Em conformidade com as normas relevantes da GB



**Advertência:** Possível situação de risco que pode resultar em morte ou lesão grave e/ou em danos à propriedade.

**Cuidado:** Possível situação de risco que pode resultar em lesões de pequena ou média gravidade e/ou em danos à propriedade.

## Leia e mantenha a conformidade com

- Regulamentações gerais sobre segurança e saúde no setor, Parte 1910, OSHA 2206, disponível em: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Código de segurança para ferramentas pneumáticas portáteis, ANSI B186.1, disponível em: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Regulamentações estaduais e locais

## **ADVERTÊNCIA**

- Ao usar essa ferramenta, sempre utilize a proteção individual de segurança requerida em conformidade com as instruções do fabricante e as normas locais/nacionais.
- Não utilize uma ferramenta elétrica caso esteja cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Ler a Ficha de dados de segurança dos materiais (MSDS) sobre a superfície de trabalho.
- Utilize a ferramenta com extração de poeira. Uma unidade apropriada de extração de poeira reduz a poeira nociva.
- Não se estique. Deve manter sempre os pés bem pousados e equilibrados.
- Não usar roupas soltas nem joias. Manter os cabelos, roupas e luvas afastadas de peças móveis.
- Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- Se sentir algum desconforto físico na mão ou no pulso, parar de trabalhar e procurar assistência médica.
- Podem ocorrer lesões nas mãos, pulsos e braços como resultado de tarefas ou movimentos repetitivos, assim como exposição excessiva a vibrações.
- Não operar ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- A ferramenta não está totalmente isolada eletricamente. Antes de operar, deve controlar se a área de trabalho tem eletricidade ligada, tubos de gás e outros.

## **CUIDADO**

- Evitar arranques acidentais.
- Deve remover a chave para troca das almofadas antes de ligar a ferramenta à alimentação de ar.
- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
- Deve sempre assegurar que a peça de trabalho a lixar está bem fixa.
- Deve sempre desligar a alimentação de ar antes de trocar o abrasivo.

## **Avisos adicionais de segurança**

- Por favor leia todas as instruções antes de usar a ferramenta. Todos os operadores devem ter a devida formação completa sobre o uso e segurança desta ferramenta.
- Toda a manutenção deve ser efetuada por pessoal com formação. Para manutenção, por favor contactar o centro de assistência técnica autorizado da Mirka!
- Usar sempre o equipamento de segurança exigido (ver os avisos).
- O operador deve estar numa posição segura, a segurar devidamente e com os pés bem pousados no solo.
- Deve sempre assegurar que a peça de trabalho a lixar está bem fixa.
- Controlar regularmente o desgaste da ferramenta, mangueira, almofada de encosto e fixações.
- Deve sempre assegurar a sua segurança no trabalho; nunca carregar, guardar ou deixar a ferramenta sem supervisão com a alimentação de ar ligada.
- O saco de recolha de poeiras da unidade aspiradora deve ser limpo ou substituído diariamente. As poeiras podem ser altamente combustíveis. Limpar ou substituir o saco também assegura um desempenho otimizado.
- Não exceder a pressão de ar máxima recomendada de 6,2 bar (90 psi).
- Deve estar com atenção para evitar emaranhar as peças móveis da ferramenta nas roupas, gravatas, cabelo, trapos de limpeza, etc.
- Mantenha as mãos longe do suporte giratório durante o uso.
- Se a ferramenta parecer estar a funcionar anormalmente, retirar imediatamente de serviço e contactar a assistência técnica para reparações.
- Deve sempre desligar a alimentação de ar antes de trocar o abrasivo. Assegurar que o abrasivo está bem fixo e centrado na almofada de encosto.

## **Dados técnicos**

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Órbita	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm



PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Tipo de aspirador</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Tamanho da almofada</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Peso líquido do produto</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Altura</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Comprimento</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Velocidade</b>	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm
<b>Nível de ruído</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Nível de ruído</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Potência</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Consumo de ar</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nível de vibrações *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Incerteza de emissão de vibração K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Órbita</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tipo de aspirador</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Tamanho da almofada</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Peso líquido do produto</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Altura</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Comprimento</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Velocidade</b>	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm
<b>Nível de ruído</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Potência</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Consumo de ar</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nível de vibrações *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incerteza de emissão de vibração K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

O teste do nível de ruído é feito de acordo com a norma EN ISO 15744:2008 – Ferramenta de motor portátil não elétrica – Código de medição de ruído – Método técnico (grau 2).

O teste de vibrações é feito de acordo com a norma ISO 28927-3 – Ferramenta de motor portátil não elétrica – Método de teste para avaliação de emissões de vibrações – Secção 3: Polidor e lixadeiras rotativas, orbitais e orbitais aleatórias.

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. A série de modelo pode variar consoante o mercado.

\* Os valores declarados na tabela têm origem em testes laboratoriais, em conformidade com os códigos e normas indicados, não sendo suficientes para uma avaliação de risco. Os valores medidos num local de trabalho específico podem ser mais altos do que os valores declarados. Os valores atuais de exposição e o valor do risco ou lesões sofridas por um indivíduo são únicas a cada situação e dependem do ambiente circundante, a forma como o indivíduo opera a máquina, o material em particular em que está a trabalhar, o design da estação de trabalho, assim como os tempos de exposição e estado físico do utilizador. A Mirka não aceita qualquer responsabilidade por consequências do uso dos valores declarados, em vez dos valores atuais de exposição nas avaliações de risco.

\* Sem saco e tubo de poeiras.

Outras informações sobre saúde e segurança ocupacionais podem ser obtidas nos sites a seguir:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Uso adequado da ferramenta

Esta lixadeira foi concebida para lixar todos os tipos de materiais, como metais, madeira, pedra, plástico e outros com um abrasivo concebido especificamente para este fim. Não deve usar esta lixadeira para qualquer outro fim exceto os especificados, sem primeiro consultar um revendedor da Mirka. Usar apenas almofadas de encosto Mirka, que foram concebidas para oferecer um desempenho otimizado com o vedante do travão. Nunca deve montar uma almofada de encosto sem uma anilha espaçadora. Outras almofadas de encosto podem reduzir o desempenho e aumentar as vibrações.

## Estações de trabalho

A ferramenta destina-se a ser operada como uma ferramenta portátil. Recomenda-se que a ferramenta seja sempre usada sobre uma estrutura sólida. Ela pode estar em qualquer posição, mas antes do uso o operador deve estar em uma posição segura com uma empunhadura e base firmes, e estar ciente de que a lixadeira pode desenvolver uma reação ao torque. Consulte a seção “Instruções de operação”.

## Instruções de operação

Ao desembalar a ferramenta, certifique-se de que esteja intacta, completa e que não tenha sido danificada durante o transporte. Nunca use uma ferramenta danificada.

Para ligar a alimentação de ar, abrir a tampa e ligar a alimentação de ar; fechar a tampa antes de operar a ferramenta. Deve usar um ar lubrificado limpo, que ofereça uma pressão de ar medida na ferramenta de 6,2 bar (90 psi) com a ferramenta a operar com a alavanca totalmente premida. Recomendamos usar um tubo de ar aprovado, com um comprimento máximo de 10 mm (3/8") x 8 m (25 ft). A ferramenta deve ser ligada ao fornecimento de ar conforme ilustrado na figura 1.

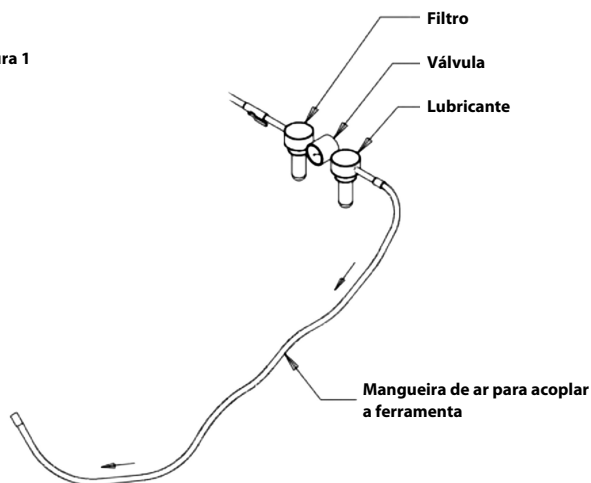
Não ligar a ferramenta ao sistema de ar comprimido sem primeiro integrar uma válvula de corte fácil de operar e com acesso fácil. Recomendamos fortemente usar um filtro, regulador e lubrificante de ar (FRL), conforme ilustrado na figura 1 para manter um fornecimento de ar limpo e lubrificado, na pressão correta para a ferramenta. Pode obter os dados sobre este equipamento no fornecedor. A ferramenta deve ser lubrificada manualmente se este equipamento não for usado.

Para lubrificar a ferramenta manualmente, desligar o tubo de ar e colocar 2 a 3 gotas do óleo, Wurth art. nº. 08930505 na ligação de ar da ferramenta. Ligar novamente a ferramenta à alimentação de ar e operar lentamente durante alguns segundos para o óleo circular. Se a ferramenta é usada com frequência, deve ser lubrificada diariamente.

A ferramenta deve ser lubrificada antes de ser guardada durante um período prolongado, ou se a ferramenta está a funcionar mais lentamente ou perde potência.

Recomendamos que a pressão de ar na ferramenta durante a operação seja de 6,2 bar (90 psi). A ferramenta pode operar a pressões mais baixas, mas nunca superiores a 6,2 bar (90 psi).

Figura 1



## Manutenção



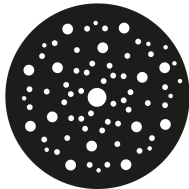
Deve sempre desligar a alimentação de ar antes de iniciar a manutenção!  
Usar apenas peças sobressalentes originais da Mirka!

## Substituição do suporte de apoio

1. Insira a chave para troca de discos entre o suporte de apoio e a vedação do freio para prender a porca do eixo.
2. Gire o suporte de apoio no sentido anti-horário para removê-lo.
3. Instale e aperte o novo suporte de apoio com arruelas.
4. Remova a chave para troca de discos.

## Protetor de suporte

Os protetores de suporte da Mirka destinam-se a proteger o suporte de apoio contra desgaste e rasgamento quando se lixa de forma agressiva e contínua com produtos em tela. Esses protetores de suporte com custo acessível, colocados entre o suporte de apoio e o disco de lixamento, devem ser trocados regularmente. Os protetores de suporte prolongam a vida útil do suporte de apoio.



## Substituição da vedação do freio

1. Remova o suporte de apoio como descrito anteriormente.
2. Puxe a vedação do freio antiga para fora da sua ranhura.
3. Instale a nova vedação do freio na ranhura.

4. Instale o suporte de apoio como descrito anteriormente.
5. Verifique o funcionamento da vedação do freio. O efeito da vedação do freio pode ser ajustado por meio de se alterar o número de arruelas entre o eixo e o suporte de apoio.

## Como substituir o kit do silenciador

### PROS NV/CV

- Abrir a tampa.
- Empurrar a taça do silenciador com firmeza para o lado para a remover e inserir uma chave de parafusos entre a taça e a porca hexagonal; rodar a chave de parafusos para soltar a taça do alojamento.
- Fixar um silenciador novo no alojamento.

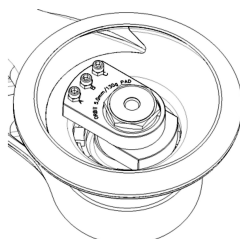
## Redução de vibrações ao lixar com o protetor de suporte ou com interface

O nível de vibrações pode aumentar a lixar com um protetor ou interface do suporte. A ferramenta Mirka tem uma função para reduzir estas vibrações. Para usar esta função, efetuar os passos seguintes:

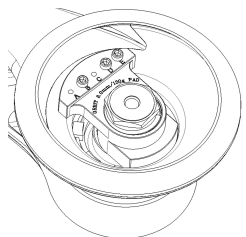
1. Desconecte o cabo de alimentação.
2. Remova o suporte de apoio.
3. Acrescente porcas hexagonais e parafusos conforme a tabela a seguir, aperte a 2 Nm.



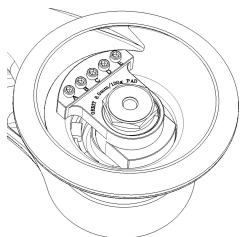
1. Configuração da máquina tal como vem de fábrica.



2. Configuração da máquina para o uso com protetor de suporte ou interface.



3. Configuração da máquina tal como vem de fábrica.



4. Configuração da máquina para o uso com protetor de suporte ou interface.

Modelo	Imagem	Configuração como vem de fábrica									
		Parafuso					Porca hexagonal				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	

Modelo	Imagem	Configuração como vem de fábrica									
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modelo	Imagem	Configuração para protetor de disco/interface									
		Parafuso					Porca hexagonal				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Guia de solução de problemas

Sintoma	Possível causa	Solução
<b>Potência baixa e/ou velocidade livre.</b>	O controlo de velocidade está definido para velocidade baixa.	Rodar o controlo de velocidade para a velocidade desejada.
	Pressão de ar baixa.	Verificar a alimentação de ar (de acordo com as instruções de operação).
	O bujão do escape não está alinhado (modelo DB).	Verificar se uma das quatro marcas no bujão do escape está alinhada com a única marca que está por baixo do bujão do escape.
	Silenciador entupido.	Limpar ou substituir o silenciador.
	Filtro da admissão de ar ligado.	Limpar ou substituir o filtro.
	Fuga de ar interna no alojamento do motor.	Verificar a montagem e alinhamento do motor. Verificar o alinhamento do anel de borracha da admissão no conjunto do motor.
	Pás gastas ou partidas.	Montar um conjunto completo de pás e rotor novos (Kit F).
	Alojamento rachado ou danificado.	Por favor contactar o centro de assistência técnica autorizado da Mirka.
<b>Fuga de ar no controlo de velocidade.</b>	Rolamento do veio gasto ou partido.	Substituir o rolamento gasto ou partido (Kit A).
	Mola da válvula, válvula ou assento da válvula suja, partida ou dobrada.	Desmontar, inspecionar e substituir peças gastas ou danificadas.
	Montagem incorreta da válvula de ar.	Desmontar a ligação da admissão de ar e montar novamente a válvula de ar (207), com a haste da válvula (202) na posição superior.

Sintoma	Possível causa	Solução
<b>Vibrações / operação pesada.</b>	Almofada de encosto incorreta.	Deve usar apenas almofadas de encosto Mirka de 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Adição de interface ou outro material.	Usar apenas abrasivos e/ou interfaces concebidos para a máquina.
	Almofada de encosto danificada.	Substituir a almofada. Deve usar apenas almofadas de encosto Mirka de 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Rolamento(s) do motor gasto(s) ou partido(s).	Substituir os rolamentos gastos ou partidos.
	Demasiado vácuo numa superfície plana pode aumentar as vibrações.	Reduzir o vácuo na unidade de aspiração de poeiras.
	Velocidade do motor baixa.	Aumentar a velocidade do motor no regulador de fluxo, máximo 6,2 bar.



## Manutenção adicional

A manutenção tem que ser feita por técnicos devidamente qualificados. Para que a garantia da ferramenta seja válida e para assegurar uma segurança e funcionamento otimizados, é necessário efetuar a manutenção num centro de assistência técnica Mirka autorizado. Para obter a localização do serviço de assistência técnica Mirka autorizado local, por favor contactar o Serviço de clientes Mirka ou aceder a [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Declarație de conformitate

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlanda</b>				
declaram pe propria răspundere că produsele Mirka® (enumerat mai jos și vezi tabelul „Date tehnice” pentru modelul corespunzător) la care se referă prezenta declarație sunt conforme cu următoarele standarde sau cu alte documente normative: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 & EN ISO 28927-3:2009. În concordanță cu directiva 2006/42/CE.				
Produse: Mirka® PROS 150 mm (6”), 125 mm (5”)				
<i>Jeppo, 12.08.21</i> Locul și data emiterii	<b>MIRKA</b> Compania	 Stefan Sjöberg, Director Executiv	<b>Producător/Furnizor</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlanda Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Traducerea instrucțiunilor originale. Ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz manualul.

## Important

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță și operare înainte de instalarea, operarea sau întreținerea acestei scule. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și accesibil. Citiți și respectați regulamentele naționale și locale.

## Echipament personal de siguranță necesar



Citiți manualul de utilizare



Purtați ochelari de protecție



Purtați sisteme de protecție pentru urechi







Purtați mănuși de protecție



Purtați o mască de protecție a feței

## Simboluri

	În conformitate cu standardele UE relevante
	Respectă cerințele de conformitate ale Eurasiei
	Respectă cerințele de conformitate ale Serbiei
	În conformitate cu regulamentele relevante ale Marii Britanii



**Avertisment:** Situație potențial periculoasă ce poate avea drept rezultat decesul sau vătămări corporale grave și/sau pagube materiale.

**Atenție:** Situație potențial periculoasă ce poate avea drept rezultat vătămări corporale minore sau moderate și/sau pagube materiale.

## Vă rugăm să citiți și să respectați

- Reglementările generale de siguranță și sănătate în industrie, partea 1910, OSHA 2206, disponibile la: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Cod de siguranță pentru scule pneumatice portabile, ANSI B186.1 disponibil la: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Reglementările naționale și locale

## **AVERTISMENT**

- Purtați întotdeauna echipamentul de protecție personală în conformitate cu instrucțiunile producătorului și tanderale locale/naționale atunci când utilizați această sculă.
- Nu utilizați o sculă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
- Citiți Fișa cu datele de securitate a materialelor (FDSM) pentru suprafața de lucru.
- Utilizați scula împreună cu un sistem de aspirare a prafului. O unitate de aspirare a prafului adecvată va diminua cantitatea de praf periculos.
- Nu vă întindeți excesiv spre zone sau obiecte la care nu ajungeți. Mențineți-vă întotdeauna echilibrul și sprijinul corespunzător pe picioare.
- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu vă apropiați părul, hainele și mănușile de componentele mobile.
- Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele mobile.
- Dacă resimțiți vreun disconfort fizic la nivelul mâinii/încheieturii, încetați lucrul și solicitați asistență medicală.
- Ca urmare a lucrului, a mișcărilor repetitive și a expunerii excesive la vibrații, se pot produce leziuni la nivelul mâinii, al încheieturii și al brațului.
- Nu operați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului.
- Scula nu este izolată electric. Înainte de utilizare, verificați dacă în zona de lucru există piese sub tensiune, conducte de gaz etc.

## **ATENȚIE**

- Preveniți pornirea accidentală.
- Îndepărtați cheia pentru discuri înainte de a conecta unealta la alimentarea cu aer.
- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.
- Asigurați-vă întotdeauna că piesa care trebuie șlefuită este bine fixată.
- Înaintea de a înlocui materialul abraziv, deconectați întotdeauna alimentarea cu aer.

## **Avertismente de siguranță suplimentare**

- Citiți toate instrucțiunile înainte de a folosi această sculă. Toți operatorii trebuie să fie complet instruiți cu privire la utilizarea și siguranța acestei scule.
- Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate de către personal instruit. Pentru reparații, contactați Mirka centrul de service autorizat!
- Purtați tot timpul echipament de protecție obligatoriu (a se vedea avertismentul).
- Operatorul trebuie să se afle într-o poziție sigură, să stea ferm și să își țină bine picioarele pe podeaua solidă.
- Asigurați-vă întotdeauna că piesa care trebuie șlefuită este bine fixată.
- Verificați cu regularitate dacă unealta, furtunul sau accesoriile prezintă uzuri.
- Aveți grijă să nu vă fie periclitată niciodată siguranța în timpul lucrului; nu cărați, nu depozitați și nici nu lăsați niciodată unealta nesupravegheată cu alimentarea de aer conectată.
- Sacul de colectare a prafului trebuie curățat sau înlocuit zilnic. Praful poate fi foarte inflamabil. Curățarea sau înlocuirea sacului garantează și performanța optimă.
- Nu depășiți presiunea maximă recomandată a aerului de 6,2 bar (90 psig).
- Aveți grijă să evitați contactul dintre elementele mobile ale sculei și piese de îmbrăcăminte, cravate, păr, lavete de curățat.
- Păstrați mâinile la distanță de discul rotativ în timpul utilizării.
- Dacă unealta pare să nu funcționeze, scoateți-o imediat din funcțiune și solicitați repararea și întreținerea acesteia.
- Înaintea de a înlocui materialul abraziv, deconectați întotdeauna alimentarea cu aer. Aveți grijă să atașați și să centrați întotdeauna corect materialul abraziv pe discul de sprijin.



## Date tehnice

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Orbită</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tip de aspirație</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Dimensiune disc</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Greutate netă a produsului</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Înălțime</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lungime</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Turație</b>	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm
<b>Nivel de zgomot</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Nivel de zgomot</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Putere</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Consum de aer</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nivel de vibrații</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Coefficient de variație a emisiilor de vibrații K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Orbită</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tip de aspirație</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Dimensiune disc</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Greutate netă a produsului</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Înălțime</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Lungime</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Turație</b>	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm	12.000 rpm
<b>Nivel de zgomot</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Putere</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Consum de aer</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nivel de vibrații</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Coefficient de variație a emisiilor de vibrații K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Testul de zgomot este efectuat în conformitate cu EN ISO 15744:2008 – Mașini portabile manuale neelectrice – Cod de măsurare a zgomotului – Metodă tehnică (clasa de exactitate 2).

Testul de vibrații este efectuat în conformitate cu ISO 28927-3 – Mașini portabile manuale cu motor – Metode de testare pentru evaluarea emisiei de vibrații – Partea 3: Mașini de lustruit și mașini de șlefuit rotative, orbitale și orbitale speciale.

Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă. Gama de modele poate varia în funcție de piață.

\* Valorile specificate în tabel provin din teste efectuate în laborator, în conformitate cu standardele și codurile declarate și nu sunt suficiente pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate la un anumit loc de muncă pot fi mai mari decât cele declarate. Valorile efective ale expunerii și nivelul de risc sau de accidentare experimentate de un individ sunt specifice pentru fiecare situație și depind de mediul înconjurător, de modul în care persoana respectivă folosește mașina, de materialul specific care e prelucrat, de configurația stației de lucru și de timpul de expunere, cât și de condiția fizică a utilizatorului. Mirka nu își asumă nicio responsabilitate pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor efective de expunere, pentru nicio evaluare individuală a riscurilor.

\* Fără sac de praf sau furtun de aspirare a prafului.

Mai multe informații despre sănătate ocupațională și siguranță pot fi obținute prin vizitarea următoarelor site-uri web: <https://osha.europa.eu/en/3a/Evpona> sau <http://www.osha.gov> (USA)

## Utilizarea corespunzătoare a sculei

Această mașină de șlefuit este proiectată pentru șlefuirea tuturor tipurilor de materiale, de exemplu metale, lemn, piatră, materiale plastice etc. folosind hârtie abrazivă proiectată în acest scop. Nu utilizați această mașină de șlefuit în alt scop decât cel specificat, fără a vă consulta cu distribuitorul Mirka. Utilizați doar discuri de sprijin Mirka concepute pentru performanță optimă împreună cu garnitura de frână. Nu montați niciodată un disc de sprijin fără o șaibă separatoare. Alte discuri de sprijin pot reduce performanța și poate mări vibrațiile.

## Stații de lucru

Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată manual. Este recomandat să utilizați întotdeauna scula stând pe o podea solidă. Scula poate fi utilizată în orice poziție, dar, înainte de aceasta, operatorul trebuie să fie într-o poziție sigură, cu priză bună, având un echilibru stabil și cunoscând că mașina de șlefuit poate dezvolta o reacție la cuplu. Consultați secțiunea „Instrucțiuni de operare”.

## Instrucțiuni de operare

Când despachetați scula, asigurați-vă că aceasta este intactă, completă și că nu a fost deteriorată în timpul transportului. Nu utilizați niciodată o sculă deteriorată.

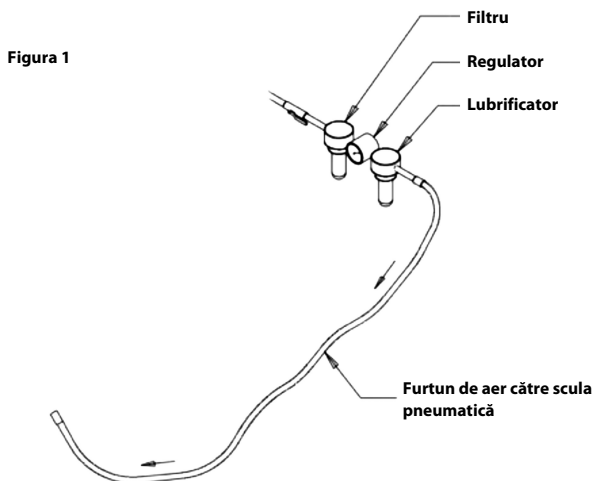
Pentru a atașa alimentarea cu aer, ridicați capacul și realizați conexiunea, apoi închideți capacul înainte de a opera scula. Utilizați o sursă de alimentare cu aer curată și lubrifiată, care va furniza o presiune măsurată a aerului la sculă de 6,2 bar (90 psi) atunci când scula funcționează cu maneta complet apăsată. Este recomandat să utilizați un furtun de aer aprobat, de 10 mm (3/8") x 8 m (25 ft) lungime maximă. Scula trebuie să fie conectată la sursa de alimentare cu aer ca în Figura 1.

Nu conectați scula la un sistem de alimentare cu aer comprimat fără a include un ventil de închidere ușor de accesat și de operat. Este foarte recomandat să se utilizeze un filtru de aer, regulator și lubrifiant (FRL) ca în Figura 1, deoarece acestea vor furniza aer curat, lubrifiat și la presiunea corectă către sculă. Puteți obține informații despre echipamente de la furnizorul dumneavoastră. Dacă aceste echipamente nu sunt utilizate, atunci scula trebuie lubrifiată manual.

Pentru a lubrifia manual scula, deconectați furtunul de aer și puneți 2 - 3 picături de uleiul, Wurth cod art. 08930505, în racordul de aer de pe sculă. Reconectați scula la alimentarea cu aer și lăsați-o să funcționeze la turație redusă timp de câteva secunde pentru a permite aerului să pună uleiul în mișcare. Dacă scula este utilizată frecvent, lubrifiați-o zilnic.

Lubrificați scula înainte de depozitarea pe termen lung sau dacă scula încetinește sau pierde din putere.

Este recomandat ca presiunea aerului la nivelul sculei să fie de 6,2 bar (90 psi (r)) cât timp aceasta este în funcțiune. Scula poate funcționa la presiuni mai mici, dar niciodată mai mari de 6,2 bar (90 psi (r)).



## Întreținerea



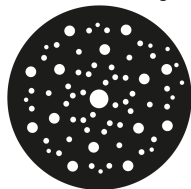
Decuplați întotdeauna alimentarea cu aer înainte de lucrările de întreținere!  
Utilizați numai Mirka piese de schimb originale!

## Înlocuirea discului de sprijin

1. Introduceți cheia pentru discuri între discul de sprijin și garnitura de frână, pentru a susține piulița axului.
2. Rotiți discul de sprijin în sens antiorar pentru a-l demonta.
3. Montați și strângeți noul disc de sprijin cu șaibe.
4. Îndepărtați cheia pentru discuri.

## Protecție de disc

Protecția de disc Mirka este concepută pentru a proteja discul de sprijin împotriva uzurii, atunci când șlefuiți energic și continuu cu produse din plasă. Aceste protecții de disc eficiente, plasate între discul de sprijin și discul de șlefuire, ar trebui schimbate regulat. Protecțiile de disc prelungesc durata de viață a discului de sprijin.



## Înlocuirea garniturii de frână

1. Demontați discul de sprijin conform indicațiilor de mai sus.
2. Scoateți vechea garnitură de frână din canalul ei.
3. Montați noua garnitură de frână în canal.
4. Montați discul de sprijin conform indicațiilor de mai sus.
5. Verificați funcționarea garniturii de frână. Efectul garniturii de frână poate fi reglat prin modificarea numărului de șaibe dintre ax și discul de sprijin.

## Înlocuirea kitului amortizor

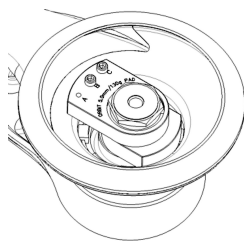
### PROS NV/CV

- Ridicați capacul.
- Demontați cupa amortizorului de zgomot prin împingerea fermă a acesteia în lateral și introducerea unei șurubelnițe între cupă și piulița hexagonală, apoi răsuciți șurubelnița pentru a elibera cupa din carcasă.
- Montați un nou amortizor de zgomot în carcasă.

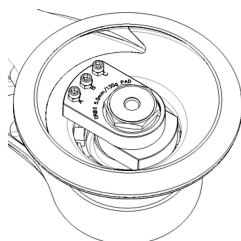
## Reducerea vibrațiilor în timpul șlefuirii cu protecția de disc sau interfața

Nivelul de vibrații poate crește la șlefuirea cu protecția de disc sau interfață. Scula dvs. Mirka are o funcție pentru reducerea acestei vibrații. Pentru utilizarea acestei funcții, urmați acești pași:

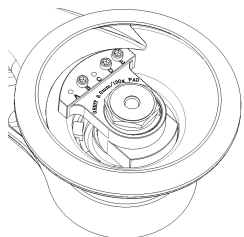
1. Deconectați cablul de alimentare.
2. Demontați discul de sprijin
3. Adăugați piulițe hexagonale și șuruburi conform tabelului de mai jos; strângeți-le la 2 Nm.



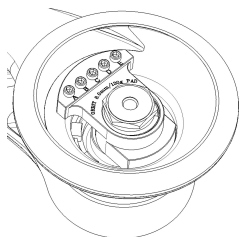
1. Configurație inițială a mașinii.



2. Configurație mașină pentru utilizarea cu protecție de disc sau interfață.



3. Configurație inițială a mașinii.



4. Configurație mașină pentru utilizarea cu protecție de disc sau interfață.

Model	Imagine	Configurație inițială									
		Șurub					Piuliță hexagonală				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	

Model	Imagine	Configurare pentru protecție de taler/interfață									
		Șurub					Piuliță hexagonală				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Ghid de depanare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
<b>Putere redusă și/sau viteză liberă scăzută.</b>	Controlul vitezei este setat la viteză redusă.	Setați controlul vitezei la nivelul dorit.
	Presiune scăzută a aerului.	Verificați alimentarea cu aer (conform instrucțiunilor de operare).
	Dop de evacuare nealiniat (modelul DB).	Verificați ca unul dintre cele patru semne de pe dopul de evacuare să fie aliniat cu semnul care se află sub dopul de evacuare.
	Amortizor de zgomot infundat.	Curățați sau înlocuiți amortizorul de zgomot.
	Filtru de aer de admisie colmatat.	Curățați sau înlocuiți filtrul.
	Pierdere de aer intern în carcasa motorului.	Verificați asamblarea și alinierea motorului. Verificați alinierea garniturii inelare a admisei de aer pe ansamblul motor.
	Vane uzate sau deteriorate.	Instalați un set complet de vane noi și un rotor (Kit F).
	Carcasă fisurată sau deteriorată.	Contactați centrul de service autorizat al Mirka.
	Rulment ax uzat sau deteriorat.	Înlocuiți rulmenții uzați sau deteriorați (Kit A).
<b>Pierdere de aer la controlul vitezei.</b>	Arc de supapă, scaun sau supapă murdară, ruptă sau îndoită.	Dezasamblați, inspectați și înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
	Asamblare incorectă a supapei de aer.	Demontați racordul de aer de admisie și reasamblați supapa de aer (207) cu tija de supapă (202) în poziția sa superioară.
<b>Vibrații / funcționare neuniformă.</b>	Disc de sprijin incorect.	Utilizați doar discurile de sprijin Mirka de 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Adăugare de interfață sau alt material.	Utilizați numai material abraziv și/sau de interfață proiectate pentru aparat.
	Disc de sprijin deteriorat.	Înlocuiți discul. Utilizați doar discurile de sprijin Mirka de 125 mm (5"), 150 mm (6").
	Rulmenți motor uzați sau deteriorați.	Înlocuiți rulmenții uzați sau deteriorați.
	Prea mult vid pe o suprafață plană poate spori vibrațiile.	Reduceți vidul unității de aspirare a aerului.
	Turație redusă a motorului.	Măriți turația motorului cu regulatorul de debit, max. 6,2 bar.



### Alte reparații

Lucrările de reparații trebuie executate întotdeauna de către personal instruit. Pentru a menține valabilitatea garanției sculei și pentru o siguranță și funcționare optimă a acesteia, lucrările de reparații trebuie executate de către un centru de service autorizat Mirka. Pentru a localiza centrul local de service autorizat Mirka, contactați serviciul clienți Mirka sau distribuitorul Mirka sau vizitați [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Декларация соответствия

<p><b>Компания Mirka Ltd, 66850, Йеппо (Jeppo), Финляндия</b></p> <p>ответственно заявляет, что перечисленная ниже продукция Mirka® (см. таблицу технических характеристик для каждой модели) соответствует требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 и EN ISO 28927-3:2009. Согласно директиве 2006/42/EC.</p>				
<p>Продукция: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")</p>				
<p>Йеппо, 12.08.21 Место и дата выпуска</p>	 <p>Организация</p>	 <p>Стефан Шёберг (Stefan Sjöberg), генеральный директор</p>	<p><b>Производитель / поставщик</b>                  компания Mirka Ltd                  66850 Йеппо (Jeppo)                  Финляндия                  Тел.: +358 20 760 2111                  Факс: +358 20 760 2290                  www.mirka.com</p>	

Перевод оригинального документа. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства без предварительного уведомления.

### Важно!

Перед началом любых работ, связанных с эксплуатацией и техническим обслуживанием изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте. При работе с изделием необходимо соблюдать требования соответствующих государственных и региональных нормативных документов.

### Необходимые средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха







Использовать рабочие рукавицы



Использовать респиратор

### Обозначения

	Соответствует требованиям применимых стандартов ЕС
	Соответствует требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза
	Соответствует требованиям технических регламентов Сербии
	Соответствует требованиям применимых нормативных документов Великобритании



**Внимание!** Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной летального исхода, тяжелой травмы и значительного материального ущерба.

**Осторожно!** Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной травмы средней тяжести или легкой, а также среднего или незначительного материального ущерба.

## Нормативная документация

- General Industry Safety & Health Regulations (Общие правила техники безопасности и охраны труда в промышленности), part 1910, OSHA 2206. Издатель: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Safety Code for Portable Air Tools (Правила техники безопасности при работе с портативным пневматическим инструментом), ANSI B186.1. Издатель: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018.
- Федеральные и региональные нормативные акты.



### ВНИМАНИЕ!

- В процессе работы необходимо постоянно использовать средства индивидуальной защиты, перечисленные в руководстве по эксплуатации инструмента, а также в соответствующих нормативных документах.
- Запрещается работать с инструментом в утомлённом состоянии, а также под воздействием алкогольного опьянения, наркотических средств и лекарств, оказывающих влияние на зрение, реакцию или координацию.
- Перед началом работы необходимо ознакомиться с паспортами безопасности обрабатываемых материалов.
- Данный инструмент должен использоваться совместно с системой пылеудаления. Использование надлежащей системы пылеудаления позволяет снизить количество вредной пыли в зоне работ.
- В процессе работы с инструментом запрещается вытягиваться. Необходимо твердо стоять на ногах и сохранять равновесие.
- Запрещается работать в свободной необлегающей одежде, а также при наличии на теле каких-либо украшений. В процессе работы не следует допускать попадания волос, частей одежды и рукавиц в зону движущихся частей инструмента.
- Части необлегающей одежды, украшения и длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части инструмента.
- В случае появления каких-либо неприятных ощущений в кистях и запястьях необходимо остановить работу и обратиться за медицинской помощью.
- Многократные однообразные движения и чрезмерно интенсивная вибрация могут стать причиной заболеваний кистей рук, запястий и предплечий.
- Запрещается работать с инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся газов, пыли и жидкостей.
- В конструкции устройства не предусмотрена электрическая изоляция. Перед началом работ необходимо удостовериться, что в зоне работ отсутствуют электрические провода под напряжением, газовые трубы и т.п.



### ОСТОРОЖНО!

- Необходимо исключить самопроизвольный запуск инструмента.
- Перед подключением инструмента к источнику сжатого воздуха необходимо удалить ключ подошвы.
- Место проведения работ должно быть чистым и хорошо освещенным.
- Обрабатываемая деталь должна быть надежно закреплена.
- Перед заменой абразивного материала необходимо отключить инструмент от источника сжатого воздуха.



### Дополнительные правила техники безопасности

- Перед началом использования инструмента необходимо тщательно изучить данное руководство. Все лица, работающие с инструментом, должны пройти полный курс обучения правильному и безопасному обращению с ним.
- Любые работы, связанные с техническим обслуживанием инструмента, должны выполняться квалифицированным персоналом. При возникновении необходимости в техническом обслуживании инструмента следует обратиться в уполномоченный сервисный центр компании Mirka.
- В течение всего времени работы с инструментом необходимо использовать надлежащие средства индивидуальной защиты (см. соответствующий раздел).
- Оператор должен сохранять устойчивое положение, надежно удерживать инструмент и надежно стоять на ногах на твердом полу.
- Обрабатываемая деталь должна быть надежно закреплена.
- Необходимо регулярно проверять инструмент, диск-подошву, шланг и фитинги на предмет износа.

- Находясь на рабочем месте, необходимо постоянно следить за соблюдением правил техники безопасности. Категорически запрещается хранить инструмент и оставлять его без присмотра без отключения от источника воздуха.
- Мешок-пылесборник пылесоса должен опорожняться или заменяться ежедневно. Пыль может быть легковоспламеняющейся. Помимо прочего, опорожнение и замена мешка-пылесборника необходима для обеспечения максимальной производительности устройства.
- Давление подаваемого воздуха не должно превышать максимальное рекомендуемое значение 6,2 бар (90 фунтов/кв. дюйм изб.).
- В процессе работы необходимо следить за тем, чтобы движущиеся части инструмента не зацепились за одежду, шнуры, волосы, ветошь и т.п.
- В процессе работы необходимо держать руки на достаточном удалении от вращающегося диска.
- В случае обнаружения признаков неисправности инструмента необходимо немедленно остановить работу и отправить инструмент в ремонтную мастерскую.
- Перед заменой абразивного материала необходимо отключить инструмент от источника сжатого воздуха. При этом необходимо обратить особое внимание на правильное закрепление абразивного материала и его центрирование относительно диска-подшвы.

## Технические характеристики

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Орбита, мм (дюймы)</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Пылеудаление</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Диаметр подошвы, мм</b>	Ø 125	Ø 125	Ø 125	Ø 150	Ø 150	Ø 150
<b>Масса без упаковки, кг (фунты)</b>	0,89	0,89	0,91	0,9	0,93	0,95
<b>Высота, мм</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Длина, мм</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Скорость, об./мин</b>	12000 об./мин	12000 об./мин	12000 об./мин	12000 об./мин	12000 об./мин	12000 об./мин
<b>Звуковое давление, дБ (А)</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Звуковое давление, дБ (А)</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Мощность, Вт</b>	270	270	270	270	270	270
<b>Расход воздуха, л/мин</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Виброускорение, м/с<sup>2</sup>*</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Погрешность измерения виброускорения K, м/с<sup>2</sup>*</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Орбита, мм (дюймы)</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Пылеудаление</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Диаметр подошвы, мм</b>	Ø 125	Ø 125	Ø 150	Ø 150	Ø 150
<b>Масса без упаковки, кг (фунты)</b>	0,89	0,91	0,9	0,93	0,95
<b>Высота, мм</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Длина, мм</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Скорость, об./мин</b>	12000 об./мин	12000 об./мин	12000 об./мин	12000 об./мин	12000 об./мин



PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Звуковое давление, дБ (А)</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Мощность, Вт</b>	200	200	200	200	200
<b>Расход воздуха, л/мин</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Виброускорение, м/с<sup>2</sup>*</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Погрешность измерения виброускорения K, м/с<sup>2</sup>*</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Определение уровня шума проводилось согласно требованиям стандарта EN ISO 15744:2008 Hand-held non-electric power tools. Noise measurement code. Engineering method (grade 2) («Ручной неэлектрический механизированный инструмент. Правила измерения уровня шума. Техническая методика (класс 2)»).

Определение уровня вибрации проводилось согласно стандарту ISO 28927-3 Hand-held portable power tools. Test method for evaluation of vibration emission. Part 3: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders. («Ручной портативный механизированный инструмент. Метод испытания для оценки создаваемой вибрации. Часть 3. Полировальные машины, а также роторные, орбитальные и эксцентриковые орбитальные шлифовальные машины»).

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Перечень предлагаемых моделей может меняться в зависимости от региона.

\* Указанные в таблице значения получены в ходе лабораторных испытаний, проведенных в соответствии с требованиями указанных стандартов, и являются недостаточными для оценки рисков. Результаты измерений на рабочих местах могут превышать данные значения. Фактические уровни воздействия и фактическая опасность для здоровья оператора являются уникальными для каждой конкретной ситуации и зависят от окружающих условий, методов работы, используемых материалов, особенностей рабочего места, а также от продолжительности работы и физического состояния оператора. Компания Mirka не несет ответственность за использование заявленных значений вместо фактически имеющихся при оценке возможных рисков для здоровья оператора.

\* Без мешка-пылесборника и шланга отвода пыли.

Дополнительные сведения о производственной гигиене и технике безопасности могут быть получены на следующих веб-сайтах:

<https://osha.europa.eu/en> (Европа), <http://www.osha.gov> (США).

## Назначение и основные сведения

Данная шлифовальная машина предназначена для шлифования материалов всех типов: металлов, древесины, камня, пластмасс и т.д., с использованием предназначенных для этого абразивных материалов. Запрещается использовать шлифовальную машину в любых иных целях без согласования с дилером компании Mirka. Необходимо использовать исключительно диски-подшвы Mirka, предназначенные для оптимальной работы с уплотнением тормоза. Категорически запрещается устанавливать диск-подшву без распорной шайбы. Использование иных подшвов может стать причиной снижения производительности и усиления вибрации.

## Рабочее место

Данный инструмент является ручным. Настоятельно рекомендуется работать с инструментом, стоя на твердом полу. В процессе работы положение инструмента может быть любым. Однако перед началом каждой операции необходимо придать телу устойчивое положение. При этом следует надежно удерживать инструмент и твердо стоять на ногах. Необходимо учитывать возможность отдачи от инструмента. См. раздел «Эксплуатация».

## Эксплуатация

При распаковке изделия необходимо удостовериться в отсутствии повреждений, в т.ч. могущих возникнуть при транспортировке, а также проверить полноту комплекта поставки. Категорически запрещается работать с неисправным инструментом.

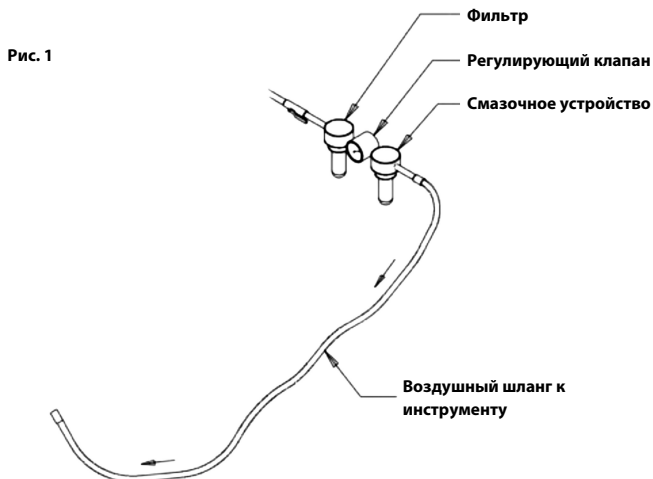
Для подключения инструмента к источнику воздуха перед началом работы необходимо поднять крышку, присоединить воздушный шланг и закрыть крышку. На инструмент следует подавать чистый воздух с добавлением масла от источника, обеспечивающего измеренное на инструменте давление, равное 6,2 бар (90 фунтов/кв. дюйм) при работе инструмента в условиях опущенного в крайнее нижнее положение дроссельного рычага. Подачу воздуха рекомендуется осуществлять по шлангу утверждённой конструкции диаметром 10 мм (3/8 дюйма) и длиной не более 8 м (25 футов). Рекомендуемая схема подключения инструмента к источнику воздуха представлена на рис. 1.

На трубопроводе подачи сжатого воздуха к инструменту должен быть предусмотрен легкодоступный и простой в эксплуатации отсечной клапан. Настоятельно рекомендуется расположить воздушный фильтр, регулировочный клапан и смазочное устройство в последовательности, представленной на рис. 1 (фильтр, регулирующий клапан, смазочное устройство). Это позволит обеспечить подачу на инструмент чистого воздуха с добавлением масла под надлежащим давлением. Сведения об указанном оборудовании могут быть предоставлены дилером компании. Если данное оборудование отсутствует, инструмент должен смазываться вручную.

Чтобы смазать инструмент вручную, отсоедините воздушный шланг и влейте 2-3 капли масла, Wurth №08930505, в воздушный патрубок на инструменте. Снова подсоедините инструмент к источнику воздуха и медленно запустите его на несколько секунд, чтобы воздух циркулировал по маслу. Если инструмент используется часто, смазывайте его ежедневно.

Помимо этого, инструмент следует смазывать перед длительным хранением, а также в случае снижения скорости его вращения или потери мощности.

Рекомендуемое давление воздуха, подаваемого на работающий инструмент, составляет 6,2 бар (90 фунтов/кв. дюйм). Превышение указанного значения не допускается, однако возможна эксплуатация инструмента при более низком давлении.



## Техническое обслуживание



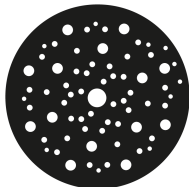
Перед началом технического обслуживания устройства необходимо отсоединить подачу воздуха. Запрещается использовать неоригинальные запчасти.

## Замена диска-подошвы

1. Зафиксировать гайку шпинделя ключом подошвы, для чего вставить его между диском-подошвой и уплотнением тормоза.
2. Снять диск-подошву, для чего повернуть его против часовой стрелки.
3. Установить новый диск-подошву с шайбами и затянуть его.
4. Удалить ключ подошвы.

## Защитные прокладки

Защитные прокладки компании Mirka предназначены для предотвращения износа и разрыва диска-подшвы в ходе интенсивного и продолжительного шлифования с использованием сетчатых абразивных материалов. Защитные прокладки позволяют увеличить срок службы диска-подшвы и снизить затраты, связанные с процессом шлифования. Прокладки устанавливаются между диском-подшвой и шлифовальным диском, и должны регулярно заменяться.



## Замена уплотнения тормоза

1. Снять диск-подшву, как описано выше.
2. Извлечь уплотнение тормоза из его паза.
3. Вставить в паз новое уплотнение тормоза.
4. Установить диск-подшву, как описано выше.
5. Испытать уплотнение тормоза в работе. Уплотнение тормоза может регулироваться путем изменения количества шайб, установленных между шпинделем и диском-подшвой.

## Замена глушителя

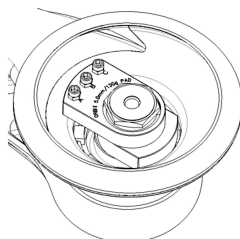
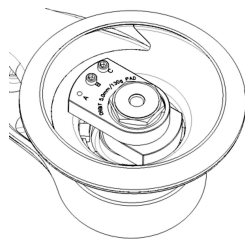
### PROS NV/CV

- Поднять крышку.
- Удалить колпачок глушителя, для чего с усилием отвести его в сторону и вставить отвертку между колпачком и шестигранной гайкой, после чего повернуть отвертку, чтобы извлечь колпачок из корпуса.
- Установить в корпус новый глушитель.

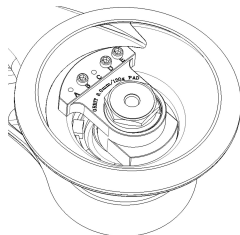
## Снижение интенсивности вибрации при шлифовании с прокладками различных типов

При использовании защитных и мягких прокладок интенсивность вибрации может увеличиваться. Для таких случаев в конструкции шлифовальных машин Mirka предусмотрена возможность снижения интенсивности вибрации. Для этого необходимо выполнить следующие действия:

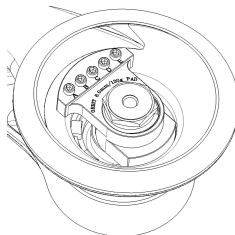
1. Отсоединить кабель электропитания.
2. Снять диск-подшву.
3. Установить шестигранные гайки и винты согласно приведенной ниже таблице и затянуть их моментом 2 Н·м.



1. Исходная конфигурация машины.



2. Конфигурация машины для работы с прокладками различных типов.



3. Исходная конфигурация машины.

4. Конфигурация машины для работы с прокладками различных типов.

Модель	Рисунок	Исходная конфигурация									
		Винт					Шестигранная гайка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Модель	Рисунок	Конфигурация с защитной или мягкой прокладкой									
		Винт					Шестигранная гайка				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Устранение неисправностей



Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
<b>Низкая мощность и (или) низкая скорость свободного вращения</b>	Регулятор скорости установлен на низкую скорость	Установить регулятор скорости на требуемую скорость
	Низкое давление воздуха	Проверить подачу воздуха (см. раздел «Эксплуатация»)
	Заглушка выпускного отверстия не установлена надлежащим образом (для моделей DB)	Повернуть заглушку таким образом, чтобы одна из четырех ее меток расположилась напротив метки, имеющейся на корпусе устройства под заглушкой
	Засор глушителя	Очистить или заменить глушитель
	Засор впускного сетчатого фильтра воздуха	Очистить или заменить сетчатый фильтр
	Внутренняя утечка воздуха в корпусе двигателя	Проверить правильность установки двигателя и отсутствие перекосов. Удостовериться, что кольцевое уплотнение отверстия впуска воздуха двигателя установлено ровно
	Изношенные или вышедшие из строя лопасти	Установить полный комплект новых лопастей и ротора (комплект F)
	Трещина или повреждение корпуса	Обратиться в уполномоченный сервисный центр компании Mirka
<b>Утечка воздуха через регулятор скорости</b>	Изношенный или вышедший из строя подшипник шпинделя	Заменить изношенный или вышедший из строя подшипник (комплект A)
	Загрязненные, вышедшие из строя или деформированные пружина клапана, клапан или седло клапана	Разобрать клапан, осмотреть его детали, заменить изношенные и поврежденные детали
<b>Вибрация и (или) прерывистая работа</b>	Неправильно собранный воздушный клапан	Удалить соединитель впуска воздуха и заново собрать воздушный клапан 207, установив шток клапана 202 в верхнее положение
	Ненадлежащий диск-подшова	Использовать диски-подшовы Mirka диаметром 125 мм (5 дюймов) и 150 мм (6 дюймов)
	Наличие мягкой прокладки или иной оснастки	Не использовать ненадлежащие абразивные материалы и (или) мягкие прокладки
	Вышедший из строя диск-подшова	Заменить диск-подшову. Использовать диски-подшовы Mirka диаметром 125 мм (5 дюймов) и 150 мм (6 дюймов)
	Изношенные или вышедшие из строя подшипники двигателя	Заменить изношенные или вышедшие из строя подшипники
	Причиной усиления вибрации может стать чрезмерное разряжение, создаваемое при шлифовании плоской поверхности	Уменьшить мощность пылесоса
Низкая скорость вращения двигателя	Увеличить скорость вращения двигателя с помощью регулятора расхода воздуха. Максимальное давление воздуха составляет 6,2 бар	



## **Прочее техническое обслуживание**

Техническое обслуживание должно осуществляться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию. Для обеспечения оптимального функционирования устройства и максимального уровня безопасности при работе с ним его техническое обслуживание должно выполняться в уполномоченном сервисном центре компании Mirka. Несоблюдение данного требования приведет к аннулированию гарантии производителя. Адрес ближайшего уполномоченного сервисного центра компании Mirka можно узнать в отделе послепродажного обслуживания компании, у ее дилера или на сайте [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Izjava o skladnosti

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska</b>			
Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da so spodaj navedeni izdelki Mirka® (glejte tabelo "Tehnični podatki" za določen model), na katere se nanaša ta izjava, skladni z naslednjimi standardi ali drugimi normativnimi dokumenti: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 in EN ISO 28927-3:2009. V skladu z Direktivo 2006/42/ES.			
Izdelki: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")			
Jeppo 12.08.21 Kraj in datum izdaje	<b>MIRKA</b> Podjetje	 Stefan Sjöberg, izvršni direktor	<b>Proizvajalec /dobavitelj</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel.: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com
			

Prevod originalnih navodil. Pridržujemo si pravico do sprememb teh navodil brez predhodnega obvestila.

## Pomembno

Pred namestitvijo, uporabo ali vzdrževanjem tega orodja natančno preberite ta varnostna navodila in navodila za uporabo. Shranite ta navodila na varnem in dostopnem mestu. Preberite državne in lokalne predpise ter jih upoštevajte.

## Необходимые средства индивидуальной защиты



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščitna očala



Uporabljajte zaščito za ušesa







Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščito za obraz

## Simboli

	V skladu z ustreznimi standardi EU
	V skladu z zahtevami za skladnost za Evrazijo
	V skladu z zahtevami za skladnost za Srbijo
	V skladu z ustreznimi predpisi za Združeno kraljestvo



**Opozorilo:** Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo smrt ali resne poškodbe in/ali materialno škodo.  
**Pozor:** Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo manjše poškodbe in/ali materialno škodo.

## Preberite in upoštevajte

- Okvirna direktiva o varnosti in zdravju pri delu, del 1910, OSHA 2206, na voljo pri: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Varnostna pravila za prenosna pnevmatska orodja, ANSI B186.1, na voljo pri: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Državni in lokalni predpisi

## OPOZORILO

- Med uporabo orodja vedno nosite obvezno osebno varnostno opremo v skladu z navodili proizvajalca in lokalnimi/nacionalnimi standardi.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Preberite varnostni list (MSDS) za delovno površino.
- Uporabite orodje s funkcijo odsesavanja prahu. Ustrezna enota za odsesavanje prahu enota zmanjša emisije nevarnih prahov.
- Ne segajte predaleč. Ves čas imejte trdno oporo in ravnotežje.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da se z lasmi, oblačili in rokavicami ne približujete premikajočim se delom.
- Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v premikajoče se dele.
- Če občutite nelagodje v roki/zapestju, prenehajte z delom in poiščite zdravniško pomoč.
- Zaradi ponavljajočega se dela in gibov ter prekomerne izpostavljenosti tresljam lahko pride do poškodb rok, zapestja in ramen.
- Ne uporabljajte električnega orodja v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov in prahu.
- Orodje ni električno izolirano. Pred uporabo orodja preverite delovno območje za električno napetost, plinske cevi itd.

## POZOR

- Preprečite nenameren zagon.
- Pred priključitvijo orodja na dovod zraka odstranite ključ za blazinico.
- Vzdržujte delovni prostor čist in dobro osvetljen.
- Vedno poskrbite, da je kos, ki ga želite zbrusiti, trdno pritrjen.
- Pred zamenjavo brusilnega sredstva odklopite dovod zraka.

## Dodatna varnostna opozorila

- Pred uporabo tega orodja preberite vsa navodila. Vsi upravljalci morajo biti popolnoma usposobljeni za pravilno in varno uporabo tega orodja.
- Vsaj vzdrževalna dela mora opraviti usposobljeno osebje. Za servisiranje se obrnite na pooblaščen servisni center podjetja Mirka.
- Vedno nosite obvezno varovalno opremo (glejte opozorila).
- Upravljallec mora stati na varnem mestu z močnim oprijemom in stabilno oporo na trdnih tleh.
- Vedno poskrbite, da je kos, ki ga želite zbrusiti, trdno pritrjen.
- Redno preverjajte obrabo orodja, podložne blazinice, cevi in nastavkov.
- Vedno poskrbite za svojo varnost pri delu; orodja s prikljupljenim dovodom zraka ne prenašajte, shranjujte ali puščajte brez nadzora.
- Sesalno vrečko za zbiranje prahu je treba očistiti ali zamenjati vsak dan. Prah je lahko zelo vnetljiv. Čiščenje ali zamenjava vrečke zagotavlja tudi optimalno delovanje.
- Ne presežite najvišjega priporočenega tlaka zraka 6,2 bara (90 psig).
- Pazite, da se premikajoči se deli orodja ne zapletejo z oblačili, kravatami, lasmi, čistilnimi krpmi itd.
- Med uporabo se z rokami ne dotikajte vrteče se blazinice.
- Če se zdi, da orodje ne deluje pravilno, ga takoj nehajte uporabljati ter se dogovorite za servis in popravilo.
- Pred zamenjavo brusilnega sredstva odklopite dovod zraka. Poskrbite, da je brusilno sredstvo pravilno pritrjeno in na sredini podložne blazinice.

## Tehnični podatki

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Nihajni krog</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vrsta vakuuma</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central



PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Velikost blazinice</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Neto teža izdelka</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Višina</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Dolžina</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hitrost</b>	12000 vrt/min	12000 vrt/min	12000 vrt/min	12000 vrt/min	12000 vrt/min	12000 vrt/min
<b>Raven hrupa</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Raven hrupa</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Moč</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Poraba zraka</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Raven tresljajev*</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Negotovost emisij tresljajev K*</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Nihajni krog</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vrsta vakuuma</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Velikost blazinice</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Neto teža izdelka</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Višina</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Dolžina</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hitrost</b>	12000 vrt/min	12000 vrt/min	12000 vrt/min	12000 vrt/min	12000 vrt/min
<b>Raven hrupa</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Moč</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Poraba zraka</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Raven tresljajev*</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Negotovost emisij tresljajev K*</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Preizkus hrupa je izveden v skladu s standardom EN ISO 15744:2008 – Neelektrična ročna orodja – Merjenje hrupa – Tehnične metode (2. stopnja).

Preizkus vibracij je izveden v skladu s standardom ISO 28927-3 – Ročna prenosna električna orodja – Preskusna metoda za vrednotenje oddajanja vibracij – 3. del: Polirniki ter rotacijski, vibracijski in izsredni brusilniki.

Pridružujemo si pravico do spremembe specifikacij brez predhodnega obvestila. Ponudba modela se lahko razlikuje glede na trg.

\* V tabeli navedene vrednosti so določene v laboratorijskih preizkusih v skladu z navedenimi pravilnik in standardi ter ne zadostujejo za oceno tveganja. Izmerjene vrednosti na določenem delovnem mestu so lahko višje od navedenih vrednosti. Vrednosti dejanske izpostavljenosti in stopnja tveganja ali škode za posameznika se razlikujejo za vsako posamezno situacijo in so odvisni od okolice, načina upravljanja strojev, obdelave določenega materiala, zasnovane delovne postaje ter čas izpostavljenosti in fizično pripravljenost uporabnika. Podjetje Mirka Ltd ne prevzema nikakršne odgovornosti za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti dejanske izpostavljenosti za nobeno individualno oceno tveganja.

\* Brez vrečke in cevi za prah.

Dodatne informacije o varnosti in zdravju pri delu lahko dobite na naslednjih spletnih mestih:

<https://osha.europa.eu/en> (Evropa) ali <http://www.osha.gov> (ZDA)

## Pravilna uporaba orodja

Ta brusilnik je zasnovan za brušenje vseh vrst materialov, tj. kovin, lesa, kamna, plastike itd., z brusilnimi sredstvi za ta namen. Če želite uporabljati ta brusilnik za druge namene, ki niso navedeni, se morate prej posvetovati z zastopnikom

podjetja Mirka. Uporabljajte samo podložne blazinice Mirka, ki so zasnovane za optimalno učinkovitost z zavornim tesnilom. Podložne blazinice nikoli ne namestite brez distančne podložke. Druge podložne blazinice lahko zmanjšajo učinkovitost in povečajo tresljaje.

## Delovne postaje

Orodje deluje kot ročno orodje. Vedno je priporočljivo, da orodje uporabljate, ko stojite na trdnih tleh. Lahko je v katerem koli položaju, vendar mora biti upravljalac pred takšno uporabo na varnem položaju z dobrim oprijemom in oporo za noge ter mora upoštevati, da lahko pride do sunka brusilnika. Glejte poglavje "Navodila za uporabo".

## Navodila za uporabo

Pri razpakiranju orodja preverite, da je nedotaknjeno, popolno in ni bilo poškodovano med transportom. Nikoli ne uporabite poškodovane naprave.

Za priključitev dovoda zraka dvignite pokrov in priklopite dovod zraka, nato pa pred uporabo orodja zaprite pokrov. Uporabljajte dovod čistega in mazanega zraka, ki med delovanjem orodja pri do konca pritisnjeni ročici pri orodju zagotovi izmerjen zračni tlak 6,2 bara (90 psig). Priporočljivo je, da uporabljate odobreno cev za zrak debeline 10 mm (3/8 palca) in največje dolžine 8 m (25 čevljev). Orodje mora biti povezano z dovodom zraka, kot je prikazano na sliki 1.

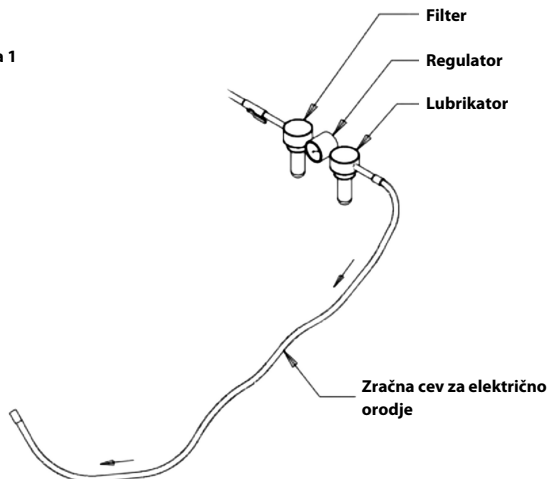
Orodja ne priključite na sistem stisnjenega zraka, če niste vgradili lahko dostopnega zračnega zapornega ventila, ki je preprost za uporabo. Zelo priporočljivo je, da zračni filter, regulator in napravo za mazanje (FRL) uporabljate, kot je prikazano na sliki 1, saj tako za orodje zagotovite dovod čistega in mazanega zraka pri ustreznem tlaku. Za podrobnosti glede takšne opreme se obrnite na dobavitelja. Če takšne opreme ne boste uporabljali, morate orodje ročno mazati.

Če želite ročno namazati orodje, odklopite cev za zrak in kanite 2–3 kapljice olja, Wurth št. izd. 08930505 v priključek za zrak na orodju. Ponovno povežite orodje z dovodom zraka in ga pustite, da nekaj sekund deluje počasi, da zrak razširi olje. Če pogosto uporabljate orodje, ga mažite vsak dan.

Orodje namažite pred daljšim obdobjem skladiščenja ali v primeru upočasnitve oz. izgube moči.

Priporočljivo je, da je med delovanjem tlak zraka pri orodju 6,2 bara (90 psig). Orodje lahko deluje pri nižjem tlaku, nikoli pa pri tlaku, ki je višji od 6,2 bara (90 psig).

Slika 1



## Vzdrževanje



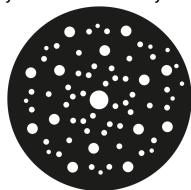
Pred vzdrževalnimi deli vedno odklopite dovod zraka. Uporabljajte samo originalne Mirka nadomestne dele.

## Zamenjava podložne blazinice

1. Vstavite ključ za blazinico med podložno blazinico in zavorno tesnilo, da pridržite vretenasto matico.
2. Podložno blazinico obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in jo odstranite.
3. Namestite inategnite novo podložno blazinico s podložkami.
4. Odstranite ključ za blazinico.

## Ščitnik blazinic

Mirka ščitniki blazinic so namenjeni zaščiti podložne blazinice pred obrabo pri agresivnem in neprekinjenem brušenju z mrežastimi izdelki. Ti cenovno ugodni ščitniki blazinic so nameščeni med podložno blazinico in brusnim diskom ter jih je treba redno menjavati. Ščitniki blazinic podaljšajo življenjsko dobo podložni blazinici.



## Zamenjava zavornega tesnila

1. Odstranite podložno blazinico, kot je opisano zgoraj.
2. Izvlecite staro zavorno tesnilo iz utora.
3. Namestite novo zavorno tesnilo v utor.
4. Namestite podložno blazinico, kot je opisano zgoraj.
5. Preverite delovanje zavornega tesnila. Učinek zavornega tesnila lahko prilagodite s spreminjanjem števila podložk med vretenom in podložno blazinico.

## Zamenjava kompleta dušilnika

### PROS NV/CV

- Dvignite pokrov.
- Odstranite sklop dušilnika tako, da ga potisnete do konca na stran ter vstavite izvijač med sklop in šestrobo matico, nato pa obrnite izvijač, da sprostite sklop z ohišja.
- Pritrdite nov dušilnik na ohišje.

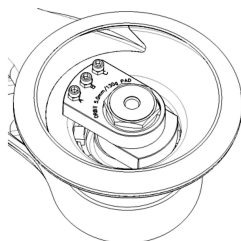
## Zmanjšanje tresljajev pri brušenju s ščitnikom blazinic ali vmesnikom

Pri brušenju s ščitnikom blazinic ali vmesnikom se lahko stopnja tresljajev poveča. Orodje podjetja Mirka ima funkcijo za zmanjšanje teh tresljajev. Za uporabo te funkcije izvedite naslednje korake:

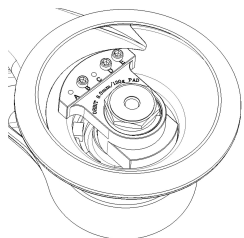
1. Odklopite napajalni kabel.
2. Odstranite podložno blazinico.
3. Dodajte šestrobo matice in vijake v skladu s spodnjo tabelo terategnite z 2 Nm.



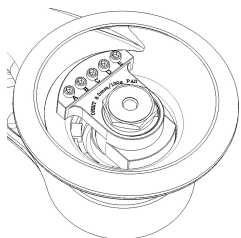
1. Tovarniška nastavev stroja.



2. Nastavev stroja za uporabo s ščitnikom blazinic ali vmesnikom.



3. Tovarniška nastavev stroja.



4. Nastavev stroja za uporabo s ščitnikom blazinic ali vmesnikom.

Model	Slika	Tovarniška nastavev									
		Vijak					Šestroba matica				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Model	Slika	Nastavev za ščitnik blazinice/vmesnik									
		Vijak					Šestroba matica				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Navodila za odpravljanje težav



Težava	Možen vzrok	Rešitev
<b>Majhna moč in/ali nizka hitrost v prostem teku.</b>	Krmilni element za hitrost je nastavljen na nizko hitrost.	Nastavite krmilni element za hitrost na želeno hitrost.
	Nizek tlak zraka.	Preverite dovod zraka (glede na navodila za uporabo).
	Odvodni čep ni poravnana (model DB).	Preverite, ali je ena od štirih oznak na odvodnem čepu poravnana z enojo oznako pod odvodnim čepom.
	Zamašen dušilnik.	Očistite ali zamenjajte dušilnik.
	Zamašena mreža za dovod zraka.	Očistite ali zamenjajte mrežo.
	Notranje uhajanje zraka v ohišju motorja.	Preverite sklop motorja in poravnavo. Preverite poravnavo O-tesnila za dovod zraka na sklopu motorja.
	Obrabljene ali zlomljene lopatice.	Namestite celoten sklop novih lopatic in rotorja (komplet F).
	Razpokano ali poškodovano ohišje.	Obrnite se na pooblaščen servisni center podjetja Mirka.
	Obrabljen ali zlomljen ležaj vretena.	Zamenjajte obrabljen ali zlomljen ležaj (komplet A).
<b>Uhajanje zraka na krmilnem elementu hitrosti.</b>	Umazana, zlomljena ali zvita vzmet ventila, ventil ali sedež ventila.	Razstavite, pregledite in zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
	Nepravilno sestavljen zračni ventil.	Odstranite priključek za vhod zraka in znova sestavite zračni ventil (207) s stebлом ventila (202) v zgornjem položaju.
<b>Tresljaji/grobo delovanje.</b>	Neustrezna podložna blazinica.	Uporabljajte samo podložno blazinico Mirka velikosti 125 mm (5") ali 150 mm (6").
	Dodatek vmesnika ali drugega materiala.	Uporabljajte samo brusilna sredstva in/ali vmesnike, zasnovane za napravo.
	Poškodovana podložna blazinica.	Zamenjajte blazinico. Uporabljajte samo podložno blazinico Mirka velikosti 125 mm (5") ali 150 mm (6").
	Obrabljeni ali zlomljeni ležaji motorja.	Zamenjajte obrabljene ali zlomljene ležaje.
	Preveč vakuum na ravni površini lahko povzroči tresljaje.	Znižajte vakuum enote za odsesavanje prahu.
	Nizka hitrost motorja.	Povečajte hitrost motorja z regulatorjem pretoka, najv. 6,2 bara.



### Dodatni servis

Servisiranje mora vedno izvesti usposobljeno osebo. Če želite ohraniti veljavnost garancije za orodje ter zagotoviti njegovo optimalno varnost in delovanje, mora servis izvesti pooblaščen servisni center podjetja Mirka. Za lokacijo lokalnega pooblaščenega servisnega centra podjetja Mirka se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja Mirka ali pooblaščenega zastopnika podjetja Mirka oziroma obiščite [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Izjava o usklađenosti

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska</b>				
prema sopstvenoj odgovornosti izjavljujemo da su Mirka® proizvodi (navedeni u nastavku i pogledajte tabelu „Tehnički podaci“ za odgovarajući model) na koje se ova izjava odnosi usklađeni sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 i EN ISO 28927-3:2009. U skladu s direktivom 2006/42/EZ.				
Proizvodi: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo 12.08.21. Mesto i datum izdavanja	<b>MIRKA</b> Kompanija	 Stefan Sjöberg, generalni direktor	<b>Proizvođač / dobavljač</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Prevod originalnih uputstava. Zadržavam pravo na izmene ovog uputstva bez prethodnog obaveštenja.

## Važno

Pažljivo pročitajte ova bezbednosna uputstva i uputstva za rad pre postavljanja, rada ili održavanja ove alatke. Čuvajte ova uputstva na bezbednom i lako dostupnom mestu. Pročitajte državne i lokalne propise i pridržavajte ih se.

## Neophodna lična zaštitna oprema



Pročitajte uputstvo za rukovaoca



Nosite zaštitne naočare



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite masku za lice

## Simboli

	U skladu je sa odgovarajućim EU standardima
	U skladu je sa evroazijskim zahtevima za usklađenost
	U skladu je sa zahtevima za usklađenost Republike Srbija
	U skladu je sa odgovarajućim standardima UK



**Upozorenje:** Potencijalno opasna situacija koja može da dovede do smrtnog ishoda ili ozbiljne povrede i/ili oštećenja imovine.

**Oprez:** Potencijalno opasna situacija koja može da dovede do manje ili srednje ozbiljne povrede i/ili oštećenja imovine.

## Pročitajte i primenite

- Opšti industrijski propisi za bezbednost i zdravlje, deo 1910, OSHA 2206, izdavač: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Bezbednosna pravila za prenosne alatke na komprimovani vazduh, ANSI B186.1, izdavač: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Državni i lokalni propisi

## UPOZORENJE

- Tokom upotrebe ove alatke uvek nosite propisanu ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača i lokalnim/nacionalnim standardima.
- Nemojte da koristite električnu alatku ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Pročitajte list sa bezbednosnim podacima za materijale (MSDS) za radnu površinu.
- Alatku koristite sa sistemom za izbacivanje prašine. Odgovarajuća jedinica za izbacivanje prašine smanjiće količinu opasne prašine.
- Nemojte da se previše istežete. Sve vreme održavajte dobru ravnotežu i stabilan stav.
- Nemojte da nosite komotnu odeću niti nakit. Kosu, odeću i rukavice držite dalje od pokretnih delova.
- Pokretni delovi mogu da uhvate komotnu odeću, nakit ili dugačku kosu.
- Ako dođe do bilo kakve fizičke nelagodnosti u ruci/zglobu, prestanite sa radom i potražite pomoć lekara.
- Radnje koje se ponavljaju, pokreti i prekomerno izlaganje vibracijama mogu da dovedu do povrede šake, zgloba ili ruke.
- Nemojte da koristite električne alatke u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.
- Alatka nije električno izolovana. Pre rada proverite da li u radnoj oblasti postoje delovi pod naponom, cevi s gasom itd.

## OPREZ

- Sprečite slučajno pokretanje.
- Uklonite ključ za podlogu pre nego što povežete alatku na dovod vazduha.
- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.
- Uvek proverite da li je predmet obrade koji ćete brusiti čvrsto fiksiran.
- Uvek isključite dovod vazduha pre zamene brusnog papira.

## Dodatna bezbednosna upozorenja

- Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ove alatke. Svi rukovoaci moraju da prođu kompletnu obuku u vezi sa upotrebom i bezbednošću za ovu alatku.
- Celokupno održavanje mora da obavlja obučeno osoblje. Ako je potrebno servisiranje, obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Mirka.
- Uvek nosite propisanu zaštitnu opremu (pogledajte upozorenja).
- Rukovalac mora da bude u bezbednom položaju, uz čvrst stisak i stajanje na tvrdoj podlozi.
- Uvek proverite da li je predmet obrade koji ćete brusiti čvrsto fiksiran.
- Redovno proveravajte alatku, potpurnu podlogu, crevo i spojeve na znakove habanja.
- Uvek obezbedite sigurnost tokom rada; nikada nemojte da nosite, odlažete niti da ostavljate alatku bez nadzora dok je povezan dovod vazduha.
- Vrećicu za usisavanje prašine treba očistiti ili zameniti svakog dana. Prašina može da bude vrlo zapaljiva. Pored toga, čišćenje ili zamena vrećice osigurava optimalne performanse pri radu.
- Nemojte da prekoračite preporučeni maksimalni pritisak vazduha od 6,2 bara (90 psig).
- Vodite računa da biste izbegli upetljavanje odeće, veza, kose, krpa za čišćenje itd. u pokretne delove.
- Ruke držite dalje od rotirajuće podloge tokom upotrebe.
- Kada alatka deluje kao da neispravno radi, odmah je uklonite iz upotrebe i organizujte servisiranje i popravljanje.
- Uvek isključite dovod vazduha pre zamene brusnog papira. Budite pažljivi kako biste pravilno postavili i centralizirali brusni papir na potpurnu podlogu.

## Tehnički podaci

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
Krug	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Tip vakuma</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central
<b>Veličina podloge</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Neto težina proizvoda</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Visina</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Dužina</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Brzina</b>	12.000 o/min	12.000 o/min	12.000 o/min	12.000 o/min	12.000 o/min	12.000 o/min
<b>Nivo buke</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Nivo buke</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Snaga</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Potrošnja vazduha</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nivo vibracija *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Nepreciznost emisije vibracija K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Krug</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Tip vakuma</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Veličina podloge</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Neto težina proizvoda</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Visina</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Dužina</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Brzina</b>	12.000 o/min	12.000 o/min	12.000 o/min	12.000 o/min	12.000 o/min
<b>Nivo buke</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Snaga</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Potrošnja vazduha</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Nivo vibracija *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Nepreciznost emisije vibracija K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Ispitivanje buke sprovedeno je u skladu sa standardom EN ISO 15744:2008 – Ručne neelektrične alatke – Pravila za ispitivanje buke – Inženjerska metoda (klase 2).

Test na vibracije sproveden je u skladu sa standardom ISO 28927-3 – Ručne prenosne električne alatke – Metode ispitivanja za procenu emisije vibracija – 3. deo: Polirke i rotacione brusilice, orbitalne brusilice i orbitalne brusilice dvostrukog dejstva.

Zadržavam pravo na izmene specifikacija bez najave. Opseg dostupnih modela može varirati u zavisnosti od tržišta.

\* Vrednosti navedene u tabeli predstavljaju vrednosti laboratorijskih ispitivanja u skladu sa navedenim zakonima i standardima i nisu dovoljne za procenu rizika. Vrednosti izmerene na određenom radnom mestu mogu da budu više od objavljenih vrednosti. Stvarne vrednosti izloženosti i količina rizika ili štete koju pojedinac može da iskusi, jedinstvene su za svaku situaciju i zavise od okruženja, načina na koji pojedinac rukuje mašinom, određenog materijala koji se obrađuje, konstrukcije radne stanice, kao i vremena izloženosti i fizičke kondicije korisnika. Kompanija Mirka Ltd ne prihvata odgovornost za posledice koje mogu nastati korišćenjem objavljenih vrednosti umesto stvarnih vrednosti izloženosti za bilo koju individualnu procenu rizika.

\* Bez kese za prašinu i bez creva za prašinu.

Ostale informacije o bezbednosti i zaštiti zdravlja na radnom mestu možete da pronađete na sledećim veb-lokacijama: <https://osha.europa.eu/en> (Evropa) ili <http://www.osha.gov> (SAD)



## Pravilna upotreba alatke

Ova brusilica je namenjena za brušenje svih vrsta materijala, tj. metala, drva, kamena, plastike itd. pomoću brusnih papira namenjenih za tu svrhu. Ovu brusilicu nemojte da koristite ni u koju drugu svrhu osim one za koju je namenjena bez konsultacije sa distributorom kompanije Mirka. Koristite isključivo Mirka potporne podloge koje su dizajnirane za optimalne performanse sa zaptivkom kočnice. Nikada nemojte da montirate potporna podloga bez podloške za odvajanje. Druge potporne podloge mogu da umanje performanse i da povećaju količinu vibracija.

## Radne stanice

Alatka je namenjena da se koristi kao ručna alatka. Preporučuje se da alatku koristite samo kada stojite na čvrstom tlu. Alatka može da se koristi u svakom položaju, ali pre svake takve upotrebe rukovaoc mora da ima bezbedan položaj, da se čvrsto drži i ima stabilni oslonac jer na brusilici može da se stvori reakcija obrtnog momenta. Pogledajte odeljak „Uputstva za rad“.

## Uputstva za rad

Prilikom otpakivanja alatke proverite da li je čitava, kompletna i da nije oštećena tokom transporta. Nikada nemojte da koristite oštećenu alatku.

Da biste povezali dovod vazduha, podignite poklopac i povežite dovod vazduha. Zatvorite poklopac pre upotrebe alatke. Koristite dovod vazduha sa čistim podmazivanjem koji će obezbediti pravilan vazdušni pritisak na alatki od 6,2 bara (90 psi), kada alatka radi sa polugom pritisnutom do kraja. Preporučuje se upotreba odobrenog vazdušnog creva maksimalne dužine 10 mm (3/8") x 8 m (25 stopa). Trebalo bi da alatka bude priključena na dovod vazduha na način prikazan na slici 1.

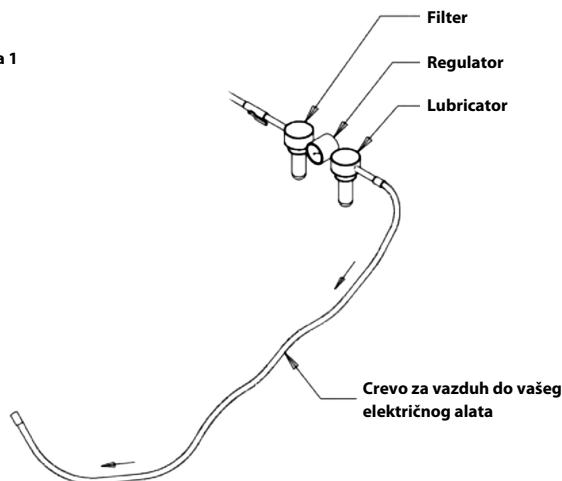
Nemojte da priključite alatku na sistem sa komprimovanim vazduhom ako nije postavljen ventil za prekid dovoda vazduha kojem se lako može prići i rukovati. Strogo se preporučuje da se koriste vazdušni filter, regulator i mazalica (FRL), kao što je prikazano na slici 1, jer će se samo tako alatki obezbediti dovod čistog, podmazanog vazduha ispravnog pritiska. Detaljne informacije o takvoj opremi možete da dobijete od zastupnika. U slučaju da se ne koristi takva oprema, alatku treba ručno podmazivati.

Da biste ručno podmazivali alatku, skinite crevo za vazduh i nanesite 2 do 3 kapi ulja, Wurth art. br. 08930505 na konektor za vazduh na alatki. Ponovo priključite alatku na dovod vazduha i pustite da polako radi nekoliko sekundi da biste omogućili cirkulaciju ulja putem vazduha. Ako se alatka često koristi, podmazujte je svakodnevno.

Podmažite alatku pre dužeg odlaganja ili u slučaju da alatka usporava/gubi snagu.

Preporučuje se da vazdušni pritisak u alatki za vreme rada bude 6,2 bara (90 psig). Alatka može da radi i pri nižim pritiscima, ali nikada ne na višim od 6,2 bara (90 psig).

Slika 1



## Održavanje



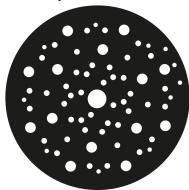
Uvek isključite dovod vazduha pre održavanja!  
Koristite isključivo originalne Mirka rezervne delove!

### Zamena potporne podloge

1. Umetnite ključ za podlogu između potporne podloge i zaptivke kočnice da biste uhvatili navrtku na osovini.
2. Okrenite potporna podlogu suprotno od smera kretanja kazaljki na satu da biste je uklonili.
3. Postavite i pritegnite novu potporna podlogu pomoću podloške.
4. Uklonite ključ za podlogu.

### Štitnik podloge

Štitnici podloge kompanije Mirka su dizajnirani tako da štite potporna podlogu od trošenja i habanja, prilikom agresivnog i neprekidnog brušenja net proizvoda. Ove isplative štitnike podloga, koji se nalaze između potporne podloge i diska za brušenje, treba redovno menjati. Štitnici podloga produžavaju vek trajanja potporne podloge.



### Zamena zaptivke kočnice

1. Uklonite potporna podlogu na način opisan iznad.
2. Izvucite staru zaptivku kočnice iz ležišta.
3. Postavite novu zaptivku kočnice u ležište.
4. Vratite potporna podlogu na način opisan iznad.
5. Proverite funkcionalnost zaptivke kočnice. Možete da podesite efekat zaptivke kočnice tako što ćete promeniti broj podloški između osovine i potporne podloge.

### Zamena kompleta prigušivača

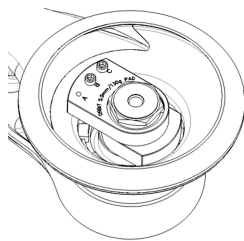
#### PROS NV/CV

- Podignite poklopac.
- Uklonite posudu za prigušivanje tako što ćete je čvrsto pomeriti u stranu i umetnuti odvijač između posude i navrtke. Okrenite odvijač da biste posudu odvojili od kućišta.
- Postavite novi prigušivač na kućište.

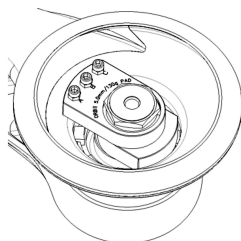
### Smanjivanje vibracija tokom brušenja pomoću štitnika podloge ili umetka

Nivo vibracija može da se poveća kada brusite sa štitnikom podloge ili interfejsom. Vaša Mirka alatka ima funkciju smanjivanja ovih vibracija. Da biste koristili ovu funkciju, pratite sledeće korake:

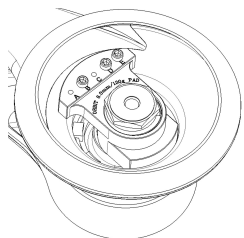
1. Isključite kabl za napajanje.
2. Uklonite potporna podlogu.
3. Dodajte navrtke i zavrtnje u skladu sa donjom tabelom, pritegnite na 2 Nm.



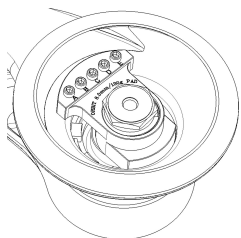
1. Fabrička konfiguracija mašine.



2. Konfiguracija mašine za upotrebu sa štitnikom podloge ili umetkom.



3. Fabrička konfiguracija mašine.



4. Konfiguracija mašine za upotrebu sa štitnikom podloge ili umetkom.

Model	Slika	Fabrička konfiguracija									
		Zavrtanj					Navrtka				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Model	Slika	Konfiguracija za štitnik podloge / umetak									
		Zavrtanj					Navrtka				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Vodič za otklanjanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
<b>Mala snaga i/ili mala brzina rotacije u slobodnom hodu.</b>	Kontrola brzine je podešena na nisku postavku.	Okrenite kontrolu brzine na željenu postavku.
	Nizak pritisak vazduha.	Proverite dovod vazduha (u skladu sa uputstvima za rad).
	Izduvni čep nije poravnat (DB model).	Proverite da li je jedna od četiri oznake na izduvnom čepu poravnata sa jednom oznakom ispod izduvnog čepa.
	Zapušen prigušivač.	Očistite ili zamenite prigušivač.
	Zapušen filter za dovod vazduha.	Očistite ili zamenite filter.
	Unutrašnje curenje vazduha u kućištu motora.	Proverite sklop motora i poravnanje. Proverite poravnanje O-prstena za dovod vazduha na sklopu motora.
	Pohabane ili polomljene lopatice.	Instalirajte čitav komplet novih lopatica i rotor (komplet F).
	Naprslu ili oštećeno kućište.	Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Mirka.
	Pohaban ili polomljen ležaj osovine.	Zamenite pohabani ili slomljeni ležaj (komplet A).
<b>Curenje vazduha na kontroli brzine.</b>	Priljava, polomljena ili savijena opruga ventila, ventil ili ležište ventila.	Rastavite, pregledajte i zamenite pohabane ili oštećene delove.
	Nepravilno sklopljen ventil za vazduh.	Isključite dovod vazduha i ponovo sklopite ventil za vazduh (207), uz stub ventila (202) u gornjem položaju.
<b>Vibracije / grub rad.</b>	Neodgovarajuća potporna podloga.	Koristite isključivo Mirka potporne podloge od 125 mm (5") i 150 mm (6").
	Dodavanje umetka ili drugog materijala.	Koristite samo brusni papir i/ili među-podmetače predviđene za ovu mašinu.
	Oštećena potporna podloga.	Vratite podlogu na mesto. Koristite isključivo Mirka potporne podloge od 125 mm (5") i 150 mm (6").
	Pohabani ili polomljeni ležajevi motora.	Zamenite pohabane ili slomljene ležajeve.
	Preveliki vakuum na ravnoj površini može da dovede do povećanja vibracija.	Smanjite vakuum jedinice za izbacivanje prašine.
	Mala brzina motora.	Povećajte brzinu motora pomoću regulatora protoka, maks. 6,2 bara.



### Dodatno servisiranje




Servisiranje uvek mora da obavlja obučeno osoblje. Da biste garanciju na alatku održali važećom i obezbedili optimalnu bezbednost i funkcionisanje alatke, servisiranje mora da obavlja ovlašćeni servisni centar kompanije Mirka. Da biste pronašli lokalni ovlašćeni servisni centar kompanije Mirka, obratite se službi za korisničku podršku kompanije Mirka, Mirka distributeru ili posetite [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Försäkran om överensstämmelse

### Mirka Ab, 66850 Jeppo, Finland

försäkrar härmed att Mirka®-produkterna (listade nedan, se tabellen "Tekniska data" för respektive modell), för vilka denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder eller andra normativa dokument: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 och EN ISO 28927-3:2009. I enlighet med direktiv 2006/42/EG.

Produkter: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

<p><i>Jeppo 21-08-12</i> Plats och datum för utfärdande</p>	 Bolag	 Stefan Sjöberg, VD	<p><b>Tillverkare/leverantör</b> Mirka Ab 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	
---	--	---	---	--

Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan föregående meddelande.

## Viktigt

Läs dessa säkerhets- och användarinstruktioner noggrant före installation, användning eller underhåll av verktyget. Förvara instruktionerna på ett säkert, men lätt åtkomligt, ställe. Läs igenom och följ nationella och lokala bestämmelser.

## Erforderlig personlig skyddsutrustning



Läs bruk-  
anvisningen



Använd  
skyddsglasögon



Använd  
hörselskydd







Använd  
skyddshandskar



Använd  
andningsmask

## Symboler

	Uppfyller relevanta EU-normer
	Uppfyller europeiska och asiatiska krav på överensstämmelse
	Uppfyller serbiska krav på överensstämmelse
	Uppfyller relevanta bestämmelser i Storbritannien



**Varning:** Potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador och/eller skador på utrustningen.

**Observera:** Potentiellt farlig situation som kan leda till lättare eller mindre personskador och/eller skador på utrustningen.

## Läs igenom och följ

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan beställas via: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, USA.

- Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, kan beställas via: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018, USA.
- Nationella och lokala bestämmelser.

## **VARNING**

- Använd alltid erforderlig säkerhetsutrustning i enlighet med tillverkarens instruktioner och lokala/nationella bestämmelser.
- Använd aldrig ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Läs igenom materialsäkerhetsdatabladet för den aktuella arbetsytan.
- Använd verktyget med dammutsug. Passande dammutsug minskar antalet farliga dammpartiklar.
- Sträck dig inte för långt. Stå stadigt och håll balansen hela tiden.
- Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på säker avstånd från rörliga delar.
- Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i verktyg med rörliga delar.
- Om dina händer/handleder domnar eller gör ont, sluta använda verktyget och uppsök läkare.
- Repetitiva arbetsställningar och rörelser samt överexponering för vibrationer kan orsaka skador på händer, handleder och armar.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer där det förekommer brandfarliga vätskor, gaser eller dammpartiklar.
- Verktyget är inte elektriskt isolerat. Kontrollera om det finns några elledningar, gasrör eller liknande i närheten innan du börjar använda verktyget.

## **OBSERVERA**

- Undvik oavsiktlig start.
- Ta bort skruvnyckeln innan verktygets lufttillförsel kopplas på.
- Se till att arbetsområdet är rent och har tillräcklig belysning.
- Se till att arbetsstycket som ska slipas sitter fast ordentligt.
- Koppla alltid bort lufttillförseln innan du byter slipmaterial.

## **Extra säkerhetsföreskrifter**

- Läs igenom alla instruktioner före användning av verktyget. Alla användare måste kunna använda verktyget och vara medvetna om säkerhetsföreskrifterna.
- Alla underhållsarbeten måste utföras av utbildad personal. För service, kontakta Mirka auktoriserade servicecenter!
- Använd alltid erforderlig skyddsutrustning (se varningar).
- Användaren måste stå i en säker position på ett stadigt underlag och ha ett fast grepp om verktyget.
- Se till att arbetsstycket som ska slipas sitter fast ordentligt.
- Kontrollera regelbundet verktyg, underlagsplatta, slang och anslutningar med avseende på slitage.
- Se till att alltid garantera säkerheten på arbetet; verktyget får aldrig bäras, förvaras eller lämnas utan uppsikt med lufttillförseln påkopplad.
- Dammuppsamlingspåsen bör tömmas eller bytas dagligen. Damm kan vara extremt brandfarligt. Tömning eller byte av påsen garanterar dessutom en optimal prestanda.
- Överskrid inte det rekommenderade maximala lufttrycket på 6,2 bar (90 psig).
- Se till att rörliga delar inte kommer i kontakt med kläder, slipsar, hår, rengöringsdukar m.m.
- Håll händerna borta från den roterande underlagsplattan vid användning.
- Om verktyget inte fungerar som det ska, stäng genast av det och lämna in det på service eller reparation.
- Koppla alltid bort lufttillförseln innan du byter slipmaterial. Se till att slipmaterialet är centrerat och sitter fast ordentligt på underlagsplattan.

## Tekniska data

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Oscillering</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Typ av utsug</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Storlek på underlagsplatta</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Nettovikt</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Höjd</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Längd</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hastighet</b>	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm
<b>Ljudnivå</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Ljudnivå</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Effekt</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Luftförbrukning</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrationsnivå *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrationer mätto- lerans (K-faktor) *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Oscillering</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Typ av utsug</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Storlek på underlagsplatta</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Nettovikt</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Höjd</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Längd</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hastighet</b>	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm	12 000 rpm
<b>Ljudnivå</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Effekt</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Luftförbrukning</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Vibrationsnivå *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Vibrationer mätto- lerans (K-faktor) *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Bullertestet har utförts i enlighet med EN ISO 15744:2008 – Handhållna icke-elektriskt drivna maskiner – Bullermätmetod – Teknisk metod (grad 2).

Vibrationstestet har utförts i enlighet med ISO 28927-3 – Handhållna motordrivna maskiner – Provningsmetod för vibrationsemission – Del 3. Polermaskiner, putsmaskiner med cirkulär rörelse samt putsmaskiner med oscillerande och roterande-oscillerande rörelse.

Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande. Modellserien kan variera mellan olika marknader.

\* Värdena som anges i tabellen har uppmätts vid laboratorietester i enlighet med angivna koder och standarder och bör inte användas för riskbedömning. Värden som mäts på enskilda arbetsplatser kan vara högre än de angivna värdena ovan. De faktiska exponeringsvärdena och skaderisken som en enskild användare utsätts för är unika och beror på hur personen arbetar, arbetsmaterialet och utformningen av arbetsplatsen, liksom på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Mirka ansvarar inte för konsekvenser av att de angivna värdena används i stället för de faktiska exponeringsvärdena vid en enskild riskbedömning.

\* Utan dammpåse och utsugssläng.

Ytterligare information om arbetshälsa och arbets säkerhet finns på följande webbplatser:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) eller <http://www.osha.gov> (USA)

## Rätt användning av verktyget

Denna slipmaskin är avsedd för slipning av alla slags material, t.ex. metall, trä, sten, plast etc. med slipmaterial speciellt utformade för dessa ändamål. Använd inte slipmaskinen för andra ändamål än de specificerade utan att först rådfråga din Mirka-återförsäljare. Använd endast Mirka underlagsplattor som är konstruerade för att ge optimal prestanda med bromstätningen. Montera aldrig en underlagsplatta utan distansbricka. Underlagsplattor av andra fabrikat kan ge ett sämre slipresultat och en ökad vibrationsnivå.

## Arbetsstationer

Verktyget ska användas som handverktyg. Användaren bör alltid stå på ett stadigt underlag. Innan slipmaskinen startas måste användaren befinna sig i en säker position på ett stadigt underlag med ett fast grepp om maskinen samt vara medveten om att det kan uppstå en momentreaktion vid uppstarten. Se avsnittet "Bruksanvisning".

## Bruksanvisning

När du packar upp verktyget, kontrollera att det är komplett och fritt från transportskador. Använd aldrig ett skadat verktyg.

Så här ansluter du en luftkälla: Lyft upp skyddskåpan, anslut luftkällan och stäng kåpan igen innan verktyget används. Använd en ren oljad luftkälla som ger ett jämnt lufttryck på 6,2 bar (90 psig) till verktyget då verktyget används med handtaget fullt nedtryckt. Det rekommenderas att man använder en godkänd slang på max. 10 mm (3/8") x 8 m. Verktygets lufttillförsel ska kopplas på enligt Bild 1.

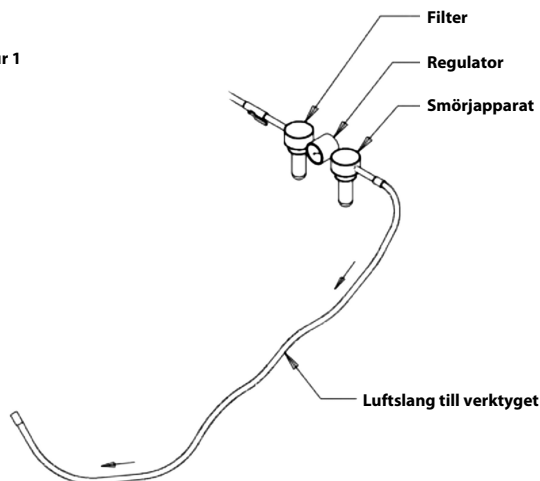
Koppla inte verktyget till tryckluftssystemet utan att inkludera en luftstängningsventil som är lätt att komma åt. Det rekommenderas att man använder luftfilter, regulator och olja (FRL) som visas på Bild 1, eftersom verktyget då förses med ren oljad luft med rätt tryck. Detaljerad information om sådan utrustning kan fås från din återförsäljare. Om sådan utrustning inte används bör verktyget oljas manuellt.

För att olja verktyget manuellt, koppla bort luftslangen och applicera 2 till 3 droppar olja, Wurth art.nr 08930505 i verktygets luftanslutning. Koppla på lufttillförseln igen och låt verktyget gå med låg hastighet i några sekunder, så att oljan får cirkulera. Om verktyget används ofta bör det smörjas dagligen.

Smörj verktyget innan långvarig lagring eller om verktyget börjar gå långsammare eller förlorar kraft.

Det rekommenderas att lufttrycket vid verktyget är 6,2 bar (90 psig) när verktyget är igång. Verktyget kan fungera med lägre tryck, men aldrig högre än 6,2 bar (90 psig).

Figur 1





## Underhåll



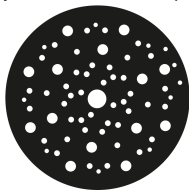
Koppla alltid bort lufttillförseln före underhåll!  
Använd endast originalreservdelar från Mirka!

## Byte av underlagsplatta

1. Stick in en skruvnyckel mellan underlagsplattan och bromstätningen för att hålla fast muttern för spindelaxeln.
2. Vrid underlagsplattan motsols och ta bort den.
3. Montera och dra fast den nya underlagsplattan med brickor.
4. Ta bort skruvnyckeln.

## Pad saver

Mirkas pad saver är konstruerad för att skydda underlagsplattan från slitage vid aggressiv och kontinuerlig slipning med nätprodukter. Detta kostnadseffektiva tillbehör placeras mellan underlagsplattan och sliprondellen och bör bytas ut med jämna mellanrum. En pad saver gör att underlagsplattan håller längre.



## Byte av bromstätning

1. Demontera underlagsplattan enligt beskrivningen ovan.
2. Dra ut den gamla bromstätningen ur sitt spår.
3. Sätt in den nya bromstätningen i spåret.
4. Sätt in underlagsplattan enligt beskrivningen ovan.
5. Kontrollera bromstätningens funktion. Genom att variera antalet brickor mellan spindelaxeln och underlagsplattan kan bromstätningens inverkan justeras.

## Byte av ljuddämparsats

### PROS NV/CV

- Lyft upp skyddskåpan.
- Ta bort ljuddämparkåpan genom att trycka den åt sidan, placera en skruvmejsel mellan kåpan och muttern och vrid skruvmejseln så att kåpan lossnar från huset.
- Sätt in den nya ljuddämparen i huset.

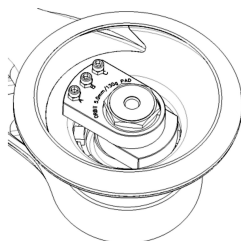
## Mindre vibrationer vid slipning med pad saver eller slipplatta

Slipning med pad saver eller slipplatta kan medföra en ökad vibrationsnivå. Ditt Mirka-verktyg har en funktion som minskar dessa vibrationer. Följ stegen nedan för att använda funktionen:

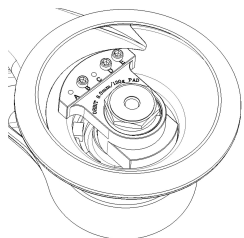
1. Dra ur strömkabeln.
2. Ta bort underlagsplattan.
3. Montera muttrar och skruvar enligt nedanstående tabell och dra åt med 2 Nm.



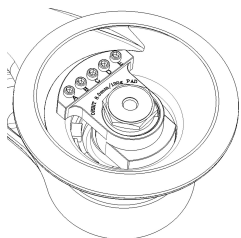
1. Maskinkonfiguration vid leverans.



2. Maskinkonfiguration för användning med pad saver/slipplatta.



3. Maskinkonfiguration vid leverans.



4. Maskinkonfiguration för användning med pad saver/slipplatta.

Modell	Bild	Leveransutförande									
		Skruv					Mutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

Modell	Bild	Utförande, pad saver/interface									
		Skruv					Mutter				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Felsökningsguide

Symptom	Möjlig orsak	Lösning
<b>Kraftlös och/eller låg hastighet.</b>	Hastighetskontrollen är inställd på låg hastighet.	Ställ in hastighetskontrollen på önskad hastighet.
	Lågt lufttryck.	Kontrollera lufttillförseln (enligt bruksanvisningen).
	Utsugspluggen sitter inte rätt (DB-modell).	Kontrollera att någon av de fyra markeringarna på utsugspluggen är i linje med markeringen under utsugspluggen.
	Igensatt ljuddämpare.	Rengör eller byt ut ljuddämparen.
	Igensatt luftintagsgaller.	Rengör eller byt ut galleret.
	Internt luftläckage i motorhuset.	Kontrollera att motorn är korrekt monterad och uppriktad. Kontrollera att O-ringen för motorns luftintag sitter korrekt.
	Slitna eller trasiga lameller.	Installera en helt ny uppsättning av lameller och rotor (sats F).
	Motorhuset sprucket eller skadat.	Kontakta ett auktoriserat Mirka servicecenter.
<b>Luftläckage vid hastighetskontrollen.</b>	Slitet eller skadat spindellager.	Byt ut det slitna eller skadade lagret (sats A).
	Smuts, defekt eller deformation på ventilfjäder, ventil eller ventilsäte. Luftventilen är felaktigt monterad.	Demontera, kontrollera och byt ut slitna eller skadade delar. Avlägsna luftanslutningen och montera luftventilen (207) på nytt, med ventilhuset (202) i det övre läget.
<b>Vibration/ojämn gång.</b>	Felaktig underlagsplatta.	Använd endast Mirka underlagsplatta 125 mm (5") eller 150 mm (6").
	Tillägg av interface eller annat material.	Använd endast de slipmaterial och interface som är anpassade för maskinen.
	Skadad underlagsplatta.	Byt ut plattan. Använd endast Mirka underlagsplatta 125 mm (5") eller 150 mm (6").
	Slitna eller skadade motorlager.	Byt ut de slitna eller skadade lagren.
	För mycket undertryck på en plan yta kan öka vibrationerna.	Sänk undertrycket på din dammsugningsenhet.
	Lågt motorvarvtal.	Öka motorvarvtalet med flödesregulatorn, max. 6,2 bar.



### Ytterligare service



Service ska alltid utföras av utbildad personal. För att verktygets garanti ska gälla och för att garantera en hög säkerhet och funktionalitet bör du anlita ett auktoriserat Mirka servicecenter. För information om närmaste auktoriserade Mirka servicecenter, kontakta Mirkas kundtjänst, din Mirka-återförsäljare eller gå in på [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Uygunluk Beyanı

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandiya

bu beyanın ilgili olduğu Mirka® ürünlerinin (aşağıda listelenmektedir; belirli bir model için "Teknik veriler" tablosuna başvurun), aşağıdaki standartlar ve diğer normatif belgeler ile uyumlu olduğunu, sadece kendi sorumluluğunda olmak kaydı ile beyan eder: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-8:2011, EN ISO 15744:2008 ve EN ISO 28927-3:2009. 2006/42/EC yönergesi uyarınca.

Ürünler: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")

Jeppo 12.08.21 Tanzim Yeri ve Tarihi	<b>MIRKA</b> Şirket	 Stefan Sjöberg, CEO	<b>Üretici/Tedarikçi</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandiya Tel: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com	
---	------------------------	--	--	--

Orijinal talimatların çevirisi. Bu kılavuzda ön bildirimde bulunmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutarız.

## Önemli

Bu aletin montaj, çalıştırma veya bakım işlemlerinden önce, bu güvenlik ve işletim talimatlarını dikkatle okuyun. Bu talimatları emniyetli, ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin. Yerel ve ulusal düzenlemeleri okuyun ve izleyin.

## Gerekli kişisel güvenlik ekipmanları



Kullanıcı  
kılavuzunu  
okuyun



Güvenlik  
gözlüklerini  
takın



Kulak  
koruyucuları  
takın







Güvenlik  
eldivenlerini  
takın



Yüz  
maskesini  
takın

## Semboller

	İlgili EU (Avrupa Birliği) standartları ile uyumludur
	Avrasya uygunluk şartları ile uyumludur
	Sırbistan uygunluk şartları ile uyumludur
	İlgili Birleşik Krallık yönetmelikleri ile uyumludur



**Uyarı:** Ölüm veya ciddi yaralanma ve/veya mülk hasarı ile sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durum.

**Dikkat:** Önemsiz veya hafif yaralanma ve/veya mülk hasarı ile sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durum.

## Lütfen okuyun ve uygulayın

- Genel Endüstri Sağlık ve Güvenlik Düzenlemeleri, Bölüm 1910, OSHA 2206; temin etmek için: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402

- Taşınabilir Havalı Aletler İçin Güvenlik Yasası, ANSI B186.1 Kaynak: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- Yerel ve ulusal düzenlemeler

## UYARI

- Bu aletin kullanımı sırasında gerekli kişisel koruyucu güvenlik ekipmanlarını, her zaman üreticinin talimatları ve yerel/ulusal standartlara uygun şekilde kullanın.
- Yorgun veya ilaç, alkol veya uyuşturucu madde etkisi altındayken, herhangi bir elektrikli alet kullanmayın.
- Çalışma yüzeyi için Malzeme Güvenliği Veri Sayfasını (Materials Safety Data Sheet - MSDS) okuyun.
- Aleti, toz emici ile birlikte kullanın. Uygun bir toz toplama ünitesi, tehlikeli tozları azaltacaktır.
- Uzanmayın. Zemine her zaman doğru şekilde basın ve dengeyi koruyun.
- Bol giysiler giymeyin ve zıncıklı veya sallantılı, uzun takılar takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.
- Bol giysiler, gevşek takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Herhangi bir fiziksel el/bilek rahatsızlığı yaşadığınızda, çalışmayı durdurun ve tıbbi destek alın.
- El, bilek ve kol yaralanmaları tekrarlanan çalışma, hareket ve titreşimlere aşırı maruz kalmaktan kaynaklanır.
- Elektrikli aletleri, örneğin yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın.
- Aletin elektrik yalıtımı bulunmamaktadır. Çalıştırmadan önce, iş alanını elektrik akımı, gaz boruları, vb.'ne karşı kontrol edin.

## DİKKAT

- Aletin istenmeyen şekilde çalışmaya başlamasını önleyin.
- Aleti hava beslemesine bağlamadan önce ped anahtarını çıkarın.
- Çalışma alanını temiz tutun ve iyi aydınlatın.
- Zımparalanacak çalışma parçasının hareketini önlemek için her zaman sıkıca sabitlenmiş olmasını sağlayın.
- Zımparayı değiştirmeden önce, hava beslemesinin bağlantısını mutlaka kesin.

## Ek Güvenlik Uyarıları

- Bu aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyun. Tüm operatörler, aletin kullanım ve güvenliği konusunda tam eğitilmiş olmalıdır.
- Tüm bakım çalışmaları eğitimli personel tarafından yürütülmelidir. Servis işlemleri için, Mirka yetkili servis merkezi ile irtibat kurun!
- Gerekli güvenlik ekipmanlarını mutlaka kullanın (bkz. Uyarılar).
- Operatör emniyetli bir pozisyonda, aleti sıkıca kavramış ve ayakları zeminde sabit şekilde çalışmalıdır.
- Zımparalanacak çalışma parçasının hareketini önlemek için her zaman sıkıca sabitlenmiş olmasını sağlayın.
- Aleti, destek pedini, hortumu ve bağlantı parçalarını aşınmaya karşı düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Çalışırken güvenliğinizi sağlamaya her zaman özen gösterin; aleti, hava beslemesi bağlı şekilde kesinlikle taşımayın, depolamayın veya denetimsiz şekilde bırakmayın.
- Vakum ünitesi toz toplama torbası her gün temizlenmeli veya yenilenmelidir. Toz, kolayca tutuşabilir. Torbanın temizlenmesi veya yenilenmesi, optimum performans da sağlar.
- Önerilen 6,2 bar (90 psig) maksimum hava basıncı değerini aşmayın.
- Aletin hareketli parçalarının giysiler, kordonlar, saçlar, temizlik bezleri, vb. ile dolaşmamasına dikkat edin.
- Kullanım sırasında ellerinizi dönen destekten uzak tutun.
- Alet arızalı çalışıyor görünümündeyse, derhal kullanmayı sona erdirin ve servis ve onarımını ayarlayın.
- Zımparayı değiştirmeden önce, hava beslemesinin bağlantısını mutlaka kesin. Zımparayı, destek pedine gereken şekilde takmaya ve ortalamaya özen gösterin.

## Teknik veriler

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Yörünge</b>	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vakum tipi</b>	Non	Central	Central	Central	Central	Central

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
<b>Ped ebadı</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Ürünün net ağırlığı</b>	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Yükseklik</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Uzunluk</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hız</b>	12.000 d/d	12.000 d/d	12.000 d/d	12.000 d/d	12.000 d/d	12.000 d/d
<b>Gürültü seviyesi</b>	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
<b>Gürültü seviyesi</b>	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:77 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
<b>Güç</b>	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W
<b>Hava tüketimi</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Titreşim seviyesi *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Titreşim emisyon belirsizliği K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
<b>Yörünge</b>	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
<b>Vakum tipi</b>	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
<b>Ped ebadı</b>	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
<b>Ürünün net ağırlığı</b>	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
<b>Yükseklik</b>	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
<b>Uzunluk</b>	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
<b>Hız</b>	12.000 d/d	12.000 d/d	12.000 d/d	12.000 d/d	12.000 d/d
<b>Gürültü Seviyesi</b>	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
<b>Güç</b>	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
<b>Hava tüketimi</b>	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
<b>Titreşim seviyesi *</b>	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Titreşim emisyon belirsizliği K *</b>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

Gürültü testi, EN ISO 15744:2008 – Elektrikli olmayan şarjlı/pilli el aletleri – Gürültü ölçüm kodu – Mühendislik yöntemi (kademe 2) uyarınca gerçekleştirilmiştir.

Titreşim testi ISO 28927-3 – Taşınabilir elektrikli el aletleri –Titreşim emisyonunu değerlendirme test yöntemi– uyarınca gerçekleştirilmiştir. Bölüm 3: Cilalama makineleri ve döner, orbital ve rastgele orbital zımparalama makineleri.

Teknik özellikler ön-ihbarsız değiştirilebilir. Farklı pazarlarda farklı model serileri yer alabilir.

\* Tabloda belirtilen değerler, belirtilen kural ve standartlara uyumlu laboratuvar testlerinden alınmıştır ve risk değerlendirmesi için yeterli değildir. Belirli bir iş yerinde ölçülen değerler, beyan edilen değerlerden daha yüksek olabilir. Fiili maruziyet değerleri ve risk miktarı veya bireyin yaşadığı hasar, duruma özeldir ve çevreleyen ortama, bireyin makineyi çalıştırma şekline, işlenen belirli malzemeye, iş istasyonunun tasarımına ve kullanıcının maruziyet süresine ve fiziksel durumuna dayanır. Mirka herhangi bir bağımsız risk değerlendirmesinde fiili maruziyet değerleri yerine beyan edilen değerleri kullanmanın doğurabileceği sonuçlara ilişkin herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

\* Toz torbası ve toz hortumu olmadan.

Mesleki sağlık ve güvenlik bilgilerine ilişkin ayrıntılı veriler, aşağıdaki web sitelerinde mevcuttur:

<https://osha.europa.eu/en> (Avrupa) veya <http://www.osha.gov> (ABD)

## Aletin doğru kullanımı

Bu zımpara makinesi metal, ahşap, taş, plastik, vb. her türlü malzemeyi, bu amaçla üretilen zımparayı kullanarak zımparalamak üzere tasarlanmıştır. Mirka satıcınıza danışmadan, bu zımparalama makinesini belirlenen amacının dışında bir amaçla kullanmayın. Fren keçesi ile, sadece ideal performans için tasarlanmış Mirka destek pedlerini kullanın. Bir destek pedini ara pulu olmadan kesinlikle monte etmeyin. Diğer destek pedleri, performansı düşürebilir ve titreşimi artırabilir.

## İş istasyonları

Alet, bir el aleti olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Aletin her zaman sabit bir zemin üzerinde ayakta durarak kullanılması önerilir. Operatör herhangi bir konumda durabilir, ancak bu tür bir kullanımdan önce, makineyi elleriyle sıkıca kavramış durumda ve ayakları sabit zeminde güvenli bir pozisyonda durmalı ve zımpara makinesinin bir tork reaksiyonu geliştirebileceğinin bilincinde olmalıdır. Bkz. "İşletim talimatları" bölümü.

## İşletim talimatları

Ambalajını çıkarırken, aletin el değmemiş, eksiksiz ve nakliye sırasında hasarlanmamış olduğundan emin olun. Hasarlı bir aleti kesinlikle kullanmayın.

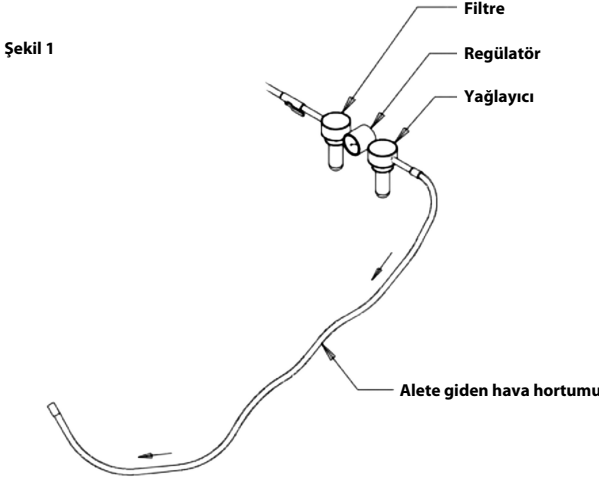
Hava beslemesini takmak için, kapağı kaldırın ve hava beslemesini bağlayın, aleti çalıştırmadan önce kapağı kapatın. Alet, kol tam basılı durumda çalışırken 6,2 bar (90 psig) değerinde ölçülen bir hava basıncını verecek, temiz ve yağlanmış bir hava beslemesi kullanın. Onaylanmış 10 mm (3/8 inç) x 8 m (25 ft) maksimum uzunlukta bir hava hortumunun kullanılması önerilir. Alet, hava beslemesine Şekil 1'de gösterilen biçimde bağlanmalıdır.

Aleti basınçlı hava sistemine, ulaşılması ve çalıştırılması kolay hava kesme valfini dahil etmeden bağlamayın. Bir hava filtresi, regülatör ve yağlayıcının (FRL) Şekil 1'de gösterilen biçimde kullanılması, bu işlem alete doğru basınçta, temiz ve yağlanmış hava sağlayacağından, önemle tavsiye edilir. Bu ekipmanın ayrıntılarını tedarikçinizden edinebilirsiniz. Bu tür bir ekipman kullanılmıyorsa, alet manuel olarak yağlanmalıdır.

Aleti manuel olarak yağlamak için hava hortumunu ayırın ve aletin hava bağlantısına 2 ila 3 damla Wurth art. no. 08930505 yağ damlatın. Aleti tekrar hava beslemesine bağlayın ve yağın hava ile dolaşımını sağlamak için aleti birkaç saniye yavaşça çalıştırın. Alet sık kullanılıyorsa, günlük olarak yağlayınız.

Uzun süre kullanılmayacağı durumlarda önceden veya alet yavaşladığında ya da gücü azaldığında, aleti yağlayın.

Aletteki hava basıncının, aletin çalışması sırasında 6,2 bar (90 psig) olması önerilir. Alet daha düşük basınçlarda da çalışabilir, ancak basınç kesinlikle 6,2 bar (90 psig) değerini aşmamalıdır.



## Bakım



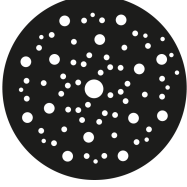
Bakım işlemleri öncesinde hava beslemesini mutlaka kesin!  
Sadece orijinal Mirka yedek parçalarını kullanın!

## Destek pedini deęiřtirme

1. Ped anahtarını, destek pedi ile fren keęesi arasına, mil somununu tutacak řekilde takın.
2. ıkarmak için, destek pedini saat yönünün aksi yönde döndürün.
3. Yeni destek pedini takın ve pullar ile sıkın.
4. Ped anahtarını çıkartın.

## Ped Koruyucular

Mirka'nın ped koruyucuları, net (aę)rnleri ile řiddetli ve sürekli zımparalama yaparken destekleme pedini ařınma ve yıpranmaya karřı korumakzere tasarlanmıřtır. Destekleme pedi ve zımparalama diski arasına yerleřtirilen uygun maliyetli bu ped koruyucular düzenli aralıklarla deęiřtirilmelidir. Ped koruyucular, destekleme pedinin hizmetmrn uzatırlar.



## Fren keęesini deęiřtirme

1. Destek pedini, yukarıda açıklanan řekilde skn.
2. Eski fren keęesini yuvasından çekerek çıkartın.
3. Yeni fren keęesini yuvaya yerleřtirin.
4. Destek pedini, yukarıda açıklanan řekilde takın.
5. Fren keęesinin çalıřmasını kontrol edin. Fren keęesinin etkisi, mil ve destek pedi arasındaki pulların sayısı deęiřtirilerek ayarlanabilir.

## Ses emici seti deęiřtirme

### PROS NV/CV

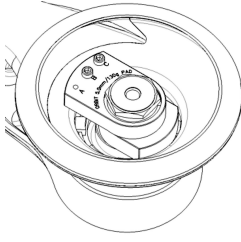
- Kapaęı yukarı doęru kaldırın.
- Ses emici bařlıęı yana doęru sıkıca iterek çıkartın, bařlık ve altıgen somun arasına bir tornavidaya yerleřtirin ve bařlıęı yuvadan ayırmak için tornavidayı bükün.
- Yeni ses emiciyi tekrar yuvaya takın.

## Ped koruyucu veya arayüzle zımparalama sırasında titreřimi azaltma

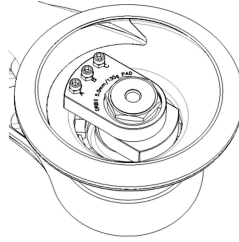
Bir yastık koruyucu veya ara birimiyle zımpara yaparken titreřim seviyesi artabilir. Mirka cihazınızın bu titreřimi azaltmak için birzellięe sahiptir. Buzellięi kullanmak için lütfen řu adımları izleyin:

1. Güç kablosunun baęlantısını kesin.
2. Destek pedini çıkartın.
3. Ařaęıdaki tabloya göre altıgen somunları ve vidaları ekleyin ve bunları 2 Nm deęerine sıkın.

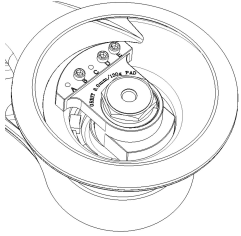




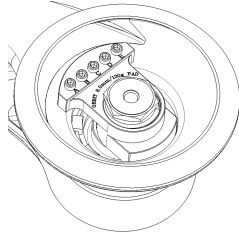
1. Ambalaj çıkarıldığı andaki makine yapılandırması.



2. Ped koruyucu veya arayüzlü kullanım için makine yapılandırması.



3. Ambalaj çıkarıldığı andaki makine yapılandırması.



4. Ped koruyucu veya arayüzlü kullanım için makine yapılandırması.

Model	Resim	Ambalaj çıkarıldığı anda kurulum									
		Vida					Altıgen somun				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	

Model	Resim	Ped koruyucu/arayüz için kurulum									
		Vida					Altıgen somun				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## Sorun giderme kılavuzu

Belirti	Olası neden	Çözüm
<b>Düşük güç ve/veya düşük serbest hız.</b>	Hız kontrolü ayarı düşük hıza ayarlanmıştır.	Hız kumandasını istenilen hıza çevirin.
	Yetersiz hava basıncı.	Hava beslemesini (işletim talimatlarına uygun şekilde) kontrol edin.
	Egzoz tapası hizalanmamış (DB modeli).	Egzoz tapasının üzerindeki dört işaretten birinin, egzoz tapasının altındaki tek işaret ile aynı hizada olduğunu kontrol edin.
	Ses emici tıkalı.	Ses emiciyi temizleyin veya yenisiyle değiştirin.
	Tıkalı hava giriş eleği.	Eleği temizleyin veya yenisiyle değiştirin.
	Motor yuvasında dahili hava sızıntısı.	Motor takımını ve hizalanmasını kontrol edin. Motor takımı üzerindeki hava girişi O-halkası hizalanmasını kontrol edin.
	Vanalar aşınmış veya kırık.	Komple yeni bir vana ve rotor seti monte edin (Kit F).
	Yuva çatlamış veya hasarlanmış.	Mirka yetkili servis merkezi ile irtibat kurun.
	Aşınmış veya kırık mil rulmanı.	Aşınmış veya kırık rulmanı değiştirin (Kit A).
<b>Hız kontrolünde hava sızıntısı.</b>	Kirli, kırık veya bükülmüş vana yayı, vana veya vana yatağı.	Aşınmış veya hasarlı parçaları sökün, kontrol edin ve yenileriyle değiştirin.
	Hava valfi hatalı monte edilmiş.	Hava giriş bağlantısını sökün ve hava vanasını (207), subap gövdesi (202) dik pozisyonda olacak şekilde takın.
<b>Titreşim / düzensiz çalışma.</b>	Yanlış destek pedi.	Sadece 125 mm (5"), 150 mm (6") Mirka destek pedini kullanın.
	Arayüzün veya diğer materyalin eklenmesi.	Sadece makine için tasarlanmış zımpara ve/veya arayüzü kullanın.
	Hasarlı destek pedi.	Pedi yenisiyle değiştirin. Sadece 125 mm (5"), 150 mm (6") Mirka destek pedini kullanın.
	Aşınmış veya kırık motor rulman(lar).	Aşınmış veya kırık Yatakları yenileriyle değiştirin.
	Düz bir yüzeyde aşırı vakum, titreşimi artırabilir.	Toz emme ünitenizin vakumu gücünü düşürün.
	Düşük motor hızı.	Motor hızını, akış regülatörü ile artırın; maks. 6,2 bar.



### Diğer servis işlemleri

Servis işlemleri mutlaka eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Aletin garantisinin geçerliliğini sürdürmek ve optimal güvenlik ve işlevini garantilemek için, servis işlemleri yetkili bir Mirka servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Yerel Mirka yetkili servis merkezini bulmak için Mirka Müşteri Hizmetleri ya da Mirka bayiniz ile iletişime geçin veya [www.mirka.com](http://www.mirka.com) adresini ziyaret edin.

## 符合性声明

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b>				
根据我们的唯一责任声明, Mirka® 产品 (如下所列, 特定型号请参见“技术数据”表) (与此声明相关) 符合以下标准或其他规范性文件: EN ISO 12100:2010、EN ISO 11148-8:2011、EN ISO 15744:2008 和 EN ISO 28927-3:2009。符合指令 2006/42/EC。				
产品: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")				
Jeppo 21 年 08 月 12 日 发布地点和日期	 公司	 Stefan Sjöberg, 首席执行官	制造商/供应商 Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 电话 +358 20 760 2111 传真 +358 20 760 2290 www.mirka.com	

原始说明译文。我们保留不经事先通知而更改本手册的权利。

## 重要注意事项

在安装、操作、或维护该工具之前, 请仔细阅读这些安全和操作说明。将这些说明保存在安全且方便取用的位置。请阅读并遵守国家及地方政府的相关规定

## 所需的人员安全设备



阅读操作员手册



佩戴安全眼镜



佩戴听力保护装置







佩戴安全手套



佩戴口罩

## 符号

	符合欧盟相关标准
	符合欧亚经济联盟符合性要求
	符合塞尔维亚符合性要求
	符合英国相关法规



**警告:** 可能会导致死亡或重伤和/或财产损失的潜在危险情况。

**注意:** 可能会导致轻伤或中等程度伤害和/或财产损失的潜在危险情况。

## 请阅读并遵守

- 一般工业安全与健康法规, Part 1910, OSHA 2206, 提供方: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 便携式气动工具安全条例, ANSI B186.1 提供方: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, New York 10018
- 州与地方法规

## 警告

- 在使用本工具时，必须按照制造商的说明和地方/国家标准来佩戴所需的个人安全防护设备。
- 不得在疲劳或服用毒品、酒精或药物的情况下使用电动工具。
- 阅读工作台面的材料安全数据表 (MSDS)。
- 使用本工具之前需要除尘。合适的除尘装置能减少有害粉尘。
- 身体不得过度伸展。始终要保持合适的立足点和平衡。
- 不得穿着宽松的衣服或佩戴首饰。保持头发、衣服和手套远离移动的零件。
- 宽松的衣服、首饰或长发会被移动的零件挂住。
- 如果感到任何的手部/腕部不适，请停止工作并马上就医。
- 重复性的工作、运动和过度震动会导致手部、腕部和胳膊受伤。
- 不得在爆炸性环境中使用本电动工具，如存在易燃液体、气体或粉尘的情况下。
- 本工具没有电气绝缘。在操作之前应检查工作区域是否带电以及是否有天然气管道等。

## 注意

- 防止意外启动。
- 在将工具连接到气源之前要取出垫扳手。
- 请保持作业区域干净、照明充足。
- 必须确保牢牢固定待砂磨的工件。
- 在更换砂轮之前，必须要断开气源。

## 其他安全警告

- 在使用本工具之前请阅读所有说明。所有操作人员都必须接受有关本工具使用及安全的全面培训。
- 所有维护工作都必须由经过培训的人员执行。若要进行维修，请联系 Mirka 授权服务中心！
- 必须穿戴所需的安全设备（参见警告）。
- 操作者必须站在稳固的位置上，依靠坚实的立足点，与坚实的地板之间产生较大的抓地力。
- 必须确保牢牢固定待砂磨的工件。
- 定期检查本工具、支撑垫、软管和接头是否有磨损。
- 必须要注意确保工作安全；绝不要在连接气源的情况下搬运、存放工具或将其置于无人看管的情况下。
- 应每天清洗或更换真空装置集尘袋。粉尘可能会高度易燃。同时，清洗或更换集尘袋还可以确保最佳性能。
- 不超过 6.2 bar (90 psig) 的最大建议气压。
- 注意要避免使衣服、领带、头发、清洁抹布等与本工具的转动部件缠绕在一起。
- 使用期间双手需远离旋转垫。
- 如果本工具有故障的迹象，请立即停止使用并安排检修和维修。
- 在更换砂轮之前，必须要断开气源。注意要正确连接砂轮并将其放在支撑垫的中间。

## 技术数据

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
偏摆	2,5 mm	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
真空类型	Non	Central	Central	Central	Central	Central
磨盘尺寸	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
产品净重	0,89 kg	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
高度	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
长	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
转速	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
噪声等级	CV:	CV:76 dB(A)	CV:78 dB(A)	CV:75 dB(A)	CV:76 dB(A)	CV:77 dB(A)
噪声等级	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:75 dB(A)	NV:76 dB(A)	NV:74 dB(A)
功率	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W	270 W

PROS	525NV	550CV/NV	580CV/NV	625CV/NV	650CV/NV	680CV/NV
耗气量	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
振动级*	2,8 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>	3,4 m/s <sup>2</sup>
振动排放不确定度 K*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,9 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>

PROS	550DB	580DB	625DB	650DB	680DB
偏摆	5 mm	8 mm	2,5 mm	5 mm	8 mm
真空类型	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated	Self-generated
磨盘尺寸	Ø 125 mm	Ø 125 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
产品净重	0,89 kg	0,91 kg	0,9 kg	0,93 kg	0,95 kg
高度	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
长	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm	229 mm
转速	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm	12,000 rpm
噪声等级	81,3 dB(A)	80,9 dB(A)	80,3 dB(A)	78,2 dB(A)	79,7 dB(A)
功率	200 W	200 W	200 W	200 W	200 W
耗气量	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm	485 lpm
振动级*	2,8 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
振动排放不确定度 K*	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>	0,8 m/s <sup>2</sup>	0,7 m/s <sup>2</sup>

噪音测试根据 EN ISO 15744:2008 –“手持非电动工具 – 噪音测量法规 – 工程方法 ( 2 级 )”执行。

振动测试根据 ISO 28927-3 –“手持便携式电动工具 - 振动排放评估适用的测试方法 - 第 3 部分：抛光机以及旋转、偏摆和随机偏摆砂磨机”执行。

规格如有变更，恕不另行通知。不同市场可用的型号范围可能有所不同。

\* 表中所列值来自根据所述法规和标准进行的实验室测试，并不足以进行风险评估。在特定工作场所中测得的值可能比声明的值要大。实际接触值和个人受到的风险或伤害等级在每种情况下都不同，具体取决于周围的环境、个人工作的方式、加工的特定材料、工作站设计以及用户的接触时间和身体状况。对于使用声明值而不是实际接触值来对个人风险进行评估而导致的后果，Mirka Ltd 将不承担任何责任。

\* 无集尘袋和除尘软管。

更多职业健康和安全管理信息，请参见以下网站：

<https://osha.europa.eu/en> ( 欧洲 ) 或 <http://www.osha.gov> ( 美国 )

## 正确使用工具

本砂磨机专为使用专用砂轮对所有类型的材料进行打磨而设计，包括金属、木材、石材、塑料等。在没有咨询 Mirka 经销商的情况下，不得将本砂磨机用于指定用途以外的用途。仅使用 Mirka 支撑垫，配合制动密封实现最佳性能。绝不要在不用间隔垫片的情况下安装支撑垫。其他支撑垫片可能会降低性能并增加振动。

## 工作站

本工具可作为手持工具使用。始终建议站在牢固地面上时使用本工具。它可位于任何位置，但是在使用之前，操作员必须位于稳固的位置，有一个坚实的抓地力和立足点，并且要注意砂磨机会产生扭矩反作用。参见“操作说明”部分。

## 操作说明

拆开工具包装时，确保其保持原封、完整，并且运输途中没有造成损坏。绝不要使用损坏的工具。

要连接气源，请掀起盖板并连接气源，使用工具之前请关闭盖板。使用干净且经过润滑的气源，本工具在操纵杆完全压下的情况下运行时，在工具处测得的气压需达到 6.2 bar (90 psig)。建议使用经过认可的 10 mm (3/8") x 8 mm (25 ft) 最大长度空气软管。应按照图 1 所示将工具连接到气源。

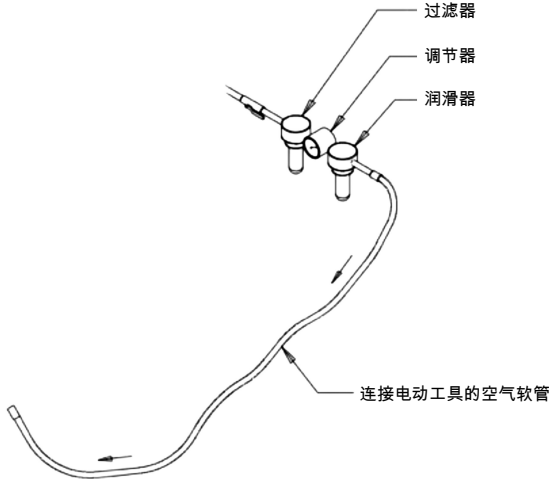
不要在没有采用易于触及和操作的空气切断阀的情况下将工具连接到压缩空气系统。强烈建议按照图 1 所示的方法来连接空气过滤器、调节器和润滑器 (FRL)，这样才能向工具提供干净、经过润滑且具有正确压力的空气。有关这些设备的详细信息，请咨询您的供应商。如果没有使用这些设备，那么应手动润滑工具。

要手动润滑工具，请断开空气软管，在工具的空气接口中滴入 2 至 3 滴 Wurth 产品编号为 08930505 的润滑油。重新将工具连接到气源上，然后缓慢运行工具几秒钟，让空气使油循环流动。如果工具使用频繁，请每天进行润滑。

在较长时间存放之前，或者工具速度变慢或功率降低时润滑工具。

建议在本工具运行时将工具的气压保持在 6.2 bar (90 psig)。本工具可以在气压偏低的情况下运行，但是绝不能超过 6.2 bar (90 psig)。

图 1



## 维护



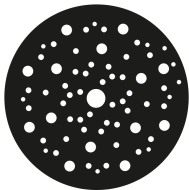
在维护之前必须断开气源！  
仅使用 Mirka 原装备件！

## 更换支撑垫

1. 将垫扳手插入支撑垫和制动密封之间，以固定主轴螺母。
2. 逆时针转动支撑垫以将其拆除。
3. 使用垫圈安装并固定新支撑垫。
4. 取出垫扳手。

## 保护垫

Mirka 的保护垫可在使用网状产品使劲持续打磨时保护支撑垫片以防磨损。具成本效益的保护垫被置于支撑垫片和砂纸之间，应定期更换。保护垫可延长支撑垫片的寿命。



## 更换制动密封

1. 按照上述说明拆除支撑垫。
2. 将旧制动密封拉出槽。
3. 将新制动密封安装到槽中。
4. 按照上述说明安装支撑垫。
5. 检查制动密封功能。改变主轴和支撑垫之间的垫圈数量，可以调节制动密封的效果。

## 更换消声器套件

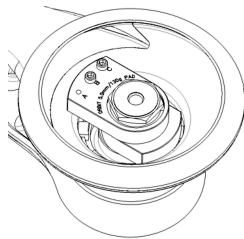
### PROS NV/CV

- 掀起盖板。
- 拆除消声杯：用力将消声杯推到侧面，并在消声杯和六角螺母之间插入一把螺丝刀，拧螺丝刀以使消声杯脱离外壳。
- 将新消声器重新安装到外壳上。

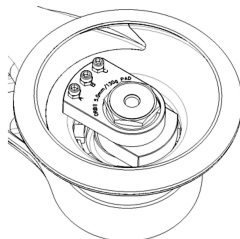
## 使用保护垫或接头砂磨时减少振动

使用保护垫或接头进行打磨时，振动水平可能会增加。您的 Mirka 工具有减少这种振动的功能。请遵循以下步骤使用该功能：

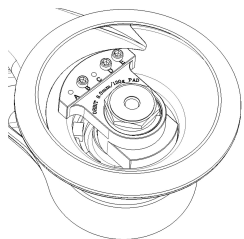
1. 断开电源电缆。
2. 拆除支撑垫。
3. 按照下表添加六角螺母和螺栓，拧紧至 2 Nm。



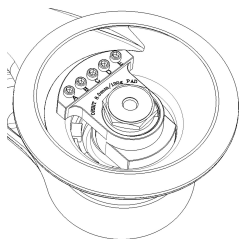
1. 开箱即用的机器配置。



2. 用于与保护垫或接头配套使用的机器配置。



3. 开箱即用的机器配置。



4. 用于与保护垫或接头配套使用的机器配置。

型号	图片	开箱即用的设置									
		螺栓					六角螺母				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-

型号	图片	开箱即用的设置									
580	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
625	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
650	1	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-
680	3	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-

型号	图片	用于保护垫/接头的设置									
		螺栓					六角螺母				
		A	B	C	D	E	A	B	C	D	E
550	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
580	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
625	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
650	2	X	X	X	-	-	X	X	X	-	-
680	4	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-

## 故障排除指南

症状	可能的原因	解决方案
功率和/或空载速度较低。	速度控制装置被设置为低速。	将速度控制装置调整至所需速度。
	气压较低。	检查气源（根据操作说明）。
	排气塞未对齐（DB 型号）。	检查排气塞上的四个标记，确保其中一个与排气塞下方的单个标记对齐。
	消声器堵住。	清洁或更换消声器。
	进气滤网堵住。	清洁或更换滤网。
	电机外壳内部空气泄漏。	检查电机组件以及是否对齐。 检查电机组件上的进气口 O 型环是否对齐。
	叶片磨损或损坏。	安装一整套新叶片和转子（套件 F）。
速度控制装置出现空气泄漏。	外壳破裂或损坏。	联系 Mirka 授权服务中心。
	主轴轴承磨损或损坏。	更换磨损或损坏的轴承（套件 A）。
	阀簧、阀门或阀座受到污染、损坏或弯曲。	拆卸、检查并更换磨损或损坏的零件。
振动/难以操控。	空气阀门组装错误。	拆除进气口连接并重新组装空气阀 (207)，使阀杆 (202) 处于其顶部位置。
	支撑垫使用不当。	仅使用 Mirka 支撑垫 125 mm (5")、150 mm (6")。
	添加了接头或其他材料。	仅使用针对本机设计的砂纸和/或中间软垫。
	支撑垫损坏。	更换垫。仅使用 Mirka 支撑垫 125 mm (5")、150 mm (6")。
	电机轴承磨损或损坏。	更换磨损或损坏的轴承。
	平面上真空度过高会加剧振动。	降低除尘装置的真空度。
电机速度过低。	通过流量调节器增加电机速度，最大 6.2 bar。	



## 其他服务

必须由经过培训的人员进行维修。要保持工具保修有效并确保最佳的工具安全和性能，必须由Mirka授权服务中心进行维修。要寻找当地的Mirka授权服务中心，请联系Mirka客户服务、您的Mirka经销商或登录[www.mirka.com](http://www.mirka.com)。

## Declaration of conformity

<b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b> declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 11148-8:2011, BS EN ISO 15744:2008 & BS EN ISO 28927-3:2009.. In accordance with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.		
Products: Mirka® PROS 150 mm (6"), 125 mm (5")		
<i>Jeppo 12.08.21</i> Place and date of issue	 Company	 Stefan Sjöberg, CEO
<b>Manufacturer / Supplier</b> Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com	<b>Importer Information</b> Mirka (UK) Ltd Saxon House Shirwell Crescent Furzton Lake Milton Keynes MK4 1GA Tel. +44 (0)1908 866100	

This chapter is an addition to the English language chapter of the manual in order to fulfill the UKCA regulation requirements. Please refer to the English language chapter for more information about your product.

### Statement of Compliance

We Mirka Ltd, hereby declare under our sole responsibility that the above-mentioned products, to which this statement relates, complies with the compliance conditions in Schedule 2 of The Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023.

The defined support period for the above-mentioned products is two years after the production date. The production date can be found on the marking plate of the products month/year.



# MIRKA



Mirka Ltd  
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.  
Belgium Mirka Belgium Logistics NV  
Canada Mirka Canada Inc.  
China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd  
Finland & Baltics Mirka Ltd  
France Mirka France Sarl  
Germany Mirka GmbH  
India Mirka India Pvt Ltd  
Italy Mirka Italia s.r.l., Cafro S.p.A.  
Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.  
Netherlands Mirka Benelux B.V  
Poland Mirka Poland Sp. z o.o  
Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd  
Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.  
Sweden Mirka Scandinavia AB  
Turkey Mirka Turkey Zimpara Ltd Şirketi  
United Kingdom Mirka (UK) Ltd  
United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO  
USA Mirka USA Inc.

For contact information,  
please visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)



Dedicated to the finish